A mon cher Directeur et Ami,

Jacques ROUCHÉ,

en bien affectueuse reconnaissance.

Alfred BRUNEAU.

LE

JARDIN DU PARADIS

CONTE LYRIQUE EN QUATRE ACTES

d'après ANDERSEN

POÈME DE

ROBERT DE FLERS et G.-A. DE CAILLAVET

MUSIQUE DE

ALFRED BRUNEAU

Partition Chant et Piano

PRIX NET : 20 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

LE
JARDIN DU PARADIS

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

[illegible]

Direction de M. Jacques ROUCHÉ

PERSONNAGES

I. — CHANT

LA PRINCESSE ARABELLA .	*Soprano*	Mmes [illegible]
LA FÉE DU PARADIS . .	*Soprano*	[illegible]
LA SORCIÈRE	*Contralto ou Mezzo*	[illegible]
LE POÈTE (travesti)	*Soprano* . . .	[illegible]
UNE JEUNE FILLE	*Soprano* .	[illegible]
UNE ÉLUE	*Soprano*	[illegible]
LE PRINCE ASSUR	*Ténor* . . .	MM. [illegible]
LE CHAPELAIN EUSÈBE	*Baryton* . . .	[illegible]
LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS .	*Ténor* . . .	[illegible]
LE VENT D'EST . . .	*Ténor* . . .	[illegible]
LE VENT D'OUEST . . .	*Ténor* .	[illegible]
LE VENT DU NORD . . .	*Basse*	[illegible]
LE VENT DU SUD .	*Basse* . .	[illegible]
UN VIEILLARD . . .	*Basse ou Baryton*	[illegible]
LE HÉRAUT D'ARMES .	*Ténor* .	[illegible]
LE HÉRAUT DU PARADIS	*Ténor*	[illegible]

II. — DANSE

Mlles [illegible]

[illegible]

MM. [illegible]

Chef d'Orchestre : M. Philippe GAUBERT.

Mise en scène de M. Pierre CHEREAU.

Chorégraphie réglée par M. Léo STAATS.

Chef de Chant : Mme KRIEGER.

Sous-Chef des Chœurs : M. [illegible]

Régisseur de la Scène : M. [illegible]

Décors et Costumes d'après les maquettes de M. DRESA.

Décors exécutés par M. MOUVEAU.

Costumes exécutés par M. MUELLE.

TABLE

ACTE PREMIER

La Salle du Trône du Prince Assur

ACTE II

Une Forêt sauvage

ACTE III

Le Jardin du Paradis.

LE ROYAUME DE L'OR

LE ROYAUME DE LA VOLUPTÉ

LE ROYAUME DE LA CHASTETÉ

L'ARBRE DE LA SCIENCE

ACTE IV

La Forêt sauvage.

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2 bis, *rue Vivienne, Paris (IIe), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

IMP. CHAIX PARIS
17-10-10-23

LE JARDIN DU PARADIS

Conte lyrique en quatre Actes d'après Andersen

Poème de
ROBERT DE FLERS
et G.A. DE CAILLAVET

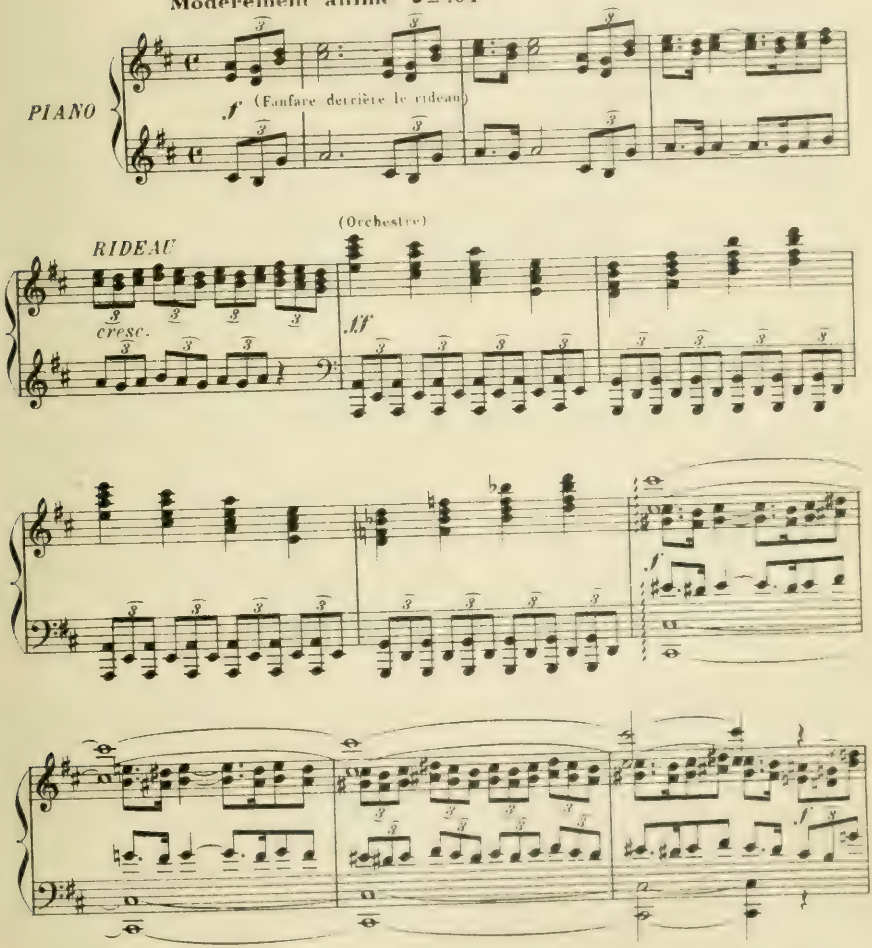
Musique de
Alfred BRUNEAU

ACTE I

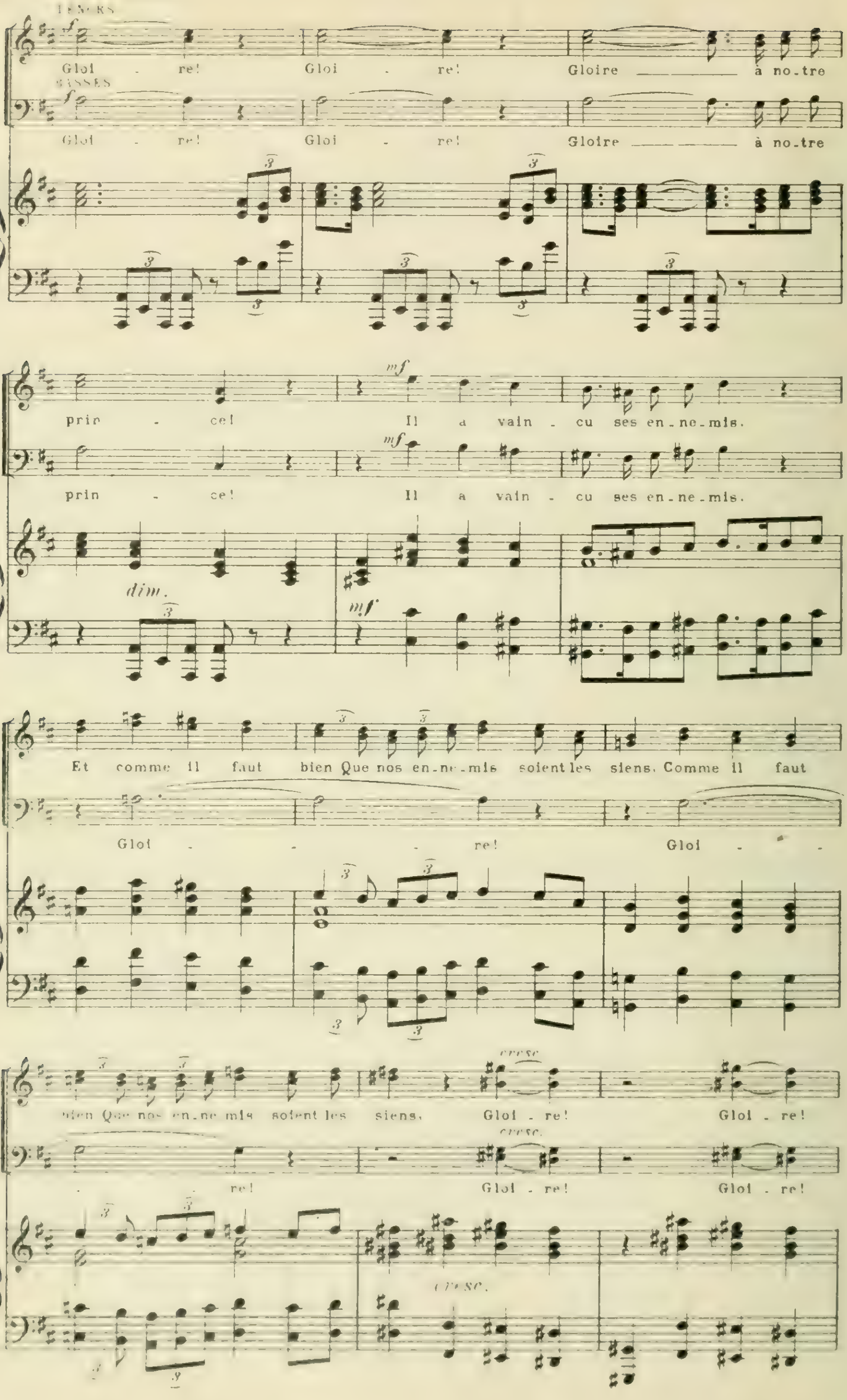
La Salle du Trône du Prince Assur

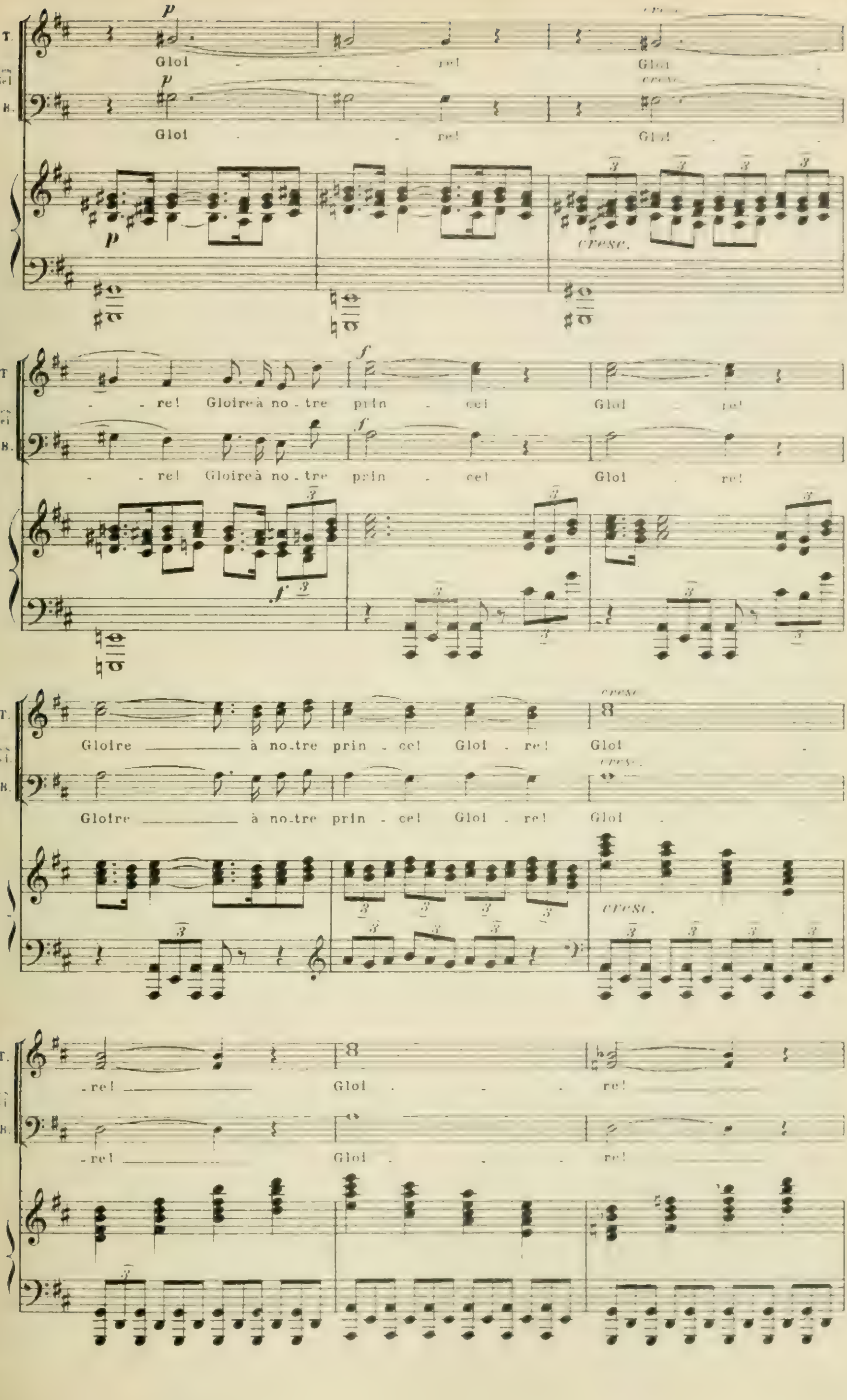
Au lever du rideau, seigneurs, dignitaires et officiers sont réunis pour fêter le retour de l'armée victorieuse du prince Assur

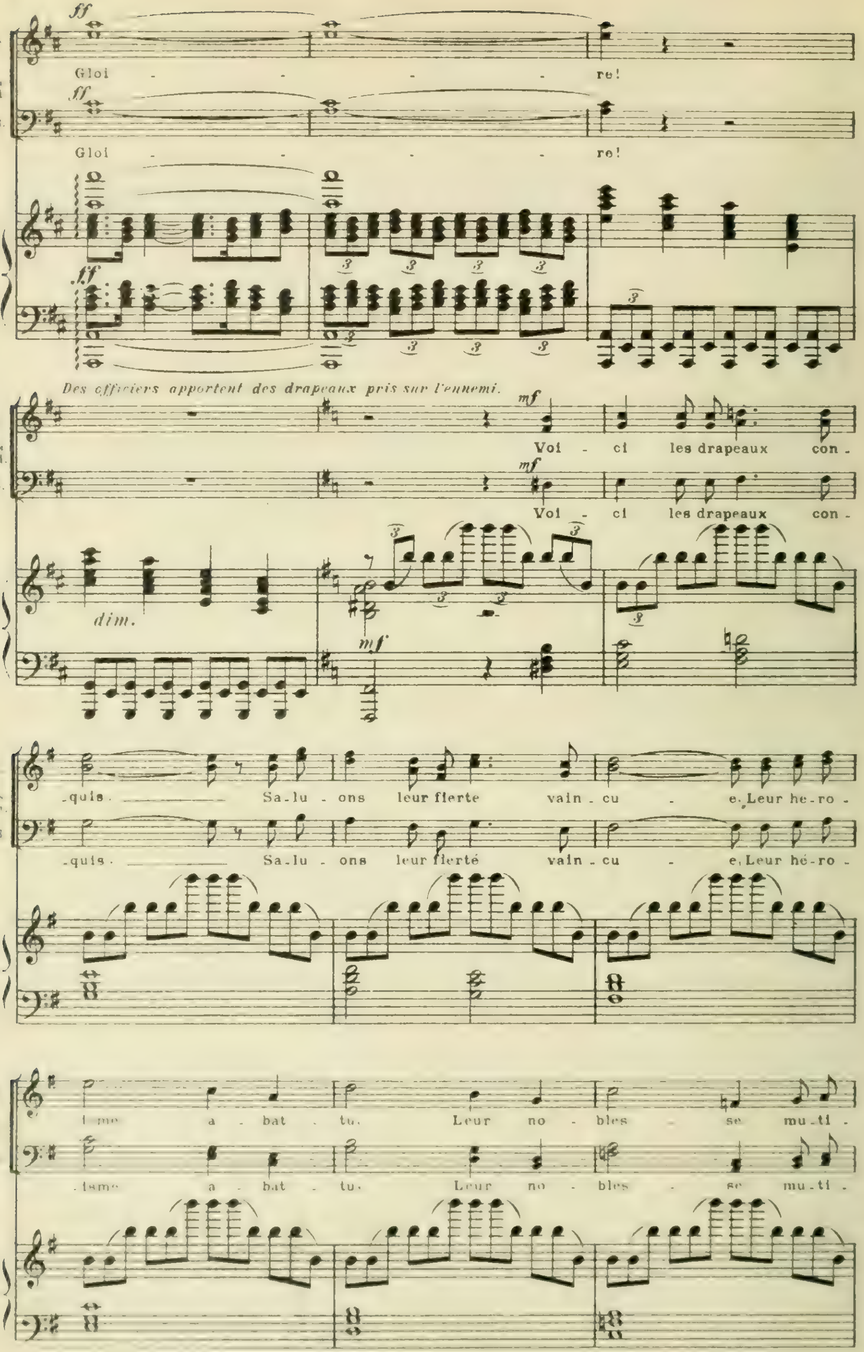
Modérément animé ♩ = 104

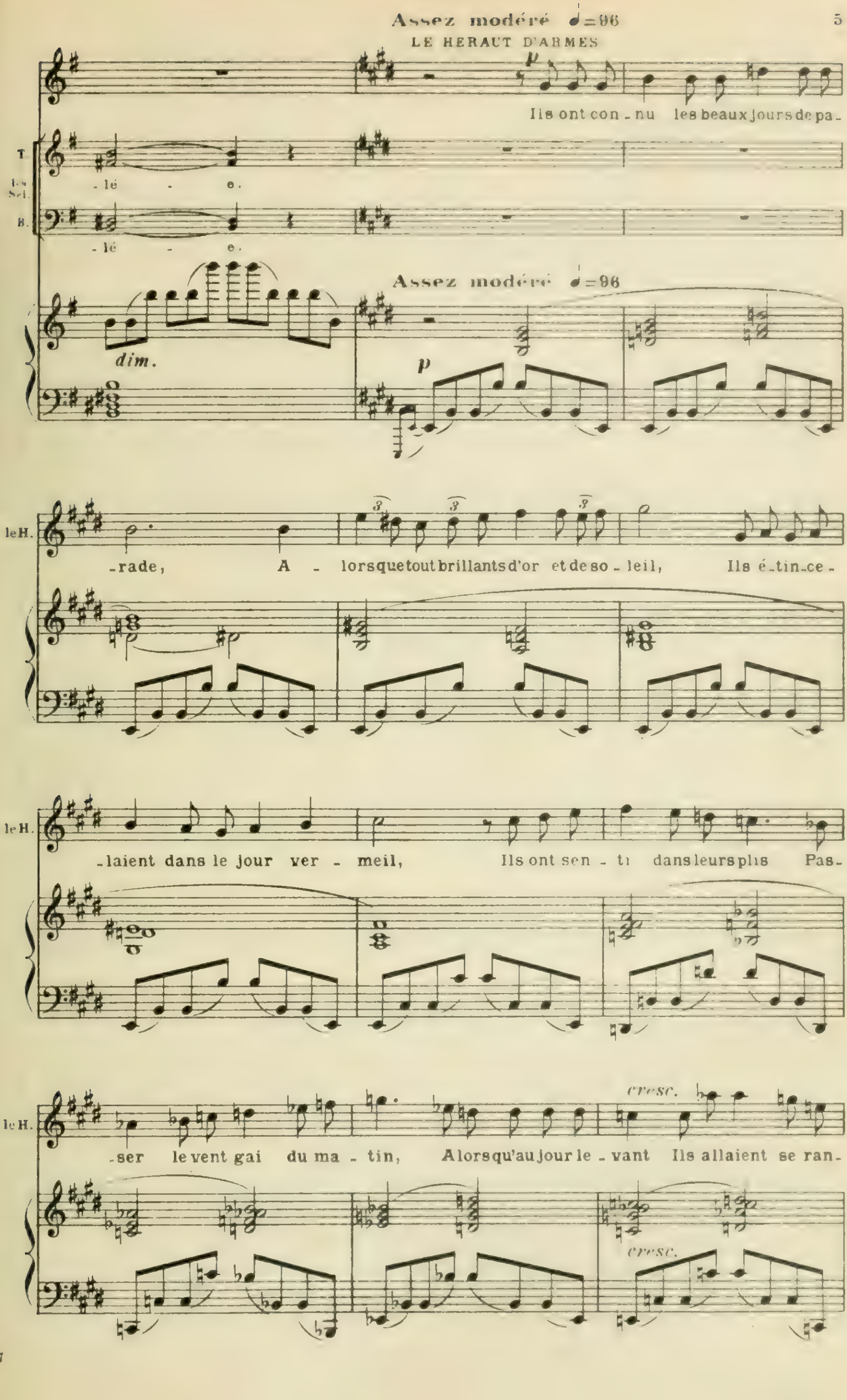


927 AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne HEUGEL, Éditeurs, Paris.

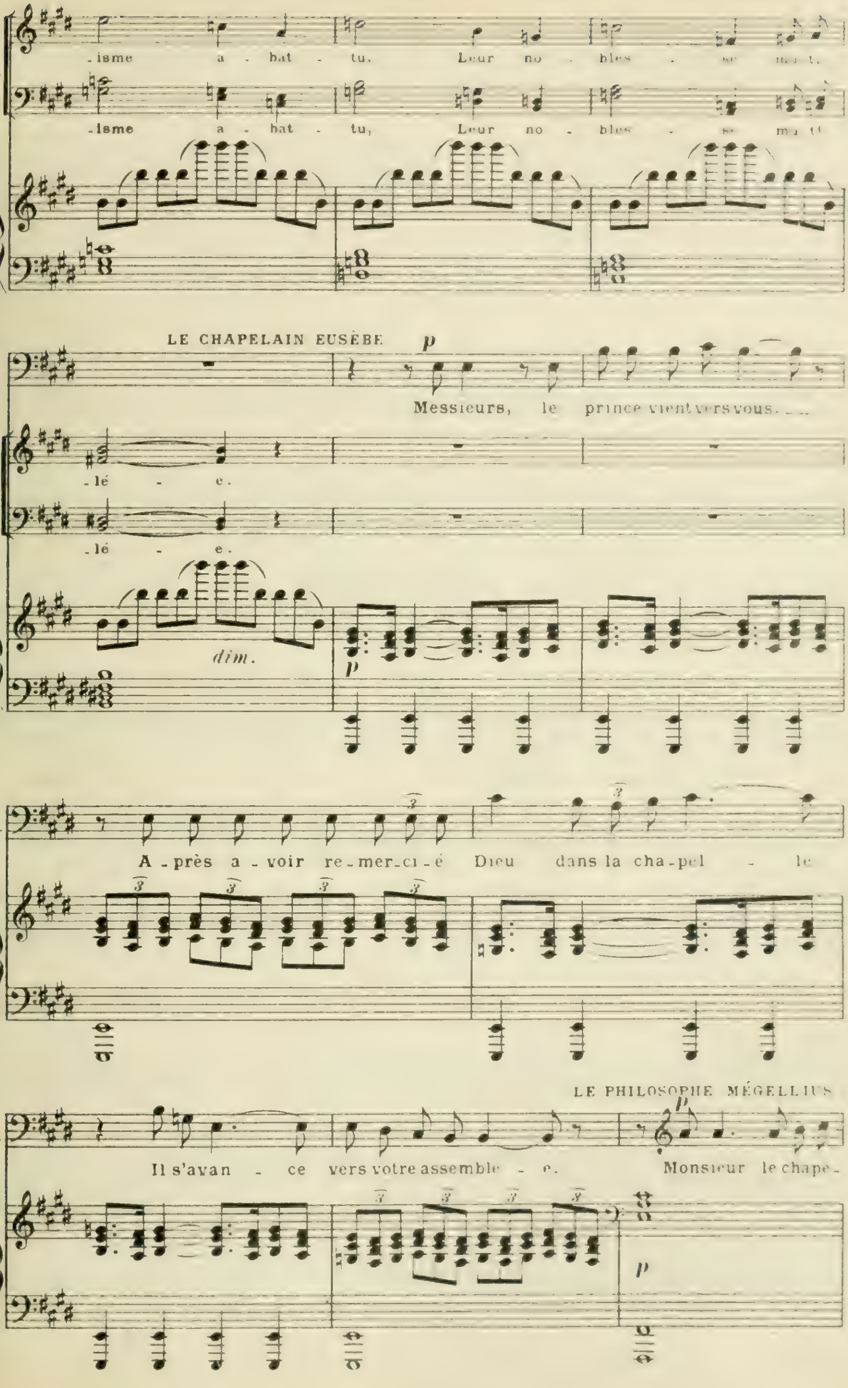

TENORS
BASSES
Gloi - re! Gloi - re! Gloire à no_tre
Gloi - re! Gloi - re! Gloire à no_tre
prin - ce! Il a vain _ cu ses en_ne_mis.
prin - ce! Il a vain _ cu ses en_ne_mis.
dim.
mf
Et comme il faut bien Que nos en_ne_mis soient les siens. Comme il faut
Gloi - - - re! Gloi - -
bien Que nos en_ne_mis soient les siens, Gloi _ re! Gloi _ re!
- - re! Gloi _ re! Gloi _ re!
cresc.

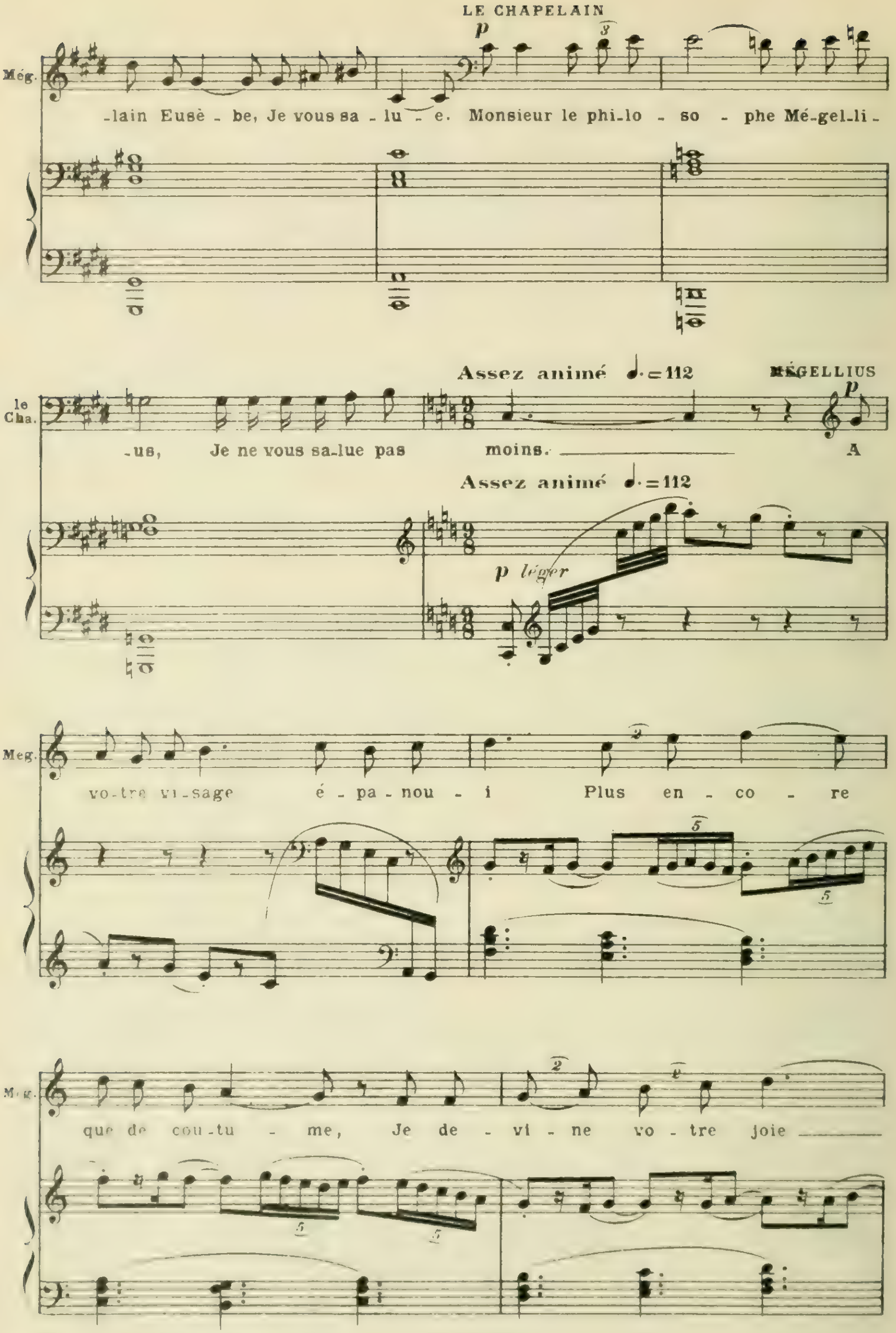

T.
les Sei
B.
Gloi - - - re! Gloi
Gloi - re! Glo!
- re! Gloire à no_tre prin - ce! Gloi - re!
- re! Gloire à no_tre prin - ce! Gloi - re!
Gloire à no_tre prin - ce! Gloi - re! Gloi
Gloire à no_tre prin - ce! Gloi - re! Gloi
- re! Gloi - - re!
- re! Gloi - - re!
cresc.
p
f

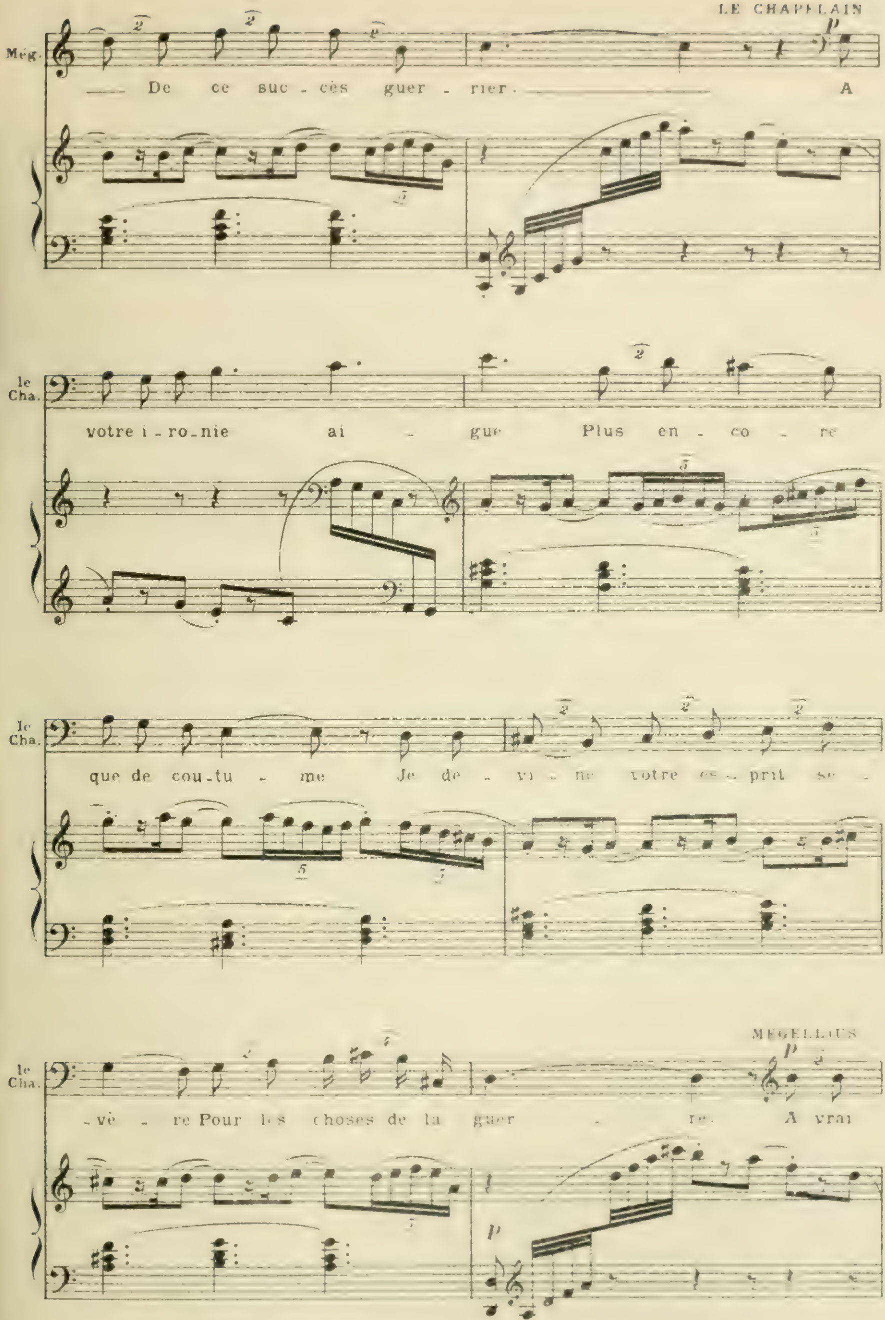

ff
T
les Sol.
B.
Gloi - - - - re!
Gloi - - - - re!
ff
Des officiers apportent des drapeaux pris sur l'ennemi.
mf
Voi - ci les drapeaux con -
Voi - ci les drapeaux con -
dim.
mf
-quis. Sa-lu - ons leur fierte vain - cu - e. Leur hé-ro -
-quis. Sa-lu - ons leur fierté vain - cu - e. Leur hé-ro -
-ïsme a - bat - tu. Leur no - bles - se mu-ti -
-ïsme a - bat - tu. Leur no - bles - se mu-ti -

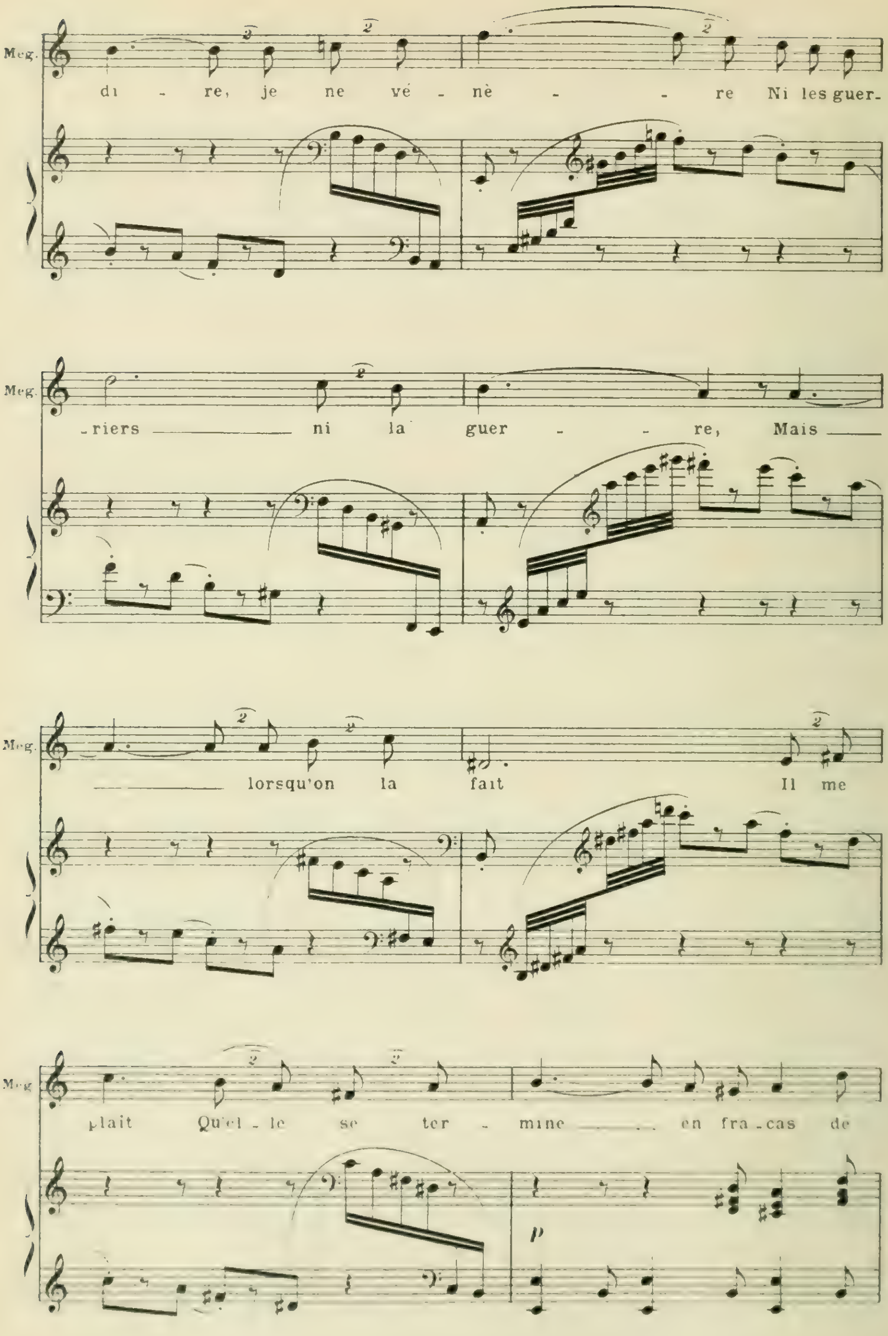

Assez modéré ♩=96
LE HERAUT D'ARMES
Ils ont con - nu les beaux jours de pa-
T
-lé - e.
B.
-lé - e.
dim.
Assez modéré ♩=96
p
le H.
-rade, A - lors que tout brillants d'or et de so - leil, Ils é - tin - ce -
le H.
-laient dans le jour ver - meil, Ils ont sen - ti dans leurs plis Pas-
le H.
-ser le vent gai du ma - tin, Alors qu'au jour le - vant Ils allaient se ran-
cresc.
cresc.


1re H.
dim.
-ger dans les plai - nes. Et maintenant ils s'in - clinent tristement, Et
dim.
1re H.
dans les haies fleu - ri - es d'au - bé - pi - ne Les en -
1re H.
p
cresc.
dim.
-fants au printemps trouve - ront Des lambeaux de leur soie brodé -
p
cresc.
dim.
Modérément animé ♩= 104
1re H.
p
- e.
TENORS
LES SEIGNEURS
mf
Sa - lu - ons leur fierte vain - cu - e, Leur hé - ro -
BASSES
mf
Sa - lu ons leur fierte vain - cu - e, Leur hé - ro -
Modérément animé ♩= 104
p
cresc.
mf

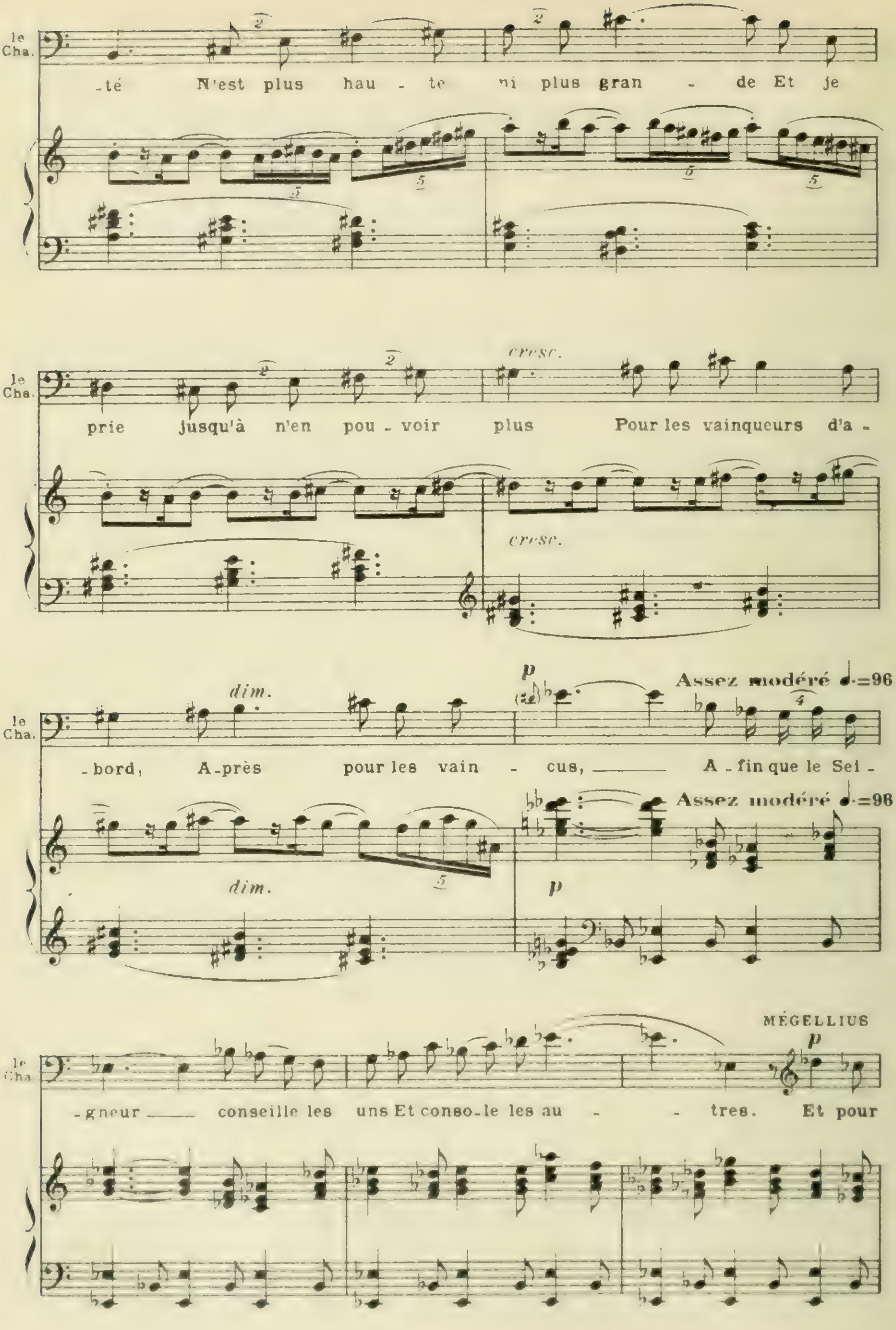

T.
les Sei.
B
-isme a - bat - tu, Leur no - bles - se meurt
-isme a - bat - tu, Leur no - bles - se meurt
LE CHAPELAIN EUSÈBE
p
Messieurs, le prince vient vers vous.
-lé - e.
-lé - e.
dim.
p
le Cha.
A - près a - voir re - mer - ci - é Dieu dans la cha - pel - le
LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS
le Cha.
Il s'avan - ce vers votre assemble - e.
p
Monsieur le chape -
p

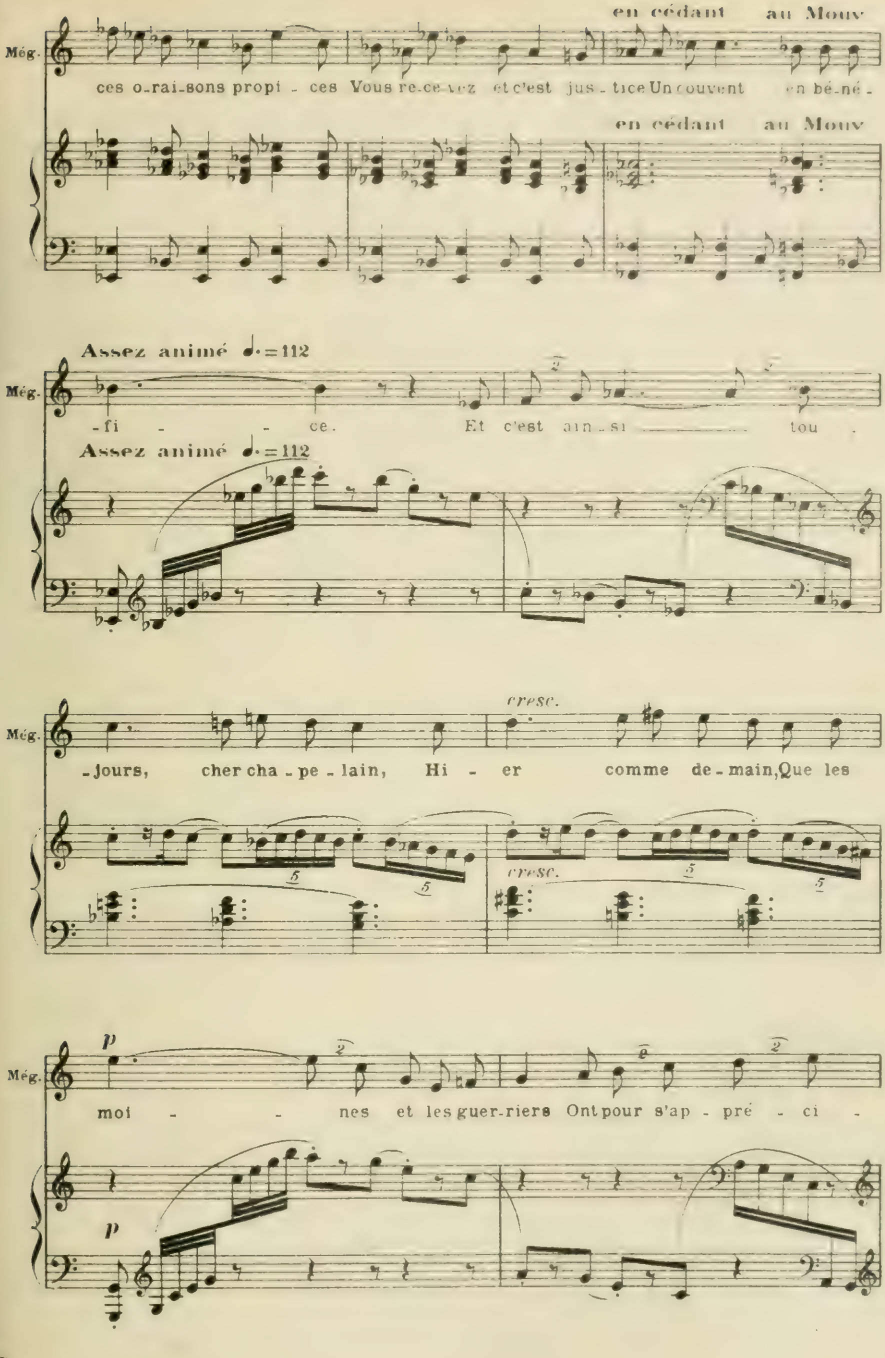

LE CHAPELAIN
Még.
-lain Eusè - be, Je vous sa - lu - e. Monsieur le phi-lo - so - phe Mé-gel-li-
le Cha.
-us, Je ne vous sa-lue pas moins.
Assez animé ♩. = 112
MÉGELLIUS
A
Assez animé ♩. = 112
p léger
Meg.
vo-tre vi-sage é - pa - nou - i Plus en - co - re
Meg.
que de cou-tu - me, Je de - vi - ne vo - tre joie

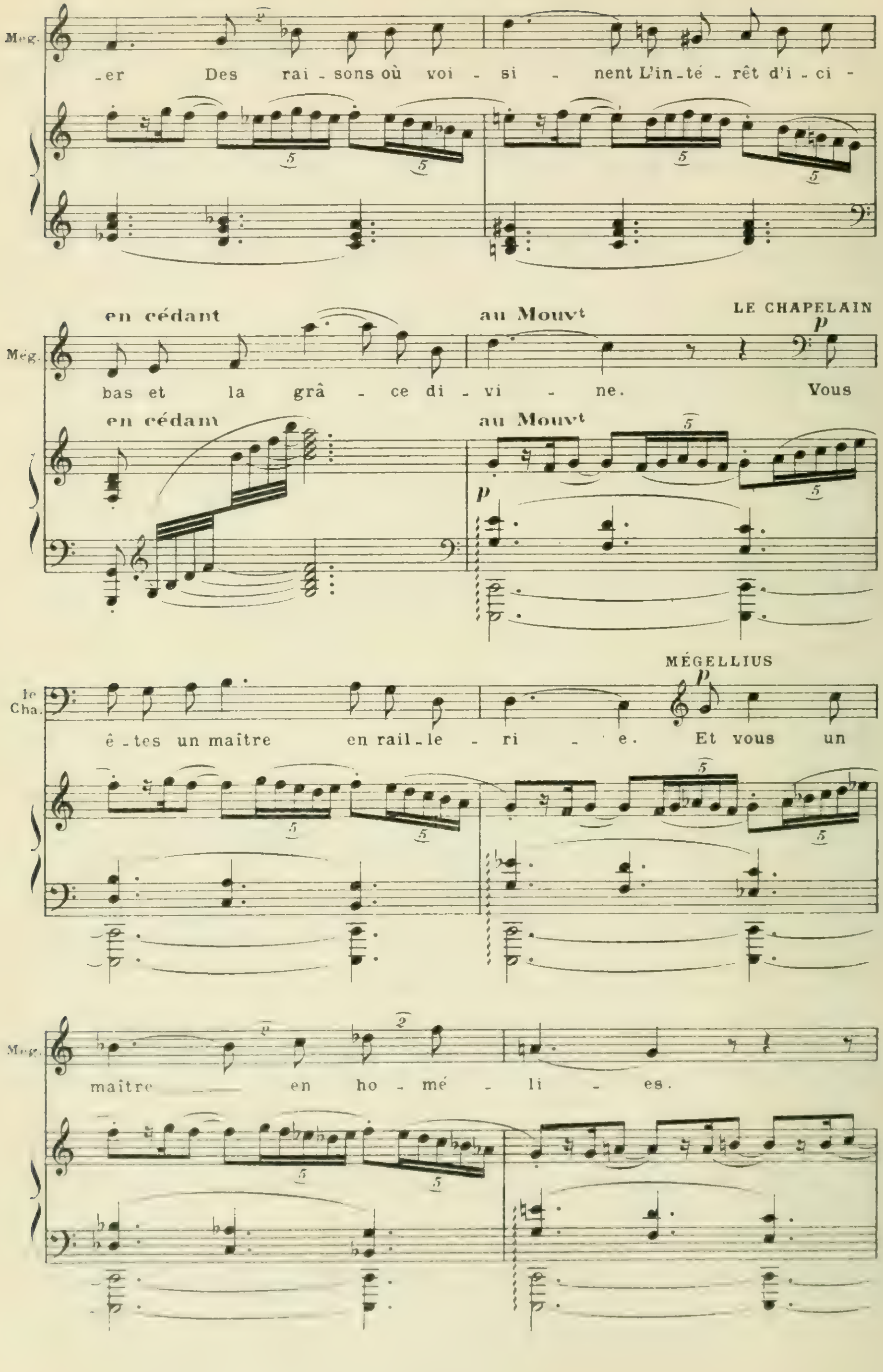

LE CHAPELAIN
Még.
De ce suc - cès guer - rier. A
le Cha.
votre i - ro - nie ai - gue Plus en - co - re
le Cha.
que de cou - tu - me Je de - vi - ne votre es - prit se -
MEGELLIUS
le Cha.
- vè - re Pour les choses de la guer - re. A vrai

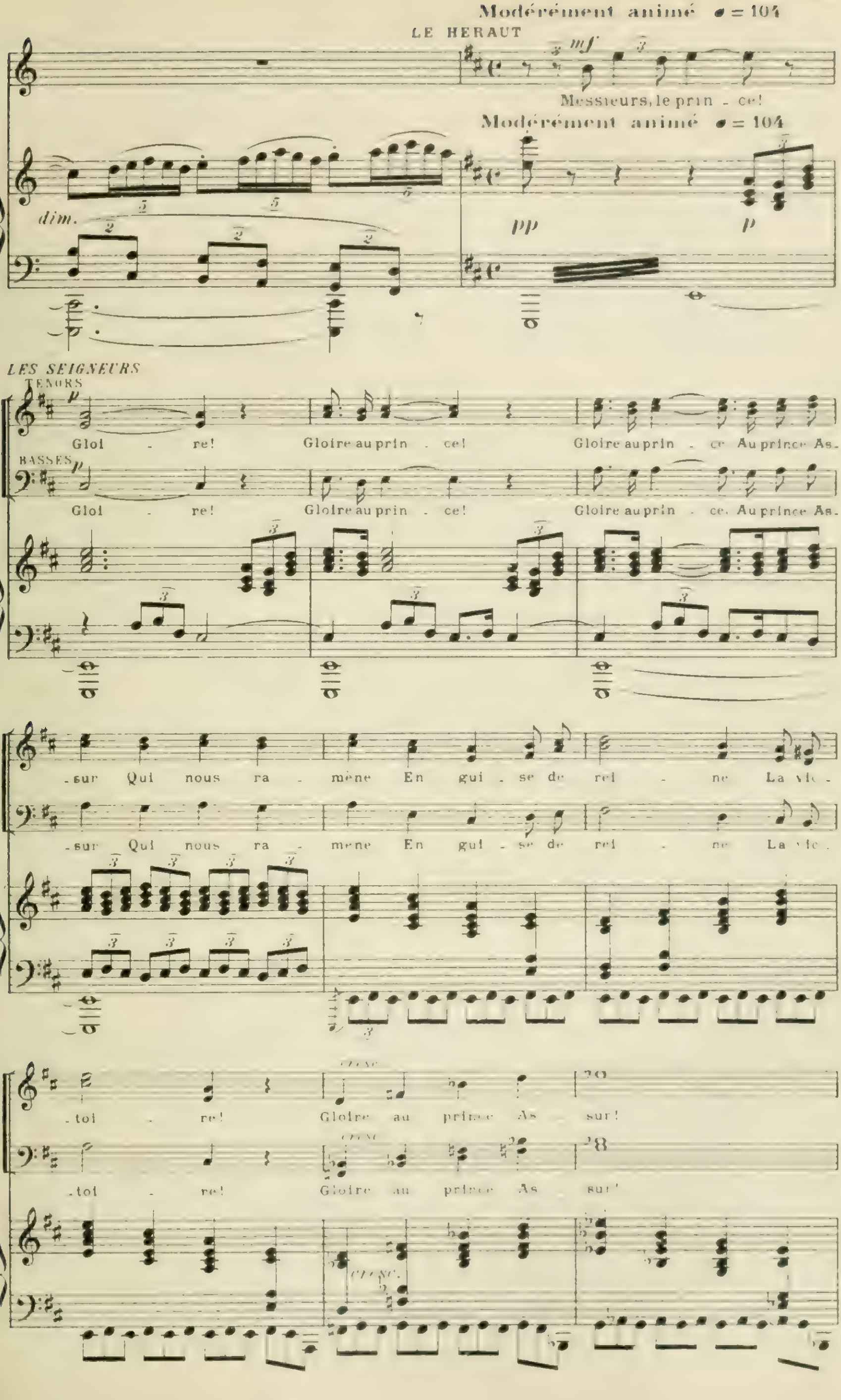

Meg.
di - re, je ne vé - nè - - re Ni les guer-
Meg.
-riers ni la guer - - re, Mais
Meg.
lorsqu'on la fait Il me
Meg.
plait Qu'el - le se ter - mine en fra - cas de
p


cresc.
Még.
gloi - - - re, Dans la splen-deur ___ de la vic-
cresc.
Assez modéré ♩. = 96
LE CHAPELAIN
p
Még.
-toi - re. Moi, tou-jours je bénis Ces temps de fer-veur hé-ro-ïque Où mes pri-
Assez modéré ♩. = 96
p
MÉGELLIUS
en cédant
p
au Mouvt
De très loin!
le Cha.
-è - res ac - com-pa-gnent de loin... ...Les troupes en cam-
en cédant
au Mouvt
Assez animé ♩. = 112
le Cha.
-pa - - gne. Ja - mais leur ef-fi - ca - ci -
Assez animé ♩. = 112

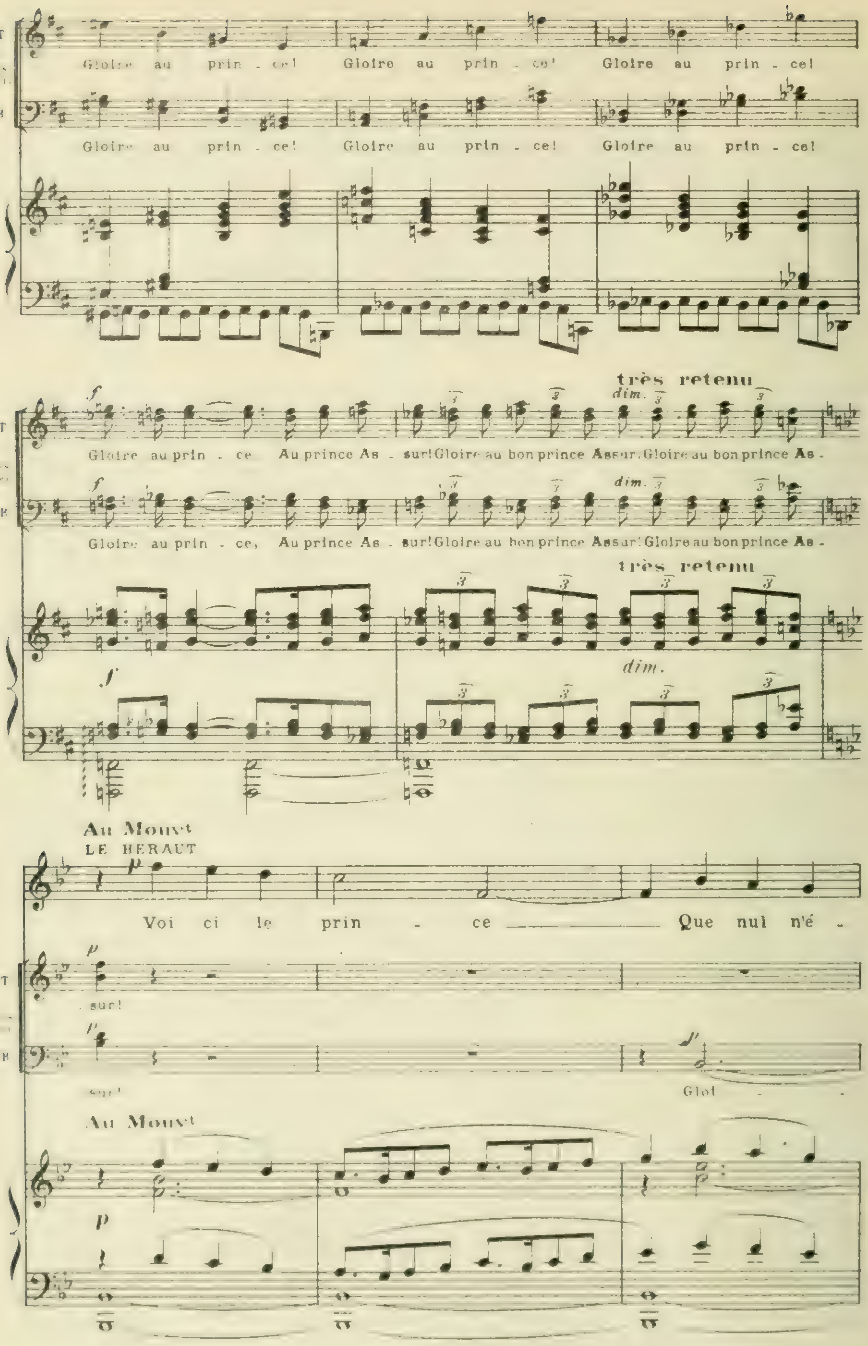

le Cha.
-té N'est plus hau - te ni plus gran - de Et je
prie jusqu'à n'en pou - voir plus Pour les vainqueurs d'a -
cresc.
-bord, A-près pour les vain - cus, A - fin que le Sei -
dim.
p
Assez modéré ♩.=96
-gneur conseille les uns Et conso-le les au - - tres. Et pour
MÉGELLIUS
p

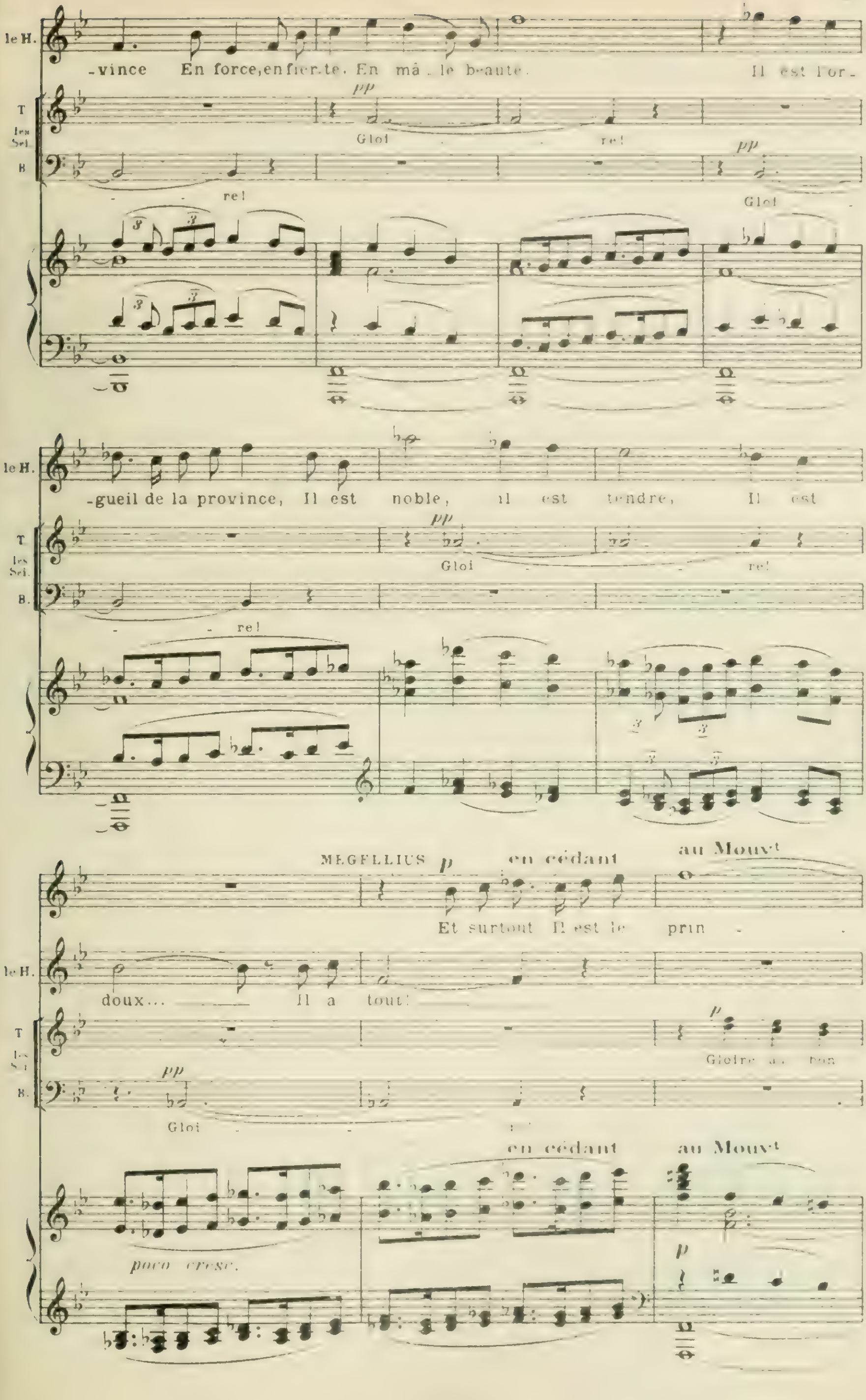

en cédant au Mouv
Még.
ces o-rai-sons propi - ces Vous re-ce-vez et c'est jus - tice Un couvent en bé-né -
en cédant au Mouv
Assez animé ♩.=112
-fi - - ce. Et c'est ain - si tou -
Assez animé ♩.=112
cresc.
-jours, cher cha - pe - lain, Hi - er comme de - main, Que les
cresc.
p
moi - - nes et les guer-riers Ont pour s'ap - pré - ci -
p


Meg.
-er Des rai-sons où voi-si-nent L'in-té-rêt d'i-ci-
en cédant
au Mouvt
LE CHAPELAIN
Még.
bas et la grâ-ce di-vi-ne.
Vous
en cédam
au Mouvt
le Cha.
ê-tes un maître en rail-le-ri-e.
MÉGELLIUS
Et vous un
Meg.
maître en ho-mé-li-es.

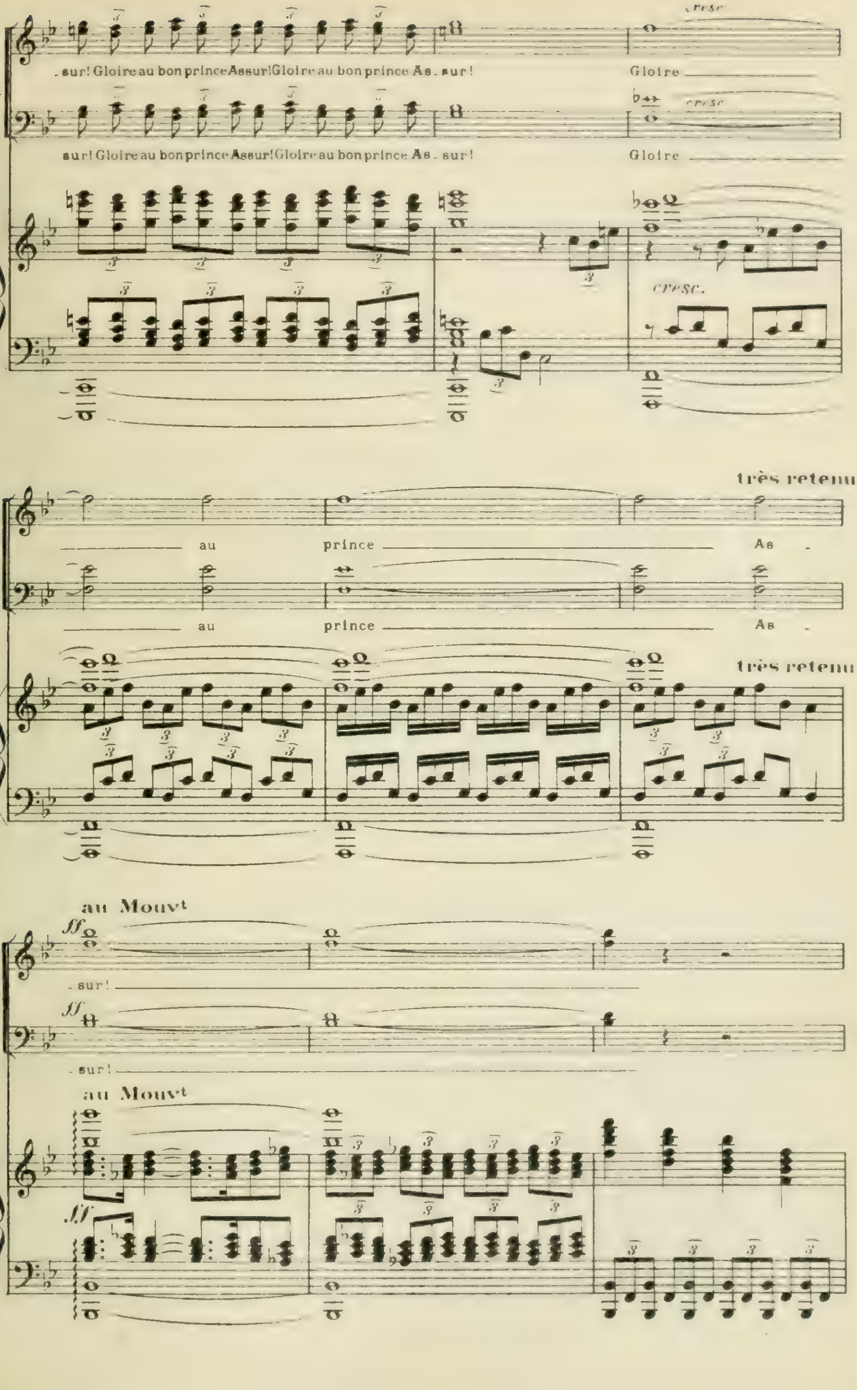


Modérément animé ♩= 104
LE HERAUT
Messieurs, le prin - ce!
Modérément animé ♩= 104
dim.
pp
p
LES SEIGNEURS
TENORS
Gloi - re! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce Au prince As-
BASSES
Gloi - re! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce. Au prince As-
-sur Qui nous ra - mène En gui - se de rei - ne La vic-
-sur Qui nous ra - mene En gui - se de rei - ne La vic-
-toi - re! Gloire au prince As - sur!
-toi - re! Gloire au prince As - sur!
cresc.

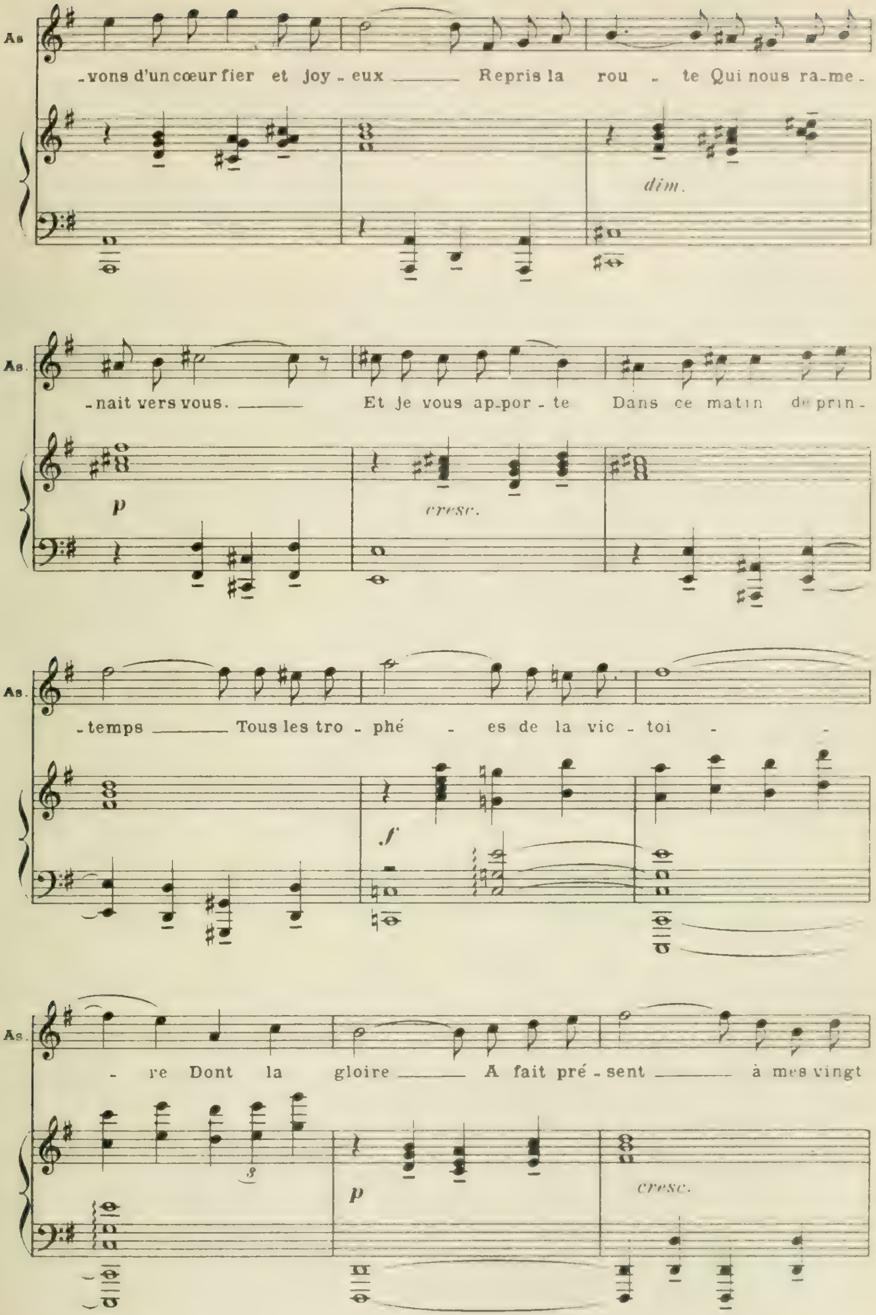

T
Ts Sop.
B
Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce!
Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce!
très retenu
dim.
Gloire au prin - ce Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur. Gloire au bon prince As -
Gloire au prin - ce, Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As -
très retenu
dim.
Au Mouvt
LE HERAUT
Voi ci le prin - ce Que nul n'é -
- sur!
- sur!
Gloi - -
Au Mouvt

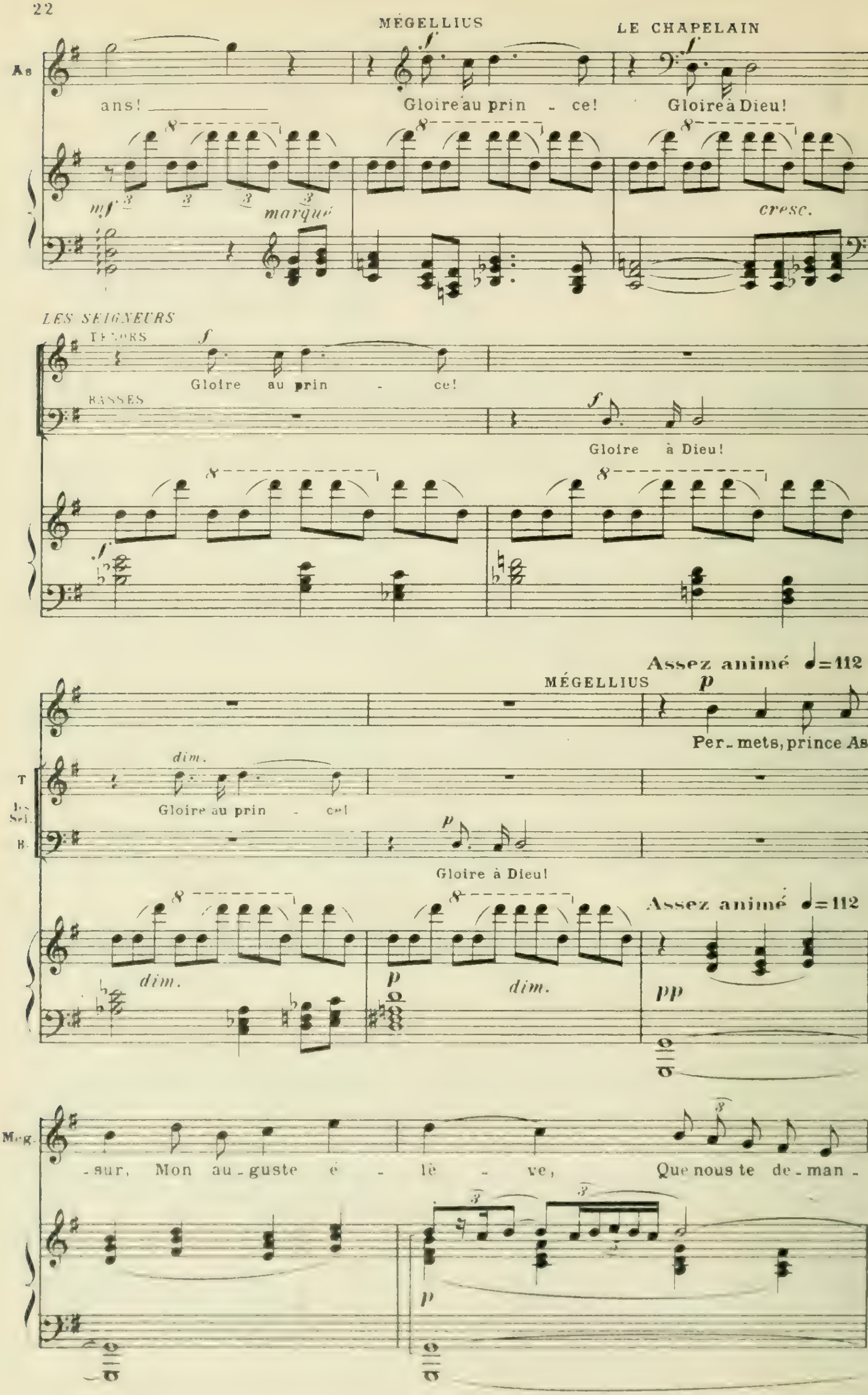

le H.
-vince En force, en fierté. En mâ_le beauté.
Il est l'or-
T
les Sei.
B
Gloi
re!
re!
Gloi
le H.
-gueil de la province, Il est noble, il est tendre, Il est
T
les Sei.
B.
Gloi
re!
re!
MEGELLIUS
p
en cédant
au Mouvt
Et surtout Il est le prin
le H.
doux... Il a tout!
T
les Sei.
B.
pp
Gloi
p
Gloire au bon
en cédant
au Mouvt
poco cresc.
p


Meg.
- - cel
T
1.s S.i
B
prince.Au prince Assur qui nous ra - mè - ne La vic_toi - - re!
p
Gloire au bon prince qui nous ramè - ne La vic -
cresc.
Gloire au bon prince!
Gloire au bon prince Assur!
Qui nous ra mè - ne La vic -
-toi - re!
Gloire au bon prince!
Gloire au bon prince Assur!
Gloire au prince As -
-toi - re!
Gloi - re!
f
Gloire au prince. _ Au prince As -
- sur, prin - ce!
Gloire au prince. _ Au prince As -


T.
les Sol.
B.
_sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As_sur!
Gloire
cresc.
très retenu
au
prince
As
au Mouvt
ff
_sur!


LE PRINCE ASSUR
Très modéré ♩=84
Salut à vous, seigneurs et grands.
Très modéré ♩=84
sf
sf
Modérément animé ♩= 104
As.
Sa_lut à toi, mon peu - - ple. Au son de mon o_li-
Modérément animé ♩= 104
sf
sf
f
dim.
mf
As.
-fant, J'ai conduit vos en_fants Au ru_de com_bat. Et maintenant l'enne-
As.
-mi, hagard, Fuit de toutes parts Dans la honte de la dé - rou - te. Et nous a -


As
-vons d'un cœur fier et joy - eux Repris la rou - te Qui nous ra-me -
dim.
As.
-nait vers vous. Et je vous ap-por - te Dans ce matin de prin -
p
cresc.
As.
-temps Tous les tro - phé - es de la vic - toi - -
f
As.
- re Dont la gloire A fait pré - sent à mes vingt
3
p
cresc.


MÉGELLIUS
LE CHAPELAIN
As
ans!
Gloire au prin - ce!
Gloire à Dieu!
marqué
cresc.
LES SEIGNEURS
TENORS
Gloire au prin - ce!
BASSES
Gloire à Dieu!
Assez animé ♩=112
MÉGELLIUS
Per-mets, prince As-
T
les Sei.
B.
dim.
Gloire au prin - ce!
Gloire à Dieu!
Assez animé ♩=112
Még.
-sur, Mon au-guste é - lè - ve, Que nous te de-man-

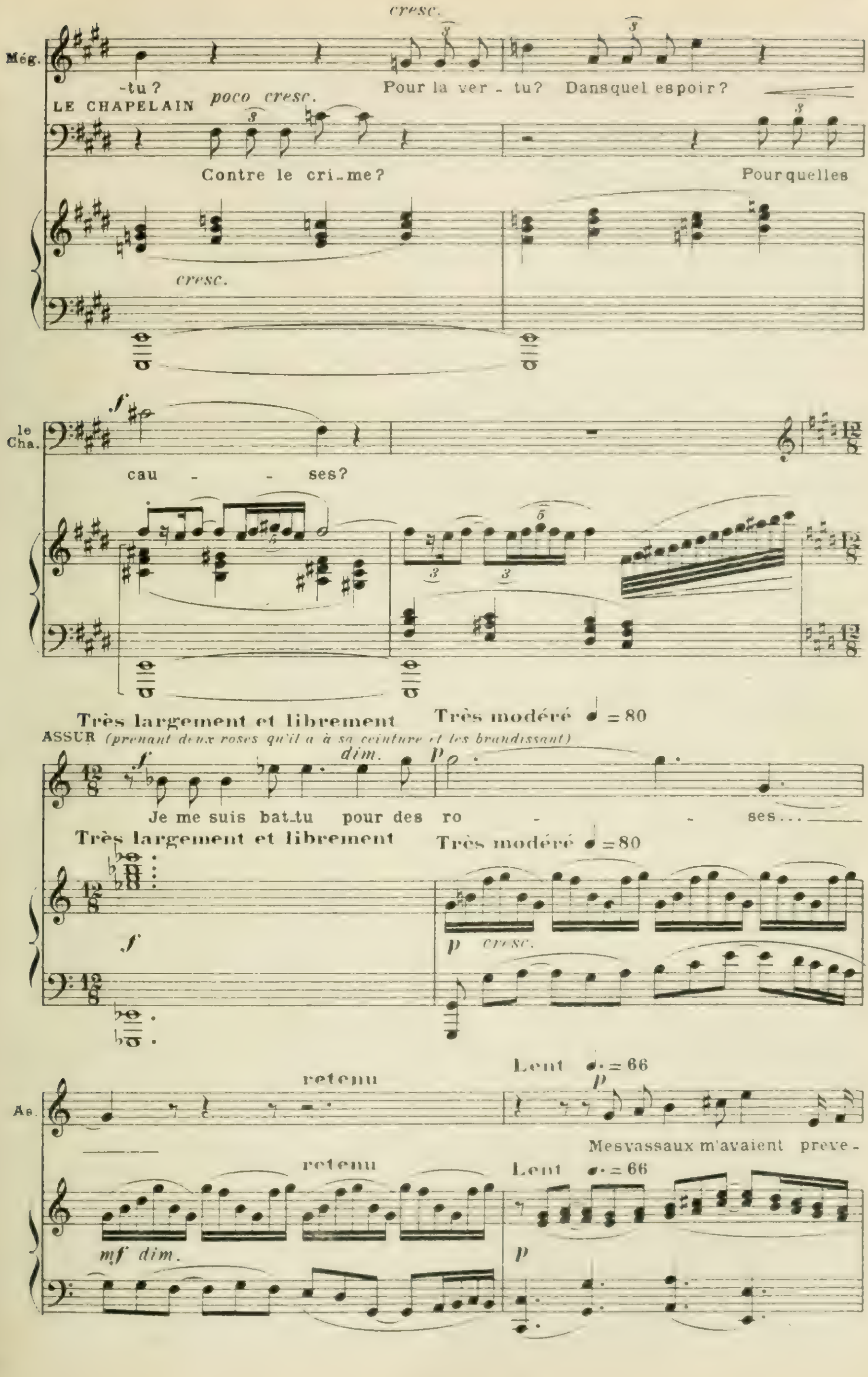

Még.
-dions Pourquoi en guerre tu par-tis Contre nos en-ne-
pp
mis. Maintenant que la campagne est ter-mi-né-e Nous pou-
p
-vons Sans in-dis-cré-ti-on Te po-ser cette humble ques-ti-on.
LE CHAPELAIN
mf
Que
p
le Cha.
la vo-lon-té de Dieu et du prince soit fai - te!
As - tu combattu les

27


cresc.
Meg
hordes déchainé - es Des Her-cu-les Pour le triom - phe de quelque i-
cresc.
mf
retenu
dim.
Animé ♩= 126
ASSUR
Meg
-dé - - e? - L'i - dée est
Animé ♩= 126
retenu
dim.
p
As.
reine et dé - esse Et se pas-se de notre se - cours.
cresc.
mf
As.
Si quelque jour Un insen - se sur el - le Porte une
cresc.
mf


dim.
p
cresc.
As.
main traîtres - se, D'un coup d'aile Elle é-chappe à qui la veut sai - sir Et conti -
dim.
p
cresc.
retenu
f
As.
-nu - e de res-plen - dir Dans un ray - on - ne-ment Qui ne sau -
retenu
f
dim.
au Mouvt
p
LE CHAPELAIN
p
As.
-rait fi - nir. Et je pense, moi, Sei - .
au Mouvt
dim.
p
Assez animé 𝅗𝅥 = 112
le Cha.
-gneur, que c'est pour notre foi, Pour no-tre foi sain-te,
Assez animé 𝅗𝅥 = 112
p


en cédant
ASSUR
le Cha.
Que tu voulus se - mer la crainte Chez nos voisins. La
en cédant
Très calme 𝅗𝅥. = 50
As.
cresc.
dim.
foi n'a pas besoin de nous Et tant qu'on plie-ra les genoux Dans les é - gli - ses
Très calme 𝅗𝅥. = 50
p
cresc.
dim.
Et que la Mort dans ses affreux bras De nous emporter Nous menace - ra, Sur nos
f
Assez animé ♩ = 112
MÉGELLIUS
dim.
en cédant
cœurs la Foi garde - ra Son empri - se. A - lors, pourquoi t'es-tu bat-
en cédant
Assez animé ♩ = 112


cresc.
Még.
-tu? Pour la ver - tu? Dansquel espoir?
LE CHAPELAIN poco cresc.
Contre le cri-me? Pourquelles
cresc.
le Cha.
cau - - ses?
Très largement et librement
Très modéré ♩ = 80
ASSUR (prenant deux roses qu'il a à sa ceinture et les brandissant)
dim.
Je me suis bat-tu pour des ro - - ses...
Très largement et librement
Très modéré ♩ = 80
p cresc.
retenu
Lent ♩. = 66
As.
Mesvassaux m'avaient preve-
retenu
Lent ♩. = 66
mf dim.

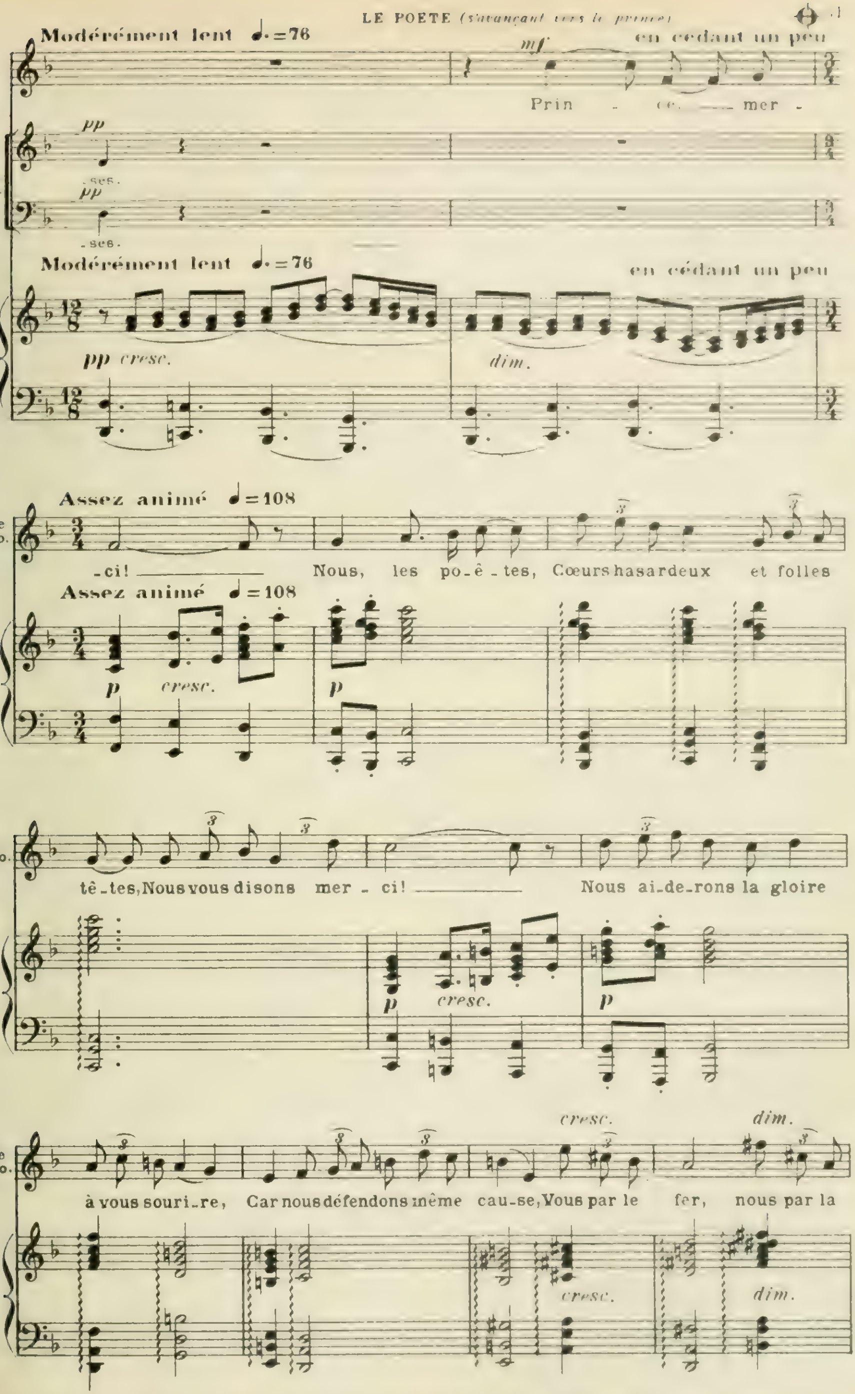


cresc.
As.
-nu Que très souvent, le soir ve - nu. Nos voisins, en hordes sau-
cresc.
en pressant un peu
en cédant
f
p Très lent ♩.=50
-vages,Venaient,menaçant et criant, Sur nos frontières d'Orient Se livrer à d'affreux ra-
Très lent ♩.=50
en pressant un peu
en cédant
f
p
en pressant
en cédant
Très lent ♩.=50
pp
-va - ges. Bravant l'in-no-cence des fleurs, Leur par-
en pressant
en cédant
Très lent ♩.=50
dim.
pp
en cédant
-fum, la ro-sée en pleurs. La douceur d'aus-si ten-dres
en cédant
au Mouvt
cresc.
-ho ses. Ils sac-ca-geaient en che-vau-chant L'es -
au Mouvt
cresc.

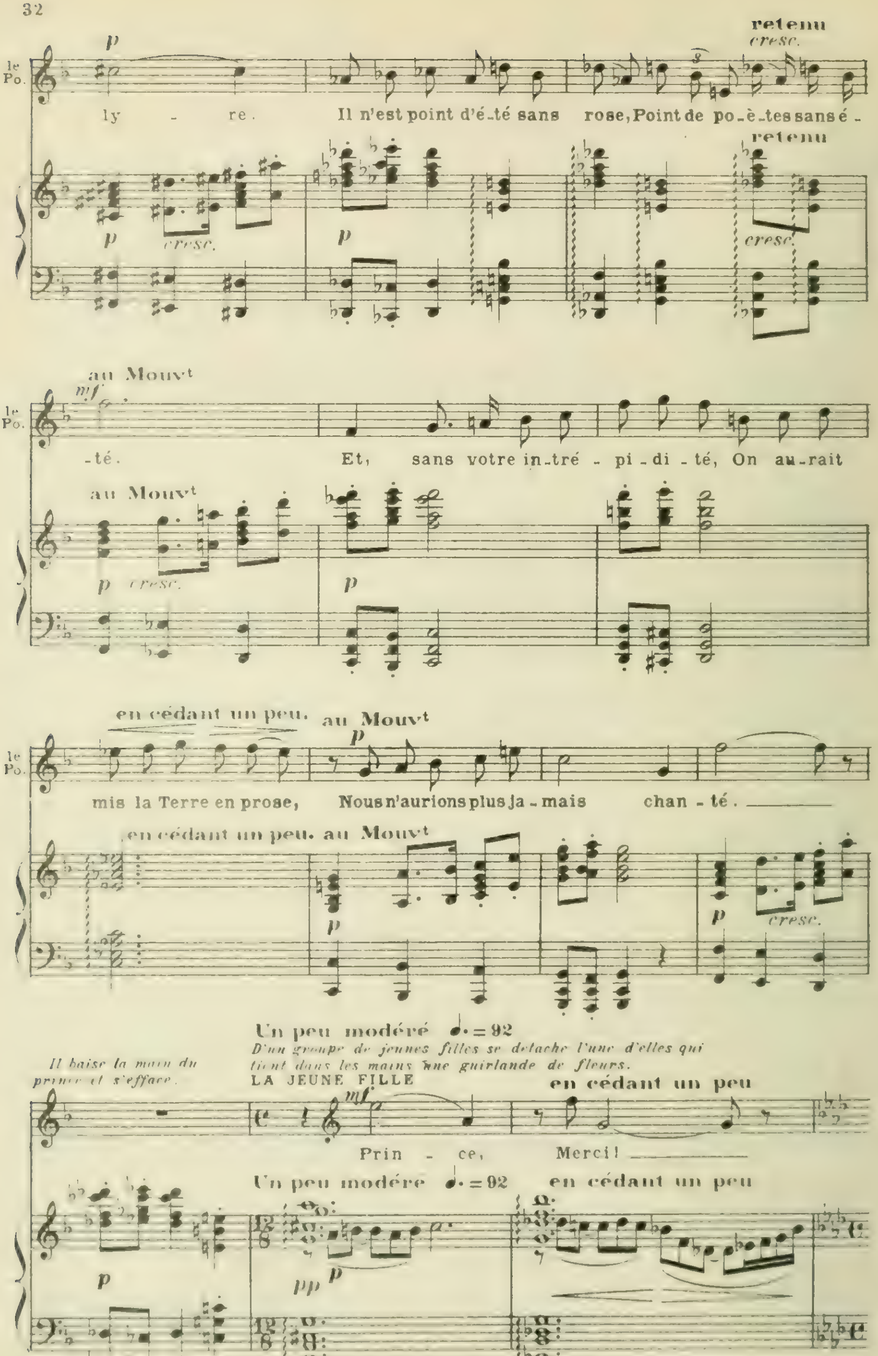

dim.
As.
-poir pré - ci - eux de nos champs Où la moisson n'est que de
dim.
Modérément lent ♩. = 76
en pressant un peu
cresc.
ro - - ses. Or, si j'ai parfois suppor-
Modérément lent ♩. = 76
en pressant un peu
p cresc.
f p cresc.
f en cédant un peu
-té Leur haine et leur té-mé-ri-té Qui chaque jour davantage o - se,
en cédant un peu
f
Lent 𝅗𝅥. = 60
p cresc.
dim.
très retenu
Jamais — je n'ai pu consentir Sans les dé-fendre — à voir mourir — Des
Lent 𝅗𝅥. = 60
très retenu
p cresc.
dim.

27


Modérément lent ♩.=76
en animant.
Modérément animé ♩=104
As.
ro - ses.
TENORS
LES SEIGNEURS
BASSES
Vi - ve le prince As-sur! Notre
Vi - ve le prince As-sur! No - tre
cresc.
prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -
du l'in - no - cence et la fra - gi - li - té, La douceur et la beau - te Des ro -
en cédant un peu
dim.



⊕ Au théâtre, on peut passer au signe ⊕, début de la page 36 en supprimant, bien entendu, les paroles du "Poète"

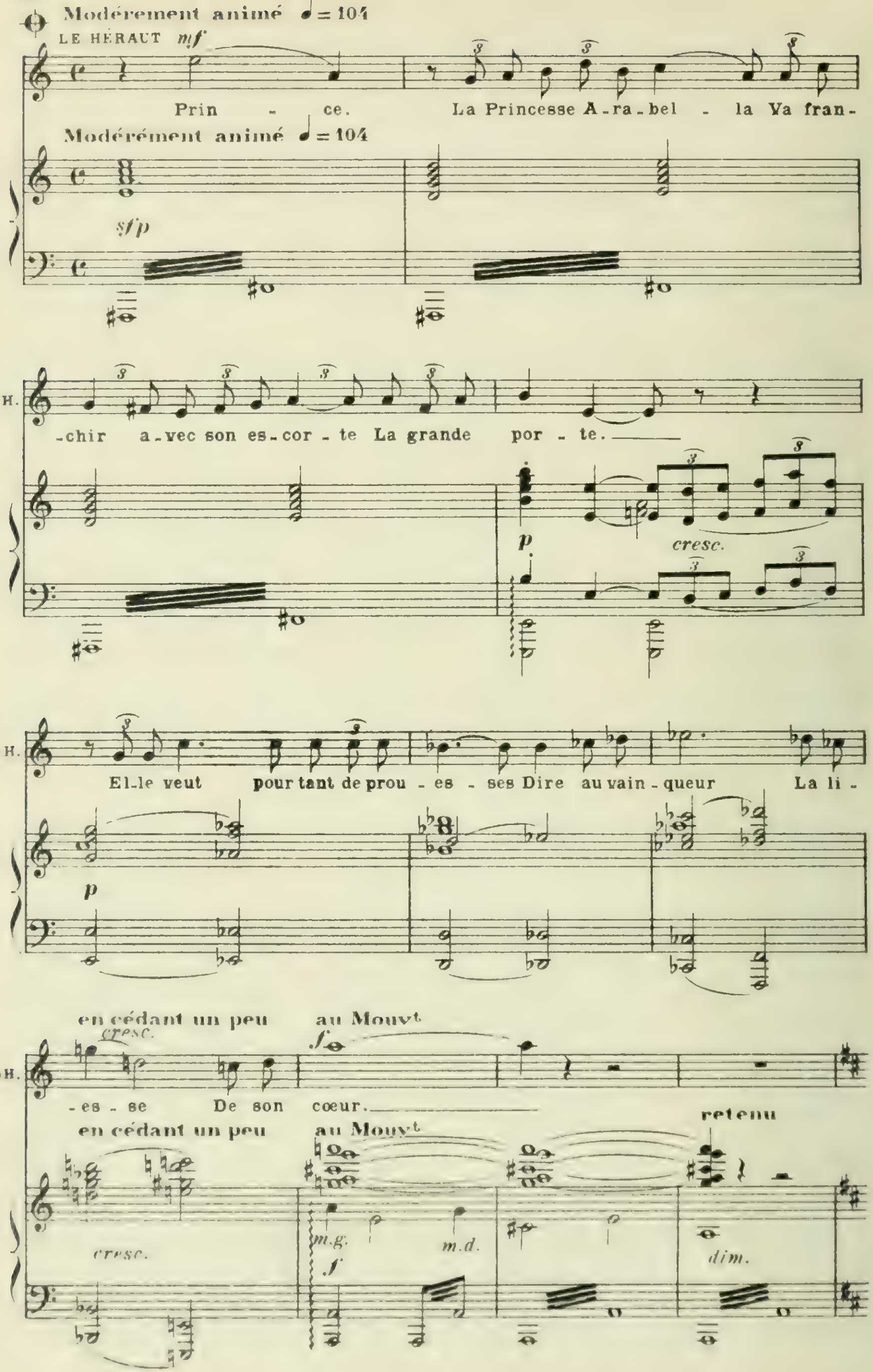

retenu
cresc.
le Po.
p
ly - re. Il n'est point d'é_té sans rose, Point de po_è_tes sans é -
retenu
cresc.
au Mouvt
mf
-té. Et, sans votre in_tré - pi_di - té, On au_rait
au Mouvt
p cresc.
en cédant un peu. au Mouvt
mis la Terre en prose, Nous n'aurions plus ja_mais chan - té.
en cédant un peu. au Mouvt
Un peu modéré ♩.=92
D'un groupe de jeunes filles se détache l'une d'elles qui tient dans les mains une guirlande de fleurs.
Il baise la main du prince et s'efface.
LA JEUNE FILLE
en cédant un peu
Prin - ce, Merci!
Un peu modéré ♩.=92
en cédant un peu
pp p


Assez animé ♩= 112
la J.F.
Que vous bé_nisse la Ma _ done et Monseigneur le Christ aus _ si.
Assez animé ♩= 112
Vous a_vez dé_fen _ du nos couron_nes, Vous avez dans votre bonté
poco cresc.
gran_de Sau_vé les belles flo_rai_sons de nos plai _ sirs Comme de nos of_
poco cresc.
dim.
en cédant un peu
au Mouvt.
_frandes, De nos autels comme de nos maisons. Sans vous _ soyez humble_
en cédant un peu
au Mouvt.
dim.

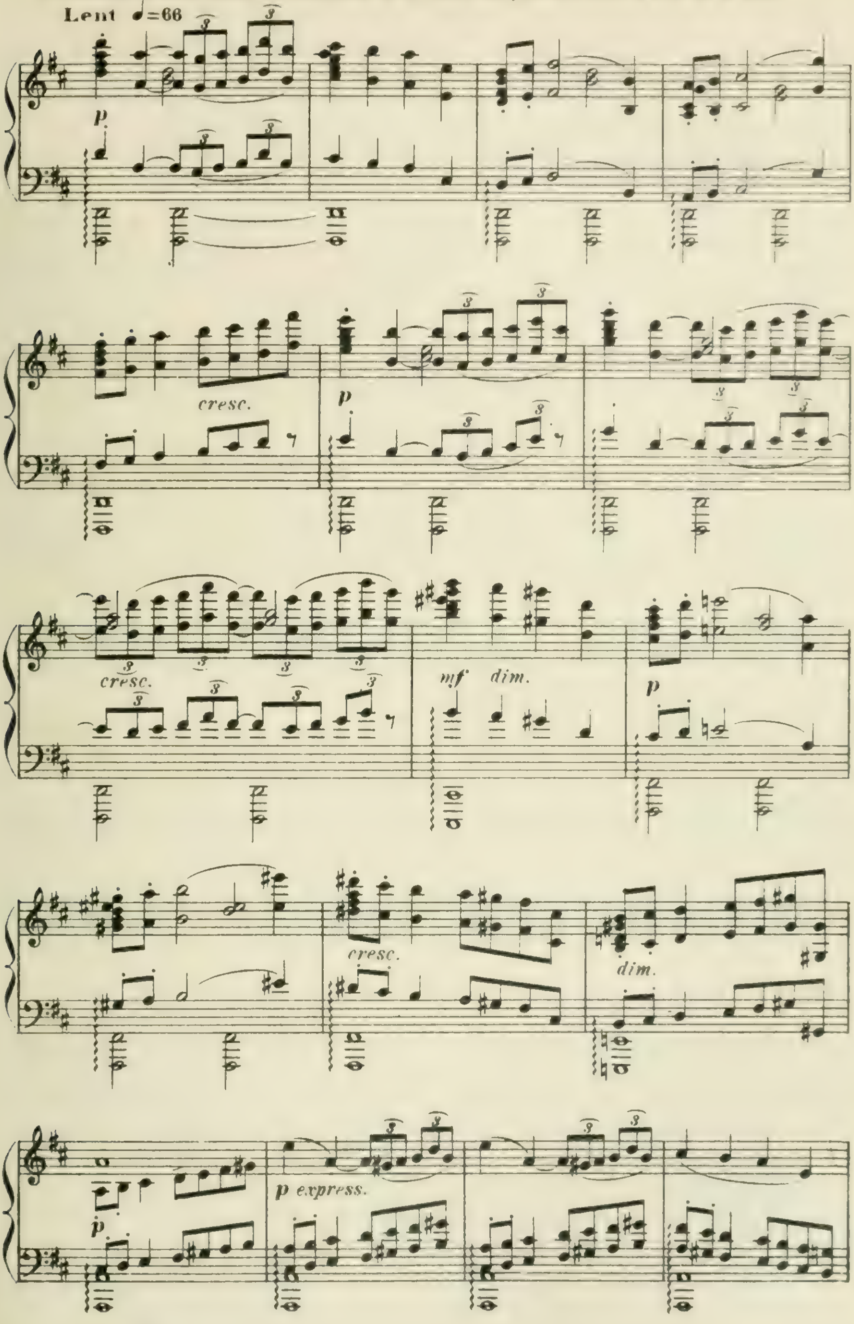

la J.F.
poco cresc.
dim.
retenu
-ment re-mer-ci-é — Nous n'aurions plus souri, — nous n'aurions plus pri -
retenu
poco cresc.
dim.
au Mouvt
pp
La jeune fille s'incline devant le prince puis rejoint ses compagnes.
-é.
au Mouvt
pp
cresc.
Très modéré ♩. = 80
Un vieillard chenu que l'âge incline vers la terre s'avance à son tour.
LE VIEILLARD mf
Prin - ce, mer - ci! Mer-ci à ta va -
Très modéré ♩. = 80
mf
le Vi.
retenu
Lent ♩. = 63
p
-leur al-tiè - - re. C'est moi qui veil-le cha-que
retenu
Lent ♩. = 63
p
le Vi.
nuit Sur la paix du grand ci-me - tiè - re, Parmi les cy-près et les



le Vl.
cresc.
buis. Sans ta vaillan - te sei-gneu-ri - e, Nous aurions vu nos
cresc.
tom-bes dé-fleu-ri - es Et c'eût é - té grand pré - ju -
mf
dim.
-dice Et méchante in-jus - ti - ce. Car souvent tout
pp
bas l'on dit: Les morts sans fleurs res - tent sans pa-ra -
en cédant
p
-dis.
Modérément lent ♩. = 76


Modérement animé ♩= 104
LE HÉRAUT mf
Prin - ce. La Princesse A-ra-bel - la Va fran-
Modérément animé ♩= 104
sfp
le H.
-chir a-vec son es-cor - te La grande por - te.
p
cresc.
le H.
El-le veut pour tant de prou - es - ses Dire au vain-queur La li-
p
en cédant un peu
cresc.
au Mouvt
f
le H.
-es - se De son cœur.
retenu
en cédant un peu
au Mouvt
m.g.
f
m.d.
cresc.
dim.

La Princesse Arabella paraît. Accompagnée de sa suite, elle fait lentement le tour de la scène.



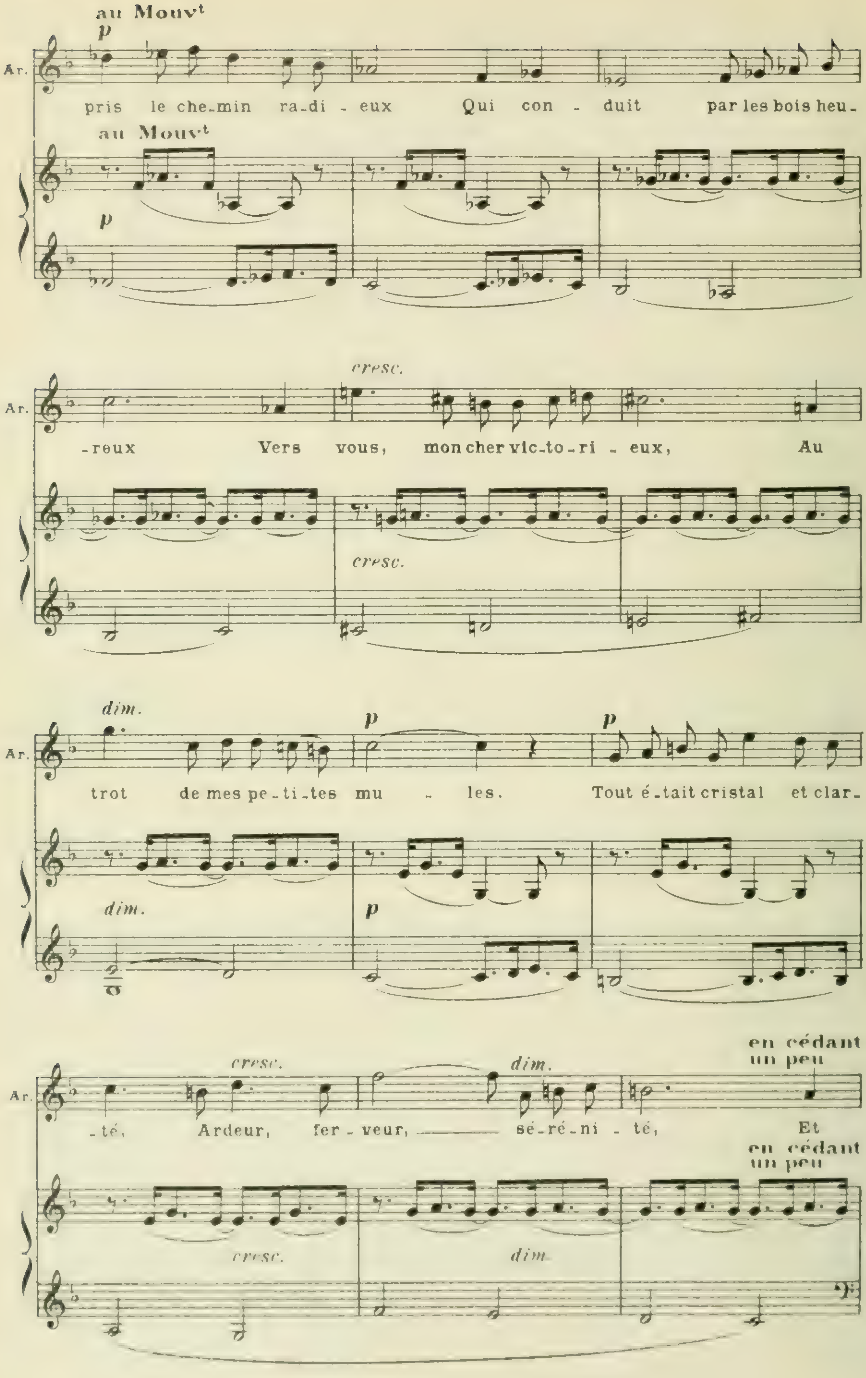

en animant un peu
cresc.
dim.
p cresc.
en cédant
au Mouvt.
f
Elle vient s'incliner devant le prince Assur qui la relève.
retenu
dim.
mf cresc.
f
dim.
dim.
Modéré ♩=84
ASSUR (avec une émotion mal cachée)
pp
Princesse Arabel - la, Votre charme et vo-tre beauté Ont
Modéré ♩=84
pp


As.
bien vou_lu venir vi_si - ter Ma demeure en ce jour propi - ce. Et
sous vos gracieux aus - pi_ces La lu_mière et l'espoir Rentrent dans mon palais ce
cresc.
dim.
pp
p
soir. Ja - mais gloi - re ne fut plus enchante -
Assez lent ♩. = 72
en cédant un peu
p express.
au Mouvt.
_res - - se Que cel - le qui conduit vos pas jusques à

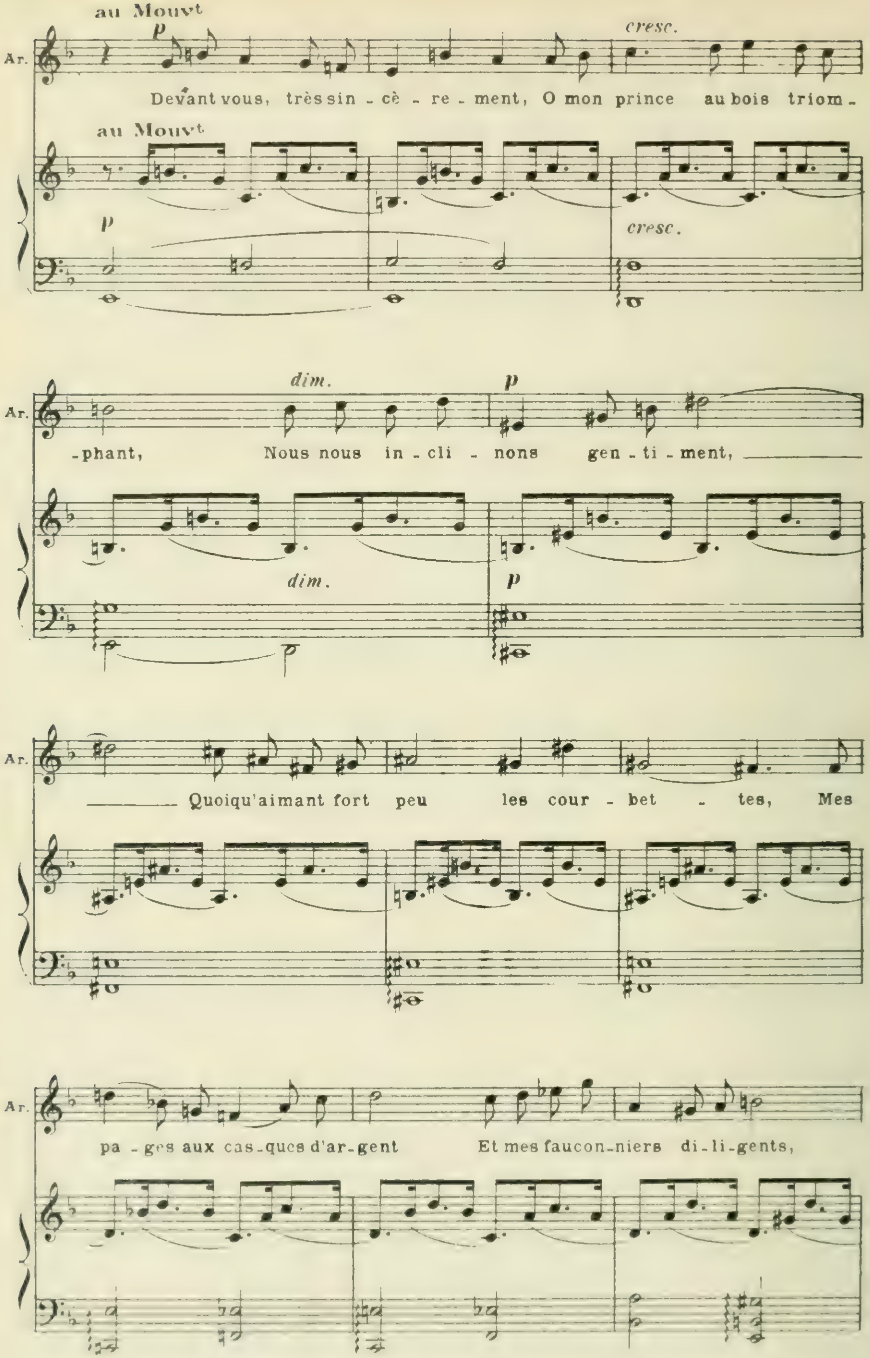
27

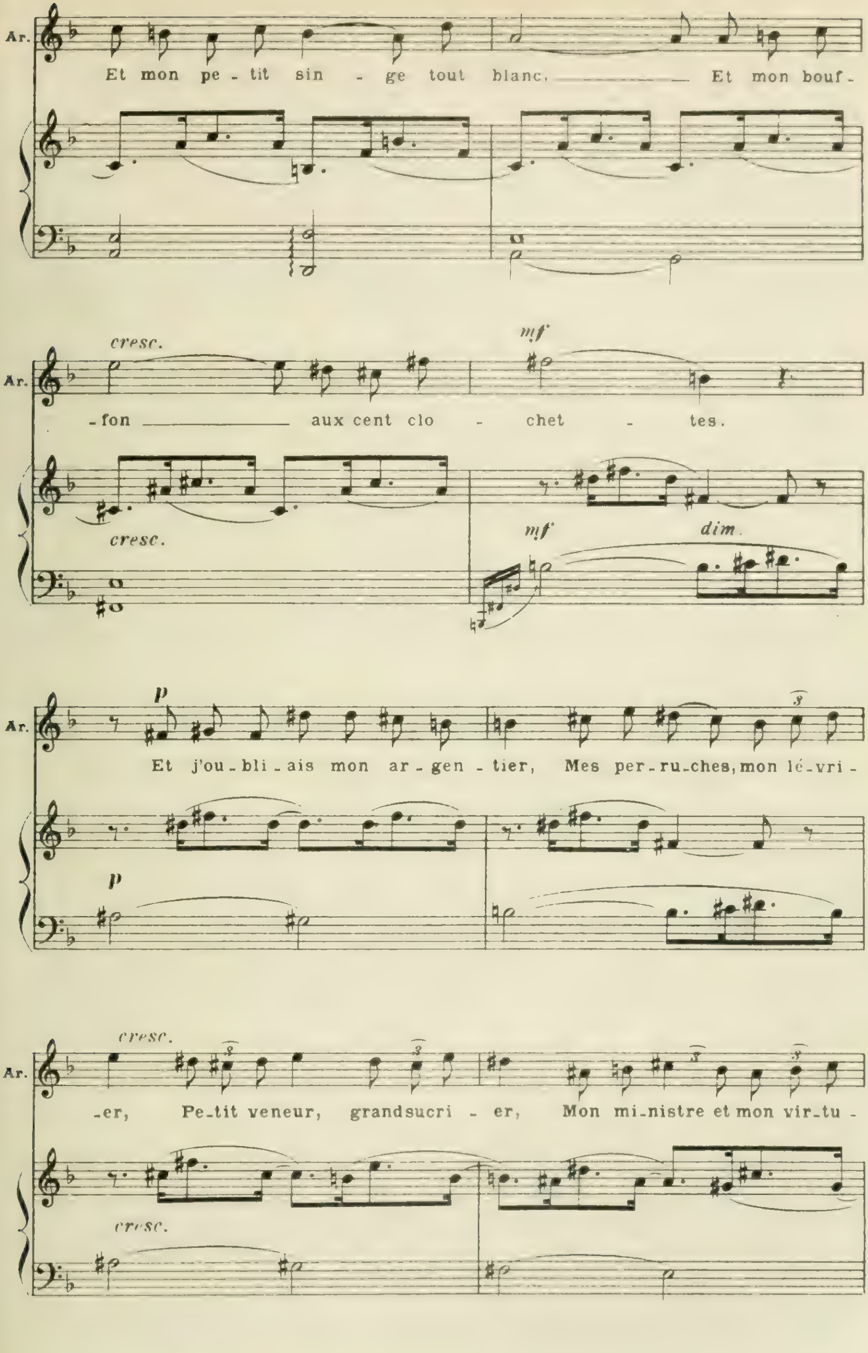

cresc.
As.
moi. Le cœur tout pé_né_tré d'émoi Et d'une a_do_
cresc.
mf
-rable allégres - - se, Je veux devant toute ma
mf
retenu
dim.
cour Vous assurer en ce grand jour De mon i_nal_té - rable et fé_a - le ten_
retenu
dim.
au Mouvt
p
-dres - se.
en animant un peu
en cédant
au Mouvt
p expres.
dim.


Arabella fait signe à plusieurs musiciens qui font partie de sa suite. Ils se mettent à jouer.
Assez animé ♩= 112
p express.
cresc.
dim.
Tandis qu'ils jouent, elle chante.
LA PRINCESSE ARABELLA
en cédant un peu.
au Mouvt
Prin - - ce, Quand, du haut de la grande
tour, On m'annon - ça vo - tre re - tour, Négli -
-geant de plus beaux atours Et tou - tes les vai - nes formu - - les, J'ai
en cédant un peu
Ar.

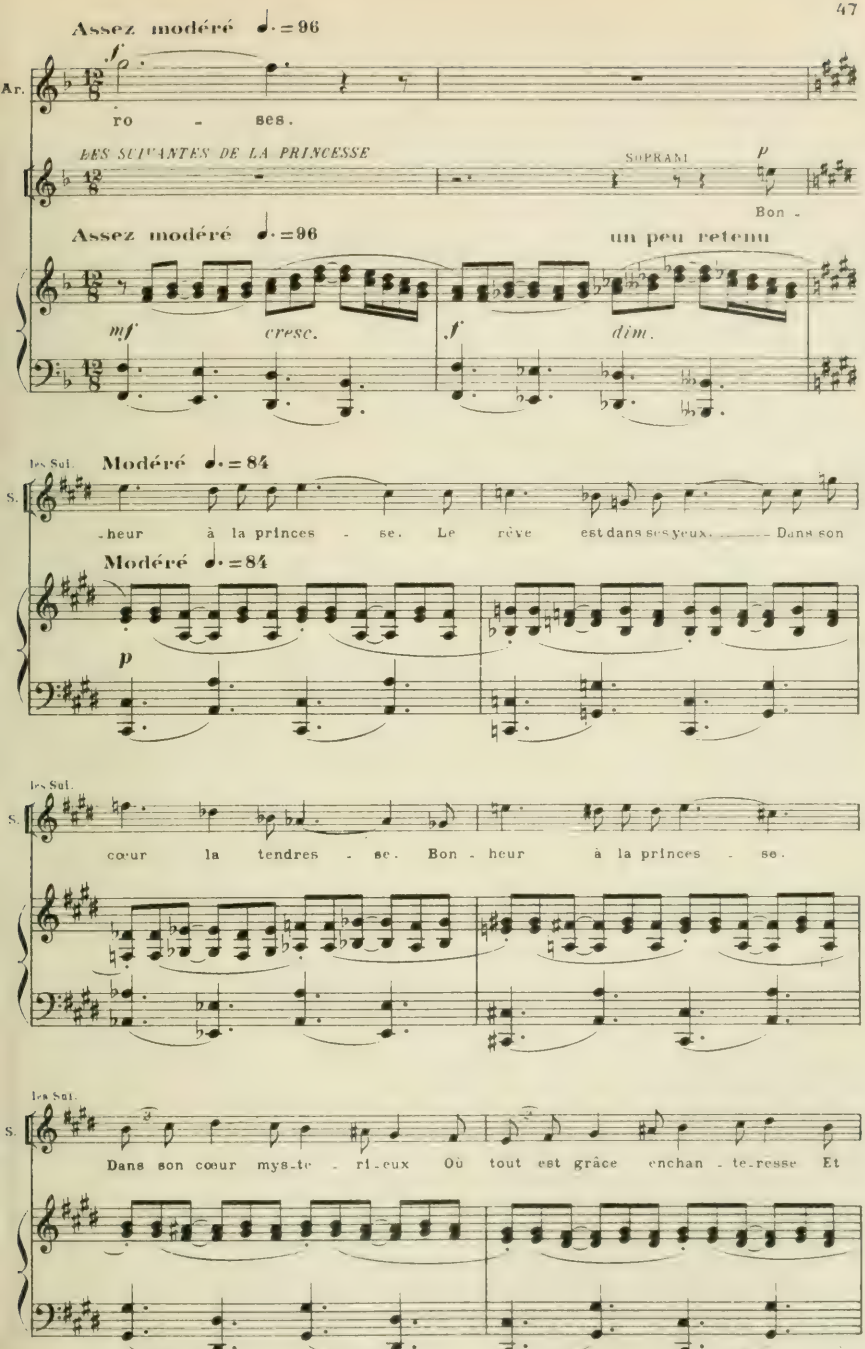

au Mouvt
p
Ar.
pris le che_min ra_di_eux Qui con_duit par les bois heu_
au Mouvt
p
cresc.
Ar.
_reux Vers vous, mon cher vic_to_ri_eux, Au
cresc.
dim.
p
p
Ar.
trot de mes pe_ti_tes mu_les. Tout é_tait cristal et clar_
dim.
p
cresc.
dim.
en cédant un peu
Ar.
_té, Ardeur, fer_veur, sé_ré_ni_té, Et
en cédant un peu
cresc.
dim.

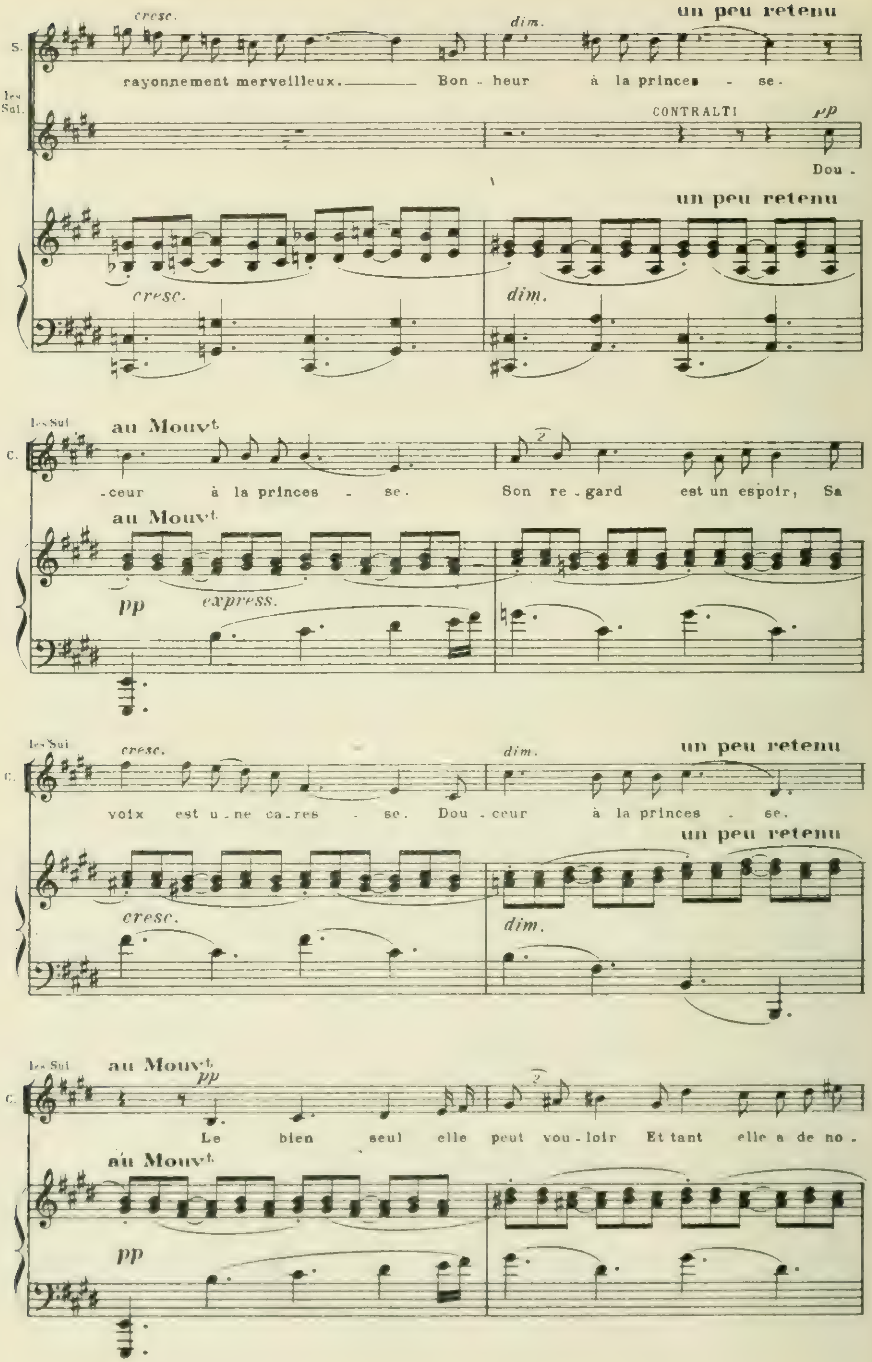

au Mouvt
p
Ar.
l'âme é - par - se de l'é - té S'ex - ha - lait en un long mur -
au Mouvt
p
cresc.
en cédant un peu
- mu - re, Chaque ray - on é - tait vain - queur: Qui d'un é - pi, qui d'u - ne
en cédant un peu
cresc.
au Mouvt
p
fleur, Et peut - être aus - si de mon
au Mouvt
p
cresc.
dim.
en cédant un peu
cœur. Hé - las! je n'en suis pas bien sû - re.
en cédant un peu
cresc.
dim.

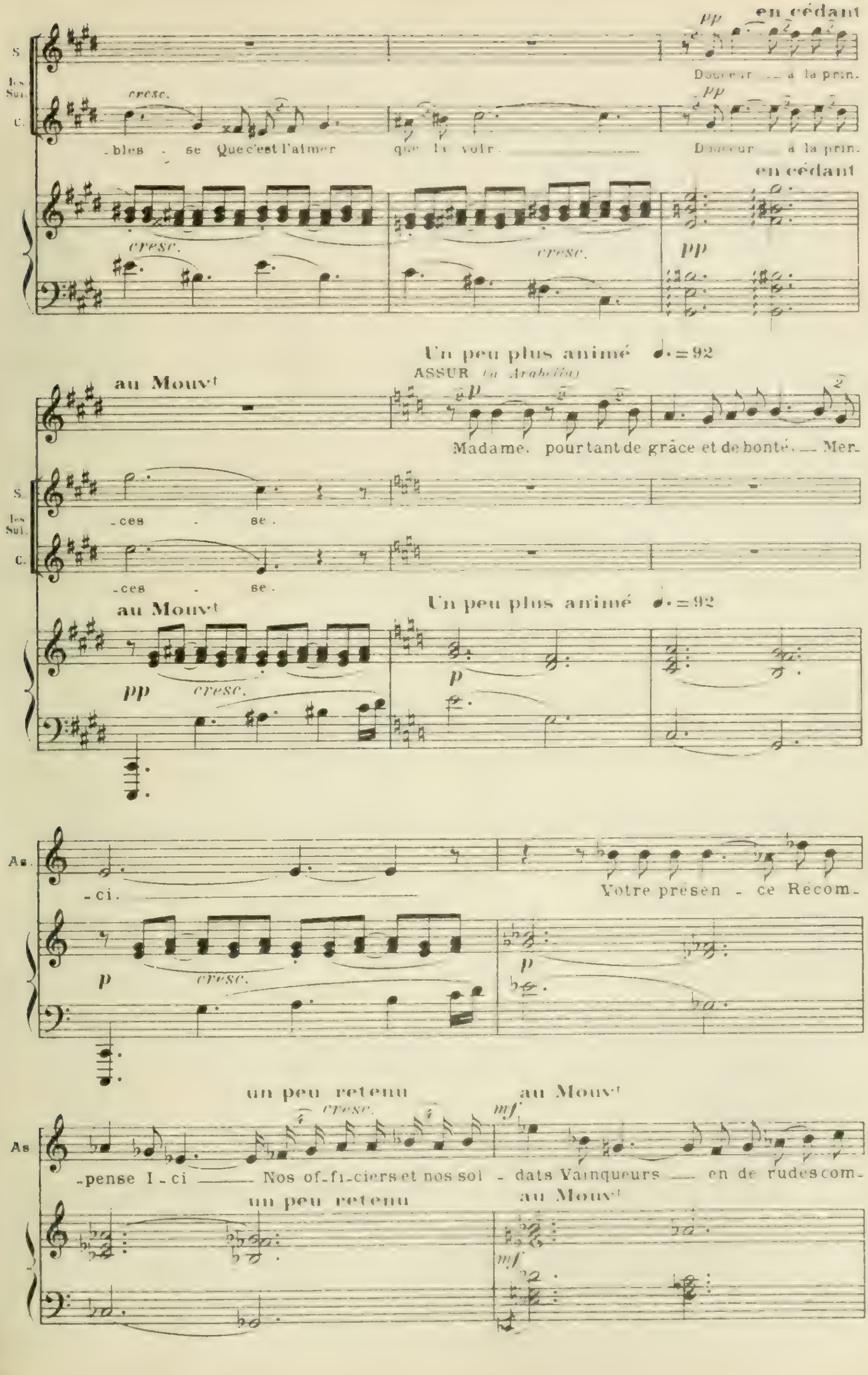

au Mouvt
p
cresc.
Ar.
Devant vous, très sin - cè - re - ment, O mon prince au bois triom -
au Mouvt
p
cresc.
dim.
p
-phant, Nous nous in - cli - nons gen - ti - ment,
dim.
p
Quoiqu'aimant fort peu les cour - bet - tes, Mes
pa - ges aux cas - ques d'ar - gent Et mes faucon - niers di - li - gents,

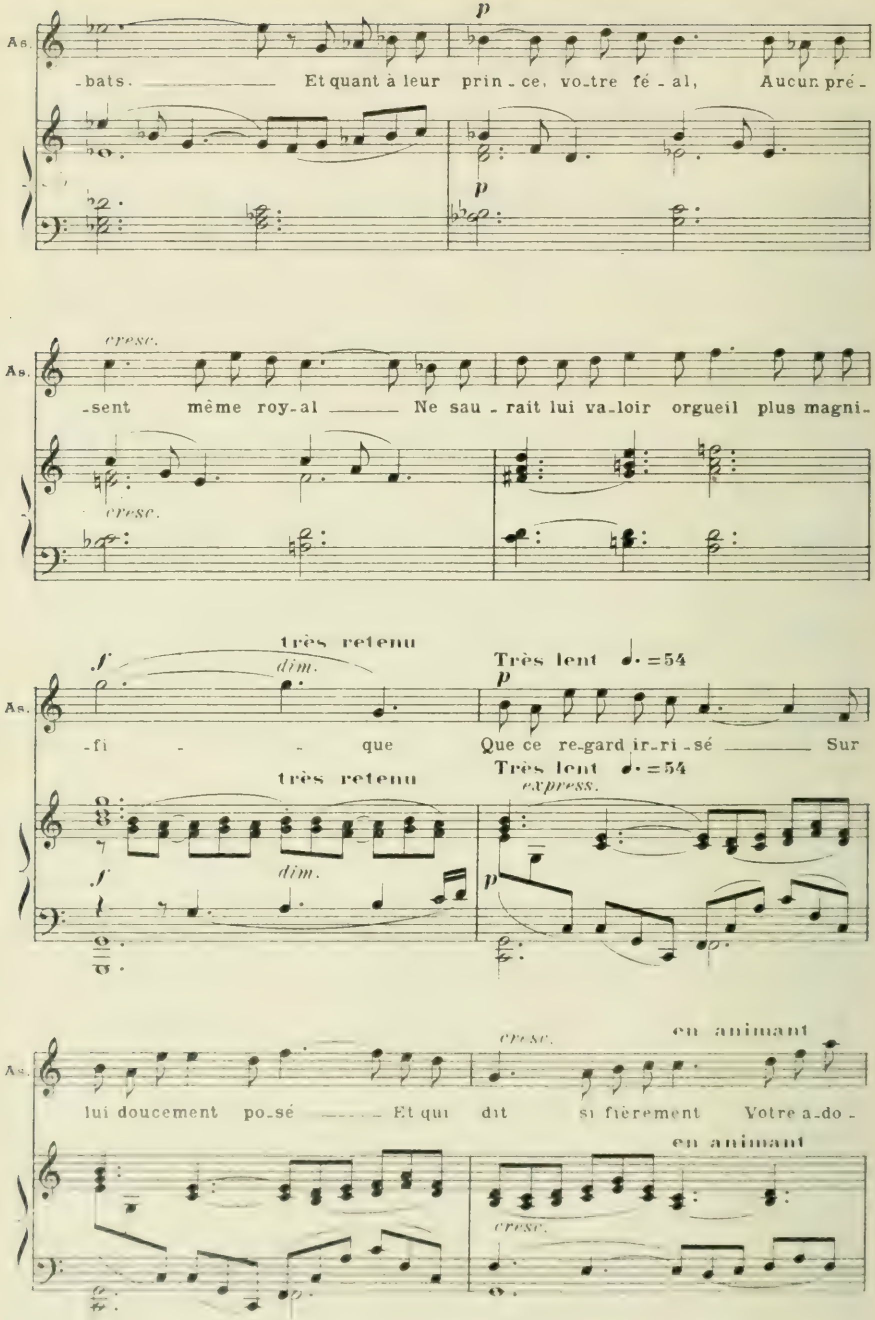

Ar.
Et mon pe_tit sin - ge tout blanc, Et mon bouf -
cresc.
-fon aux cent clo - chet - tes.
mf
cresc.
mf
dim.
p
Et j'ou_bli_ais mon ar_gen_tier, Mes per_ru_ches, mon lé_vri -
p
cresc.
-er, Pe_tit veneur, grandsucri - er, Mon mi_nistre et mon vir_tu -
cresc.

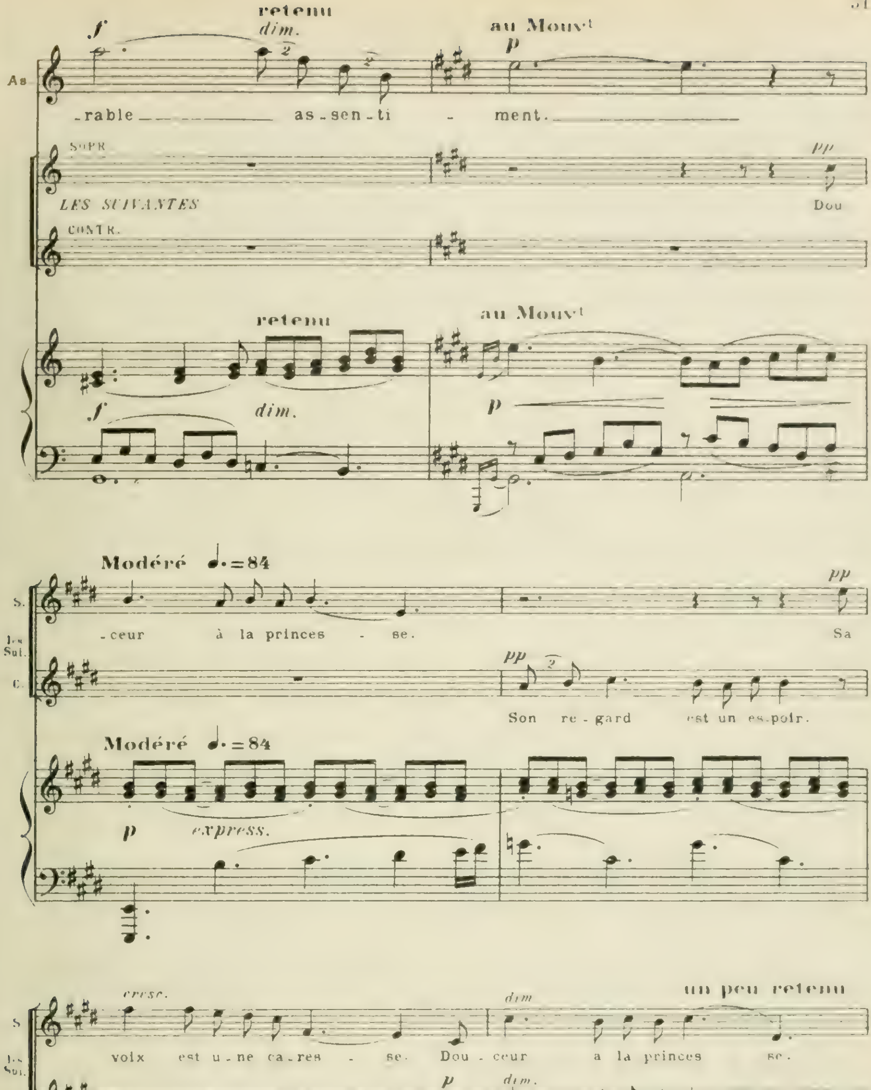

Ar.
-o - se, Et nous di-sons tous ho-
mf
-san - - nah Pour ce vaillant guerrier
cresc.
en animant un peu
qui n'a Sur son pour-point velours grenat
en animant un peu
cresc.
en cédant un peu
dim.
Que le sang par-fu-mé des
en cédant un peu
dim.
p
12/8


Assez modéré ♩. = 96
Ar.
ro - ses.
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE
SOPRANI
Bon -
Assez modéré ♩. = 96
un peu retenu
mf
cresc.
f
dim.
les Sui.
Modéré ♩. = 84
S.
-heur à la princes - se. Le rêve est dans ses yeux. Dans son
Modéré ♩. = 84
p
les Sui.
S.
cœur la tendres - se. Bon - heur à la princes - se.
les Sui.
S.
Dans son cœur mys-te - ri-eux Où tout est grâce enchan - te-resse Et

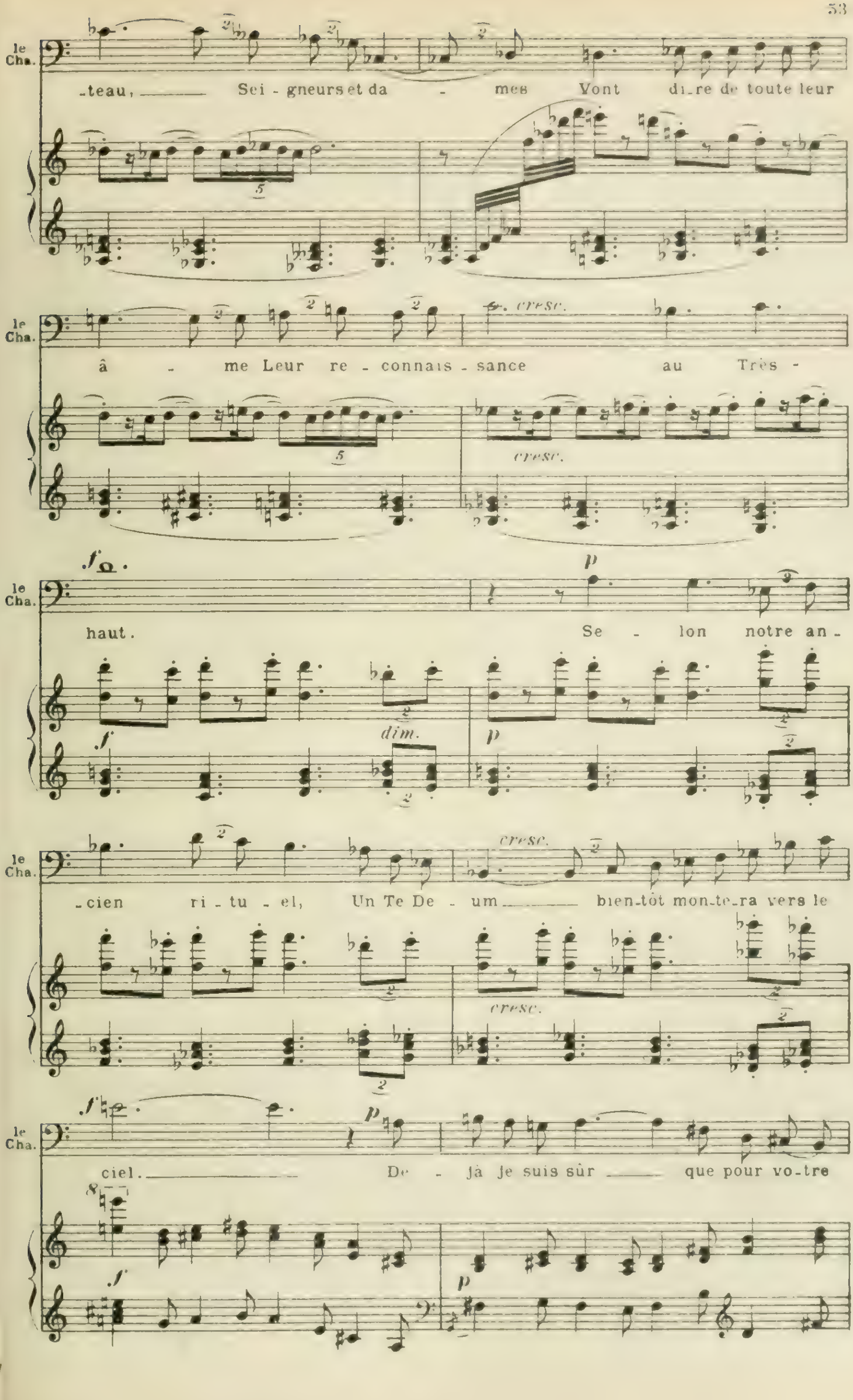

cresc.
dim.
un peu retenu
S.
rayonnement merveilleux. Bon - heur à la princes - se.
les Sui.
CONTRALTI
pp
Dou -
un peu retenu
cresc.
dim.
les Sui
au Mouvt.
C.
-ceur à la princes - se. Son re - gard est un espoir, Sa
au Mouvt.
pp
express.
les Sui
cresc.
dim.
un peu retenu
C.
voix est u - ne ca - res - se. Dou - ceur à la princes - se.
un peu retenu
cresc.
dim.
les Sui
au Mouvt.
pp
C.
Le bien seul elle peut vou - loir Et tant elle a de no -
au Mouvt.
pp

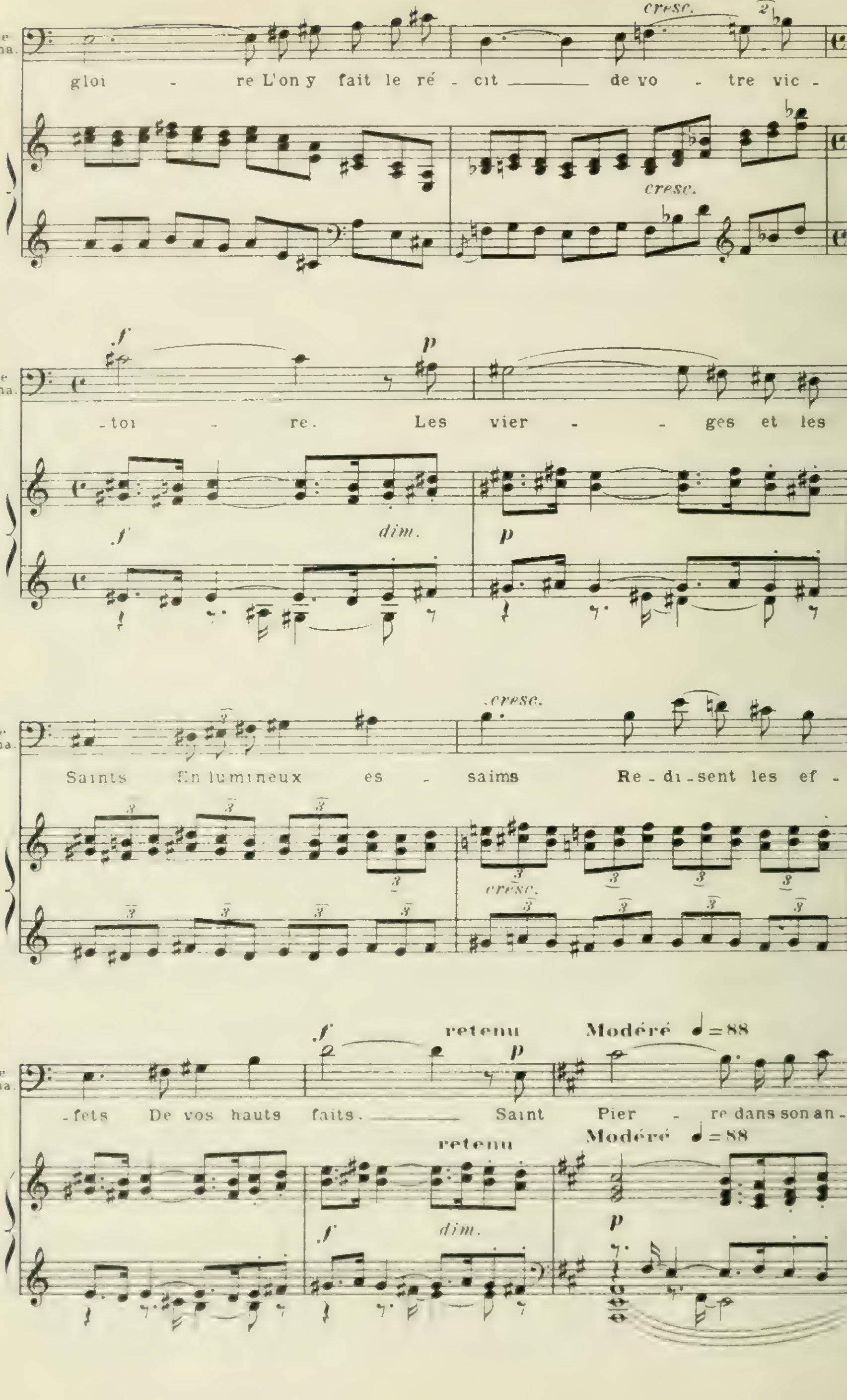

pp
en cédant
S.
les Sol.
C.
cresc.
Douceur à la prin.
_bles _ se Que c'est l'aimer que la voir.
pp
Douceur à la prin.
en cédant
cresc.
cresc.
pp
Un peu plus animé ♩.=92
ASSUR (à Arabella)
au Mouvᵗ
p
Madame. pour tant de grâce et de bonté. _ Mer.
_ces _ se.
_ces _ se.
au Mouvᵗ
Un peu plus animé ♩.=92
pp
cresc.
p
As.
_ci.
Votre présen _ ce Récom_
p
cresc.
p
un peu retenu
au Mouvᵗ
cresc.
mf
As
_pense I_ci Nos of_fi_ciers et nos sol _ dats Vainqueurs en de rudes com_
un peu retenu
au Mouvᵗ
mf

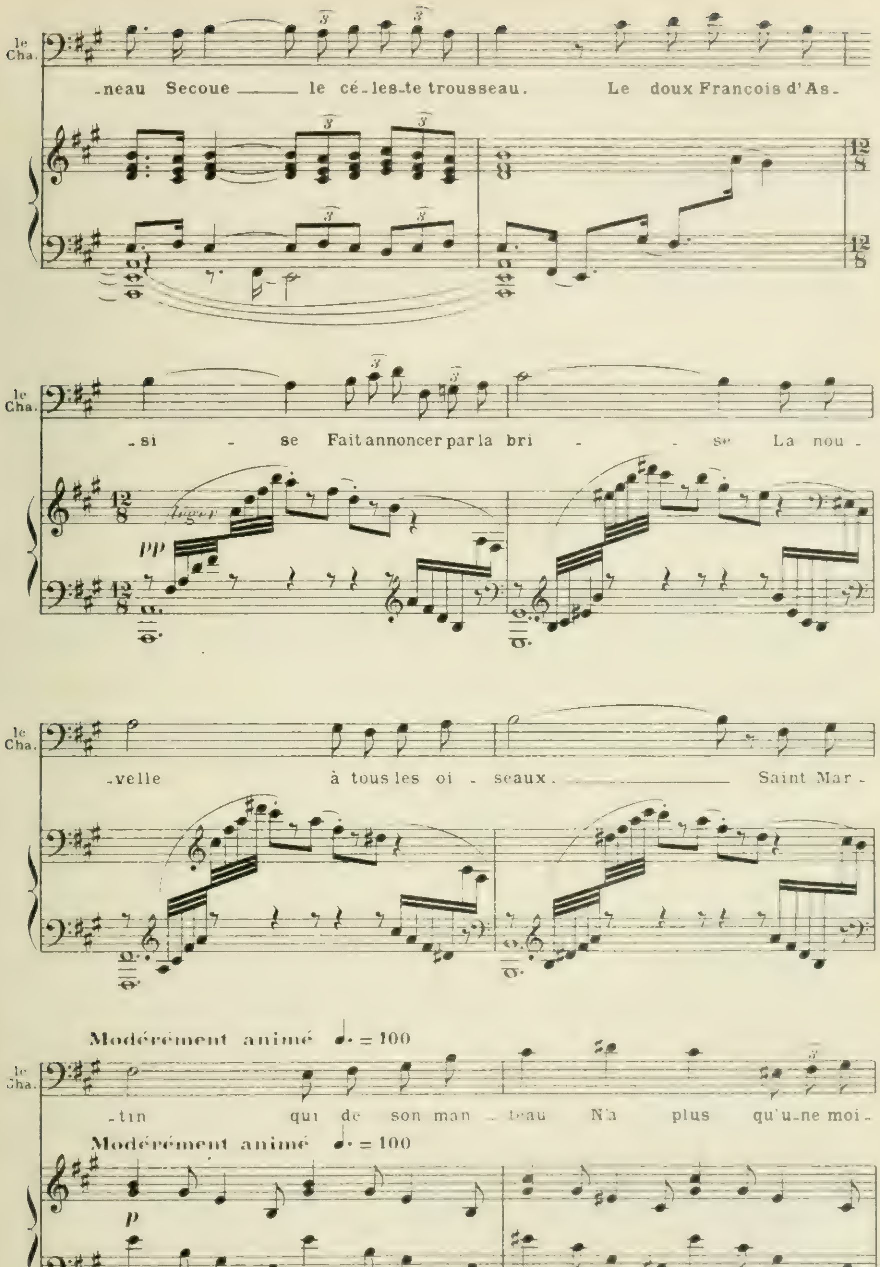

As.
p
-bats. Et quant à leur prin-ce, vo-tre fé-al, Aucun pré-
cresc.
-sent même roy-al Ne sau-rait lui va-loir orgueil plus magni-
très retenu
f
dim.
Très lent ♩. = 54
-fi - que Que ce re-gard ir-ri-sé Sur
express.
cresc.
en animant
lui doucement po-sé Et qui dit si fièrement Votre a-do-

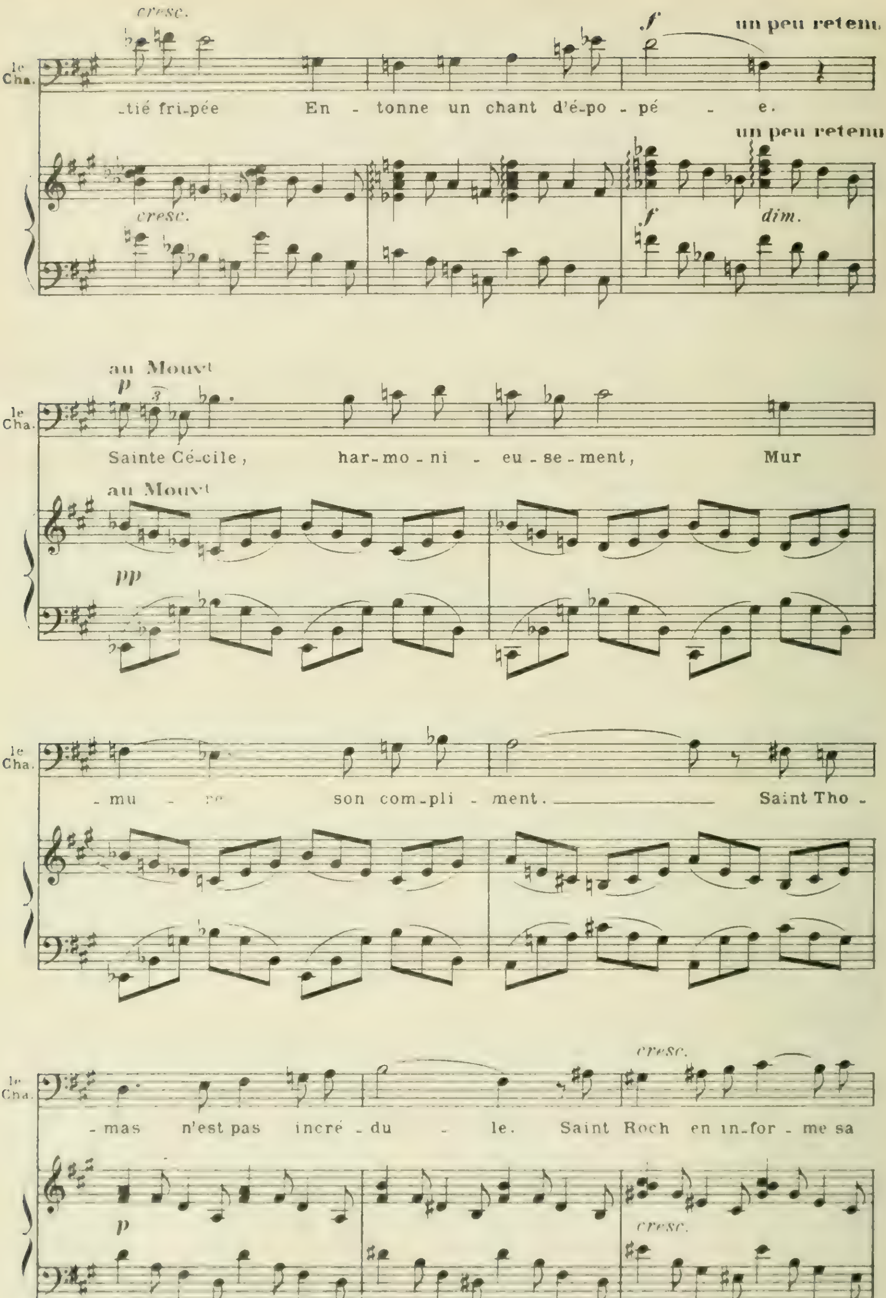

retenu
dim.
au Mouvt
As
-rable as-sen-ti - ment.
SOPR.
LES SUIVANTES
CONTR.
Dou
retenu
au Mouvt
dim.
Modéré ♩.=84
S.
Les Sui.
C.
-ceur à la princes - se.
Sa
Son re-gard est un es-poir.
Modéré ♩.=84
express.
cresc.
un peu retenu
dim.
voix est u-ne ca-res - se. Dou-ceur à la princes se.
Dou-ceur à la princes - se.
un peu retenu
cresc.
dim.

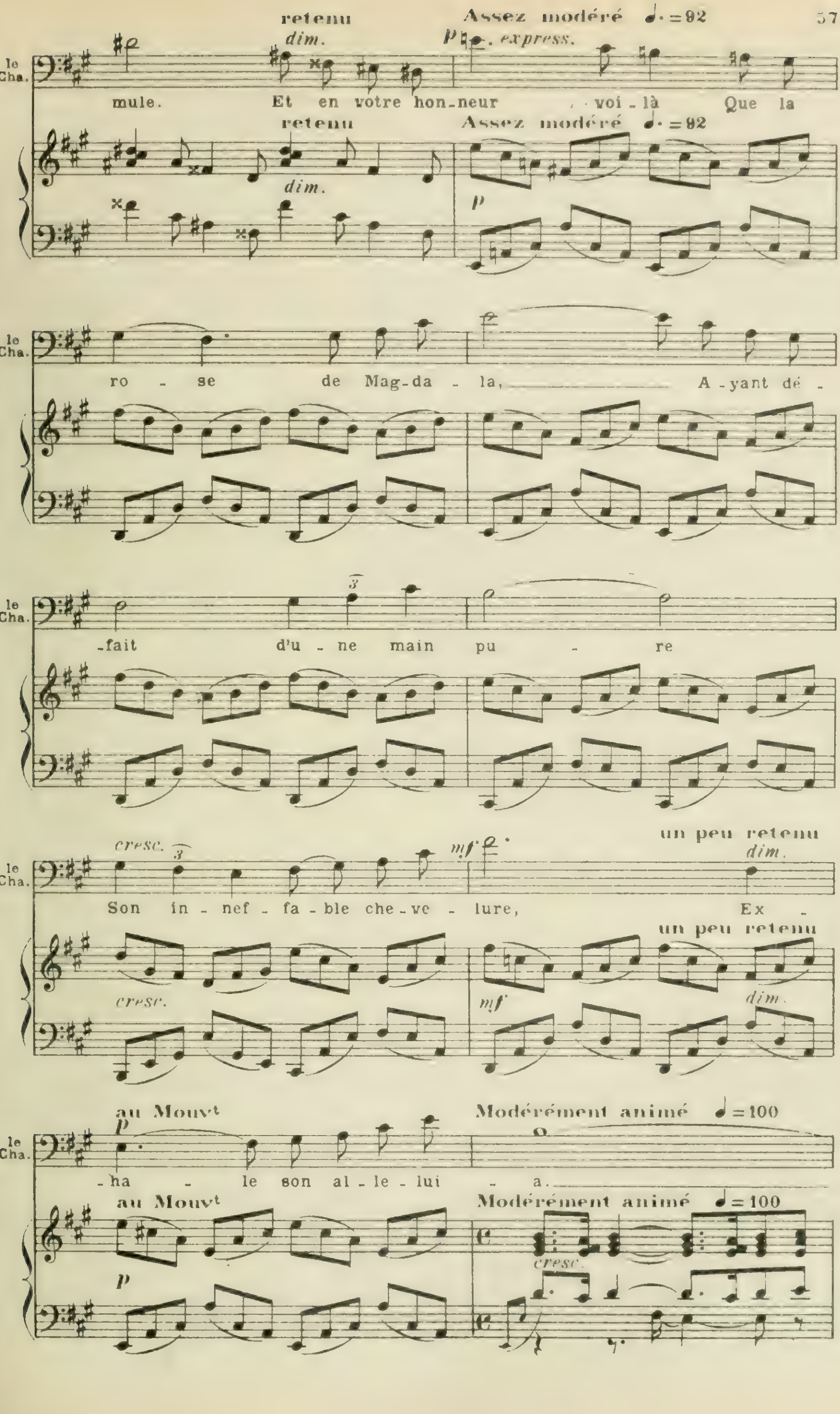

au Mouvt
pp
Et tant elle a de no-
Le bien seul elle peut vouloir.
au Mouvt
pp
cresc.
-bles - se Que c'est l'ai-mer que la voir.
cresc.
cresc.
en cédant
au Mouvt
pp
Dou-ceur à la prin-ces - - se.
pp
Dou-ceur à la prin-ces - - se.
en cédant
au Mouvt
pp
pp
cresc.
Modérément animé ♩. = 100
LE CHAPELAIN
p
Mon-sei-gneur, dans la cha-pel-le du châ-
Modérément animé ♩. = 100
léger
p


le Cha.
-teau, Sei - gneurs et da - mes Vont di-re de toute leur
â - me Leur re - connais - sance au Très -
haut. Se - lon notre an-
-cien ri - tu - el, Un Te De - um bien-tôt mon-te-ra vers le
ciel. De - jà je suis sûr que pour vo-tre
cresc.
dim.

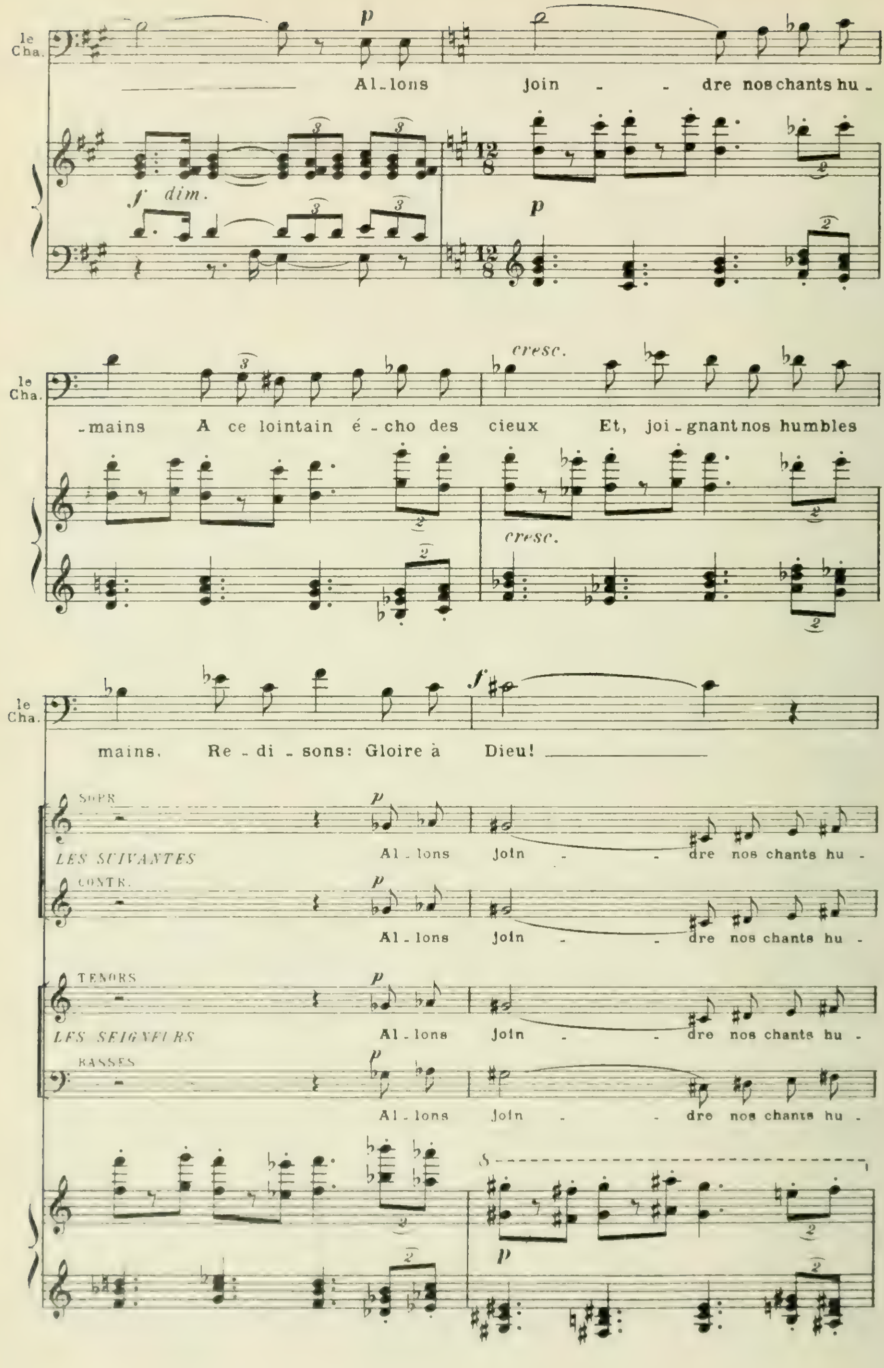

le Cha.
cresc.
gloi - re L'on y fait le ré - cit de vo - tre vic -
cresc.
f
p
-toi - re. Les vier - - ges et les
f
dim.
p
cresc.
Saints En lumineux es - saims Re - di - sent les ef -
cresc.
f
retenu
Modéré ♩=88
p
-fets De vos hauts faits. Saint Pier - re dans son an -
Modéré ♩=88
retenu
f
dim.
p


le Cha.
-neau Secoue ___ le cé-les-te trousseau. Le doux François d'As-
-si - se Fait annoncer par la bri - - se La nou-
léger
pp
-velle à tous les oi - seaux. ___ Saint Mar-
Modérément animé ♩. = 100
-tin qui de son man - teau N'a plus qu'u-ne moi-
p

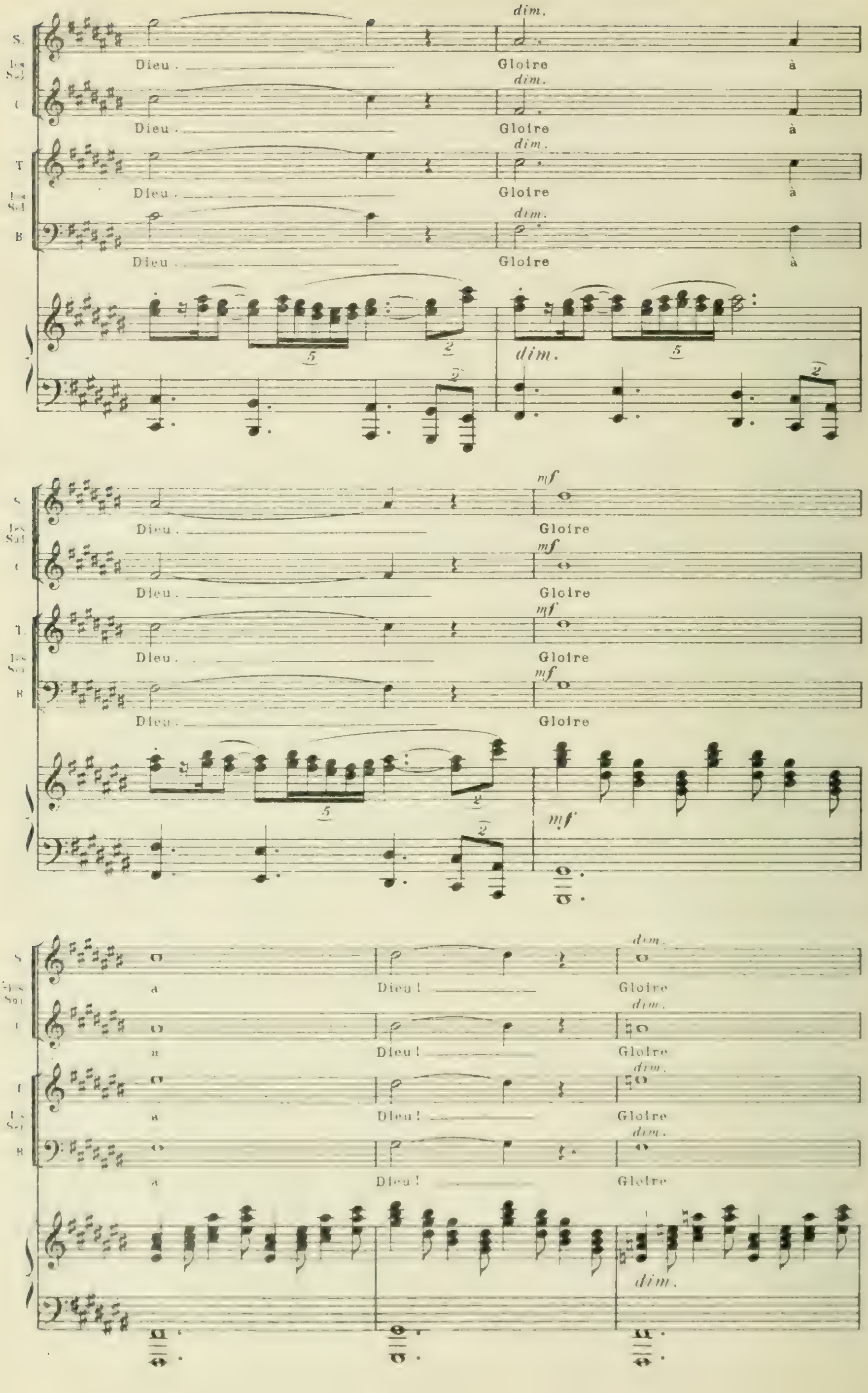

cresc.
f
un peu retenu
le Cha.
-tié fri-pée En - tonne un chant d'é-po - pé - e.
un peu retenu
cresc.
f
dim.
au Mouvt
p
le Cha.
Sainte Cé-cile, har-mo-ni - eu-se-ment, Mur
au Mouvt
pp
le Cha.
-mu - re son com-pli - ment. Saint Tho -
cresc.
le Cha.
-mas n'est pas incré - du - le. Saint Roch en in-for - me sa
p
cresc.

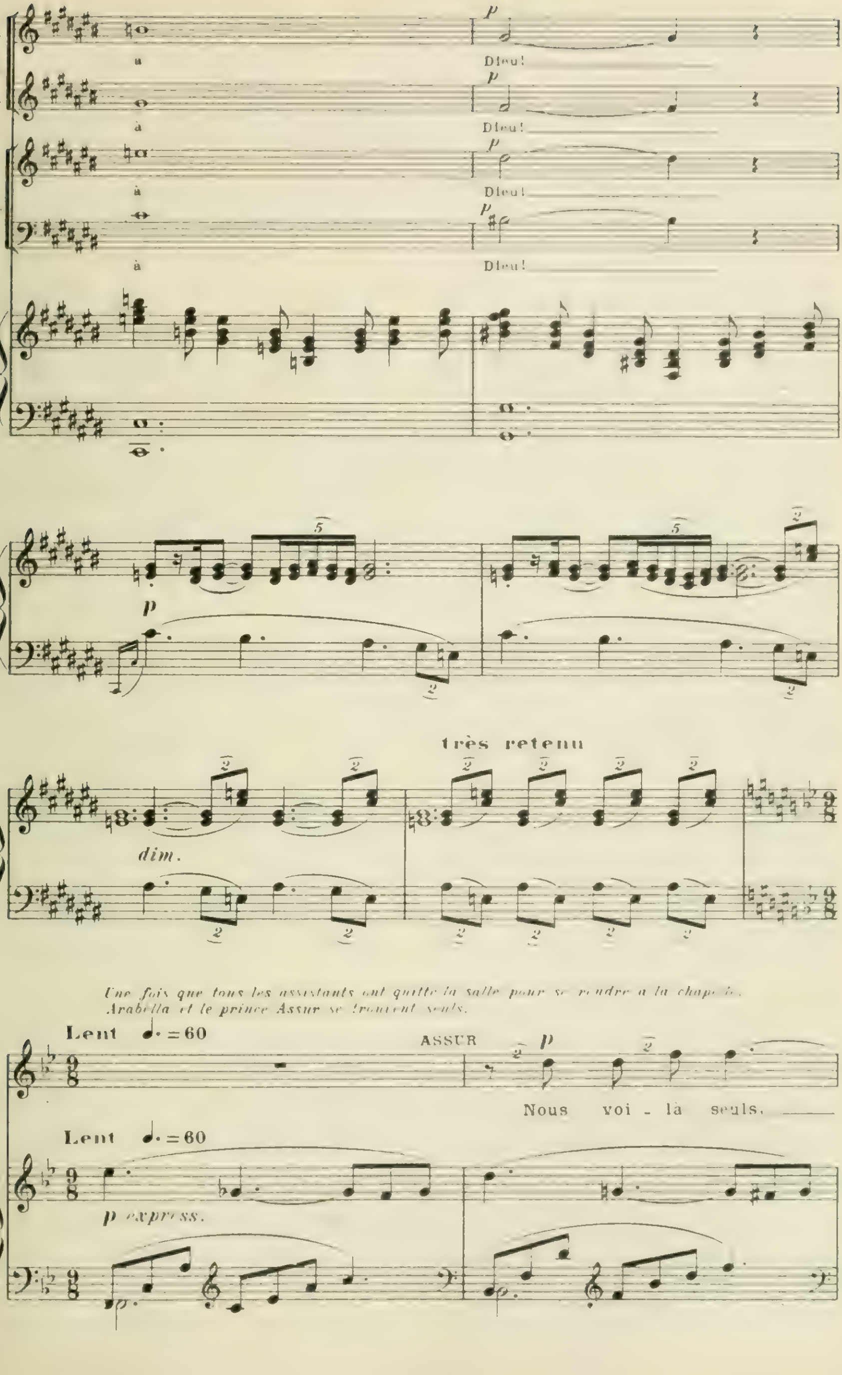


retenu
Assez modéré ♩. = 92
dim.
p express.
le Cha.
mule. Et en votre hon-neur voi-là Que la
ro - se de Mag-da - la, A-yant dé -
-fait d'u - ne main pu - re
cresc.
mf
un peu retenu
Son in - nef - fa - ble che - ve - lure, Ex -
au Mouvt
Modérément animé ♩ = 100
p
-ha - le son al - le - lui - a.


le Cha.
Al_lons join - - dre nos chants hu_
_mains A ce lointain é_cho des cieux Et, joi_gnant nos humbles
mains. Re_di_sons: Gloire à Dieu!
f dim.
p
cresc.
SOPR.
LES SUIVANTES
CONTR.
TENORS
LES SEIGNEURS
BASSES
Al_lons join - - dre nos chants hu_


S.
les Sol.
C.
T.
les Sol.
B.
cresc.
-mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos hum - bles
en animant
mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.
en cédant
Modéré ♩.=88
Tous sortent, à l'exception d'Arabella et du prince.
Gloire à
f cresc.
ff

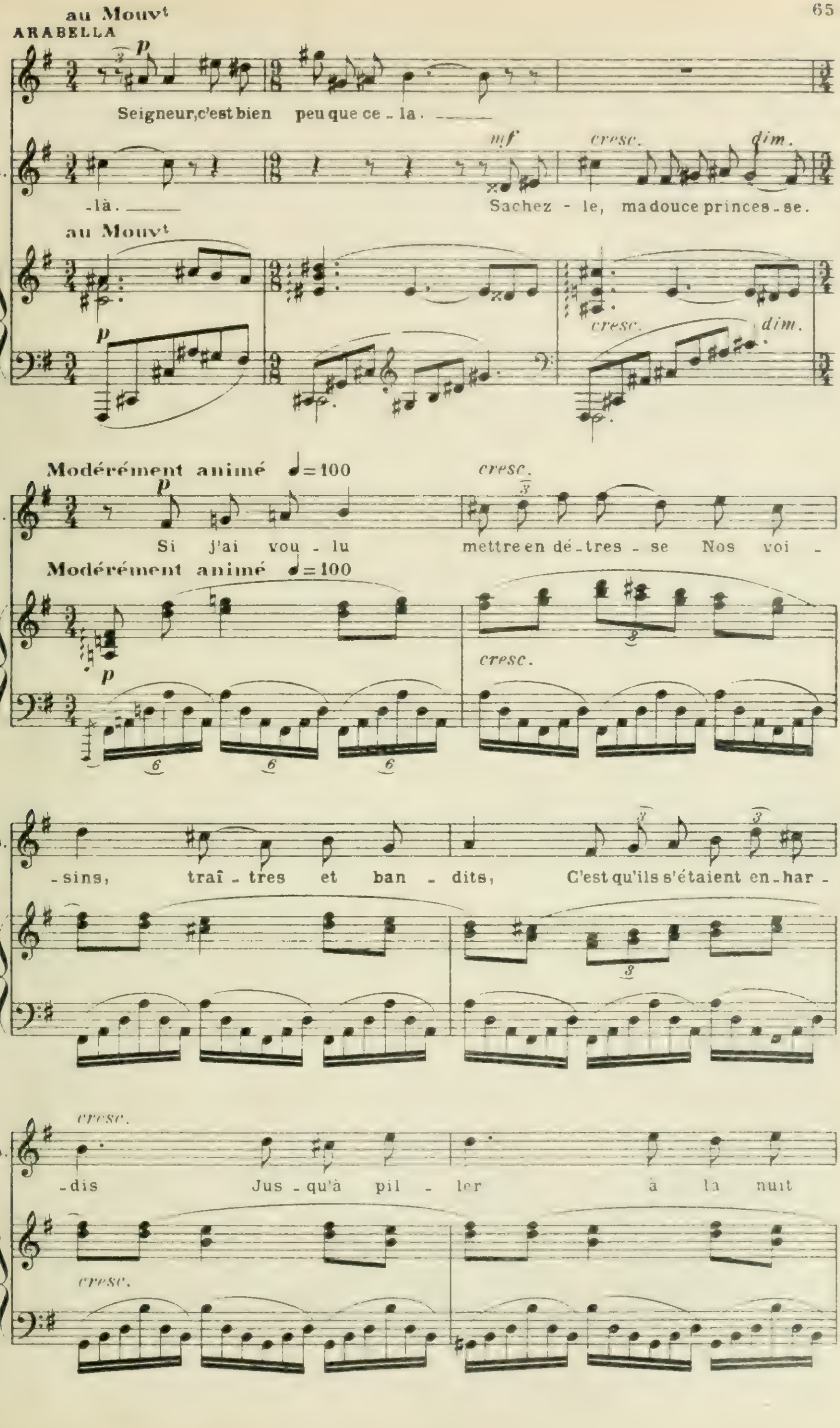

S.
C
T
B
dim.
Dieu. Gloire à
mf
Dieu. Gloire
dim.
à Dieu! Gloire

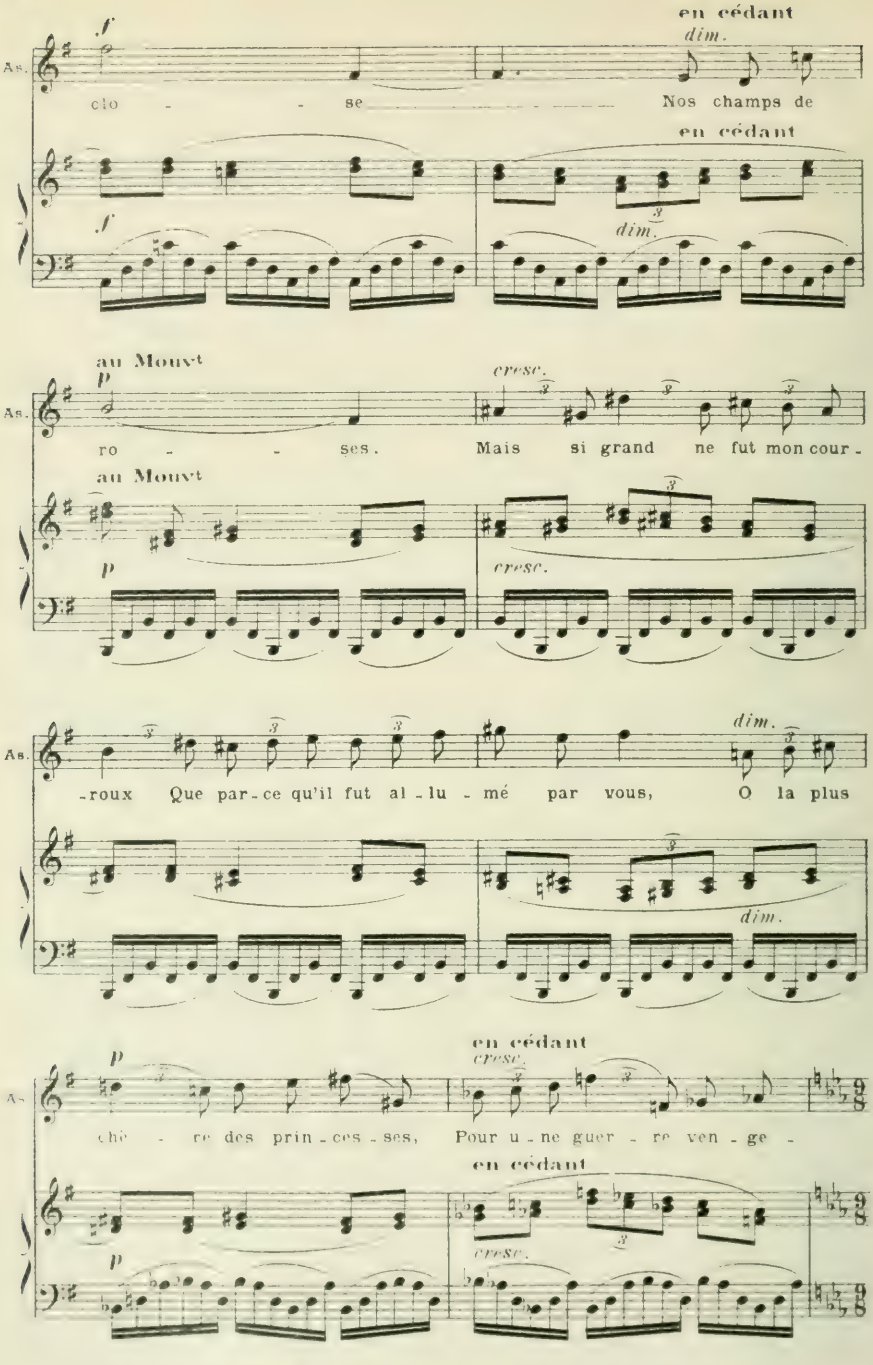

S.
les Sol.
C.
T.
les Sol.
B.
à
Dieu!
p
dim.
très retenu
Une fois que tous les assistants ont quitté la salle pour se rendre à la chapelle, Arabella et le prince Assur se trouvent seuls.
Lent ♩. = 60
ASSUR
Nous voi - là seuls.
p express.


As.
ma chè-re princes - se, Loin des pro - pos in-dis-crets,
cresc.
en cédant
Et je vais en-fin vous li - vrer le se-cret Qui m'oppres - se.
en cédant
cresc.
au Mouvt
ARABELLA p
As -
mf
dim.
Tout mon cœur est dans ce se - cret.
au Mouvt
retenu
dim.
Ar.
Assez lent ♩= 72
- sur ô mon cher prin - ce, Mon roy - au - me n'est pas bien
Assez lent ♩= 72
p

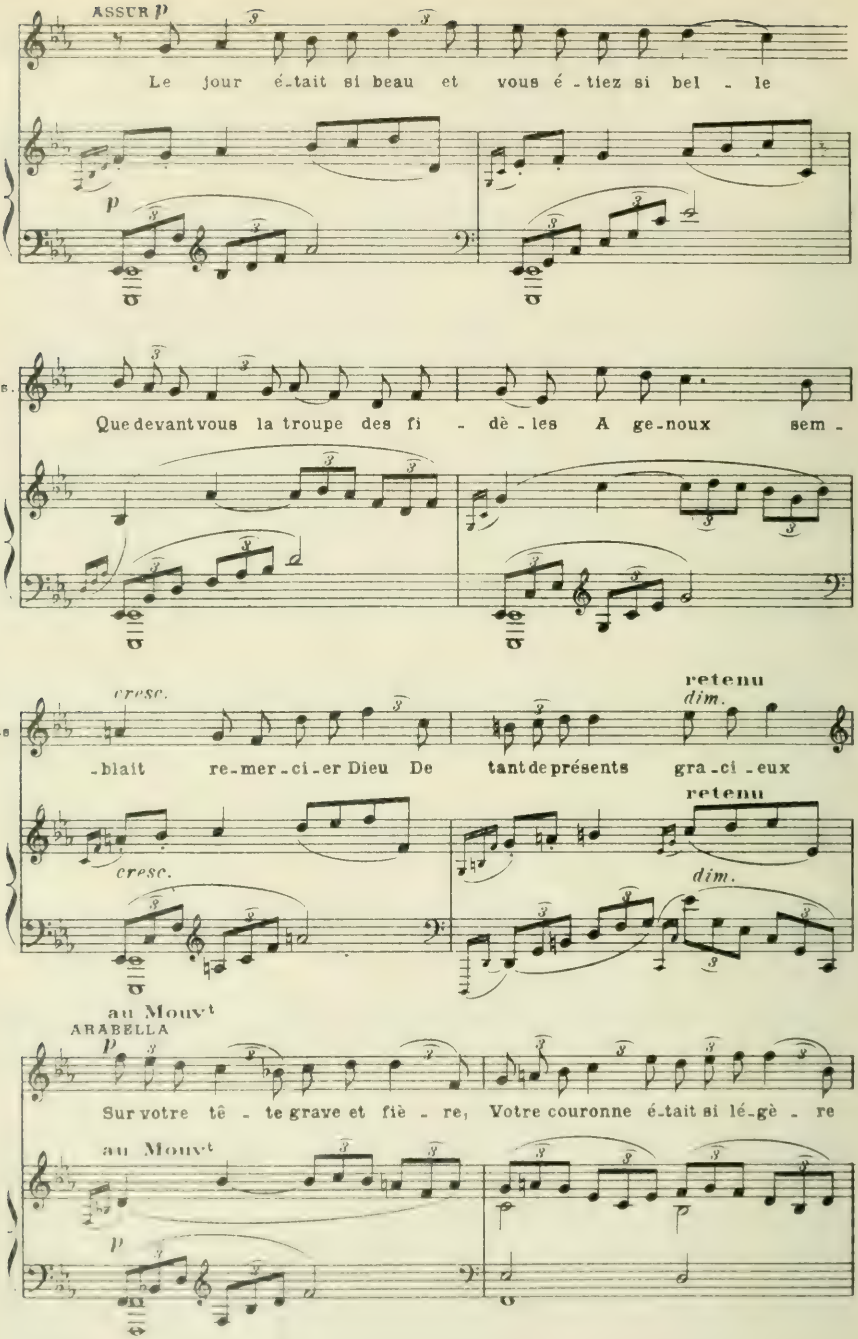

Ar.
grand, Mais je don-ne-rais sur le champ La plus bel-le de
mes provin-ces, Pour que vous sachiez pleine-ment L'émoi de mon
cresc. en cédant. au Mouvt en cédant dim.
cœur fervent.
au Mouvt en cédant Lent ♩. = 66
ASSUR
A-ra-bel-la, A-ra-bel-la,
dim. cresc. p
As.
Ma ré-com-pen-se la voi-


Assez lent ♩=72
Lent ♩.=66
p
As.
-là. C'est vo - tre voix, vo-tre sou-ri - re,
Assez lent ♩=72
Lent ♩.=66
p
cresc.
As.
C'est ce re - gard profond et doux Qui me rend si
cresc.
très retenu
As.
sage et si fou. Il fond mon cœur comme u-ne ci - re.
très retenu
au Mouvt
f
dim.
retenu
au Mouvt
p
retenu
As.
Arabel - la, Arabel - la, Ma récompen-se — la voi -
au Mouvt
retenu
au Mouvt
retenu
f
dim.
p


au Mouvt
ARABELLA
Seigneur, c'est bien peu que ce - la. -
As.
-là. -
Sachez - le, ma douce princes - se.
au Mouvt
Modérément animé ♩=100
Si j'ai vou - lu mettre en dé - tres - se Nos voi -
- sins, traî - tres et ban - dits, C'est qu'ils s'étaient en - har -
- dis Jus - qu'à pil - ler à la nuit


en cédant
dim.
As.
clo - - se Nos champs de
en cédant
dim.
au Mouvt
cresc.
As.
ro - - ses. Mais si grand ne fut mon cour -
au Mouvt
cresc.
As.
-roux Que par-ce qu'il fut al-lu-mé par vous, O la plus
dim.
dim.
en cédant
cresc.
As.
chè - re des prin-ces-ses, Pour u-ne guer - re ven-ge -
en cédant
cresc.

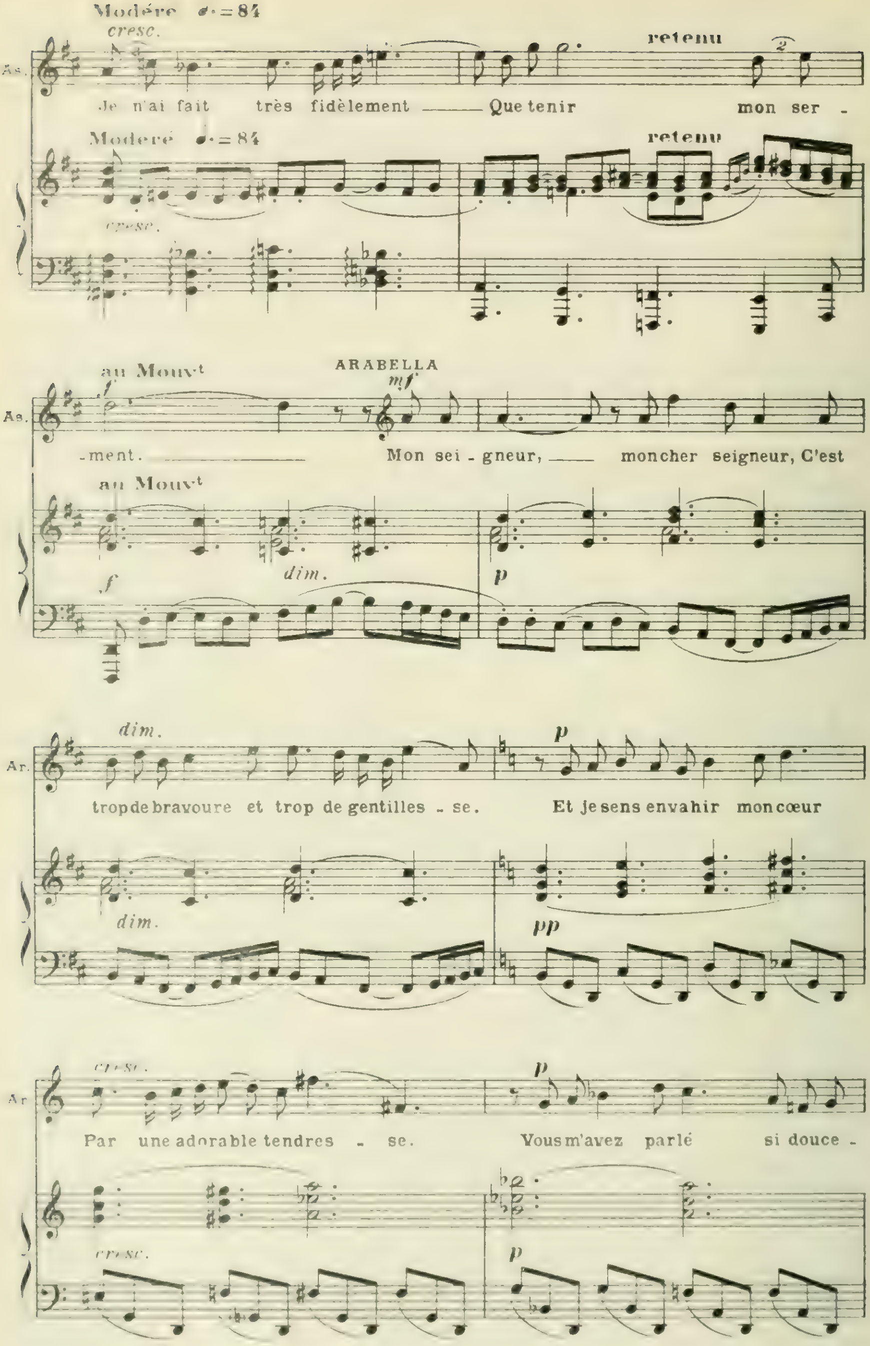

au Mouvt
ARABELLA
Par moi, dites-vous?
As.
-res - se. Par vous. Puis-sé - je sur l'heu -
au Mouvt
mf
cresc.
m.g.
dim.
retenu
extrêmement retenu
- - re mou-rir, Si j'ai plus pré-ci - eux sou-ve -
retenu
extrêmement retenu
dim.
Lent ♩=63
p express.
ARABELLA
-nir. La pre-miè-re fois où je vous
Lent ♩=63
express.
mp
Ar.
vis, Vous al-liez quit - ter le par-vis De la chapel - le.
dim.

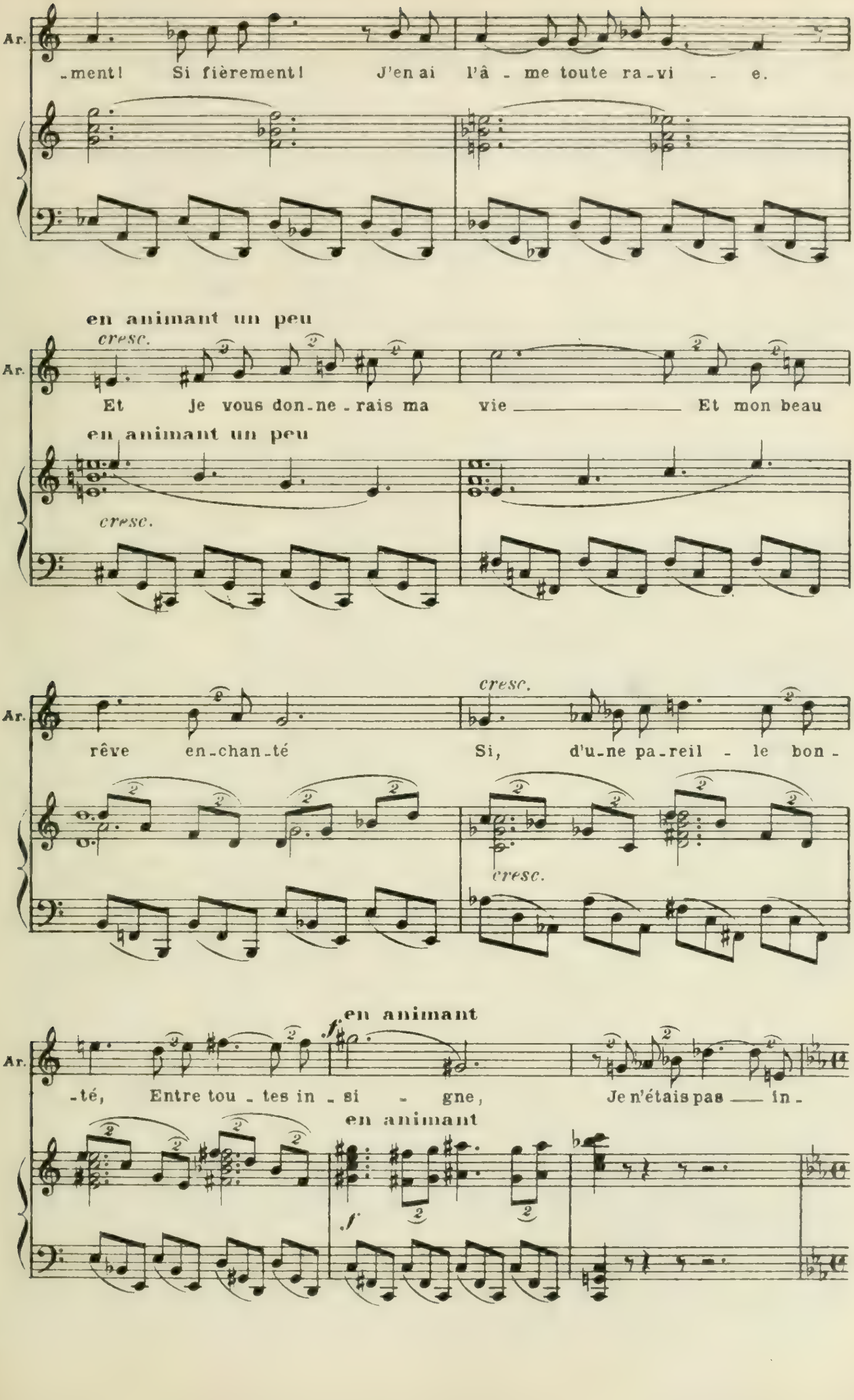

ASSUR p
Le jour é_tait si beau et vous é_tiez si bel_le
p
As.
Que devant vous la troupe des fi_dè_les A genoux sem_
As
cresc.
_blait re_mer_ci_er Dieu De tant de présents gra_ci_eux
retenu
dim.
cresc.
retenu
dim.
au Mouvt
ARABELLA
p
Sur votre tê_te grave et fiè_re, Votre couronne é_tait si lé_gè_re
au Mouvt
p


retenu
au Mouvt
p
ASSUR
Ar.
Qu'un oiseau paraît moins léger Sur une bran - che d'oran - ger. Com -
tr
retenu
au Mouvt
p
As.
-bien vous é - tiez gentiment sou - ve - rai - ne. Vous n'osiez a - van -
pp express.
-cer qu'à pei - ne. Vous sa - viez que c'é - tait ces pau - vres
p.
gens ai - der Que les lais - ser vous re - garder.
cresc.
dim.


As
cresc.
Et dans mon cœur, soudain, Par la splendeur du clair ma_tin, Ce
cresc.
un peu retenu
dim.
fut comme une a_po_thé - o - se. Je pen_sai d'a_
un peu retenu
dim.
au Mouvt
en animant peu à peu
cresc.
-mour defaillir. Mais a - vant que de m'enfuir, J'ai
au Mouvt
en animant peu à peu
cresc.
très retenu
Modéré ♩.=84
vu que vous teniez à la main u_ne ro - - se.
très retenu
Modéré ♩.=84


As.
dim.
C'est à elle a-lors
mf
que je fis serment de pro-té-
-ger do-ré-na-vant
cresc.
Les ro - ses, les ro - ses,
un peu retenu
au Mouvt
f
toutes les ro - ses.
dim.
mf cresc.
Et c'est pourquoi, secrè-te-ment,
Modérément animé ♩. = 100
mf
En conduisant à la ba-taille Sei-gneurs, vassaux et va-le-tail-le,


Modéré ♩. = 84
cresc.
As.
Je n'ai fait très fidèlement Que tenir mon ser-
retenu
Modéré ♩. = 84
retenu
cresc.
au Mouvt
ARABELLA
mf
As.
-ment. Mon sei-gneur, mon cher seigneur, C'est
au Mouvt
f
dim.
p
dim.
Ar.
trop de bravoure et trop de gentilles-se. Et je sens envahir mon cœur
p
dim.
pp
cresc.
Ar
Par une adorable tendres-se. Vous m'avez parlé si douce-
p
cresc.
p

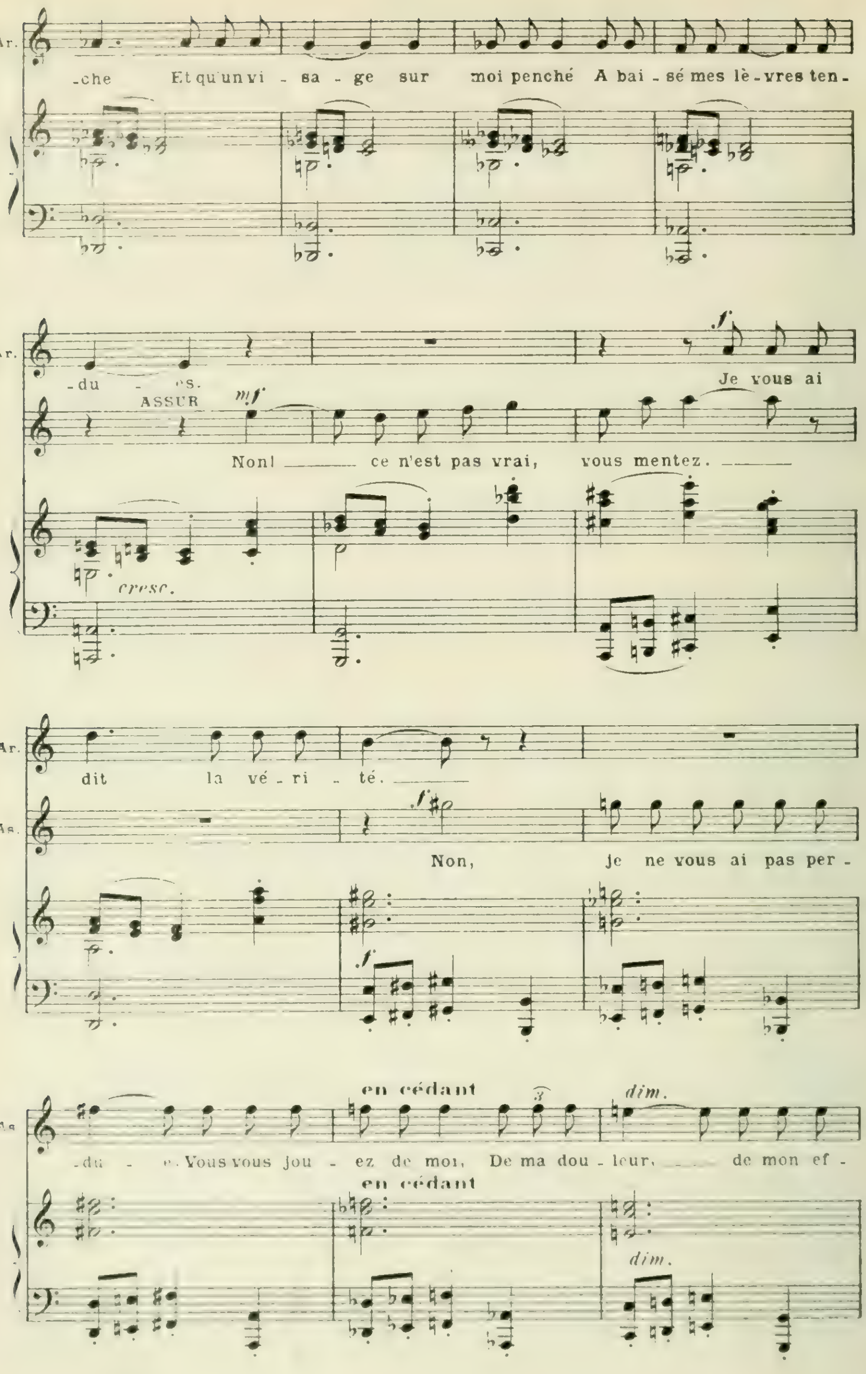

Ar.
-ment! Si fièrement! J'en ai l'â - me toute ra-vi - e.
en animant un peu
cresc.
Ar.
Et je vous don-ne-rais ma vie Et mon beau
en animant un peu
cresc.
Ar.
rêve en-chan-té
cresc.
Si, d'u-ne pa-reil - le bon -
cresc.
en animant
f
Ar.
-té, Entre tou - tes in - si - gne, Je n'étais pas in -
en animant
f


Modérément animé ♩= 104
Assez modéré ♩= 92
Ar.
-di-gne.
Hé-las! hé-
ASSUR
dim.
Que dites-vous? Pourquoi Un tel é - moi?
express.
f
p
-las! ou - bli - ez - moi. Ou - bli -
-ez le bonheur que vous m'a-vez don - né, Oubli -
cédez
au Mouvt
-ez mon chagrin, ou-bli-ez ma ten - dres - se. Je ne

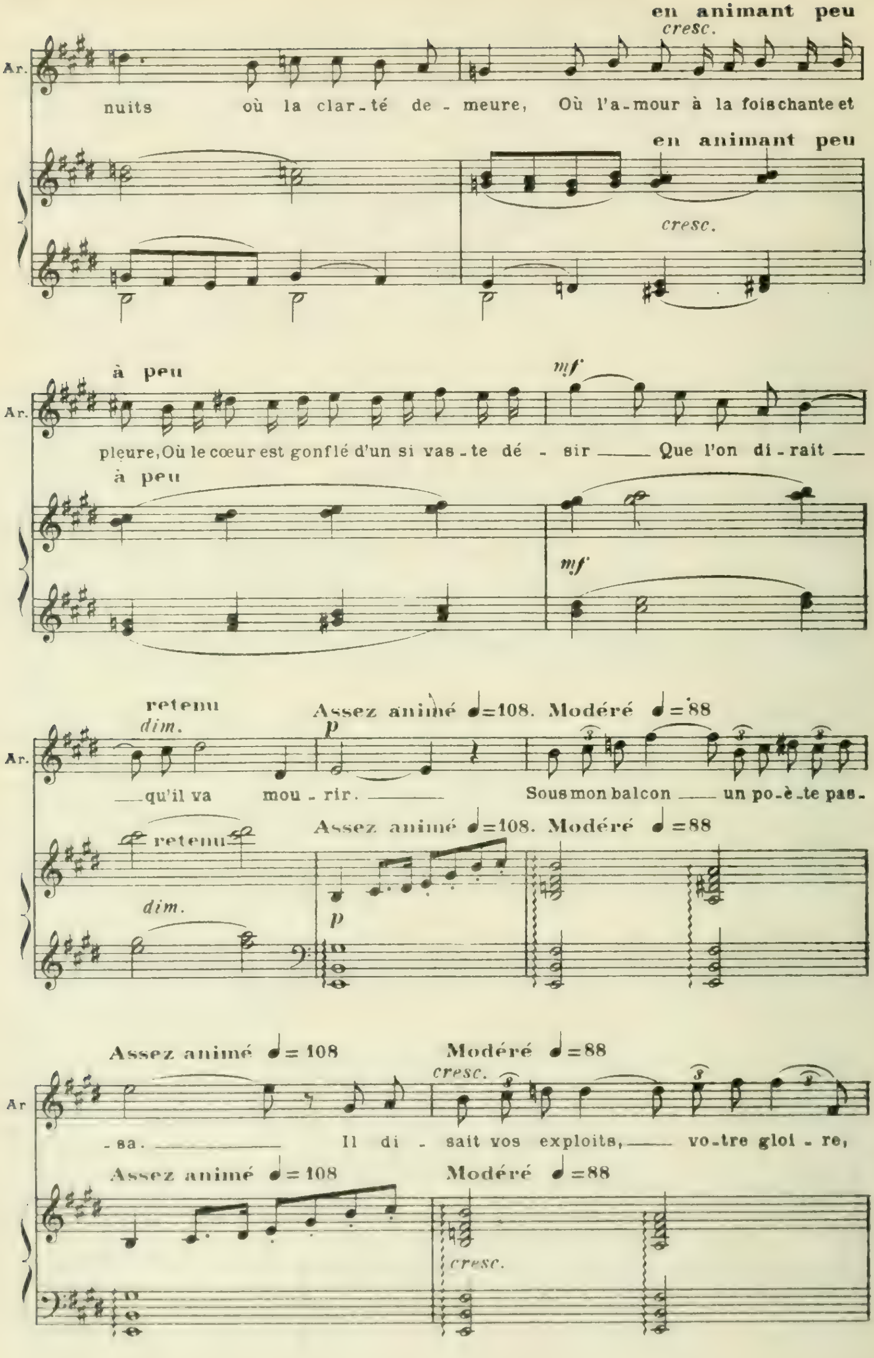

Ar.
suis que remords, que honte et que fai - bles - se.
cresc.
Modérémt animé ♩= 104
ASSUR
p
Vous ne sau-riez me par - don - ner. Ma prin-ces-se,
Modérémt animé ♩= 104
dim.
p
As.
j'ai pi-tié grande De tou-tes les fra-gi-li - tes. Mon a -
Animé ♩= 120
-mour vous ré-pond de ma bon - té. Ne craignez point ma re-pri -
Animé ♩= 120
p

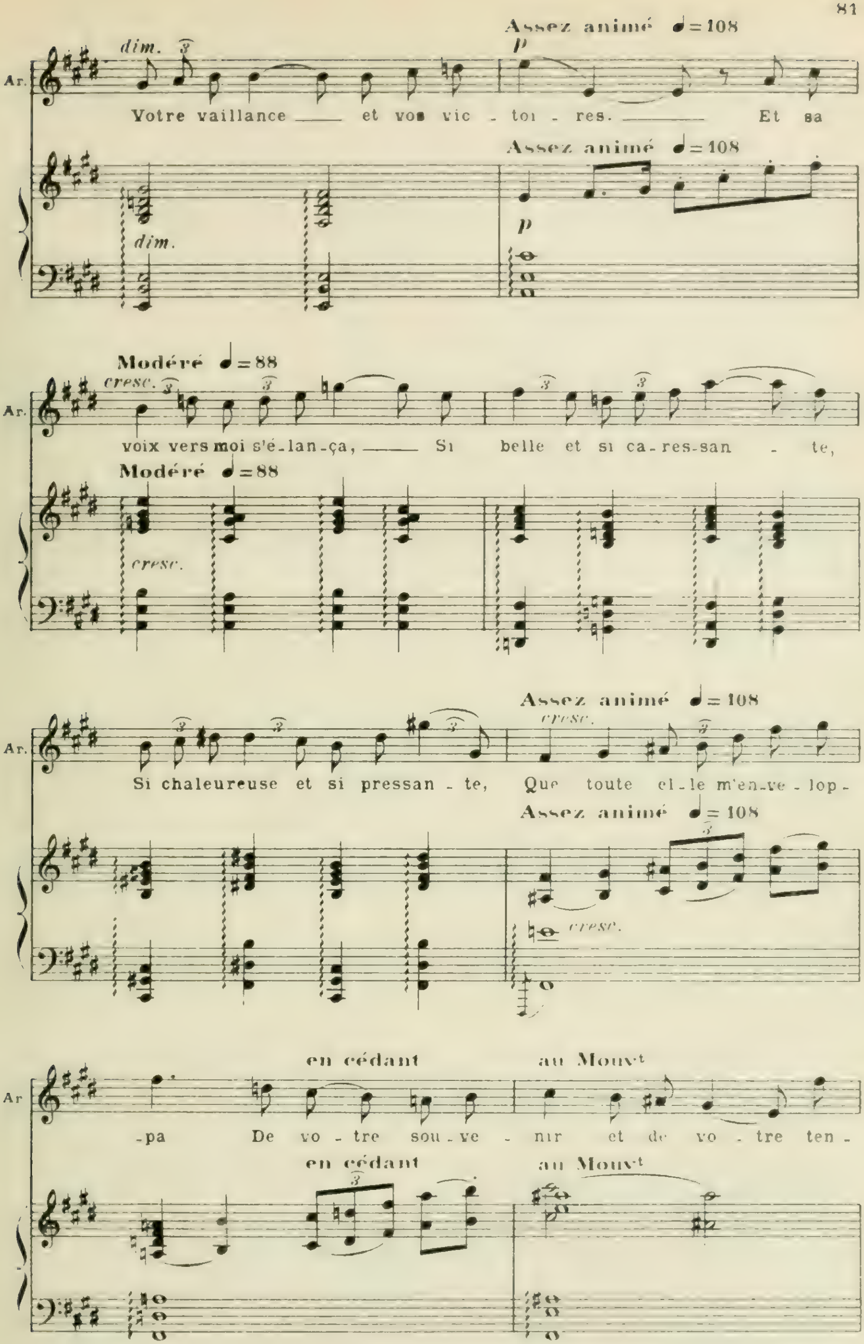

As.
-mande Et c'est me fai - re jo-li don Que me de-man-
en animant
en cédant
Modérément animé ♩=100
ARABELLA
mf
-der mon par - don. Vous ne sa-vez pas pardon-
en animant
en cédant
Modérément animé ♩=100
mf
en animant un peu
Ar.
-ner, mes-si - re, Vous a-vez vingt ans. Point ne par-
en animant un peu
ASSUR
mf
Ar
-don-ne le printemps. Vous ne pour-rez que me mau-di - re. Par-


Animé ♩= 126
en animant
cresc.
f
p
cresc.
As.
-lez, parlez, Oh! par pi-tié! Croyez en ma douce amitié Qui
Animé ♩= 126
en animant
cresc.
f
p
cresc.
en cédant un peu
Modérém^t animé ♩= 104
ARABELLA
dim.
p
pour vous conso-ler s'ap-prê - te. Que vo-tre
en cédant un peu
Modérém^t animé ♩= 104
dim.
p
cresc.
Ar.
vo-lon-té soit fai - te!.. Puisque vous l'ex-i-
cresc.
mf
retenu
p
Très animé ♩= 144
-gez, seigneur, sa-chez Que j'ai goû-té le trouble du pé-
retenu
Très animé ♩= 144
mf
p


Ar.
-che Et qu'un vi - sa - ge sur moi penché A bai - sé mes lè - vres ten-
-du - es.
ASSUR
mf
Non! ce n'est pas vrai, vous mentez.
f
Je vous ai
cresc.
Ar.
dit la vé - ri - té.
As.
f
Non, je ne vous ai pas per -
f
en cédant
dim.
-du - e. Vous vous jou - ez de moi, De ma dou - leur, de mon ef -
en cédant
dim.

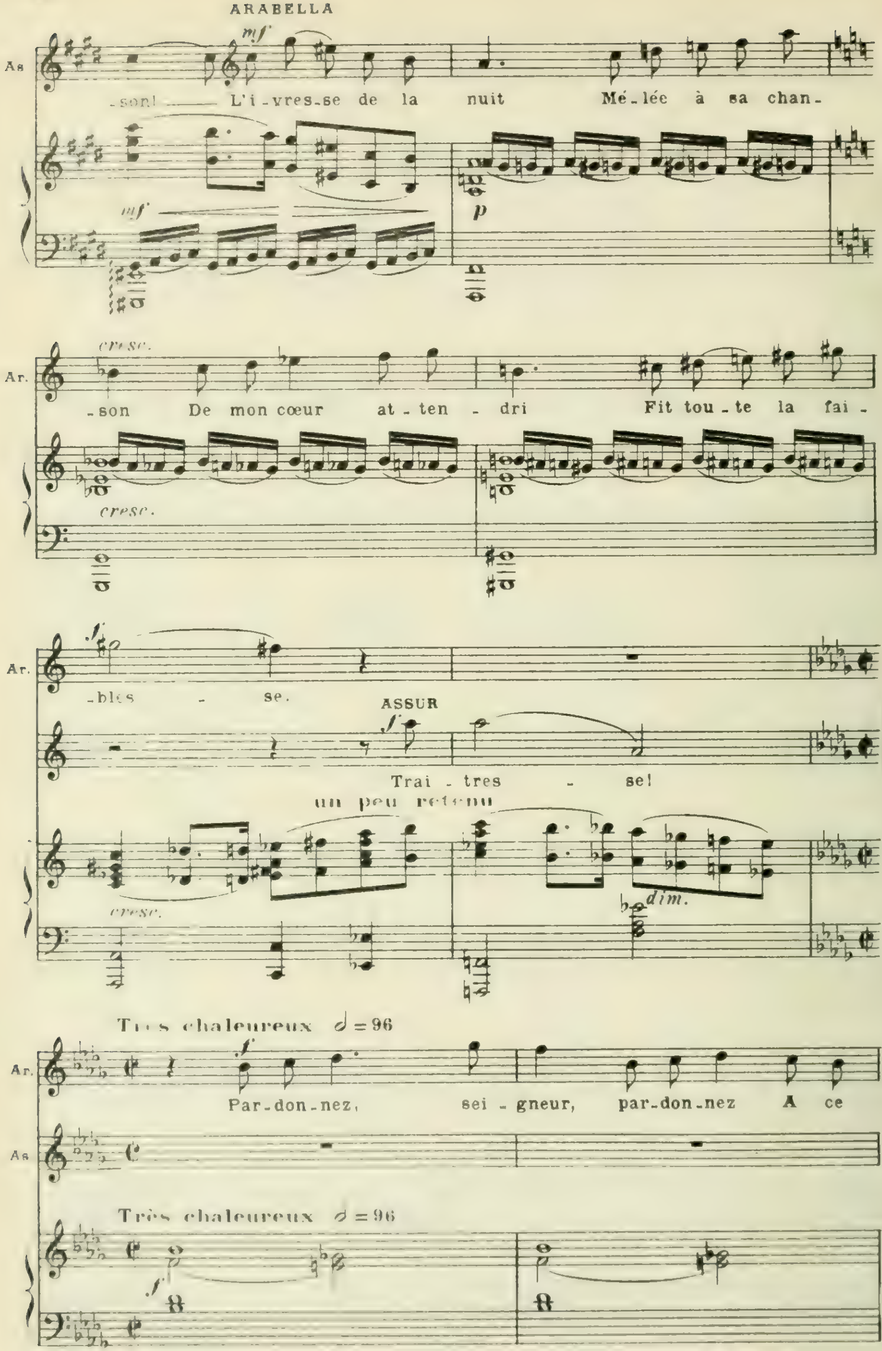

Modéré ♩=84 ARABELLA
très retenu
Ar.
-froi. Hé - las! C'é -
Modéré ♩=84
très retenu
cresc.
dim.
Lent ♩=66
-tait par u - ne nuit tout embau - mé - e. U - ne de ces
Lent ♩=66
nuits où l'on pense être ai - mé - e Par tout ce qui res -
cresc.
- pi - re, Par tout ce qui sou - pi - re. U - ne de ces
en cédant un peu
au Mouv.t
cresc.
en cédant un peu
au Mouv.t

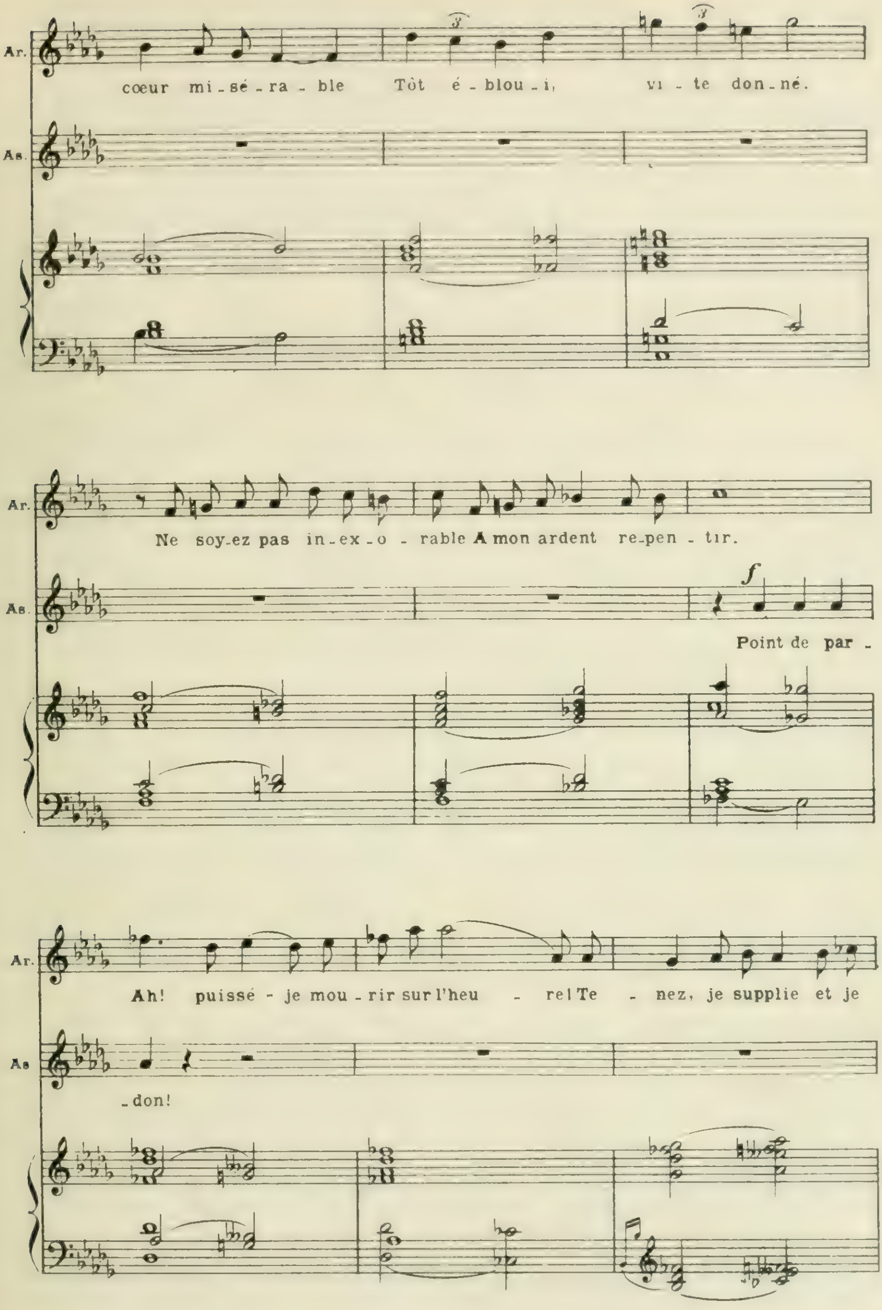

en animant peu
cresc.
Ar.
nuits où la clar-té de-meure, Où l'a-mour à la foischante et
en animant peu
cresc.
à peu
mf
Ar.
pleure, Où le cœur est gonflé d'un si vas-te dé-sir Que l'on di-rait
à peu
mf
retenu
dim.
Assez animé ♩=108. Modéré ♩=88
p
Ar.
qu'il va mou-rir. Sous mon balcon un po-è-te pas-
Assez animé ♩=108. Modéré ♩=88
retenu
dim.
p
Assez animé ♩= 108
Modéré ♩=88
cresc.
Ar
-sa. Il di-sait vos exploits, vo-tre gloi-re,
Assez animé ♩= 108
Modéré ♩=88
cresc.


Assez animé ♩=108
dim.
p
Ar.
Votre vaillance et vos vic - toi - res. Et sa
dim.
Modéré ♩=88
cresc.
voix vers moi s'é-lan-ça, Si belle et si ca-res-san - te,
Assez animé ♩=108
cresc.
Si chaleureuse et si pressan - te, Que toute el-le m'en-ve - lop-
en cédant
au Mouvt
-pa De vo - tre sou-ve - nir et de vo - tre ten -

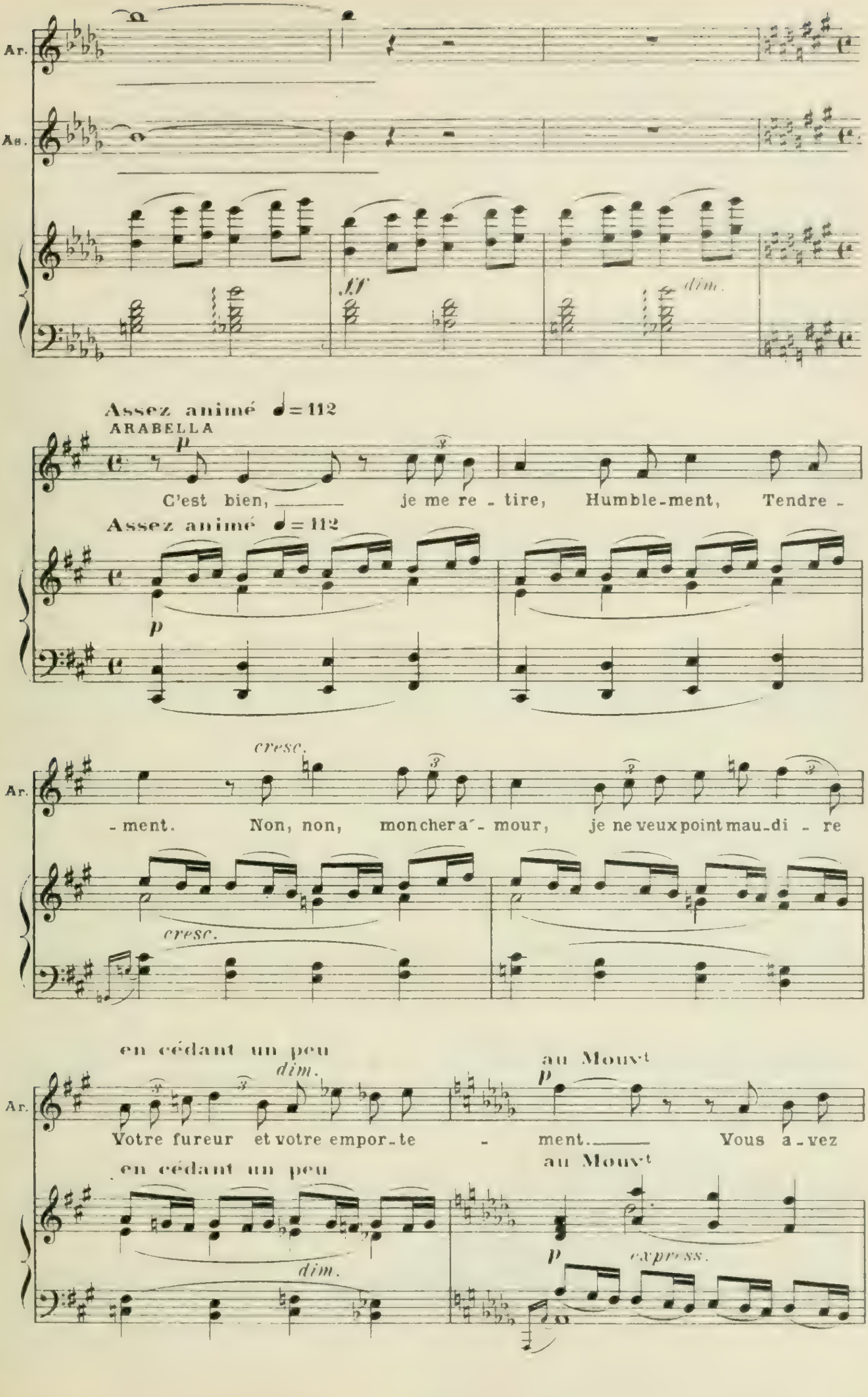

Assez animé ♩= 112
Ar.
-dres - se. C'é-tait un hom-me jeune
dim.
Animé ♩= 120 en cédant
cresc.
et mal-heu-reux. Ses re-gards, de son
au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant
cœur, tra-his-saient la dé - tresse. Il é-tait la dou-
au Mouvt en cédant Très animé ♩= 138
-leur et je fus la fai - bles - se. Et son bai-


en cédant
au Mouvt ♩= 120
Ar.
f
p
-ser ferma mes yeux. Puis je m'éveillai comme d'un
en cédant
au Mouvt ♩= 120
f
p
en cédant
cresc.
au Mouvt
f
en cédant
son-ge Qui nous grisa de son men - son - ge.
en cédant
cresc.
au Mouvt
en cédant
f
Modérément animé ♩= 104
p
en cédant un peu
cresc.
Sous mon bal-con un po-è-te pas-
Modérément animé ♩= 104
m.g.
en cédant un peu
p
cresc.
Animé ♩= 126
mf
ASSUR
mf
-sa. A-vez-vous pu commet-tre cet-te tra-hi-
Animé ♩= 126
mf
p


ARABELLA
As
mf
-son! — L'i-vres-se de la nuit Mé-lée à sa chan-
mf
p
Ar.
cresc.
-son De mon cœur at-ten-dri Fit tou-te la fai-
cresc.
Ar.
f
-bles - se.
ASSUR
f
Trai-tres - se!
un peu retenu
cresc.
dim.
Très chaleureux 𝅗𝅥 = 96
Ar.
f
Par-don-nez, sei-gneur, par-don-nez A ce
As
Très chaleureux 𝅗𝅥 = 96
f

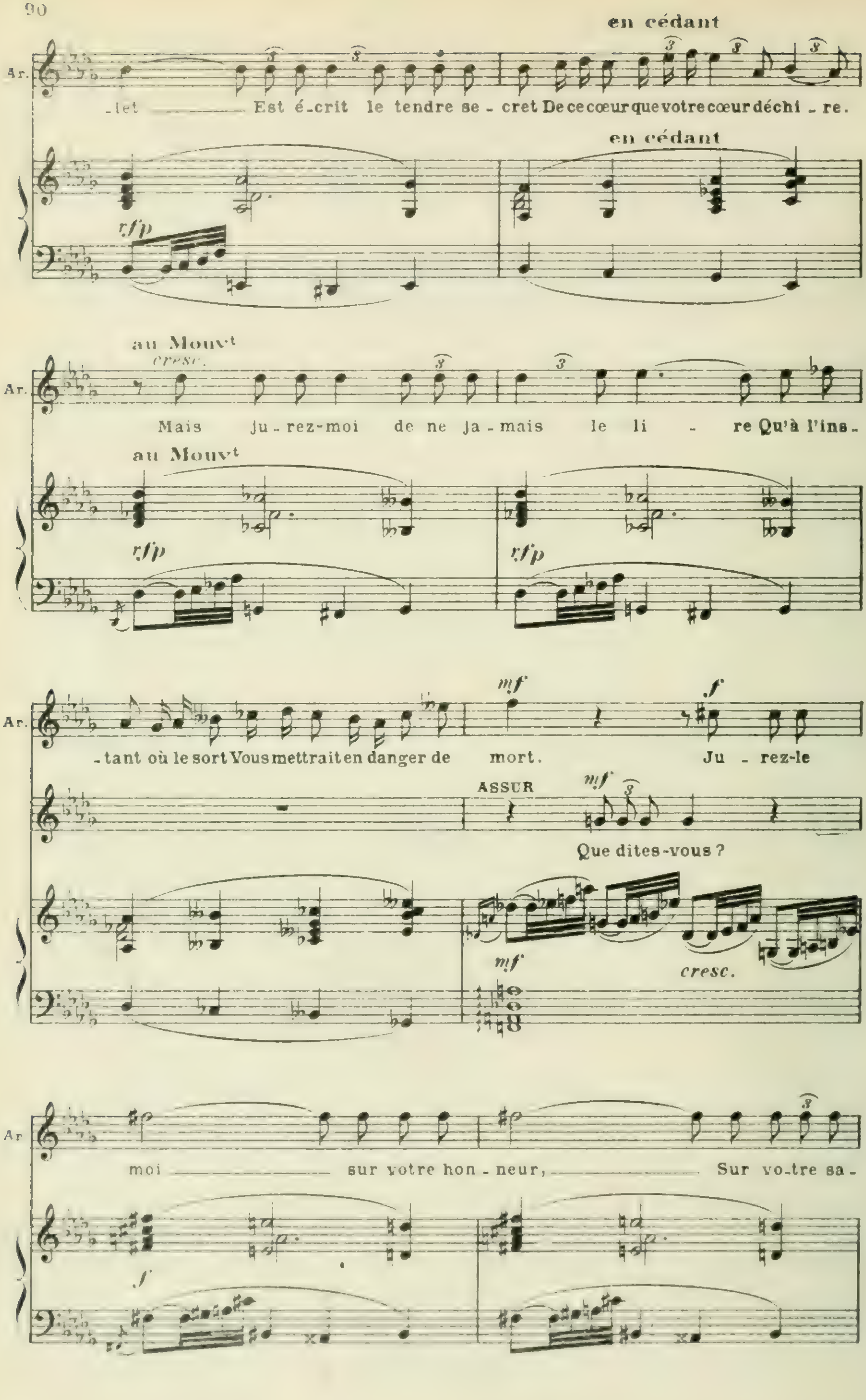

Ar.
cœur mi_sé_ra_ble Tôt é_blou_i, vi_te don_né.
As.
Ar.
Ne soy_ez pas in_ex_o_rable A mon ardent re_pen_tir.
As.
f
Point de par_
Ar.
Ah! puissé_je mou_rir sur l'heu_re! Te_nez, je supplie et je
As
_don!


Ar.
As
pleure A vos ge - noux proster - né - e.
retenu
cresc.
Par - don - nez, sei -
Point de par - don!
retenu
cresc.
Plus animé 𝅗𝅥 = 116
ff
- gneur, par - don - nez!
Point de par - don!
Plus animé 𝅗𝅥 = 116
f
cresc.


Ar.
As.
ff
dim.
Assez animé ♩= 112
ARABELLA
p
C'est bien, je me re_tire, Humble_ment, Tendre_
Assez animé ♩= 112
p
cresc.
Ar.
_ment. Non, non, mon cher a_mour, je ne veux point mau_di_re
cresc.
en cédant un peu
dim.
au Mouvt
p
Ar.
Votre fureur et votre empor_te _ ment. Vous a_vez
en cédant un peu
au Mouvt
p
express.
dim.


Ar.
tout. la for - ce, la jeu - nes - se; Vous sa - vez
vaincre et vous sa - vez don - ner.
cresc.
Assez modéré ♩=96
dim.
cresc.
Vous i - gno - rez pourtant la seu-le pure i -
Assez modéré ♩=96
dim.
p cresc.
mf
dim.
très retenu
-vres - se: Vous ne sa - vez pas par-don -
très retenu
mf
dim.


Modéré ♩= 84
p
Ar.
-ner.
en cédant
Modéré ♩= 84
p cresc.
f
dim.
en cédant
Animé ♩= 120
p
Mais il faut qu'avant de quit-ter cet-te pla - ce Je vous de -
Animé ♩= 120
p
-mande u-ne dernière grâ - ce.
en cédant
Accordez-la-moi, s'il vous
ASSUR
mf
Parlez.
en cédant
Modérément lent ♩= 76
Elle lui remet un petit stylet dans un fourreau de cuir.
p
plait.
Sur la la - me de ce sty
Modérément lent ♩= 76
rfp


en cédant
Ar.
_let Est é_crit le tendre se - cret De ce cœur que votre cœur déchi _ re.
en cédant
rfp
au Mouvt
cresc.
Mais ju _ rez-moi de ne ja _ mais le li - re Qu'à l'ins_
au Mouvt
rfp
rfp
mf
f
_tant où le sort Vous mettrait en danger de mort. Ju _ rez-le
ASSUR
mf
Que dites-vous ?
mf
cresc.
moi sur votre hon _ neur, Sur vo_tre sa_
f


retenu
dim.
Ar.
-lut ou sur votre mè - re, Sur ce que vous avez de plus cher sur la ter - re.
retenu
dim.
Assez lent ♩= 76
retenu
p
Lent ♩= 60
Merci. C'est bien ainsi.
ASSUR
p
mf
Je le ju - re sur votre cœur.
Lent ♩= 60
Assez lent ♩= 76
retenu
p
p
Adieu, mon cher a - mour, A - dieu, ma chère tendres - se.
cresc.
dim.
A - dieu, ma beauté, A - dieu, ma jeunes - - - se.


très retenu
Un peu plus lent ♩. = 56
Elle sort.
Ar.
Adieu pour toujours.
très retenu
Un peu plus lent ♩. = 56
ASSUR (tourné vers la porte par laquelle vient de sortir Arabella)
Malheur à toi, Ara-
cresc.
As.
-bel - la, Qui de ma ten-dresse a-bu-sa, Tu me
cresc.
dim.
As
lais-ses l'â-me bri-sé-e. Je ne veux plus croire au prin-
cresc.

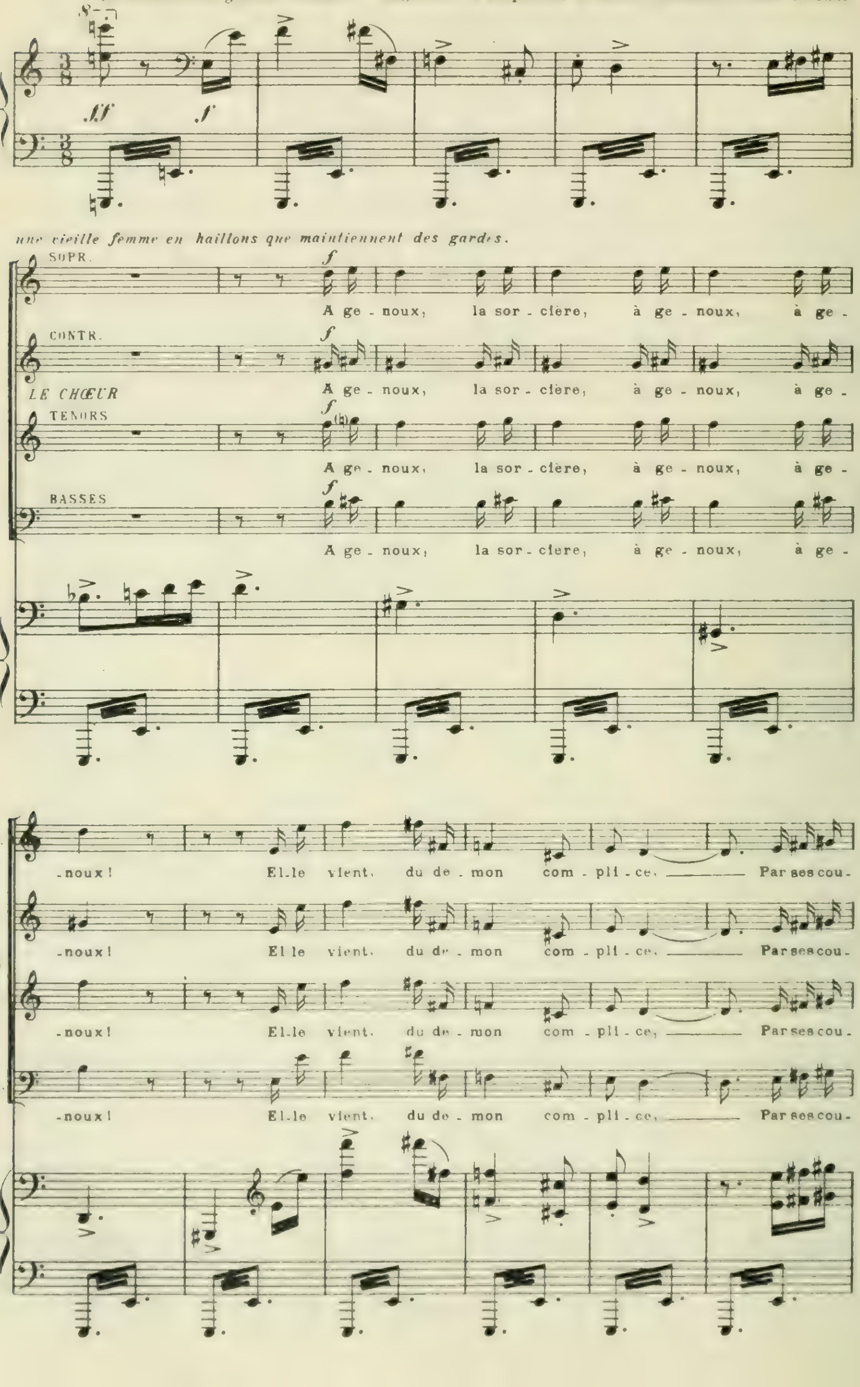

mf en animant un peu
As.
-temps, Je ne crois plus en mes vingt ans. La rose a per-
en animant un peu
mf
dim.
en animant beaucoup
-du sa ro-sé - e.
en animant beaucoup
dim.
Il se tourne vers une tapisserie représentant
Ève dans le Paradis terrestre.
très largement et librement
f
Et toi, notre premiè-re
Très modéré ♩=96
très largement et librement
f
gliss.
f très marqué
fp
au Mouvt
très largt et librt
mè - re, Pa - tron - ne de toute infi-dè - le, Puisse le
au Mouvt
très largt et librt
gliss.
mf
mfp

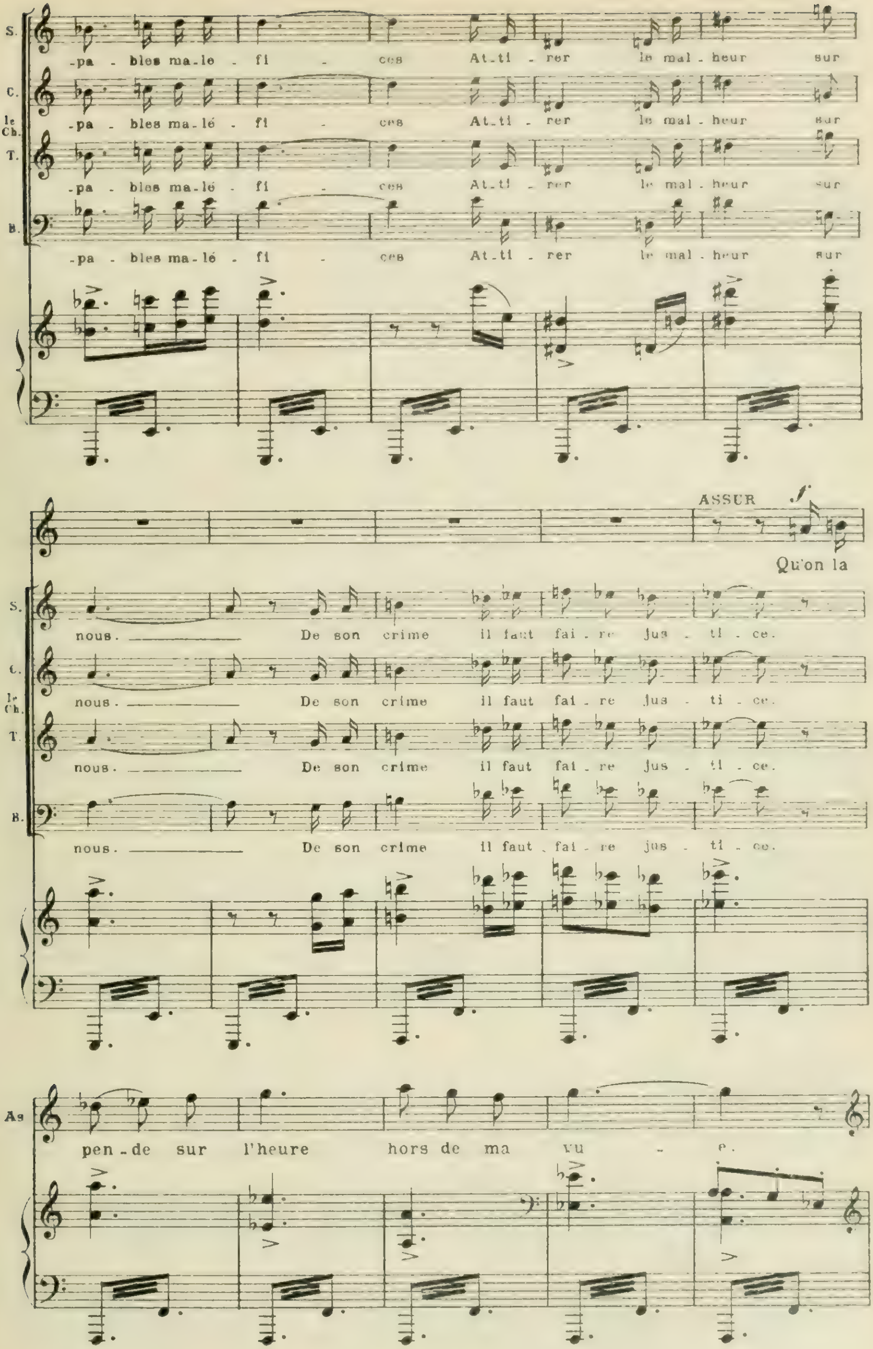

au Mouvt
très largt et librt
As.
poids de ma co - lè - re Flé - trir ta faute o - ri - gi - nel - le!
au Mouvt
très largt et librt
glissez
mf
Modérément lent ♩=76
As.
Sois à jamais hon - ni - e, Source de toute fé - lo - ni - e, De
Modérément lent ♩=76
Très modéré ♩=96
As.
tou - te lâ - che - té. Toi qui, ja - lou - se
Très modéré ♩=96
glissez
mf
As.
de sa nu - di - té, Mis en fui - te la vé - ri -

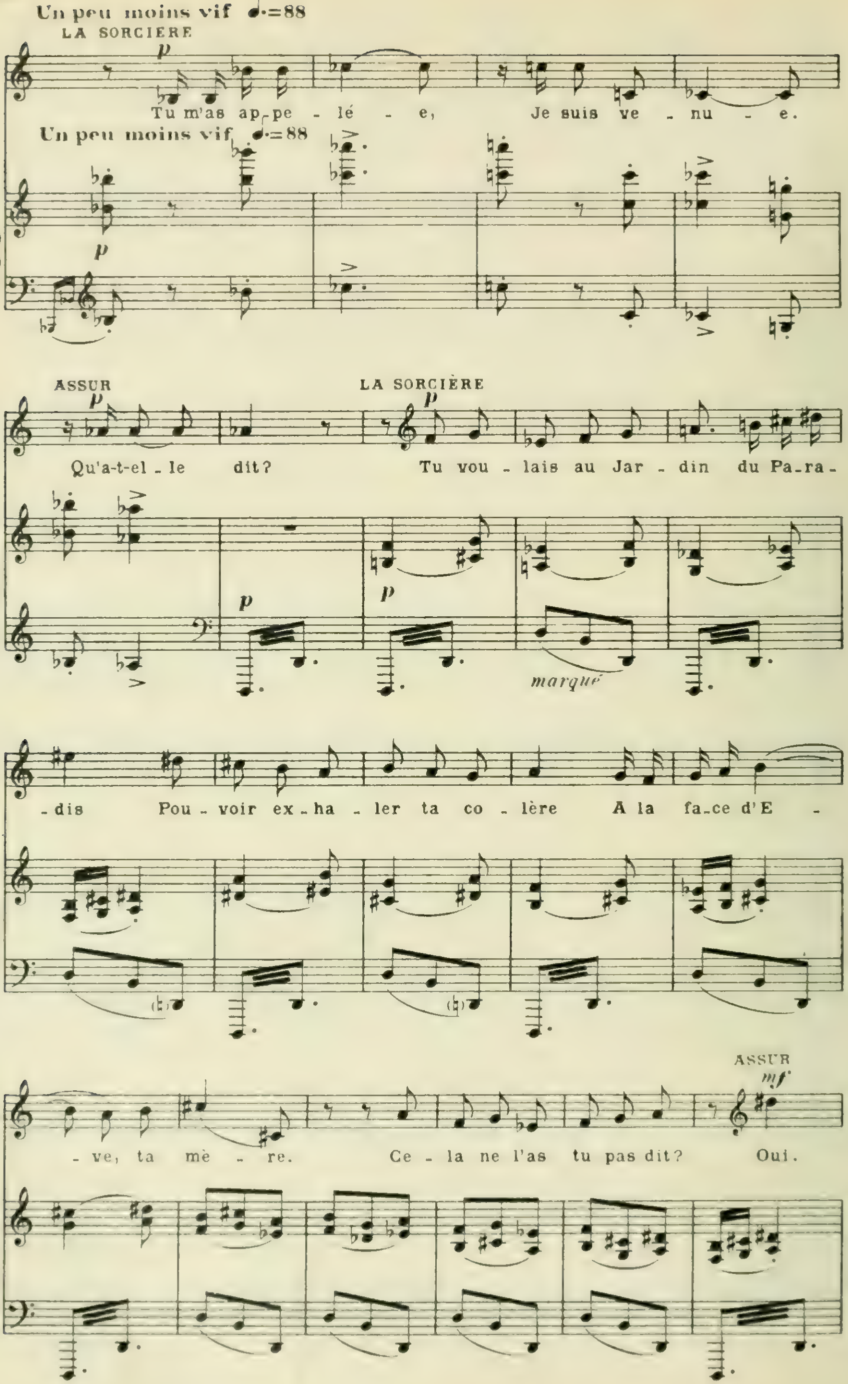

cresc.
As.
-té, Je te hais et je te mau - dis
cresc.
retenu
au Mouvt
Et je vou - drais en ton Pa - ra - dis Pou - voir dans ma fu -
f express.
retenu
très retenu
- reur extrè - - me Por - ter jusques à toi mon af - freux anathè -
Assez animé ♩= 112
- - me.
glissez
ff

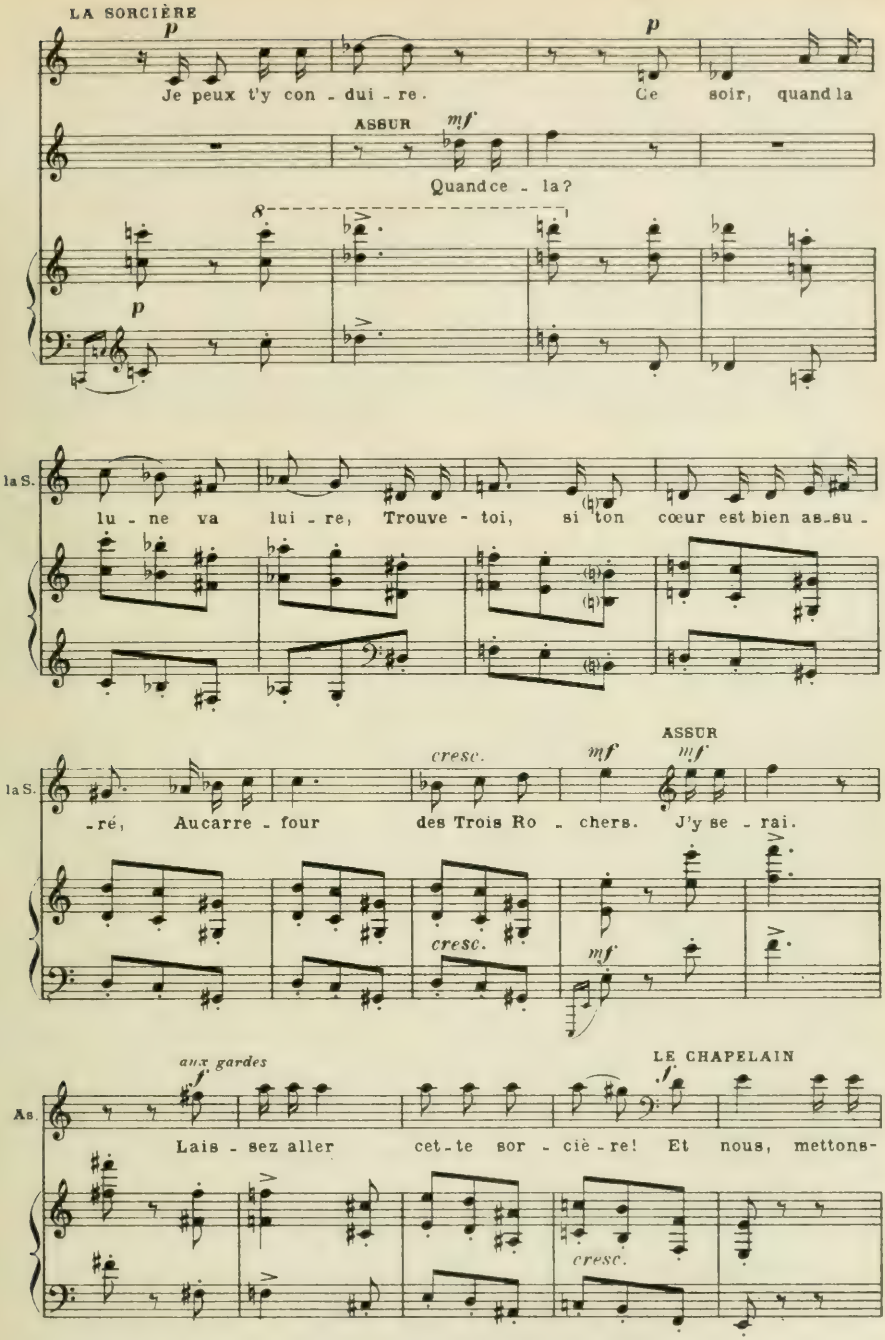
Très vif (à un temps) ♩. = 96

On entend une grande rumeur. Megellius, le Chapelain, le Chœur entrent en scène suivant

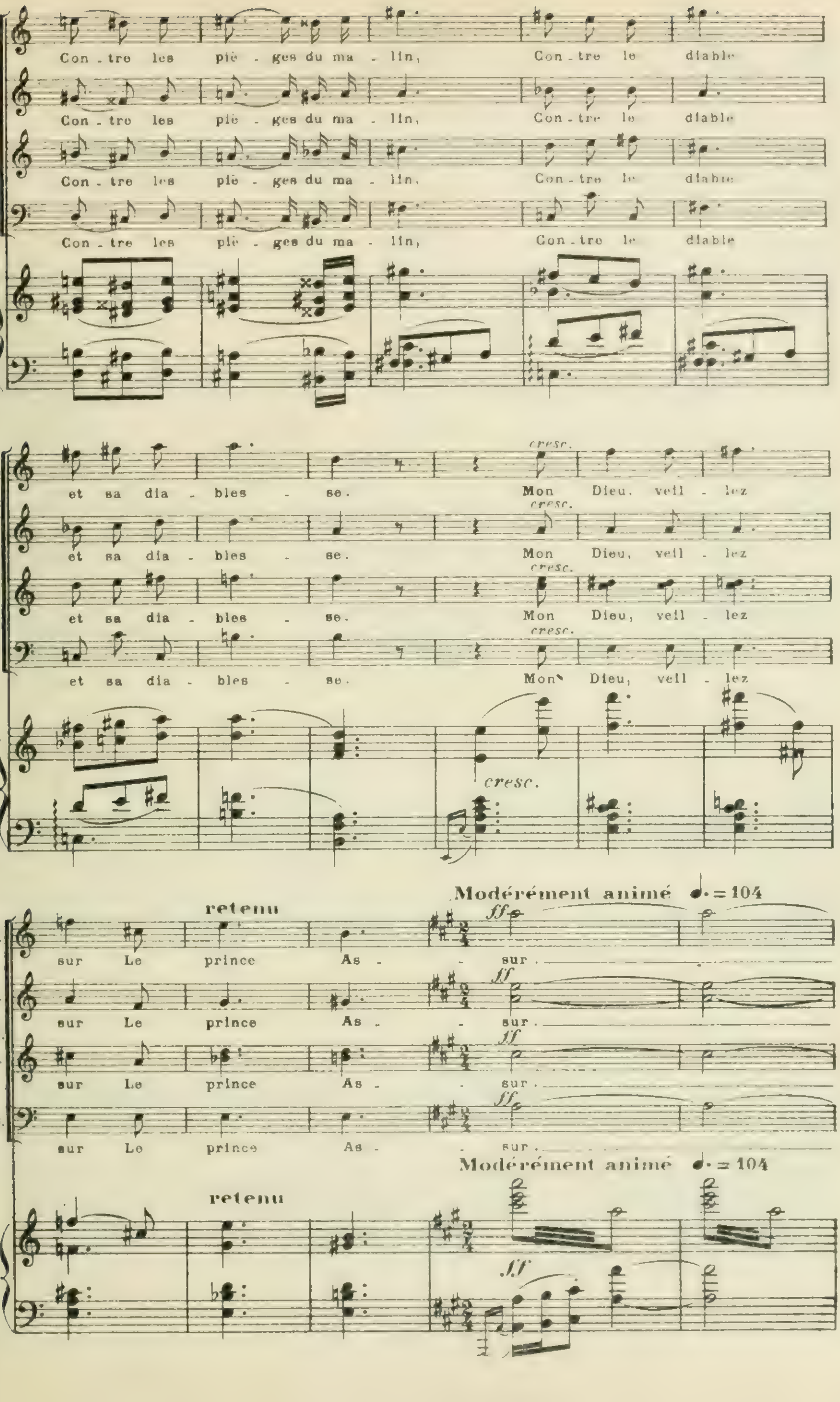


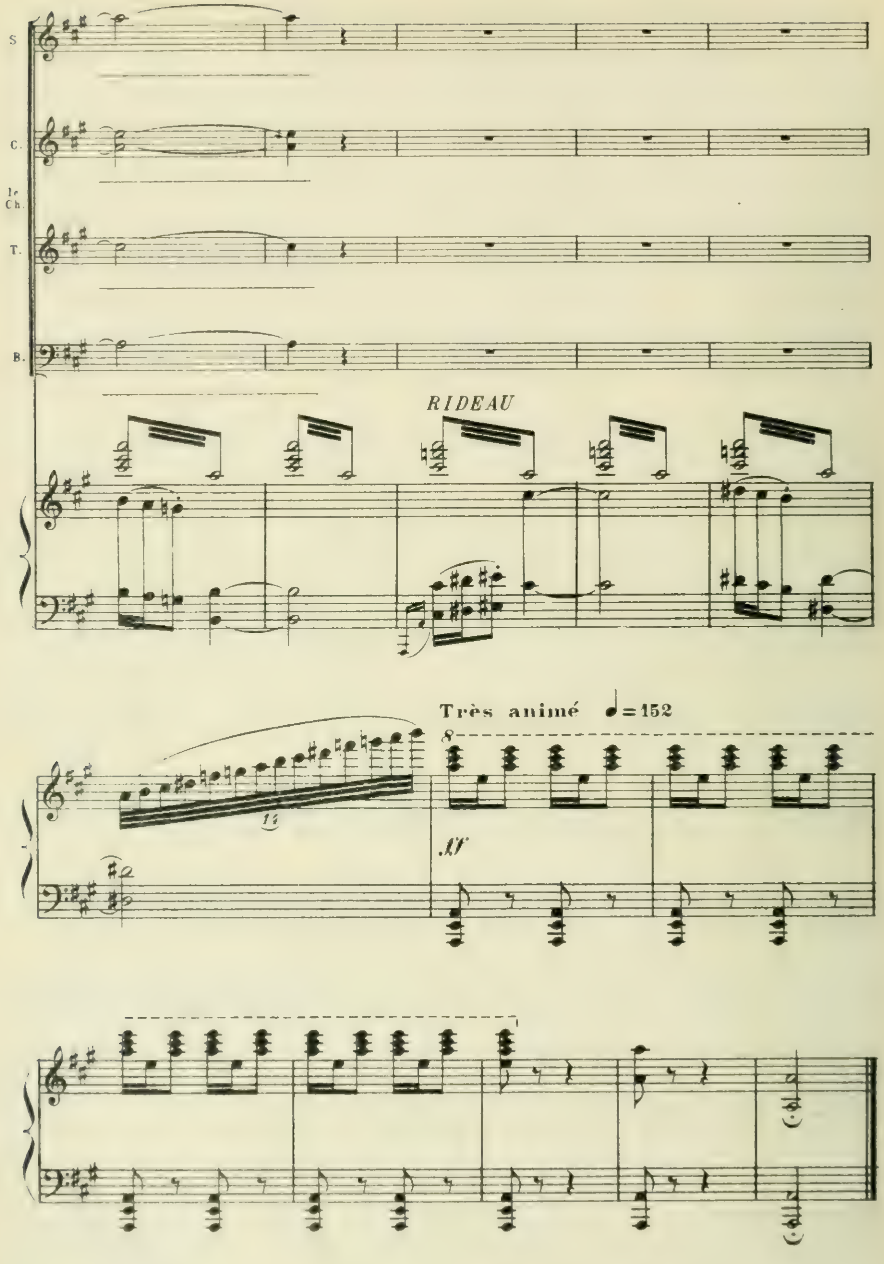

S.
-pa - bles ma-le - fi - ces At-ti - rer le mal - heur sur
C.
-pa - bles ma-lé - fi - ces At-ti - rer le mal - heur sur
le Ch.
T.
-pa - bles ma-lé - fi - ces At-ti - rer le mal - heur sur
B.
-pa - bles ma-lé - fi - ces At-ti - rer le mal - heur sur
ASSUR
f
Qu'on la
nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.
nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.
nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.
nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.
As
pen - de sur l'heure hors de ma vu - e.


Un peu moins vif ♩.=88
LA SORCIERE
p
Tu m'as ap-pe - lé - e, Je suis ve - nu - e.
Un peu moins vif ♩.=88
p
ASSUR
p
Qu'a-t-el - le dit?
LA SORCIÈRE
p
Tu vou - lais au Jar - din du Pa-ra -
p
p
marqué
la S.
- dis Pou - voir ex - ha - ler ta co - lère A la fa-ce d'E -
la S.
- ve, ta mè - re. Ce - la ne l'as tu pas dit?
ASSUR
mf
Oui.


LA SORCIÈRE
Je peux t'y con - dui - re. Ce soir, quand la
ASSUR
Quand ce - la?
la S.
lu - ne va lui - re, Trouve - toi, si ton cœur est bien as - su -
- ré, Au carre - four des Trois Ro - chers.
ASSUR
J'y se - rai.
cresc.
aux gardes
As.
Lais - sez aller cet - te sor - ciè - re!
LE CHAPELAIN
Et nous, mettons-


le Cha.
nous en pri - è - re.
SOPR.
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -
CONTR.
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -
LE CHŒUR
TENORS
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -
BASSES
Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -
S.
- sur. Veil - lez sur sa ten - dre jeu - nes -
C.
- sur. Veil - lez sur sa ten - dre jeu - nes -
le Ch.
T.
- sur. Veil - lez sur sa ten - dre jeu - nes -
B.
- sur. Veil - lez sur sa ten - dre jeu - nes -
S.
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin
C.
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin
le Ch.
T.
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin
B.
- se. Pro - te - gez son gen - til des - tin

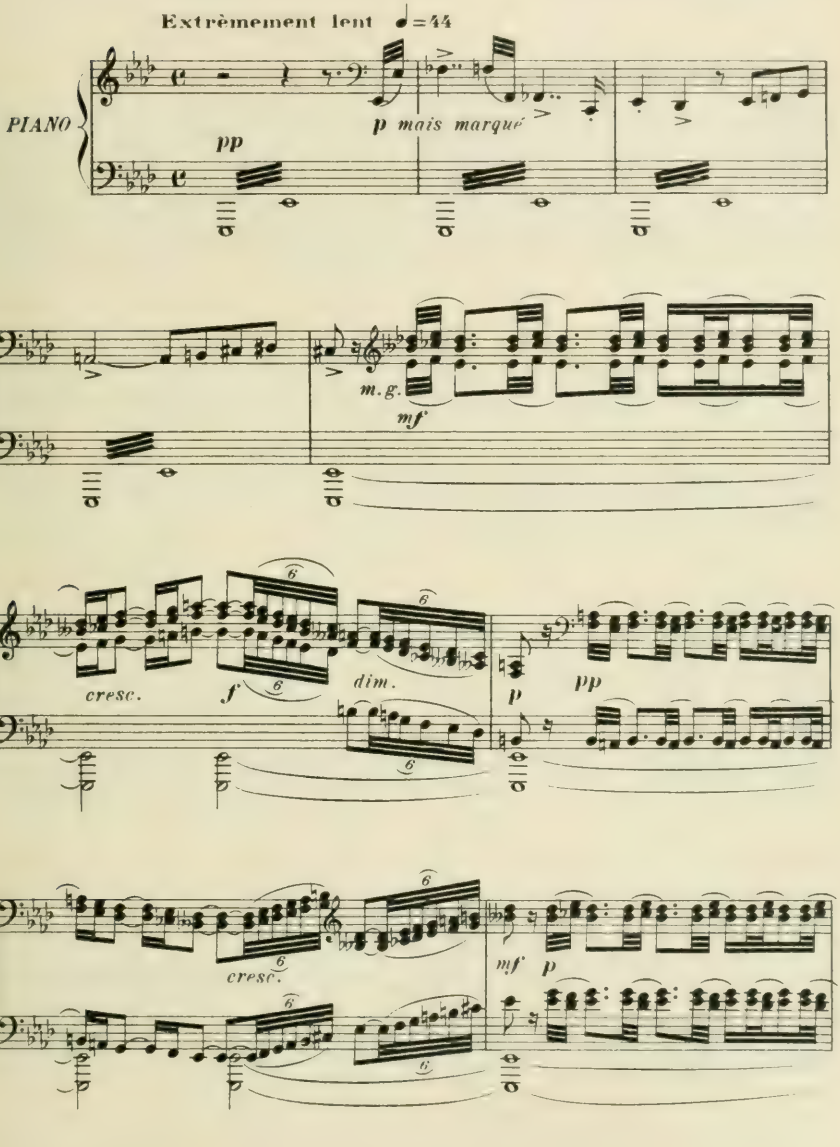

S.
C.
le Ch
T.
B.
Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le diable
et sa dia - bles - se. Mon Dieu, veil - lez
cresc.
sur Le prince As - sur.
retenu
Modérément animé ♩. = 104
ff


S
C.
le Ch.
T.
B.
RIDEAU
Très animé ♩=152
8
ff

ACTE II

Une forêt sauvage

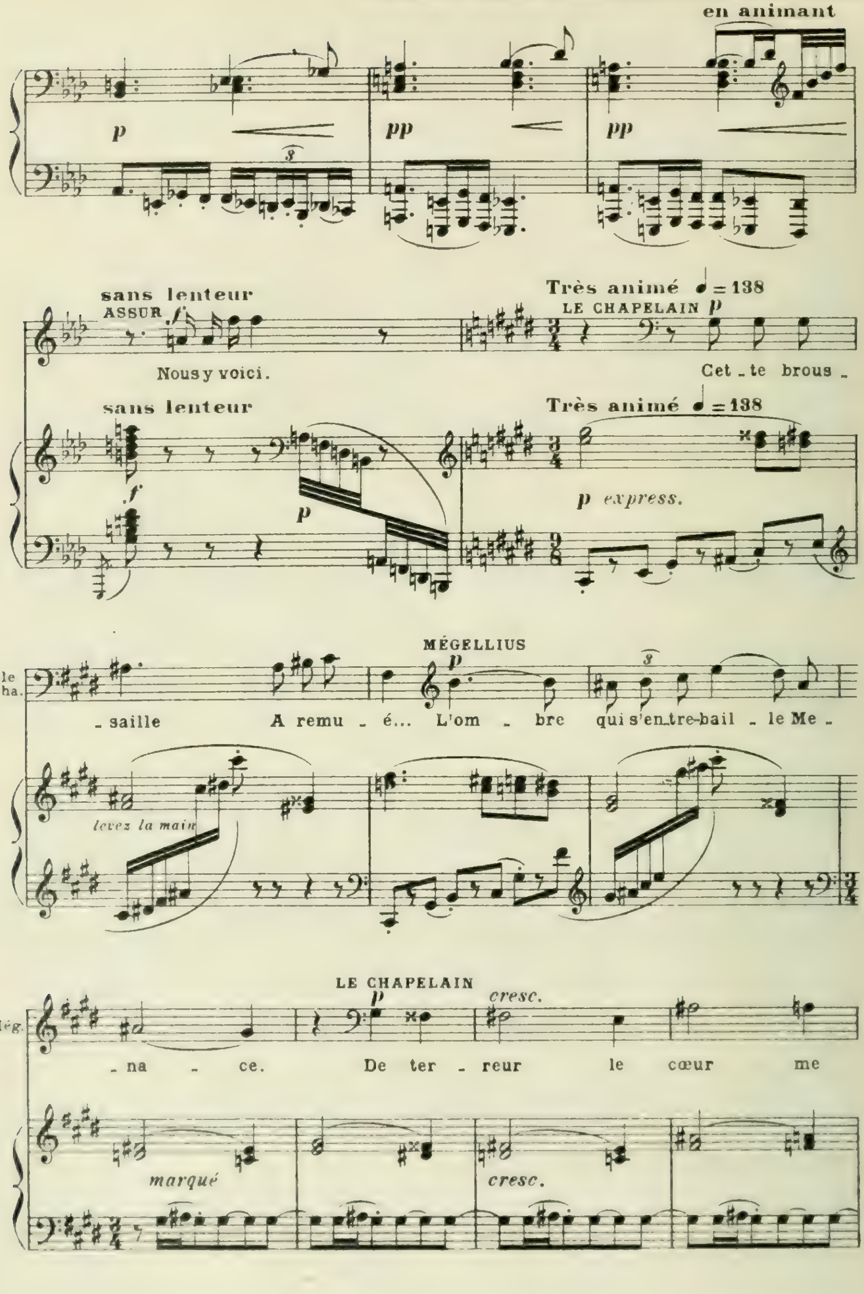
Hêtres et sapins noirs. Ciel sombre. A gauche, un rocher à pic où se creuse une grotte. Au début de l'acte, un autre rocher praticable masque la grotte.

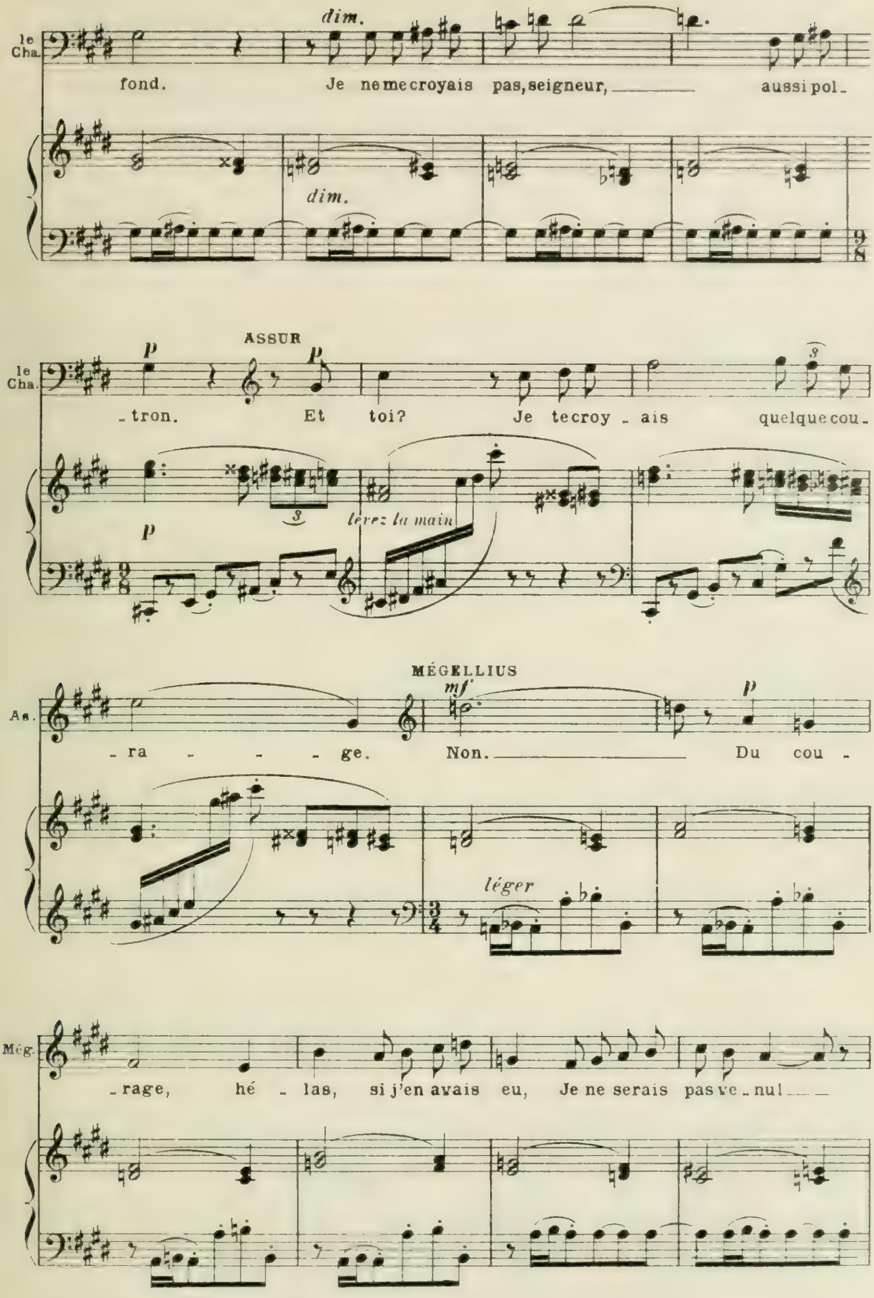



un peu retenu
au Mouvt (la croche même durée que précédemment)
dim.
pp expressif et mystérieux
cresc.
mf dim.
pp
p mais marqué
cresc.
en animant un peu


Un peu plus animé que précédemment
f très marqué
très marqué
un peu retenu
cresc.
1er Mouvt ♩= 44
ff
dim.
Même Mouvt pour la croche
RIDEAU
mf cresc.
f dim.
p

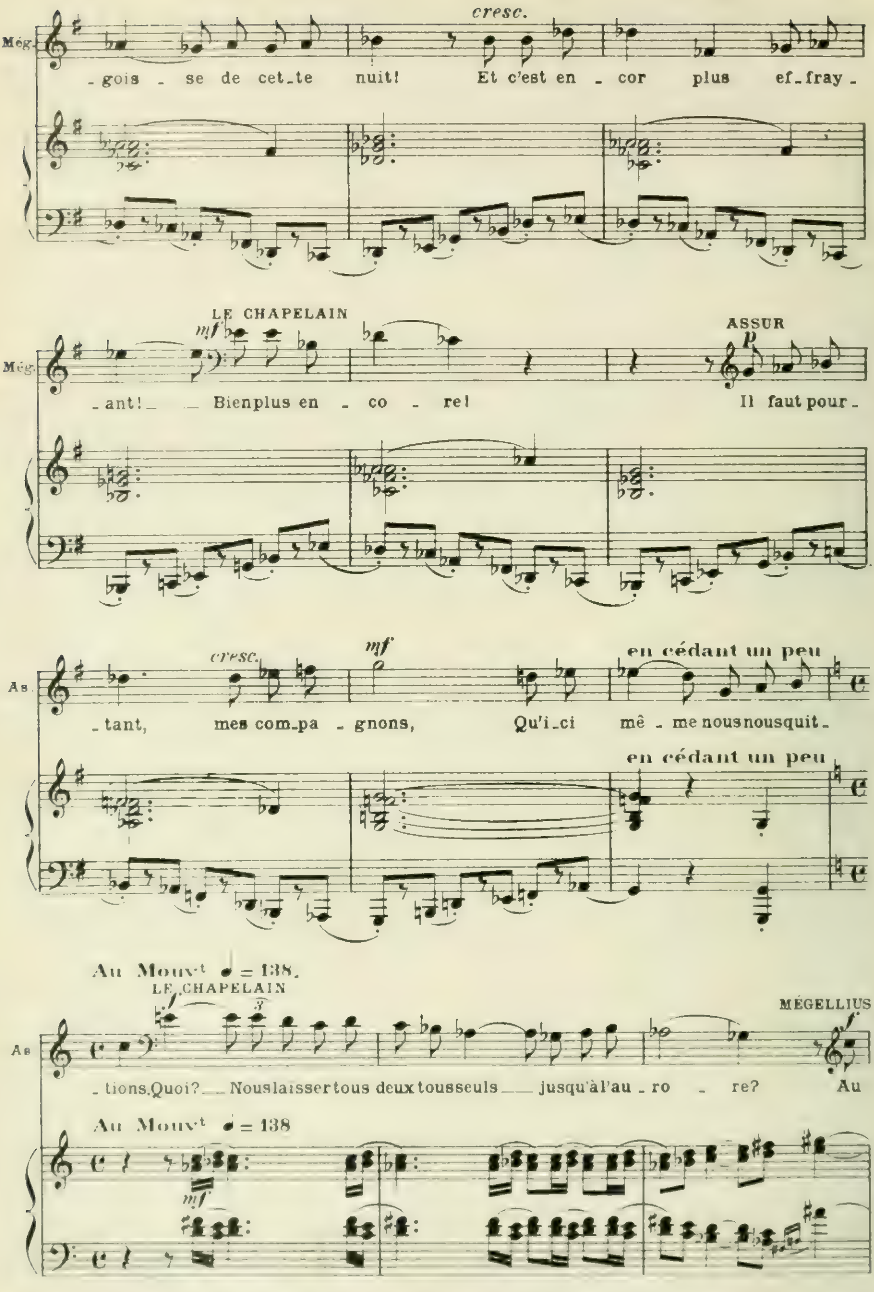
Le prince, le chapelain et Mégellius arrivent par le fond.
Mégellius et le chapelain tremblent d'effroi. Le prince a l'épee à la main.

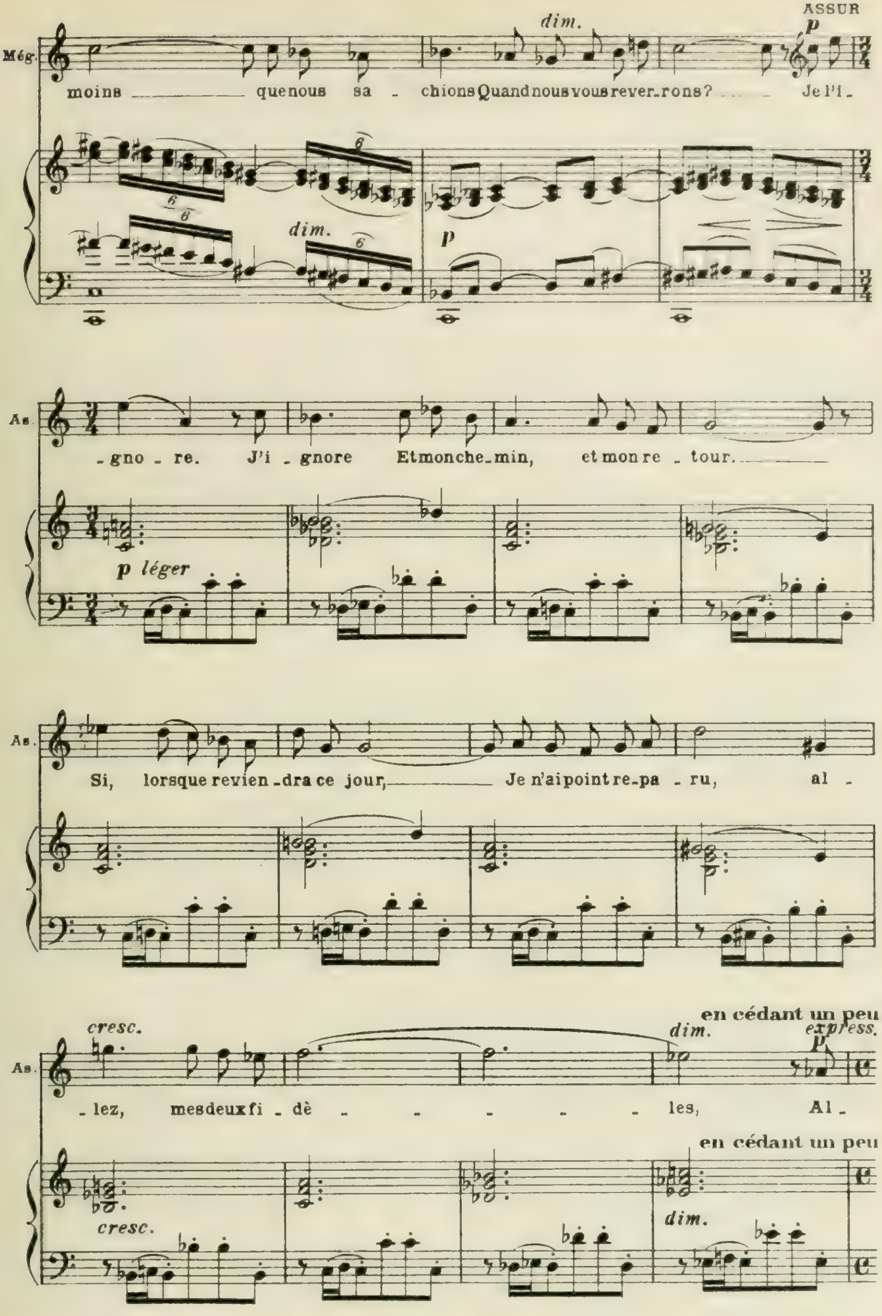



le Cha.
dim.
fond. Je ne me croyais pas, seigneur, aussi pol-
dim.
ASSUR
p
-tron. Et toi? Je te croy-ais quelque cou-
p
levez la main
MÉGELLIUS
mf
As.
-ra - - ge. Non. Du cou-
p
léger
Még.
-rage, hé-las, si j'en avais eu, Je ne serais pas ve-nu!


cresc.
Meg
Mais je fusse mort d'effroi A rester seul au seuil de cet hor_ri_ble bois Et des a_
cresc.
dim.
Meg.
_bî _ mes li_mi _ _ tro _ _ phes!
p
ASSUR
Que craignez-vous?
dim.
MEGELLIUS
mf
La mort, car je suis philo_so_phe.
en cédant un peu
au Mouvt
LE CHAPELAIN
Moi, l'enfer,
en cédant un peu
au Mouvt
le Cha.
car je suis ab _ bé! Je crois à le sen_tir au_tour de moi flam_
en cédant un peu
cresc.
en cédant un peu


au Mouvt
MÉGELLIUS (au prince)
le Cha.
_ber... Con_si_dé _ rez, prin_ce plein de lu _ miè _ res, Que vous ve_
au Mouvt
mf
dim.
mf
LE CHAPELAIN
Még.
_nez au rendez-vous D'une sorciè_re! Que fantômes et loups ga_rous A cette heure rôdent par_
dim.
p
cresc.
ASSUR
MEGELLIUS
le Cha.
_tout Sous les fougè_res. Mais nous n'en vîmes pas? A _ lors
dim.
p
Még.
c'est qu'ils ont fui, De terreur eux - mê _ mes rem _ plis Par l'an_

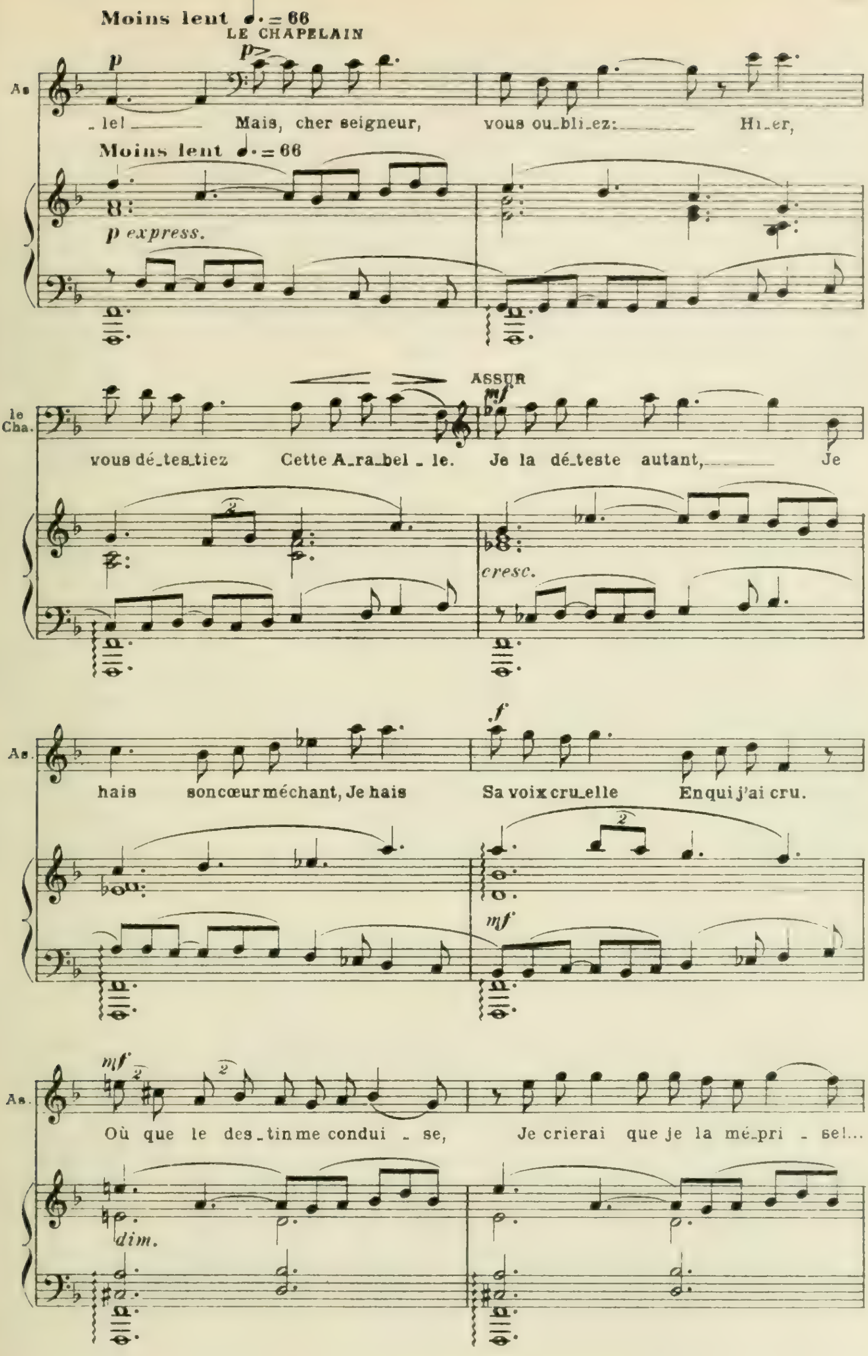

cresc.
Még.
-gois - se de cet-te nuit! Et c'est en - cor plus ef-fray-
LE CHAPELAIN
mf
ASSUR
p
Még.
-ant! — Bienplus en - co - re! Il faut pour-
cresc.
mf
en cédant un peu
As.
-tant, mes com-pa - gnons, Qu'i-ci mê - me nousnousquit-
en cédant un peu
Au Mouvt ♩ = 138.
LE CHAPELAIN
f
MÉGELLIUS
f
As
-tions.Quoi? — Nouslaissertous deuxtousseuls — jusqu'à l'au - ro - re? Au
Au Mouvt ♩ = 138
mf

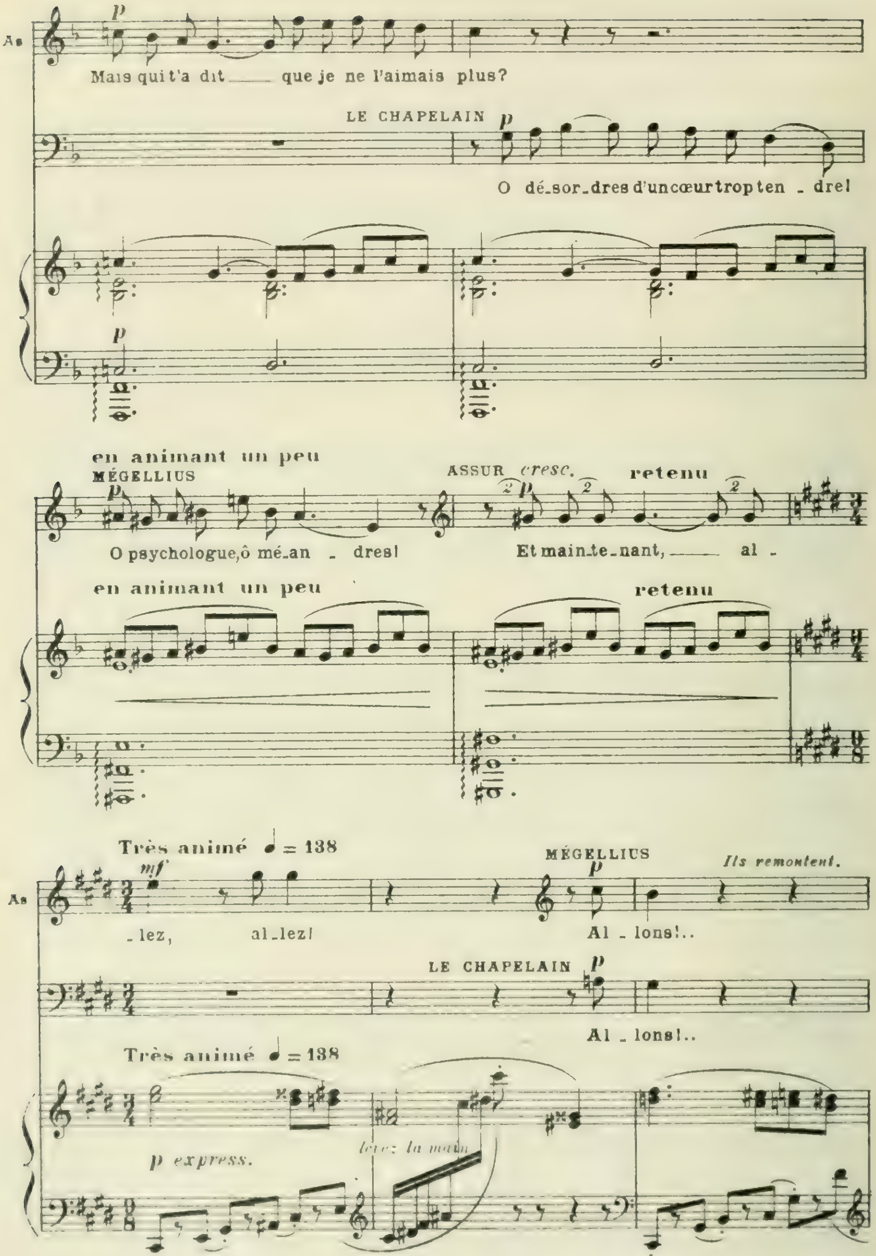

ASSUR
Még.
dim.
p
moins _______ quenous sa _ chions Quandnousvousrever_rons? _ _ _ Je l'i _
dim.
p
As.
_gno _ re. J'i _ gnore Etmonche_min, et mon re _ tour. _______
p léger
As.
Si, lorsque revien _ dra ce jour, _______ Je n'aipointre_pa _ ru, al _
cresc.
en cédant un peu
dim.
express.
p
As.
_lez, mesdeuxfi _ dè _ _ _ _ _ les, Al _
en cédant un peu
cresc.
dim.


Assez modéré ♩ = 96
cresc.
As
-lez trouver — la princesse Ara-belle Et di-tes lui que moi, son prince, En souve-
Assez modéré ♩ = 96
p
cresc.
mf dim.
-nir du jour — où je la trou-vai bel-le, — Je lui lè-gue mon
mf dim.
p
cresc.
mf
Stupeur de Mégellius et du Chapelain.
sceptre et mes trente provin-ces.
en animant beaucoup
cresc.
mf
en cédant
Très lent ♩. = 56
p
Ainsi que pour of-frir u-ne
en cedant
Très lent ♩. = 56
dim.
pp

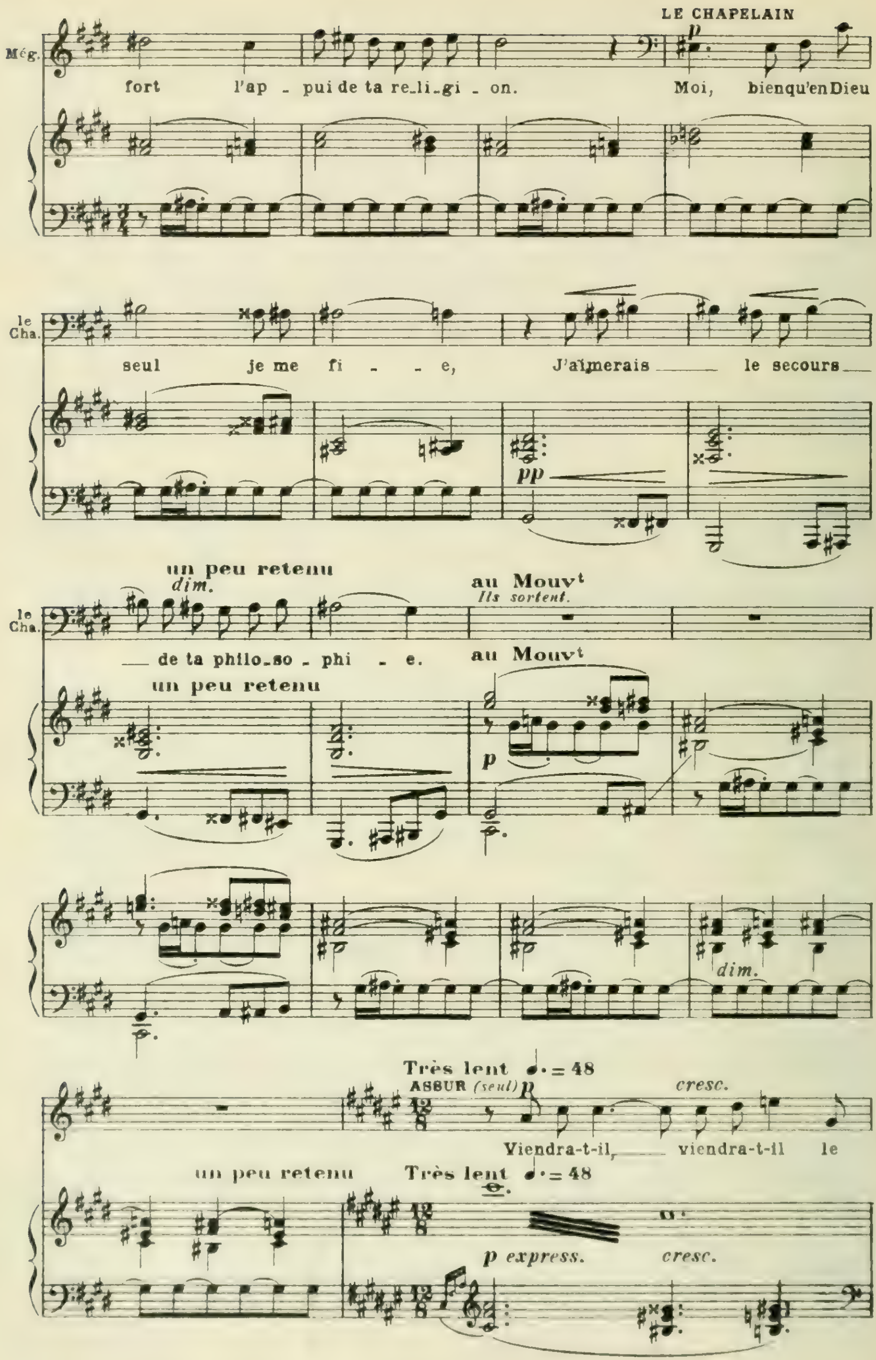

As.
gerbe, on la po - se Sur un plateau de clair ar_gent qui la suppor - te,
en cédant un peu
au Mouvt
Moi, je vous donne, Arabel - la, toutes les ro - ses De mon pays, a -
en cédant un peu
au Mouvt
en cédant un peu
au Mouvt
un peu plus accentué
-vec le pays qui les por - te!
Oui, je lui donne tout, les rou_ges et les
en cédant un peu
au Mouvt
p express
en cédant
ro - - ses, Cel - les au cœur pourpré plein de parfums ar -
en cédant

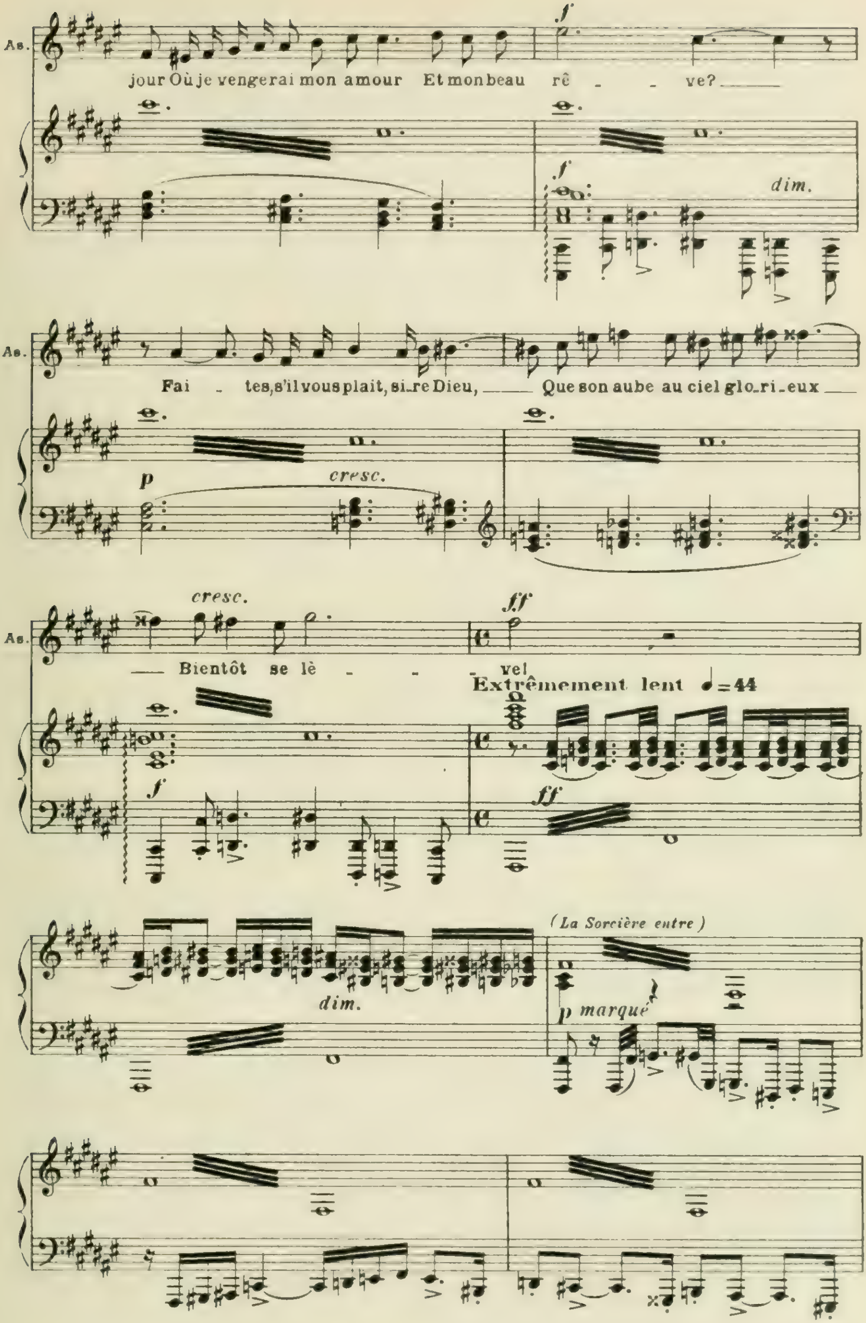

au Mouvt
mf
dim.
As.
_dents Et qui res_sem_blent à ses lè_ _vres,
au Mouvt
mf
dim.
p
Cel_lesdont le pé_tale a_do_ra_blementblanc A de son col les grâces
p
mf
dim.
mièvres,Cel_lequiprità sescheveuxleurorlé_ger, Cellequiprit sonteintdenacre,etencor
dim.
mf
p
mf
en cédant
dim.
cel_leQuiluitendait seslongsrameaux,pourl'ombrager, Le soir où je latrouvai bel_ _
en cédant
p
mf
dim.

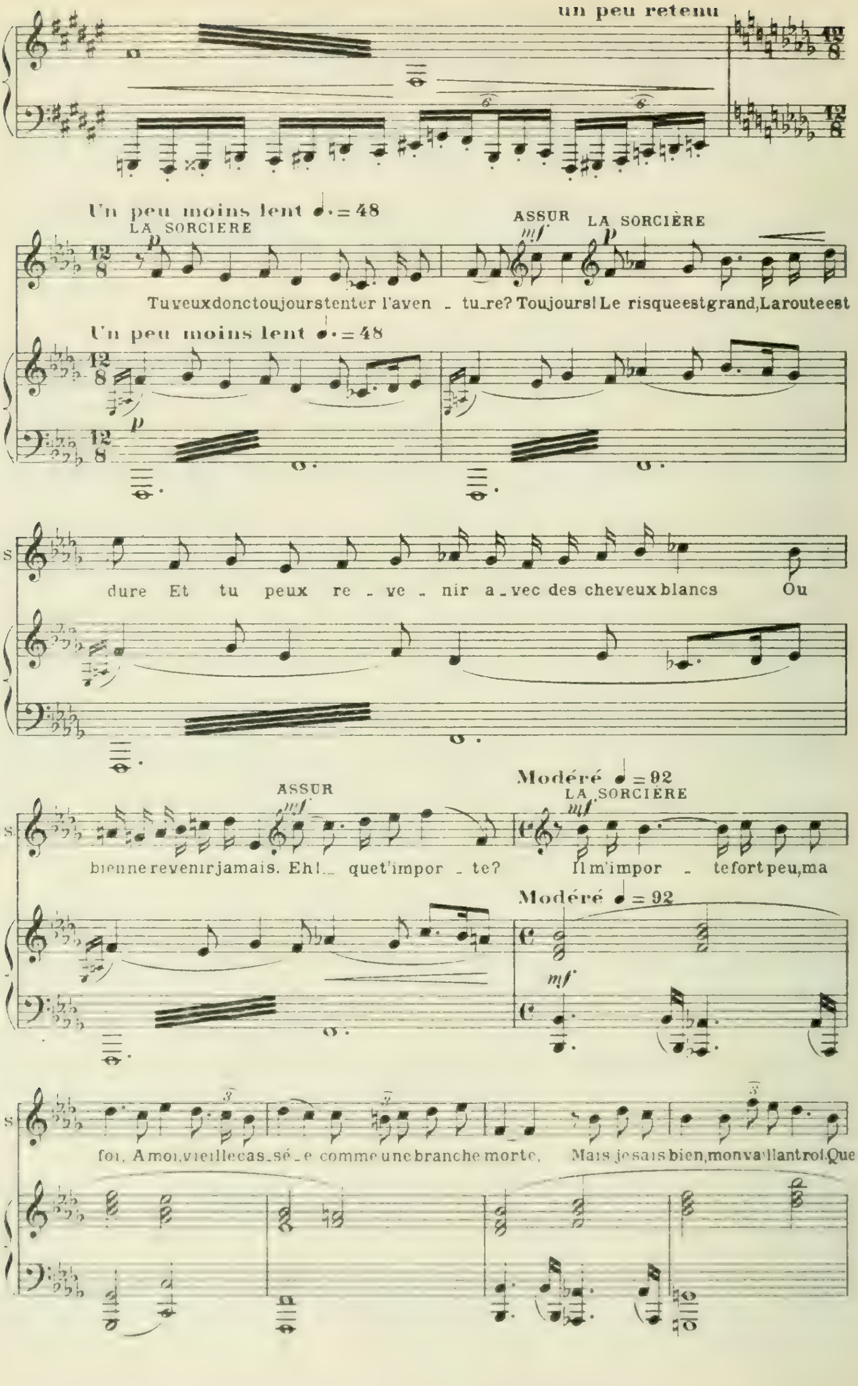

Moins lent ♩. = 66
LE CHAPELAIN
As.
_lel Mais, cher seigneur, vous ou_bli_ez: Hi_er,
Moins lent ♩. = 66
p express.
le Cha.
vous dé_tes_tiez Cette A_ra_bel_le.
ASSUR
Je la dé_teste autant, Je
cresc.
As.
hais son cœur méchant, Je hais Sa voix cru_elle En qui j'ai cru.
As.
Où que le des_tin me condui_se, Je crierai que je la mé_pri_se!...
dim.

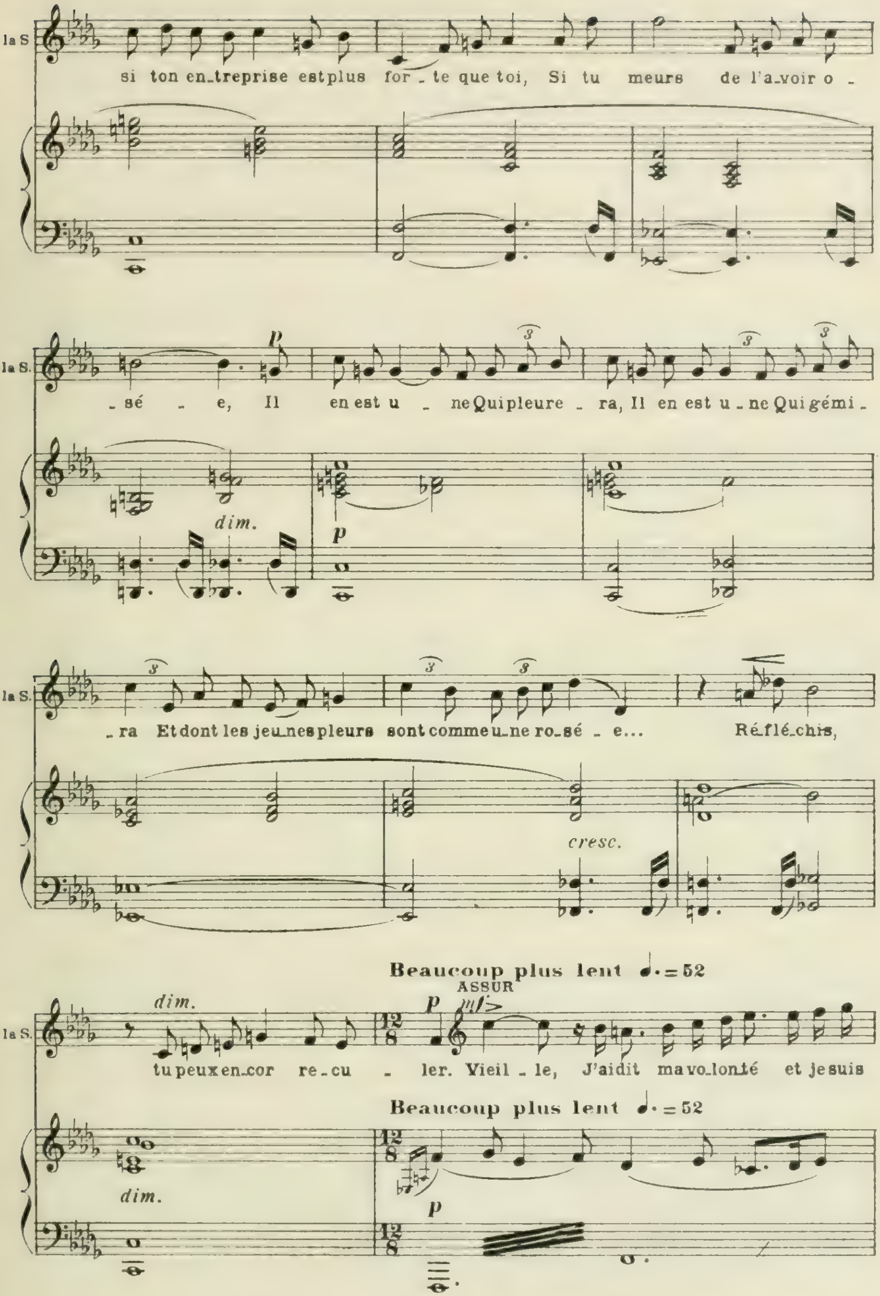

As
Mais qui t'a dit ___ que je ne l'aimais plus?
LE CHAPELAIN
O dé_sor_dres d'un cœur trop ten _ dre!
en animant un peu
MÉGELLIUS
O psychologue, ô mé_an _ dres!
ASSUR cresc.
retenu
Et main_te_nant, ___ al _
en animant un peu
retenu
Très animé ♩ = 138
MÉGELLIUS
Ils remontent.
As
_lez, al_lez!
Al _ lons!..
LE CHAPELAIN
Al _ lons!..
Très animé ♩ = 138
p express.
levez la main

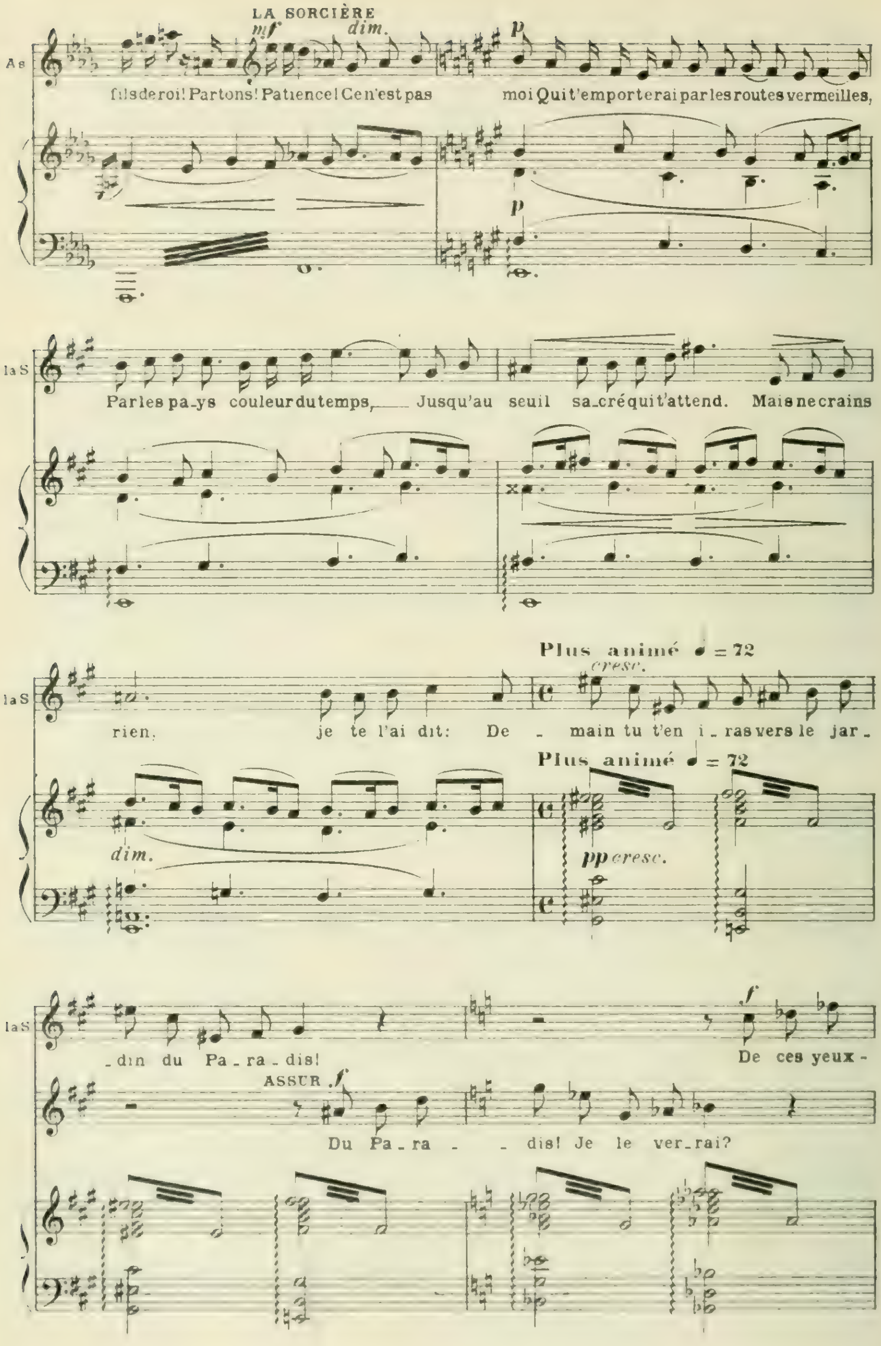

MÉGELLIUS
mf
A - mi, j'ai
marqué
Még.
peur, l'âme et le pied me man - quent...
LE CHAPELAIN
mf
De
cresc.
dim.
le Cha.
crainte, a - mi, mon flanc s'ef - flan - que...
MÉGELLIUS
p
A -
p
Még.
- mi, bien que nour - ri des moelles de Pla - ton, J'aimerais


LE CHAPELAIN
Még.
fort l'ap - pui de ta re-li-gi - on.
Moi, bienqu'en Dieu
le Cha.
seul je me fi - - e,
J'aimerais le secours
pp
un peu retenu
dim.
au Mouvt
Ils sortent.
de ta philo-so - phi - e.
au Mouvt
un peu retenu
p
dim.
Très lent ♩. = 48
ASSUR (seul) p
cresc.
Viendra-t-il, viendra-t-il le
un peu retenu
Très lent ♩. = 48
p express.
cresc.


As.
f
jour Où je vengerai mon amour Et mon beau rê - - ve?
f
dim.
As.
Fai - tes, s'il vous plait, si-re Dieu, Que son aube au ciel glo-ri-eux
p
cresc.
cresc.
As.
Bientôt se lè - - ve!
ff
Extrêmement lent ♩= 44
f
ff
dim.
(La Sorcière entre)
p marqué

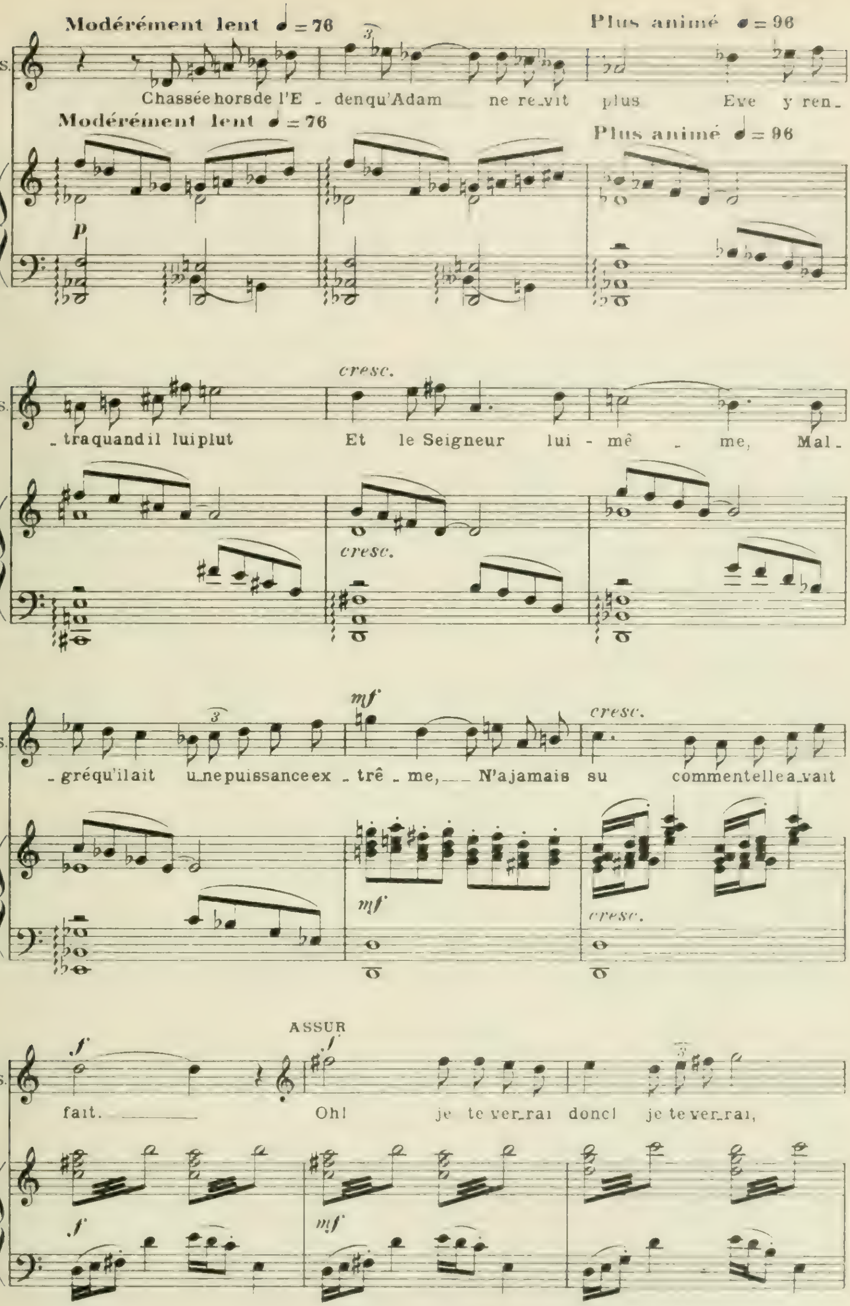

un peu retenu
Un peu moins lent ♩. = 48
LA SORCIÈRE
ASSUR
LA SORCIÈRE
Tu veux donc toujours tenter l'aven _ tu_re? Toujours! Le risque est grand, La route est
Un peu moins lent ♩. = 48
la S
dure Et tu peux re _ ve _ nir a _ vec des cheveux blancs Ou
ASSUR
Modéré ♩ = 92
LA SORCIÈRE
la S.
bienne revenir jamais. Eh!... que t'impor _ te? Il m'impor _ te fort peu, ma
Modéré ♩ = 92
la S
foi. A moi, vieille cas_sé_e comme une branche morte, Mais je sais bien, mon vaillant roi, Que


la S
si ton en_treprise est plus for _ te que toi, Si tu meurs de l'a_voir o _
la S.
_ sé _ e, Il en est u _ ne Qui pleure _ ra, Il en est u _ ne Qui gémi _
dim.
la S.
_ ra Et dont les jeu_nes pleurs sont comme u_ne ro_sé _ e... Ré_flé_chis,
cresc.
Beaucoup plus lent ♩. = 52
ASSUR
la S.
dim.
tu peux en_cor re _ cu _ ler. Vieil _ le, J'ai dit ma vo_lon_té et je suis
Beaucoup plus lent ♩. = 52
dim.


LA SORCIÈRE
mf
dim.
p
fils de roi! Partons! Patience! Ce n'est pas moi Qui t'emporterai par les routes vermeilles,
Par les pa_ys couleur du temps, Jusqu'au seuil sa_cré qui t'attend. Mais ne crains
dim.
rien, je te l'ai dit: De _ main tu t'en i _ ras vers le jar _
Plus animé ♩= 72
cresc.
pp cresc.
_ din du Pa _ ra _ dis! De ces yeux _
ASSUR f
Du Pa _ ra _ _ dis! Je le ver_rai?


Plus animé ♩ = 88
extrêmement retenu
express.
la S.
ci!
C'est le jar_
f
dim.
Très lent ♩ = 56
_din du Pa_ra_dis D'où sor _ tit le premier des hom_mes Lors _ que la fem_me le per_
pp express.
un peu retenu
au Mouvt
un peu retenu
_dit. Du beau cô _ teau il descendit Bientriste en fi_nissant sa pomme Et
marqué
pp
au Mouvt
retenu
Modéré ♩ = 92
ASSUR
plus ja_mais ne le re_vit Le beau jar_din du Pa_ra _ dis. Mais
pp
p


cresc.
As.
E - ve qui causa sa peine et no_tre pei - ne, E - ve, _ l'é_ternelle en_ne-
cresc.
mf
un peu retenu
As.
- mi - e, Fut comme lui par Dieu ban_ni - e Du jar_din
un peu retenu
mf
dim.
au Mouv^t
LA SORCIÈRE
p
As.
dont elle é _ tait rei - - - - ne? Con_nais - tu
au Mouv^t
p cresc.
dim.
un peu retenu
la S.
donc si mal la ru _ se de la fem - - me?
un peu retenu
p



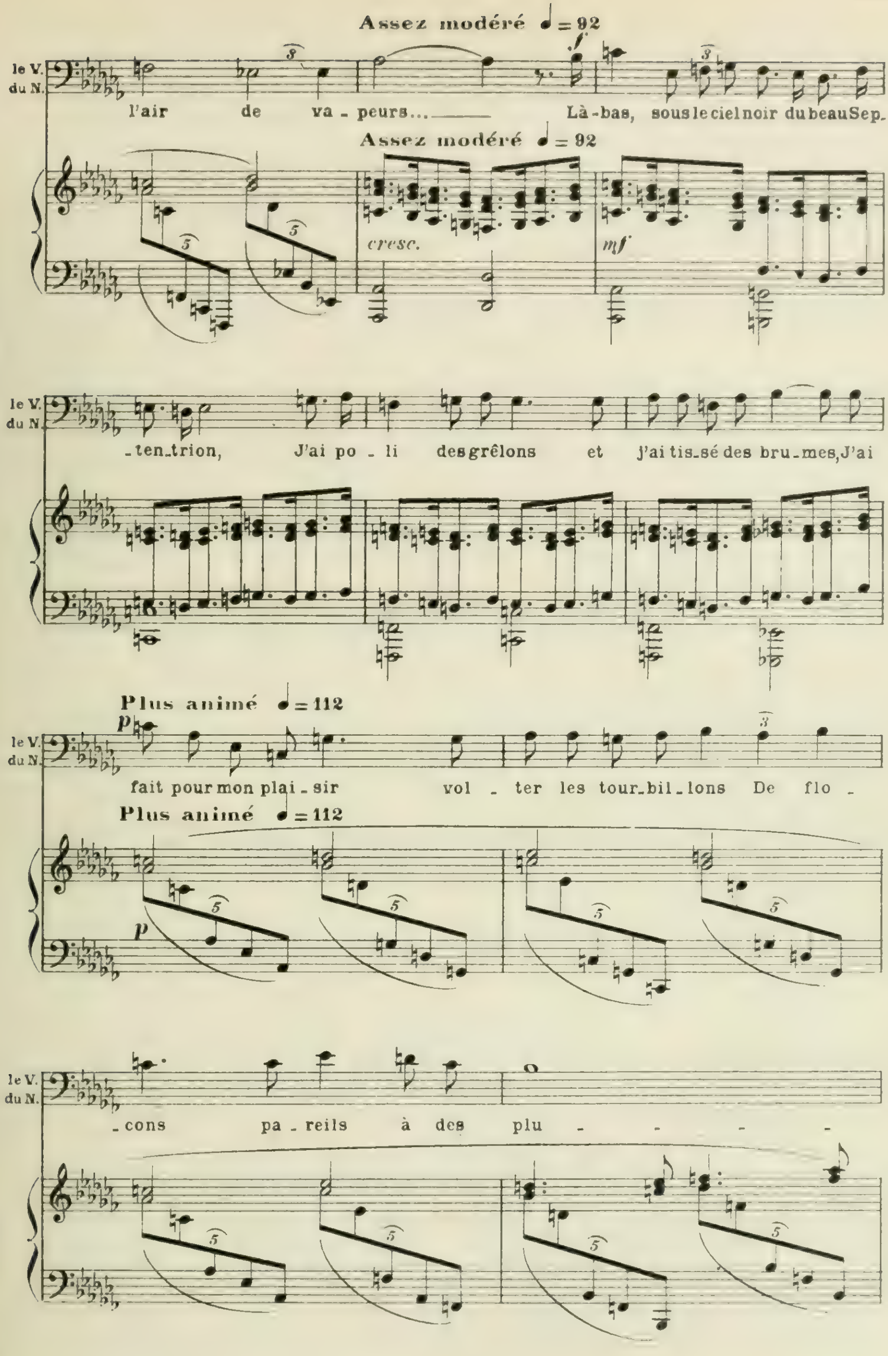
Modérément lent ♩= 76
Plus animé ♩= 96
la S.
Chassée hors de l'E _ den qu'Adam ne re_vit plus Eve y ren_
Modérément lent ♩= 76
Plus animé ♩= 96
p
_ tra quand il lui plut Et le Seigneur lui - mê - me, Mal_
cresc.
cresc.
_ gré qu'il ait une puissance ex _ trê _ me, N'a jamais su comment elle a_vait
mf
cresc.
mf
cresc.
ASSUR
fait. Oh! je te ver_rai donc! je te ver_rai,
f
f
mf



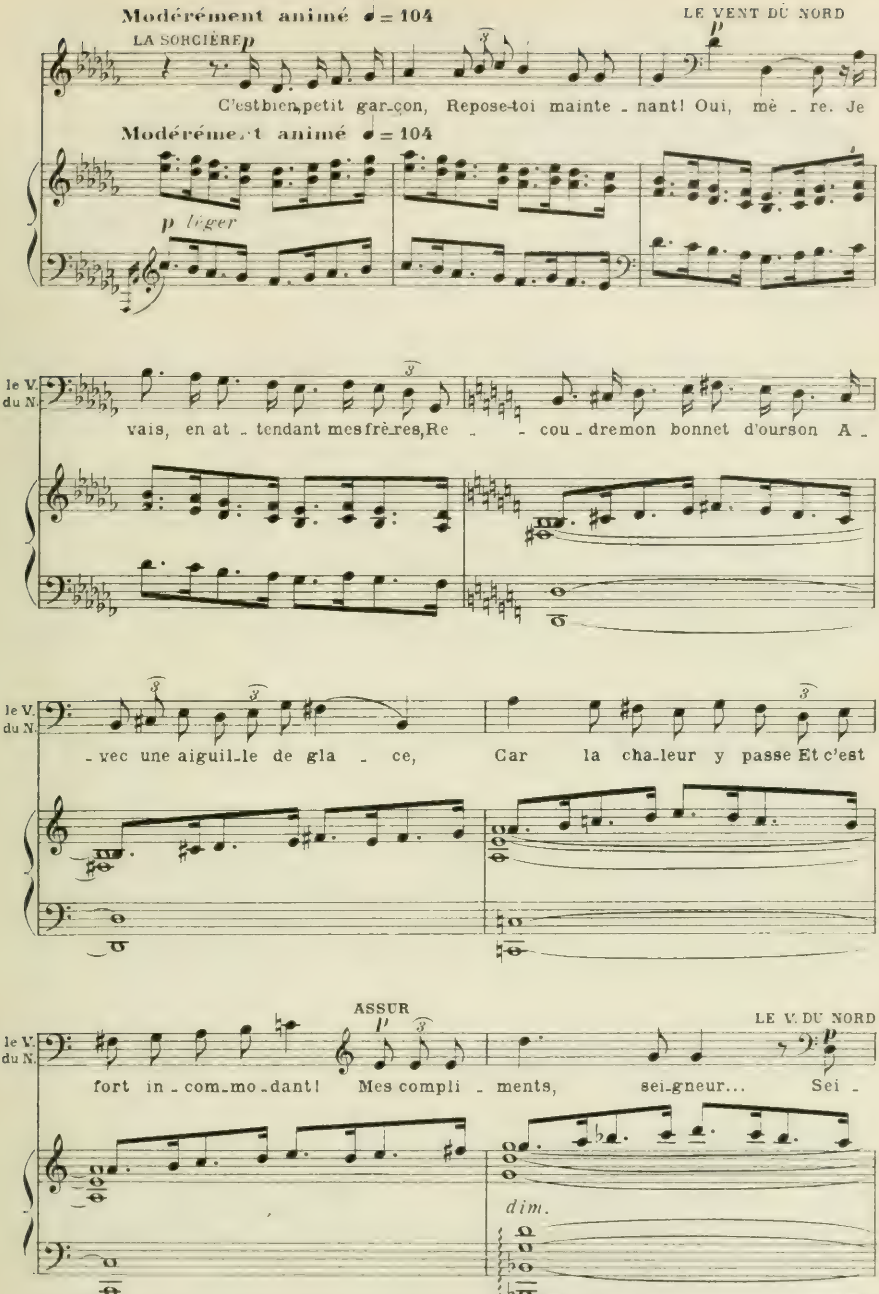
en animant un peu
LA SORCIÈRE
As.
E - ve mau-di - te! Tu la re-trou-ve-ras près du pom -
en animant un peu
ASSUR
LA SORCIÈRE
la S.
-mier. Qui m'y con-dui - ra? Le der-nier De mes
cresc.
Assez animé ♩ = 112
ASSUR
LA SORCIÈRE
fils. Qu'il vienne vi - te! E-cou - te!
Assez animé ♩ = 112
(comme lointain)
ASSUR
Qu'entends-tu? Le vent qui gé-mit Le long des col -


cresc.
As.
_li _ _ _ nes Et tord les sa_pins au creux des ra_
cresc.
f
LA SORCIÈRE
mf
Assez modéré ♩= 96
cresc.
_vi _ _ nes. C'est l'aî_né de mes quatre garçons. Car j'ai pour fils,
Assez modéré ♩= 96
cresc.
Modéré ♩= 88
la S.
moi, va_ga_bon _ de, Les qua_tre vents qui ba_lay_ent le
Modéré ♩= 88
f
retenu
Assez modéré ♩= 92
monde, Et souf _ flent des quatre ho_rizons! Ce_lui-
retenu
Assez modéré ♩= 92
très marqué
m.d.


en cédant
la S.
_ci vient du Nord. C'est mon fils! qu'il est beau, et souri _ ant, et
en cédant
Assez modéré ♩ = 92
Le Vent du Nord entre vêtu de blanc et d'argent.
LE VENT DU NORD
f
la S.
fort! J'ar_ri_ve,tout givré, du pa_
Assez modéré ♩ = 92
f cresc.
ff dim.
mf
le V. du N.
_ys des blancheurs Où les glaciers gé_ants sur les glaciers se bri _ sent.
Plus animé ♩ = 112
p
le V. du N.
Et mon ha_leine ay _ ant ca_res_sé les ban _ qui _ ses, A rempli tout
Plus animé ♩ = 112
p

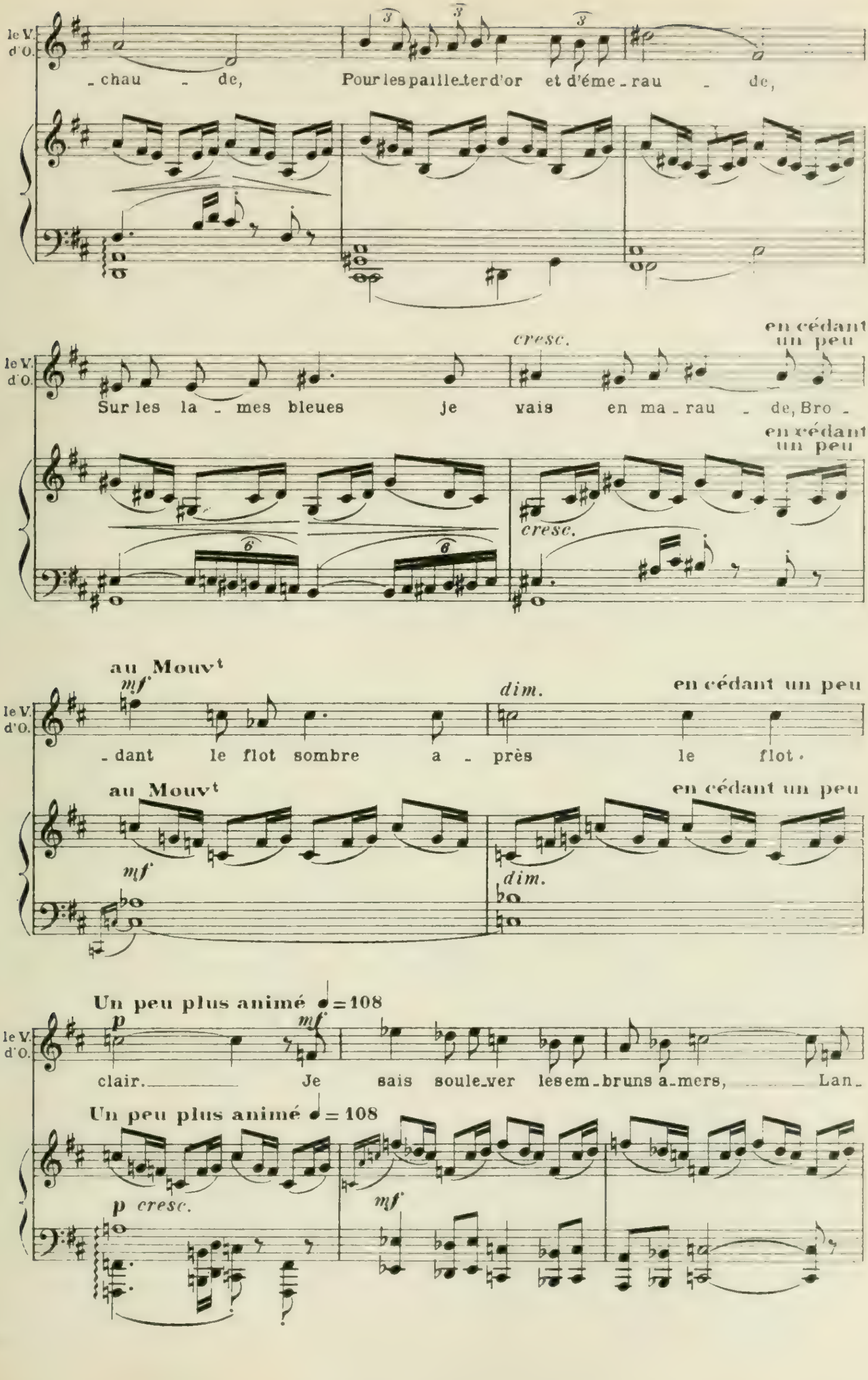

Assez modéré ♩ = 92
le V. du N.
l'air de va _ peurs... Là-bas, sous le ciel noir du beau Sep_
Assez modéré ♩ = 92
cresc.
mf
le V. du N.
_ten_trion, J'ai po _ li des grêlons et j'ai tis_sé des bru_mes, J'ai
Plus animé ♩ = 112
p
le V. du N.
fait pour mon plai _ sir vol _ ter les tour_bil_lons De flo _
Plus animé ♩ = 112
p
le V. du N.
_ cons pa _ reils à des plu _ _ _ _


Assez modéré ♩ = 92
le V.
du N.
- mes! En pas - sant, j'ai dur-ci les eaux, mor-
Assez modéré ♩ = 92
cresc.
mf
- du les rocs, Et sur le flanc des monts mis des pe-lis-ses
blan - ches, Derriè-re moi l'on n'en-tend plus rien, que le
dim.
p
cresc.
retenu
au Mouvt
choc Des bondissantes a-va-lan - - - - - ches.
retenu
au Mouvt
mf
f cresc.
ff dim.


Modérément animé ♩= 104
LA SORCIÈRE p
C'est bien petit gar_çon, Repose-toi mainte _ nant!
LE VENT DU NORD p
Oui, mè _ re. Je
Modérément animé ♩= 104
p léger
le V. du N.
vais, en at _ tendant mes frè_res, Re _ _ cou _ dre mon bonnet d'ourson A _
_ vec une aiguil_le de gla _ ce, Car la cha_leur y passe Et c'est
fort in _ com_mo _ dant!
ASSUR p
Mes compli _ ments, sei_gneur...
LE V. DU NORD p
Sei _
dim.



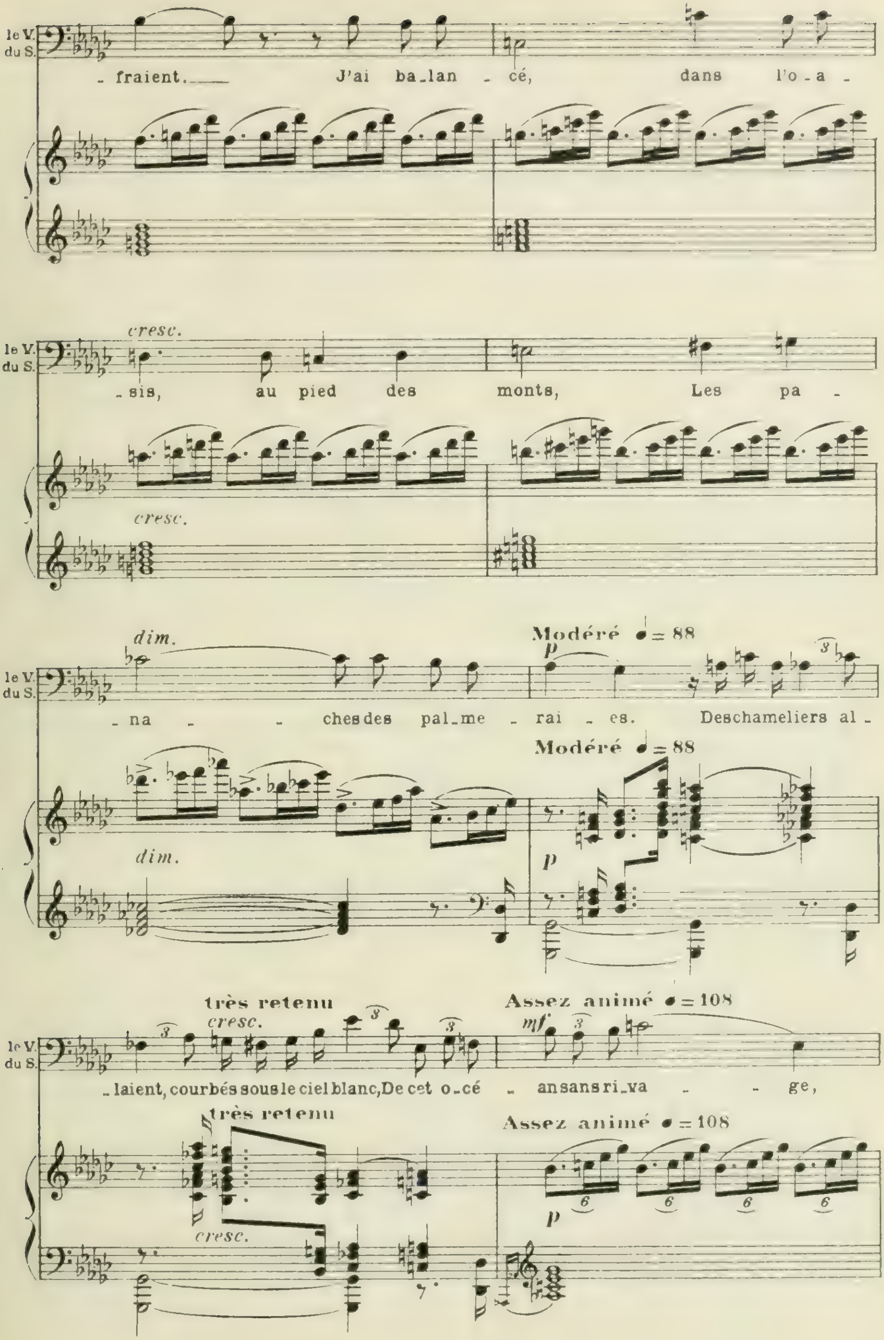
Assez modéré ♩= 100
le V. du N.
-gneur, mes compliments!
Assez modéré ♩= 100
p
en animant un peu
LA SORCIÈRE, s'adressant au Vent d'Ouest qui entre vêtu d'herbes marines.
dim.
mf
Bonsoir, vent d'Ouest, bon-
en animant un peu
cresc.
f dim.
un peu retenu
au Mouvt
LE VENT D'OUEST
la S.
-soir, a-mi de l'Océ-an.
Je viens d'Occi-
un peu retenu
au Mouvt
p
le V. d'O.
-dent, je dors sur la mer Quand en plein mi-di le so-leil l'é-


le V. d'O.
-chau - de, Pour les pailleter d'or et d'éme-rau - de,
cresc.
en cédant un peu
Sur les la-mes bleues je vais en ma-rau - de, Bro-
en cédant un peu
cresc.
au Mouvt
mf
dim.
en cédant un peu
-dant le flot sombre a - près le flot.
au Mouvt
en cédant un peu
mf
dim.
Un peu plus animé ♩= 108
p
mf
clair. Je sais soule-ver les em-bruns a-mers, Lan-
Un peu plus animé ♩= 108
p cresc.
mf

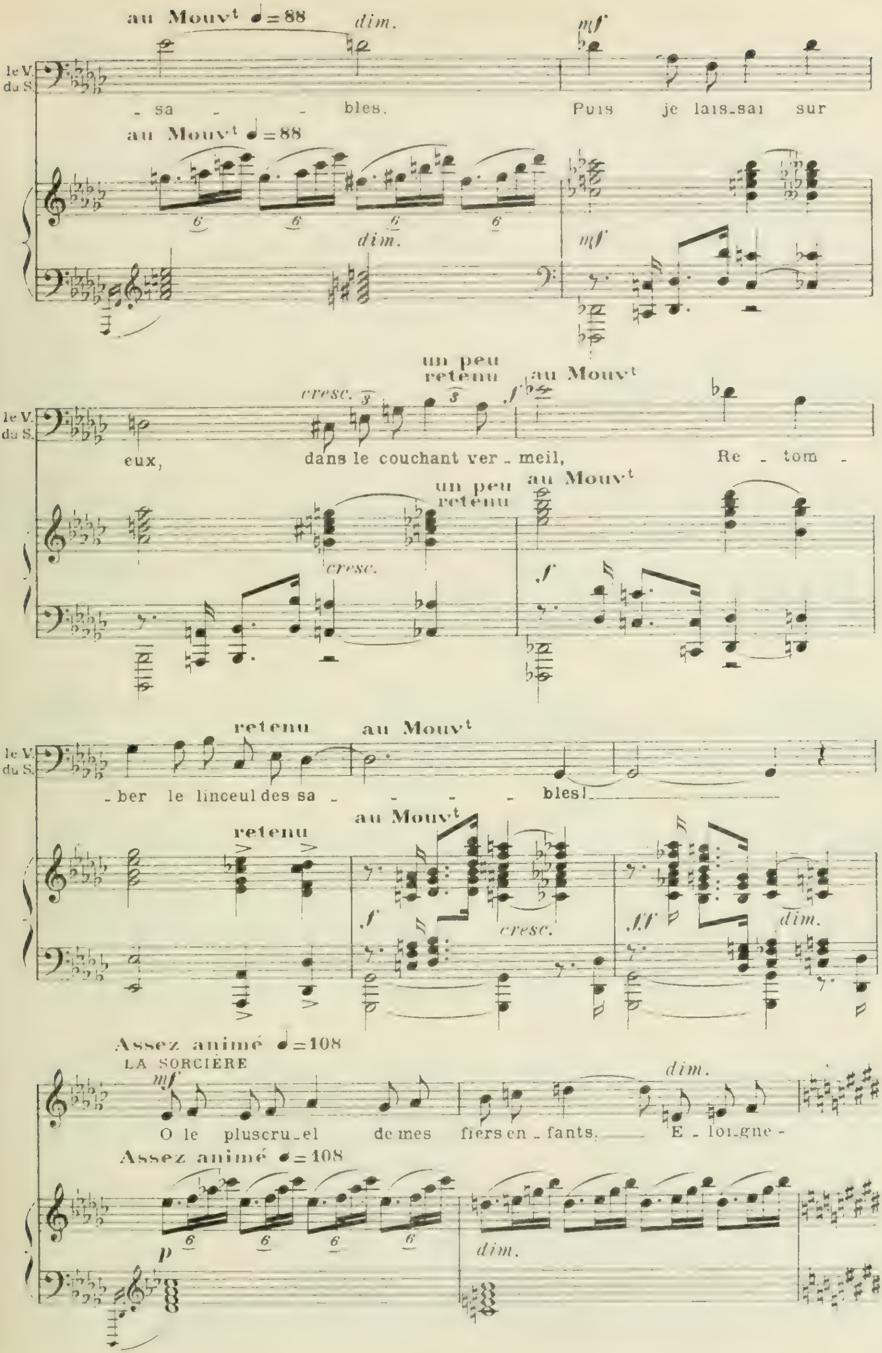

en cédant un peu
le V. d'O.
_cer le trou_peau des va_gues bour_ru_es Et
en cédant un peu
au Mouvt
cresc.
fai_re cra_quer les voi_les jouf_flu_es
au Mouvt
cresc.
en cédant
Sous le rude as_saut des bour_rasques dru_es.
en cédant
au Mouvt
f
dim.
Je viens d'Occi_dent, je dors
au Mouvt
f dim.
m.g.


en cédant
Assez modéré ♩=100
LA SORCIÈRE
le V. d'O.
sur la mer... Il est pa_res_
en cédant
Assez modéré ♩=100
cresc.
la S.
_seux, mais par_fois co _ lè _ re. Ces jours-
la S.
-là, mal _ heur aux ga _ lè _ _ res!
mf
dim.
en cédant un peu
Modéré ♩=88
mf rude
cresc.

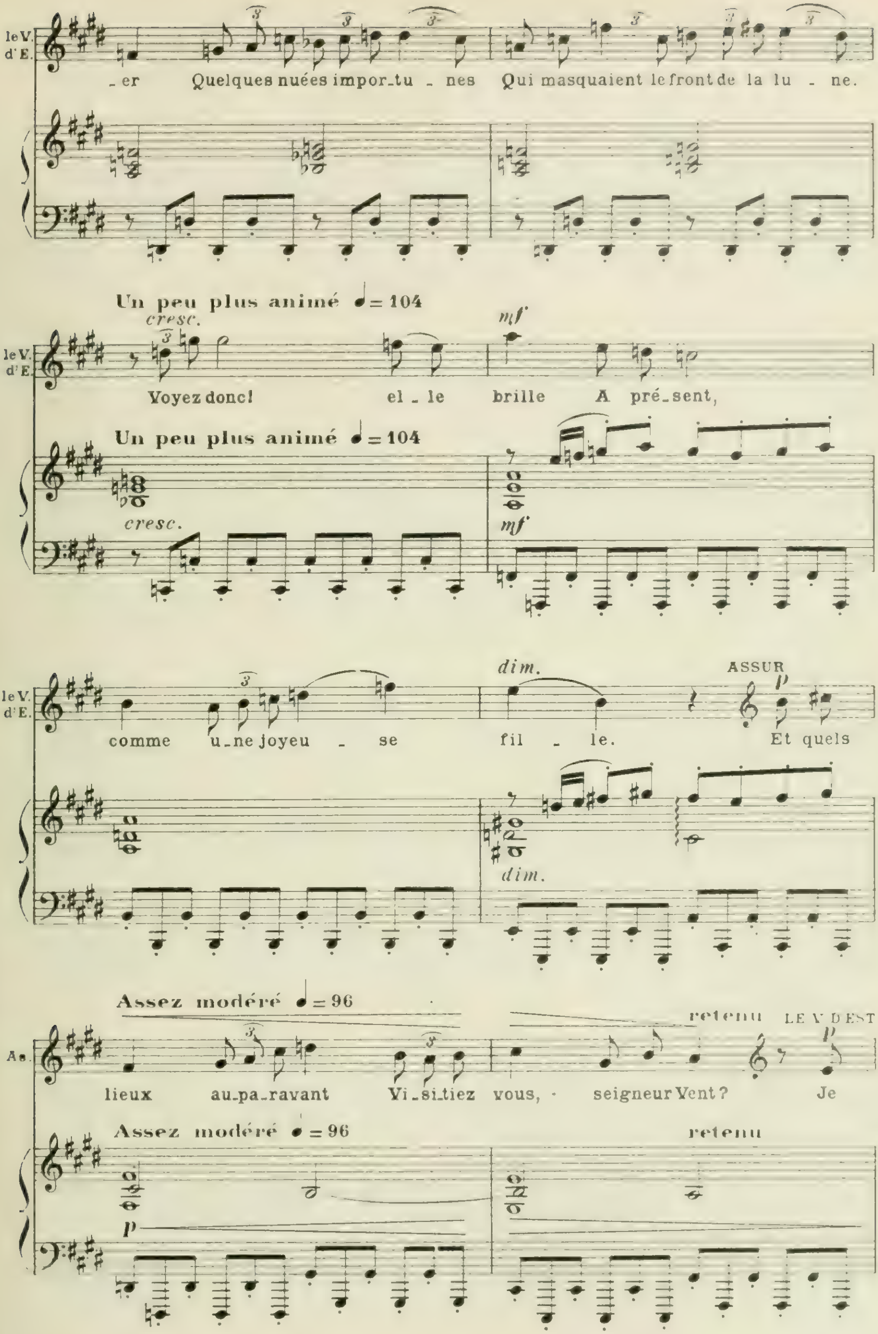

Assez animé ♩= 108
LA SORCIÈRE
Et voi - ci mon puî -
Assez animé ♩= 108
ff
dim.
p
Entre le Vent du Sud vêtu d'un burnous et d'un turban.
la S.
cresc.
- né. Comme Bo - ab - dil Il est vê -
cresc.
Modéré ♩= 88
ASSUR
LE VENT DU SUD
la S.
- tu. D'où vient - il? Du grand dé - sert du Sud
Modéré ♩= 88
mf dim.
mf
Assez animé ♩= 108
le V. du S.
où la voix du li - on Fait fuir les hom - mes qui s'ef -
Assez animé ♩= 108
p


le V. du S.
- fraient. J'ai ba_lan - cé, dans l'o_a -
cresc.
- sis, au pied des monts, Les pa -
dim.
Modéré ♩= 88
p
- na - - ches des pal_me - rai - es. Deschameliers al -
très retenu
cresc.
Assez animé ♩= 108
mf
- laient, courbés sous le ciel blanc, De cet o_cé - an sans ri_va - - ge,

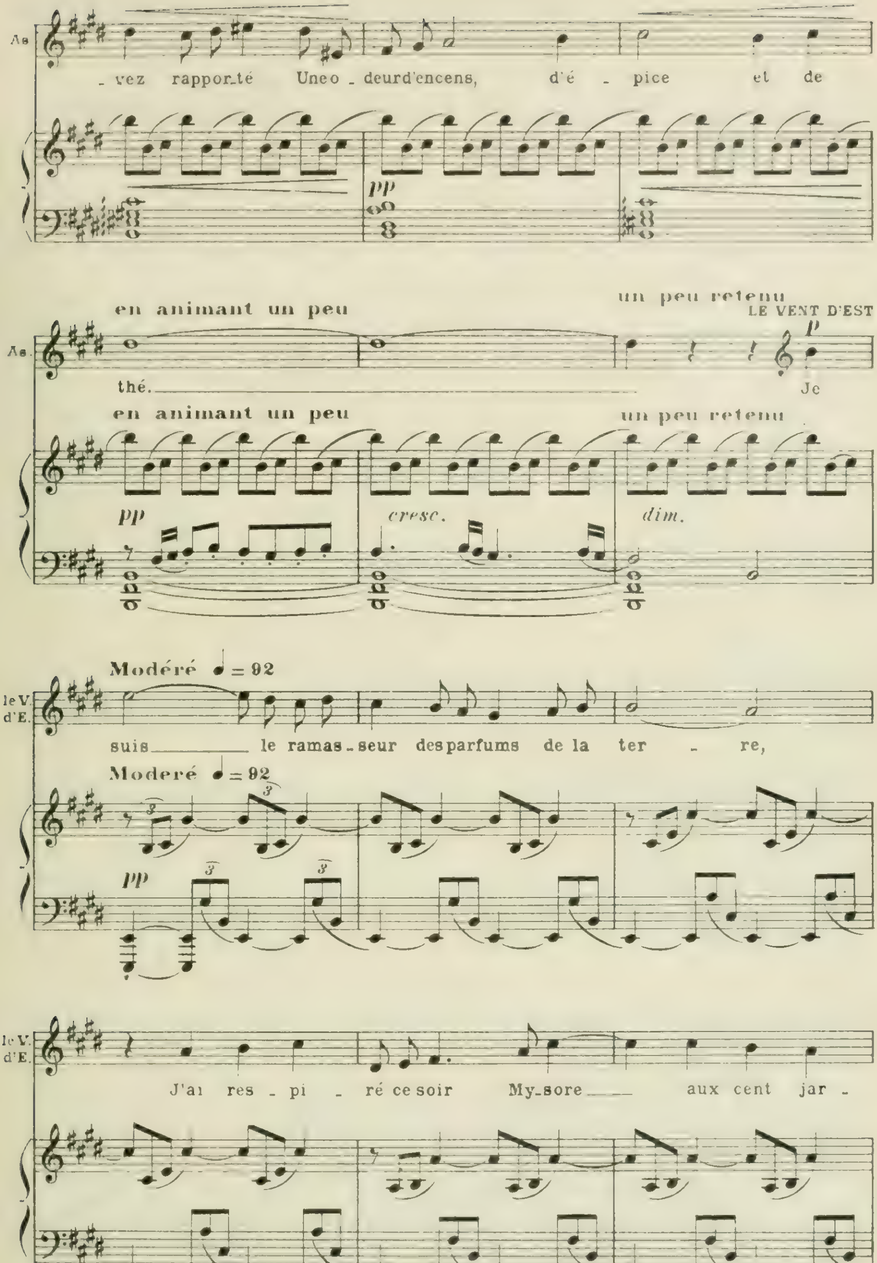

le V. du S.
p
J'ai fait de_vant leurs yeux flot_ter
cresc.
_ dans l'air brû _ lant Le men _
cresc.
dim.
_son _ _ ge des beaux mi _ ra _ ges.
p
Ils vi_rent, a_veu_
un peu retenu
dim.
p
un peu retenu
au Mouvt ♩ = 88
cresc.
_glés de foudroyant so _ leil,
f
Jai_lir des eaux in_taris_
un peu retenu
au Mouvt ♩ = 88
cresc.
f
un peu retenu


au Mouvt ♩=88
dim.
mf
le V. du S.
_sa _ _ bles. Puis je lais_sai sur
au Mouvt ♩=88
dim.
mf
un peu retenu
au Mouvt
cresc.
f
eux, dans le couchant ver _ meil, Re _ tom _
un peu retenu
au Mouvt
cresc.
f
retenu
au Mouvt
_ber le linceul des sa _ _ _ bles!
retenu
au Mouvt
f
cresc.
ff
dim.
Assez animé ♩=108
LA SORCIÈRE
mf
dim.
O le pluscru_el de mes fiers en _ fants. E _ loi_gne -
Assez animé ♩=108
p
dim.


Assez modéré ♩ = 96
la S.
-toi. Voi-ci le plus cher à mon cœur, Ce-lui qui se-
Assez modéré ♩ = 96
pp express.
-ra, prin-ce, ton ser-vant, Dans le bonheur ou le mal-
Un peu plus animé ♩ = 104
Entre le Vent d'Est, vêtu en Hindou.
LE VENT D'EST
-heur.
Mè-re, j'arri-ve le der-
Un peu plus animé ♩ = 104
cresc.
f
dim.
Assez modéré ♩ = 96
le V. d'E.
-nier,
C'est que je suis al-lé d'un coup d'aile es-suy-
Assez modéré ♩ = 96
p


le V. d'E.
_er Quelques nuées impor_tu _ nes Qui masquaient le front de la lu _ ne.
Un peu plus animé ♩= 104
cresc.
mf
Voyez donc! el _ le brille A pré_sent,
Un peu plus animé ♩= 104
cresc.
mf
comme u_ne joyeu _ se fil _ le.
dim.
ASSUR
p
Et quels
dim.
Assez modéré ♩= 96
retenu
LE V. D'EST
p
As.
lieux au_pa_ravant Vi_si_tiez vous, seigneur Vent? Je
Assez modéré ♩= 96
retenu
p


au Mouvt ♩= 96
le V. d'E.
viens de l'O_ri_ent, Des cô _ _ tes em_bau_
au Mouvt ♩= 96
pp express.
_mé _ _ es... C'est moi qui con_duis,
mp
cresc.
p
_ soufflant par ri _ sé _ _ es, Les gali_
dim.
Un peu plus animé ♩= 104
p
_o _ tes qui vont aux î _ les fortu _ né _ es. Et vous en a_
ASSUR
pp

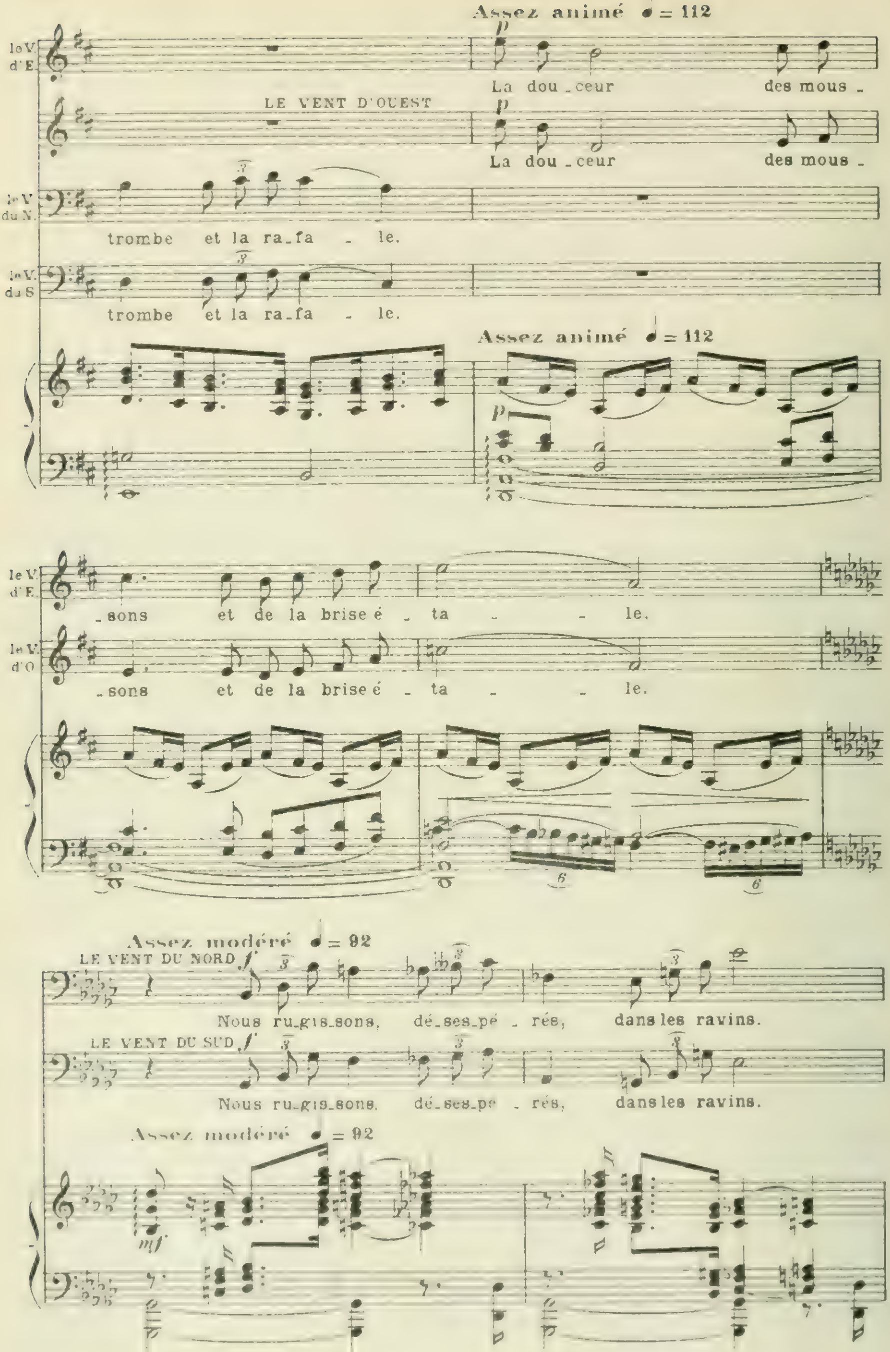

As
-vez rapporté Une odeur d'encens, d'é - pice et de
pp
en animant un peu
un peu retenu
LE VENT D'EST
p
thé. Je
cresc.
dim.
Modéré ♩= 92
le V. d'E.
suis le ramas - seur des parfums de la ter - re,
J'ai res - pi - ré ce soir My - sore aux cent jar -


le V. d'E.
_dins Et tous les o _ ran _ gers des palais d'A_la _
un peu retenu
_din, En pas _ sant, j'ai frô _ lé les myrtes de Cy _
un peu retenu
au Mouvt
p
_thè _ re. Les jas_mins _ é_toilés qui sont à Bas_so_ra Ont secou_
au Mouvt
pp
_é sur moi leurs tê_tes o_do_ran _ tes, Et j'ai con_nu ce

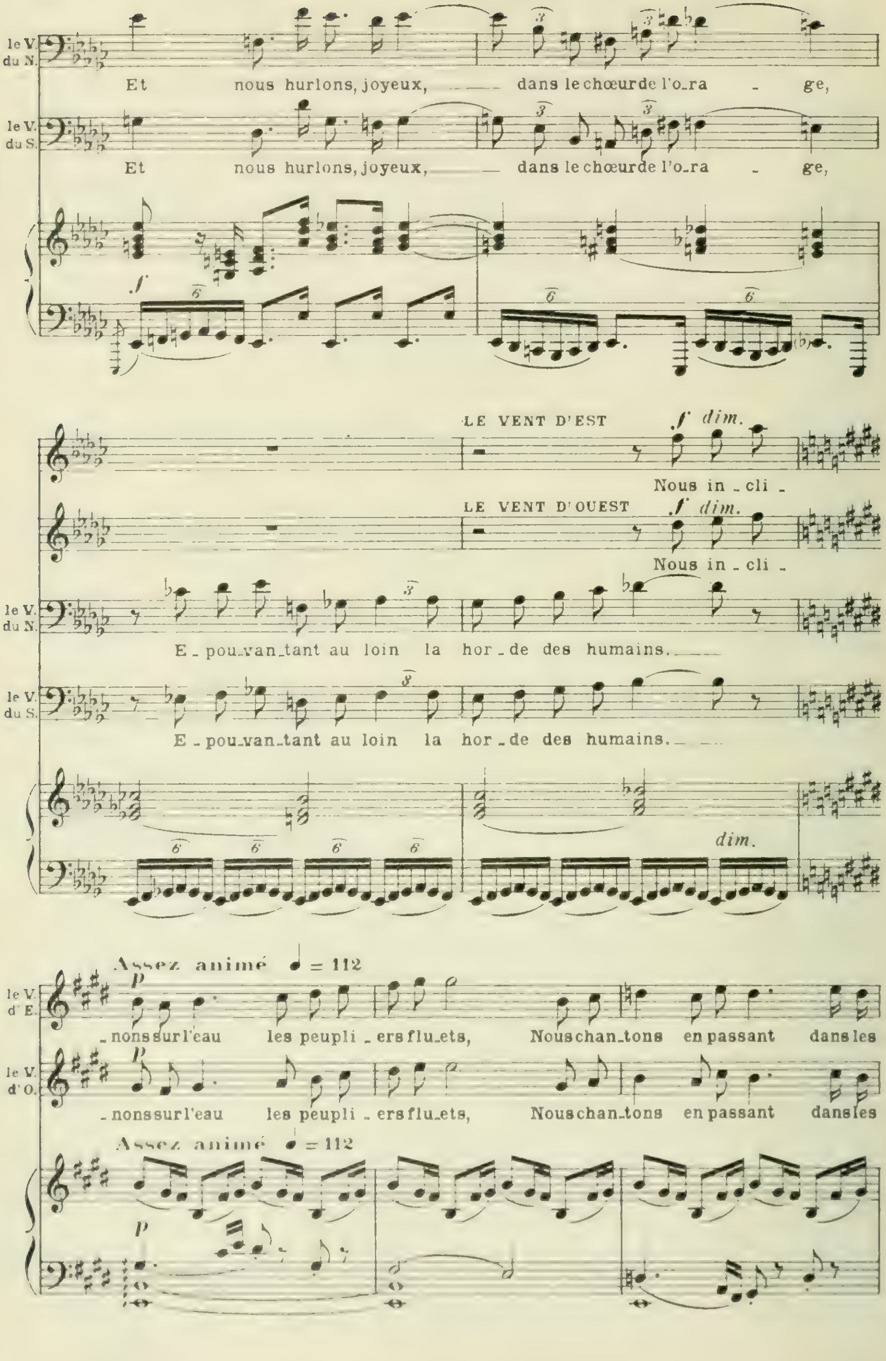

cresc.
mp
le V. d'E.
soir à ces sen_teurs er - ran - - tes Que la
cresc.
mp
un peu retenu
Modt animé ♩ = 104
dim.
p
fleur du pêcher demain___ s'en_trou - vri - ra.___ C'est
dim.
p
moi______ qui fais jail - lir le pollen du ca - li - - ce. Qui
vais de branche en branche_________ en ap_por_tant l'a -

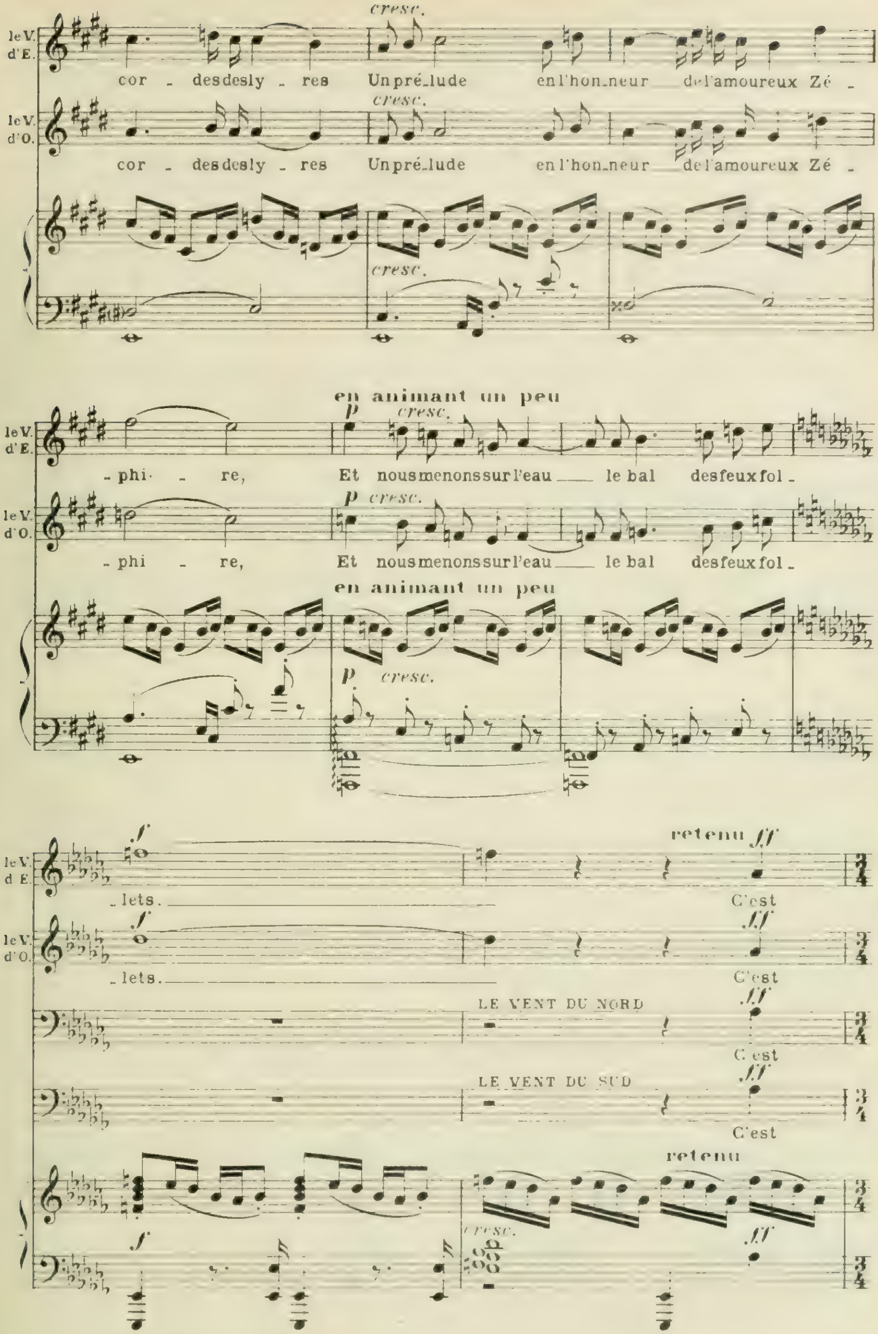

le V. d'E.
cresc.
-mour, Je fé - con - de la plante à
cresc.
un peu retenu
au Mouvt ♩ = 104
mf
la splendeur du jour Ou sous le regard bleu des é-toi-les com-
mf express.
dim.
p cresc.
-pli - - ces, Du le-vant au couchant,
dim.
p cresc.
Assez animé ♩ = 112
mf
des bambous aux é-pis, Je cours, lé-ger, joy-eux,
mf

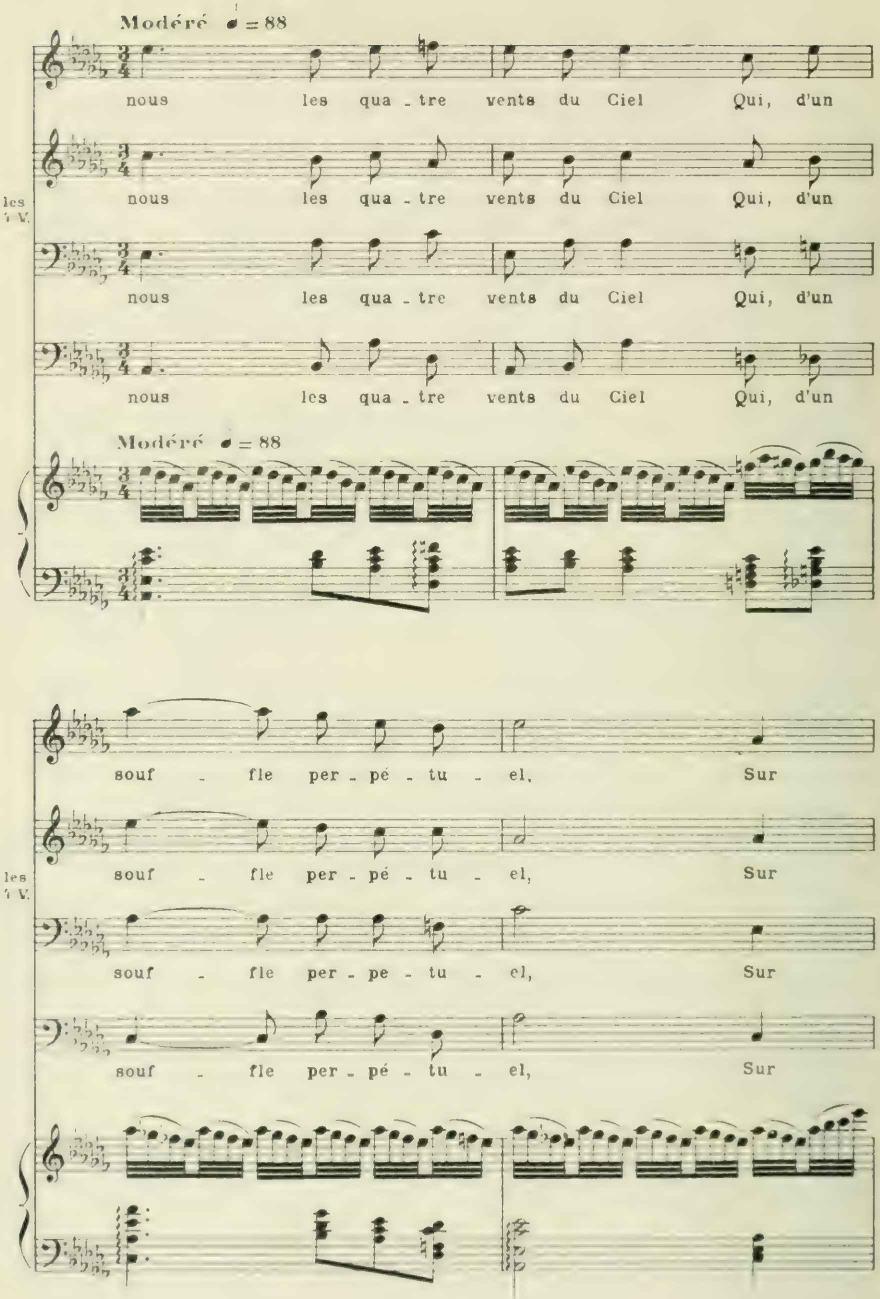

le V. d'E.
dim.
Modt animé ♩= 104
glissant entreles feuil - les,
Et, chaquesoir.
cresc.
retenu
Assez modéré ♩= 96
le longduGan - ge,
je recueil - le Le par - fum des lo - tus
p
pour l'ap - por - ter aux
lys!
Assez animé ♩= 112
LE VENT DU NORD
LE VENT DU SUD
Modérément animé ♩= 100
Nous som-mes l'ou - ra-gan, la
f
mf

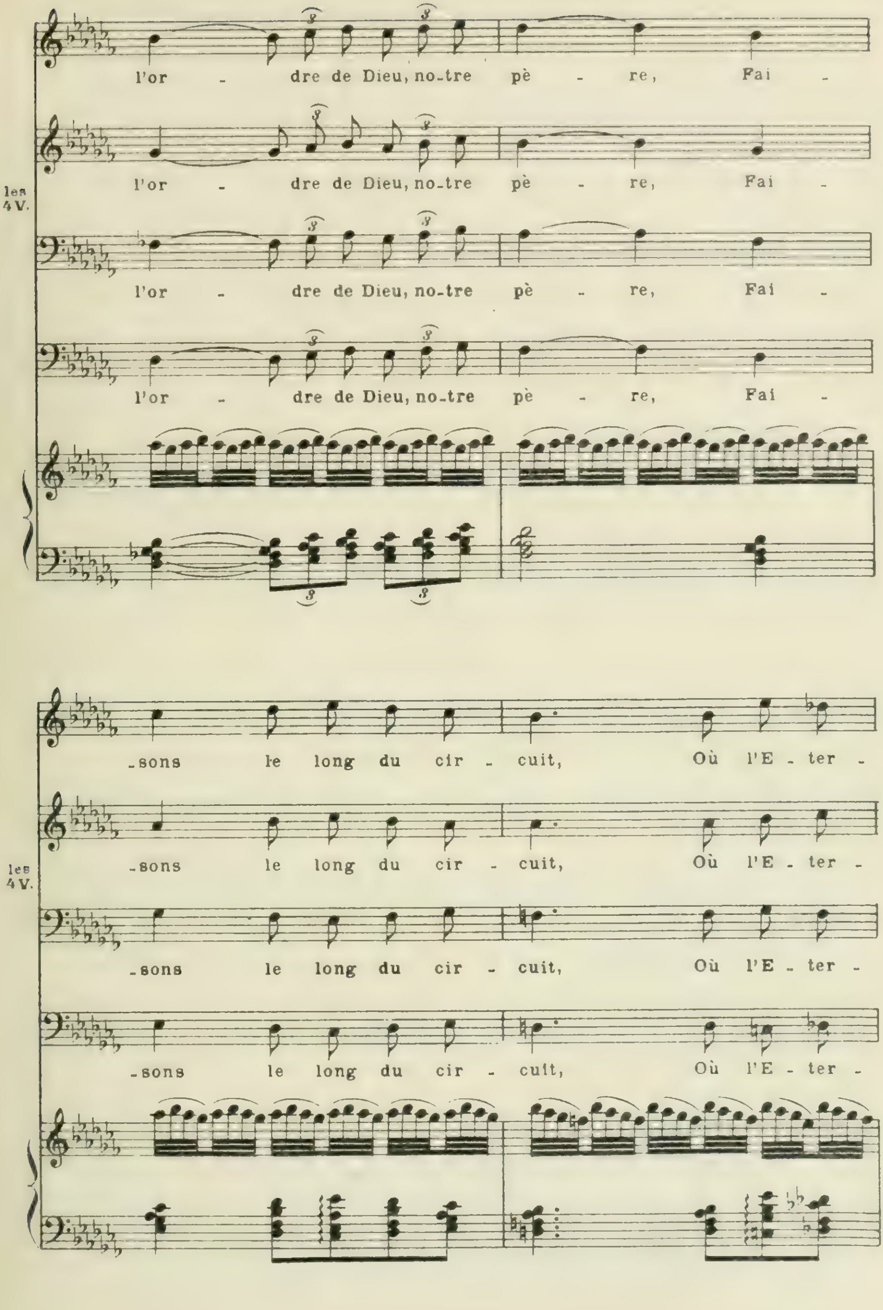

Assez animé ♩= 112
le V. d'E.
La dou_ceur des mous_
LE VENT D'OUEST
La dou_ceur des mous_
le V. du N.
trombe et la ra_fa - le.
le V. du S.
trombe et la ra_fa - le.
Assez animé ♩= 112
le V. d'E.
_sons et de la brise é - ta - - le.
le V. d'O.
_sons et de la brise é - ta - - le.
Assez modéré ♩= 92
LE VENT DU NORD
Nous ru_gis_sons, dé_ses_pé - rés, dans les ravins.
LE VENT DU SUD
Nous ru_gis_sons, dé_ses_pé - rés, dans les ravins.
Assez modéré ♩= 92


Assez animé ♩= 112
LE VENT D'EST
Nous fai_sons en sif_flant tournoyer les mou_
LE VENT D'OUEST
Nous fai_sons en sif_flant tournoyer les mou_
Assez animé ♩= 112
p express.
_lins.
_lins.
Modérément animé ♩= 100
le V. d'E.
le V. d'O.
LE VENT DU NORD
Nous chas_sons de_vant nous le flot noir des nu_
LE VENT DU SUD
Nous chas_sons de_vant nous le flot noir des nu_
Modérément animé ♩= 100
cresc.
mf
le V. du N.
_a_ges Où l'on en_tend rou_ler des cha_ri_ots d'ai_rain,
le V. du S.
_a_ges Où l'on en_tend rou_ler des cha_ri_ots d'ai_rain,
cresc.

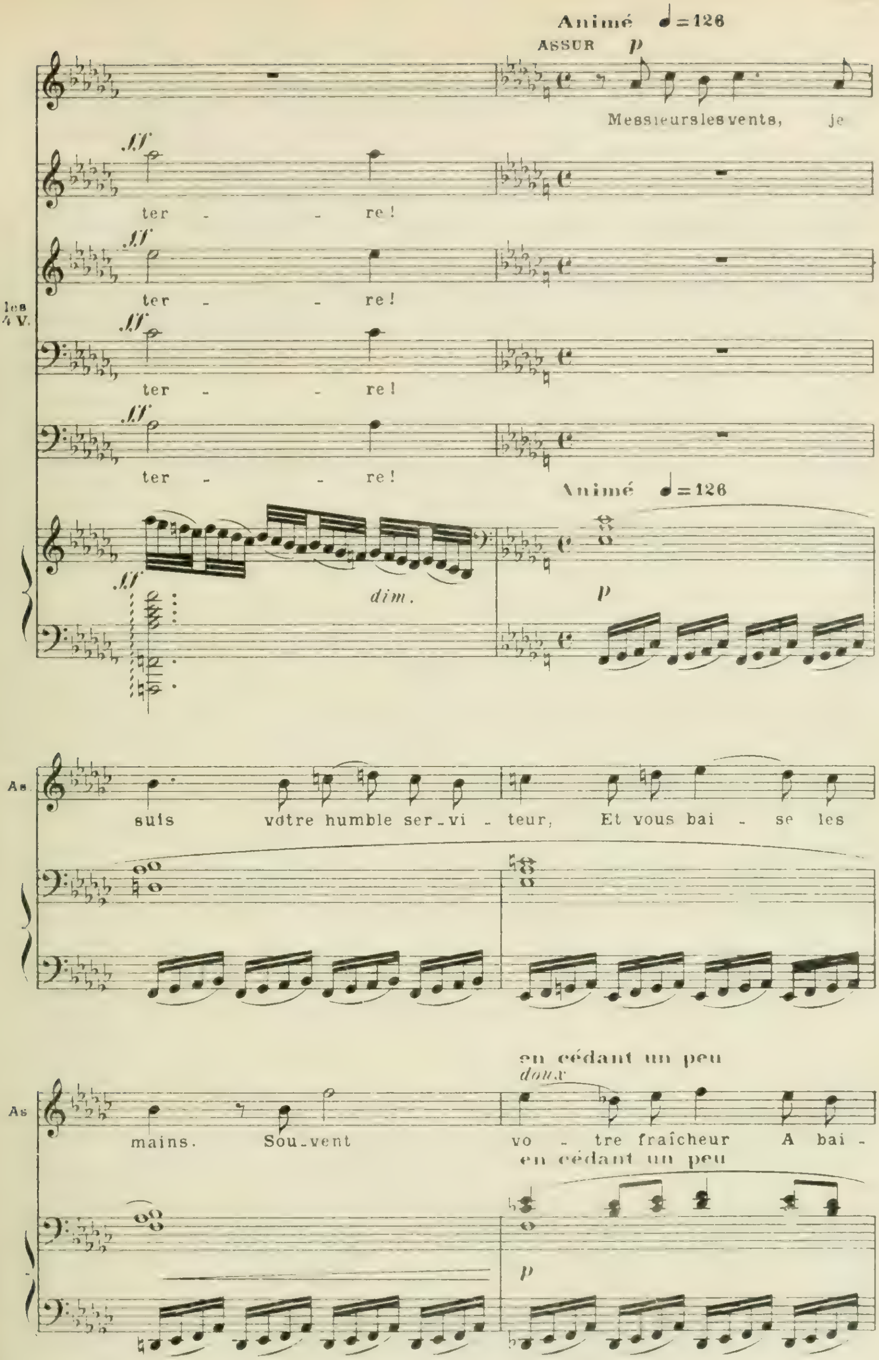

le V. du N.
Et nous hurlons, joyeux, dans le chœur de l'o_ra - ge,
le V. du S.
Et nous hurlons, joyeux, dans le chœur de l'o_ra - ge,
f
LE VENT D'EST
f dim.
Nous in _ cli _
LE VENT D'OUEST
f dim.
Nous in _ cli _
le V. du N.
E _ pou_van_tant au loin la hor _ de des humains.
le V. du S.
E _ pou_van_tant au loin la hor _ de des humains.
dim.
Assez animé ♩ = 112
le V. d'E.
p
_nons sur l'eau les peupli _ ers flu_ets, Nous chan_tons en passant dans les
le V. d'O.
p
_nons sur l'eau les peupli _ ers flu_ets, Nous chan_tons en passant dans les
Assez animé ♩ = 112
p


cresc.
le V. d'E.
cor - des des ly - res Un pré-lude en l'hon-neur de l'amoureux Zé -
cresc.
le V. d'O.
cor - des des ly - res Un pré-lude en l'hon-neur de l'amoureux Zé -
cresc.
en animant un peu
p cresc.
- phi - re, Et nous menons sur l'eau le bal des feux fol -
p cresc.
- phi - re, Et nous menons sur l'eau le bal des feux fol -
en animant un peu
p cresc.
f
retenu ff
- lets. C'est
f
ff
- lets. C'est
LE VENT DU NORD
ff
C'est
LE VENT DU SUD
ff
C'est
retenu
f
cresc.
ff

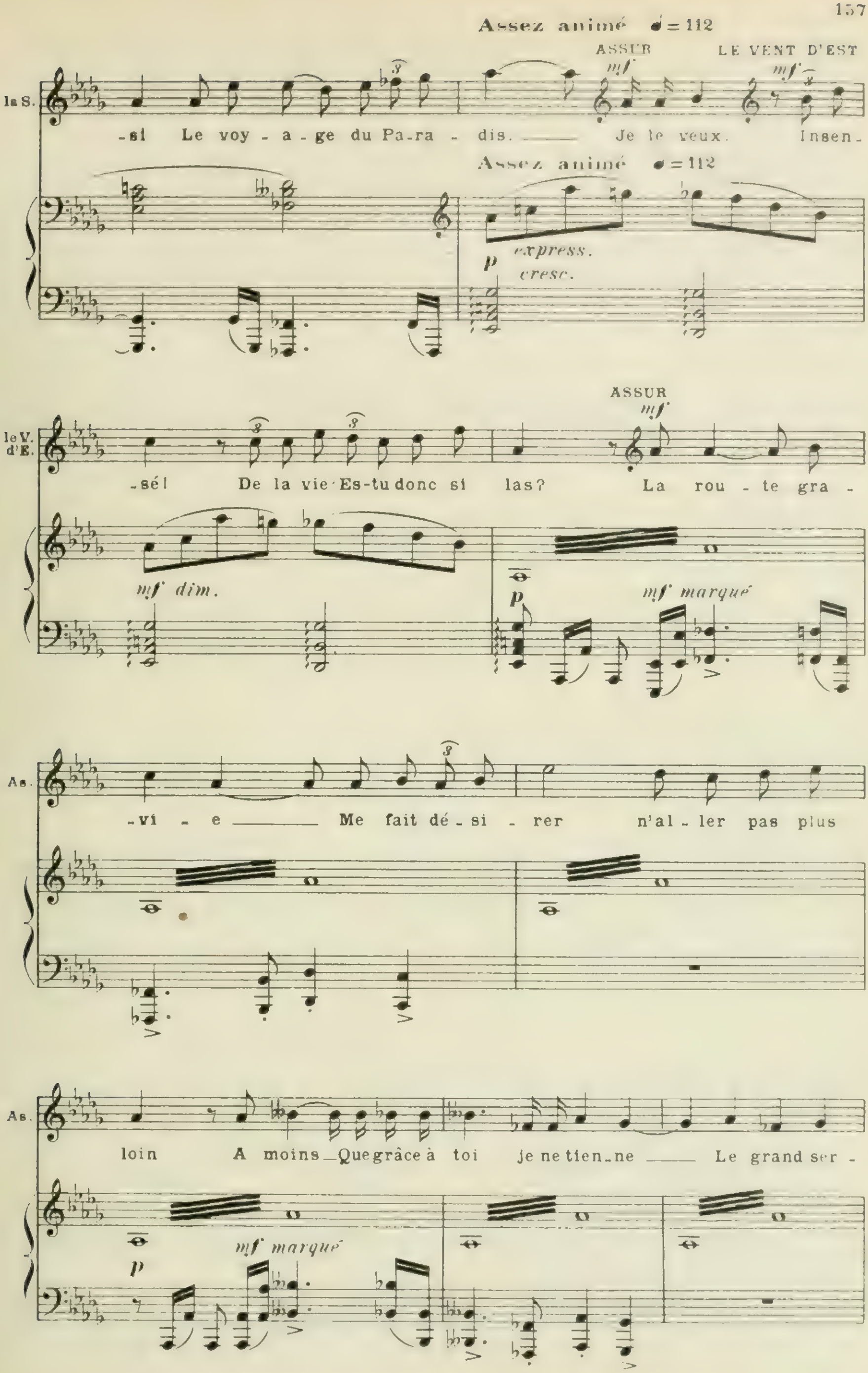

Modéré ♩= 88
nous les qua _ tre vents du Ciel Qui, d'un
les 4 V.
Modéré ♩= 88
souf _ fle per _ pé _ tu _ el, Sur
souf _ fle per _ pe _ tu _ el, Sur


l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
les 4 V.
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
les 4 V.
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -


-nel la con - duit, Pen -
-nel la con - duit, Pen -
les 4 V.
-nel la con - duit, Pen -
-nel la con - duit, Pen -
-dant les jours et les nuits, Rou - ler la
-dant les jours et les nuits, Rou - ler la
les 4 V.
-dant les jours et les nuits, Rou - ler la
-dant les jours et les nuits, Rou - ler la

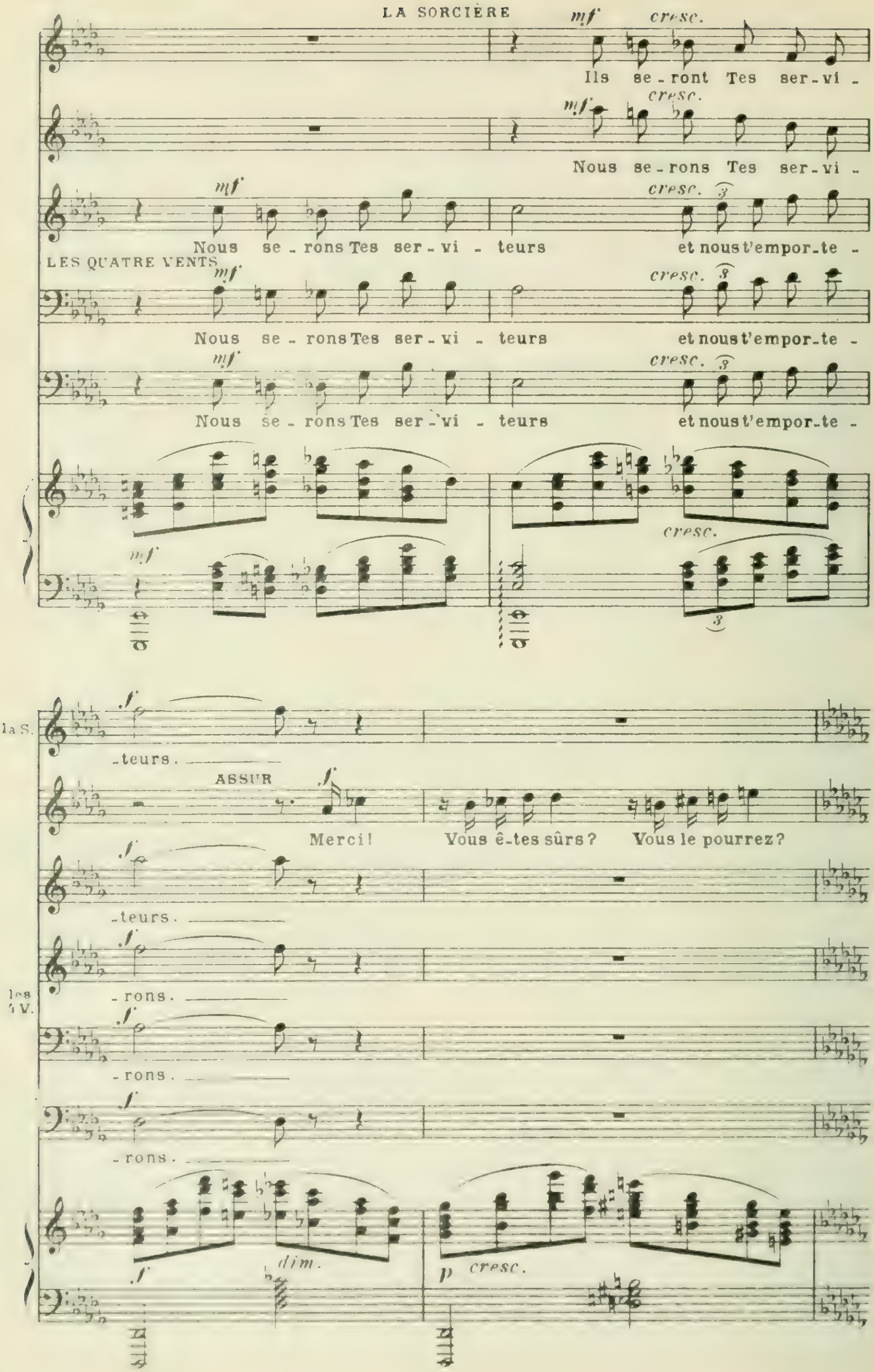

Animé ♩=126
ASSUR
p
Messieurs les vents, je
ff
ter - - re!
ter - - re!
les 4 V.
ter - - re!
ter - - re!
Animé ♩=126
ff
dim.
p
As.
suis votre humble ser_vi - teur, Et vous bai - se les
As
mains. Sou_vent
en cédant un peu
doux
vo - tre fraîcheur A bai -
en cédant un peu
p

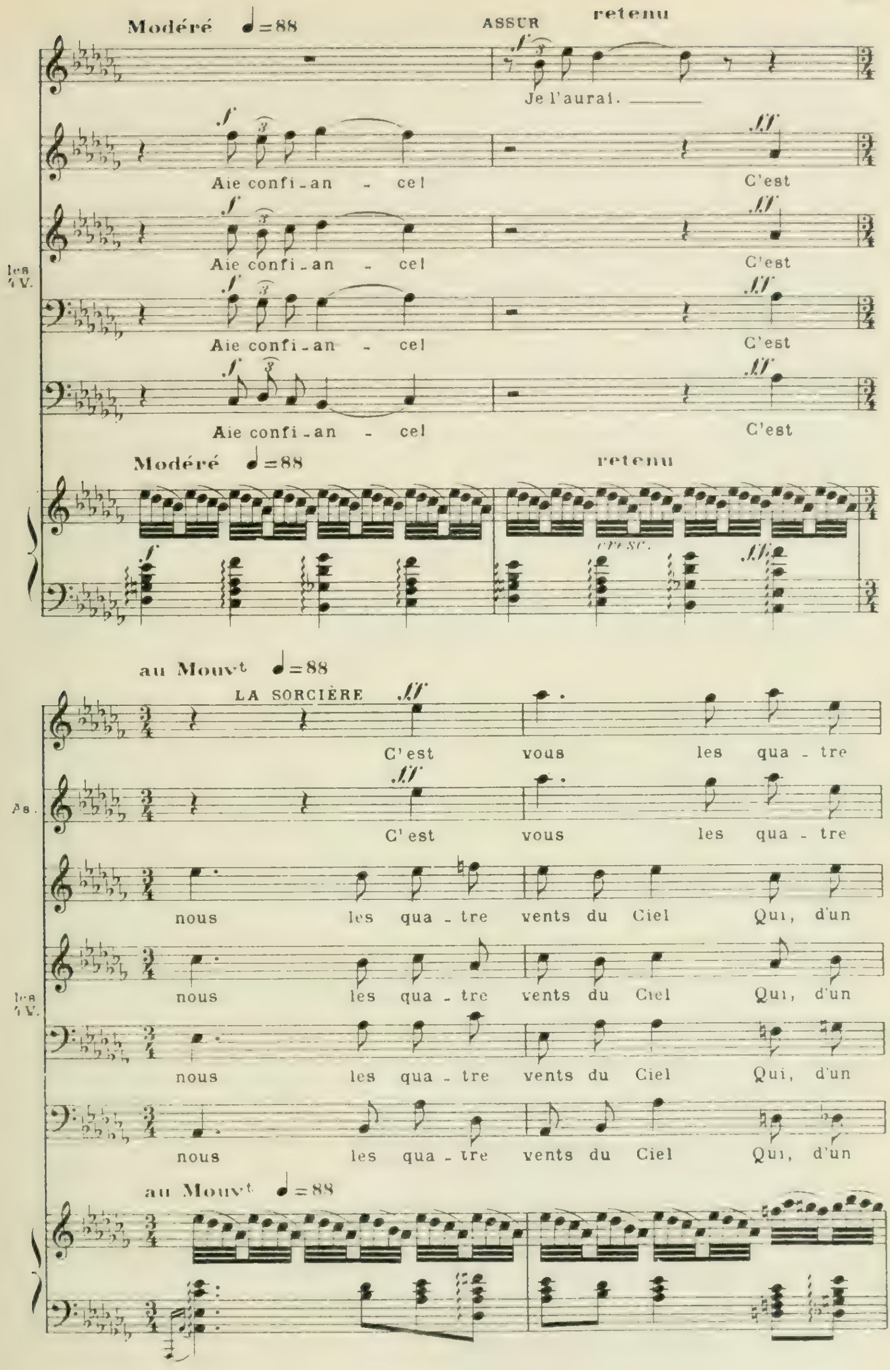

au Mouvt
As
-gné mon front lourd. Or donc, je vous rends
au Mouvt
Même Mouvt
LA SORCIÈRE (montrant le prince Assur à ses fils)
p cresc.
As.
grà - ce.
S'il est i - ci ve-nu,
p
Sei-gneur...
LES QUATRE VENTS
(s'inclinant.)
Sei-gneur...
Sei-gneur...
Sei-gneur...
Même Mouvt
p
la S.
mf
dim.
p
C'est qu'il veut, ce prince ingénu Que l'a - mour tracas - se, Tenter lui aus-
mf
dim.
p


Assez animé ♩= 112
ASSUR
LE VENT D'EST
la S.
-si Le voy-a-ge du Pa-ra-dis. Je le veux. Insen-
Assez animé ♩= 112
express.
cresc.
le V. d'E.
-sé! De la vie Es-tu donc si las? La rou-te gra-
mf dim.
mf marqué
As.
-vi-e Me fait dé-si-rer n'al-ler pas plus
As.
loin A moins Que grâce à toi je ne tien-ne Le grand ser-
mf marqué


Modérément animé ♩= 104
LE VENT D'EST
As.
-ment que j'ai fait. Un serment! ___
Modérément anime ♩= 104
p
le V. d'E.
Crois en no-tre vieille sa - ges - se. Sermentset pro -
cresc.
en animant
mf
-mes - ses... Autant ___ en emportent les vents!
f
ASSUR
au Mouvt. ♩= 104
Pourtant je veux, ___ si j'en ai le pouvoir, Te-nir le

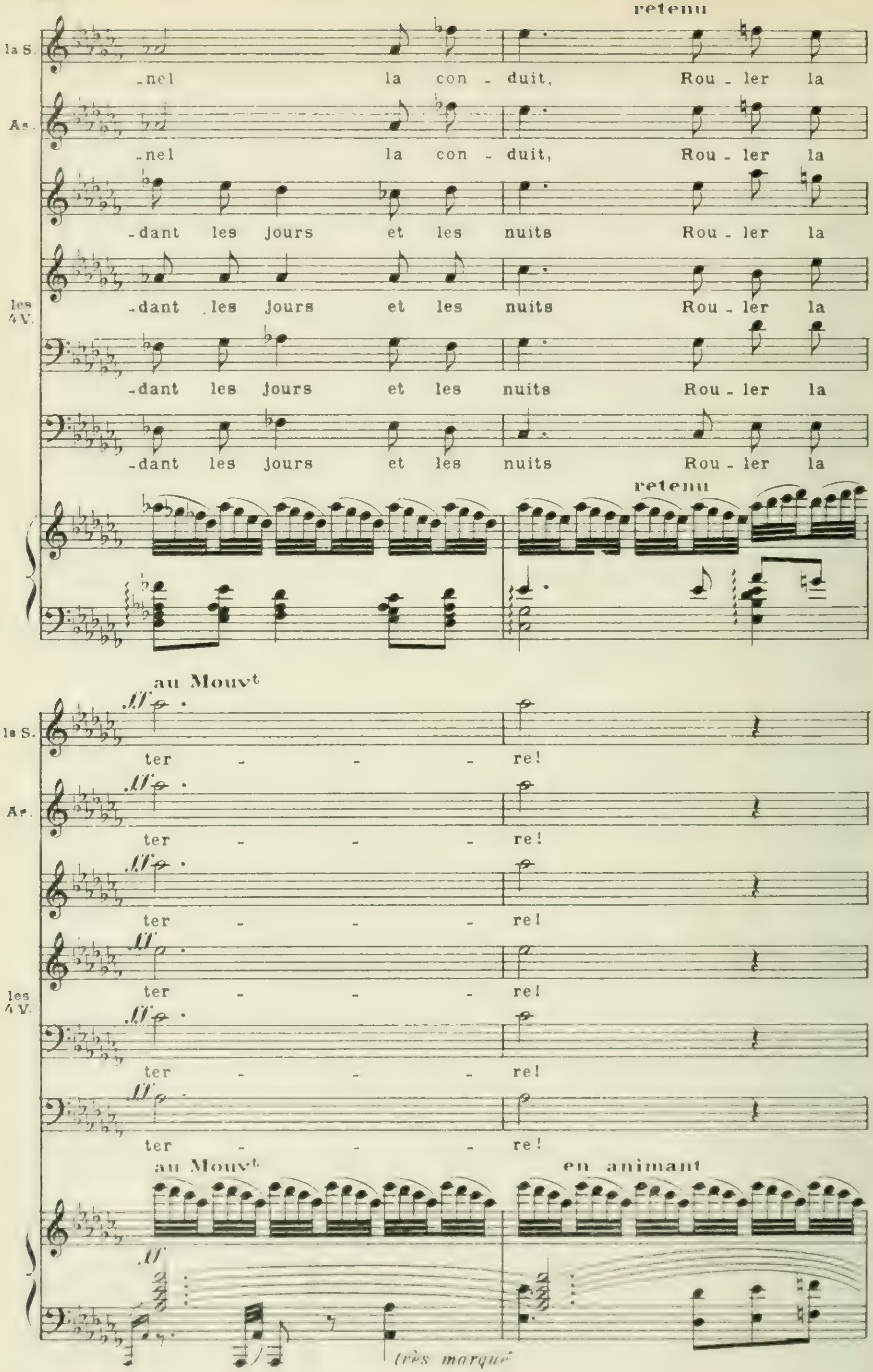

As.
mf
mien. C'est bien, Qu'il soit fait se_lon ton vou_
p
un peu retenu
Assez modéré ♩= 92
leV. d'E.
p
_loir! Mes frè _ res et moi, nous se_
un peu retenu
Assez modéré ♩= 92
p
en cédant un peu
au Mouvt
cresc.
en cédant un peu
_rons Tes ser_vi_teurs et nous t'emporte _ rons A tra_vers la ter_re
en cédant un peu
au Mouvt
en cédant un peu
cresc.
au Mouvt
Vers l'effra_yant jar_din dont on ne re_vient guè _ re.
au Mouvt


LA SORCIÈRE
mf cresc.
Ils se_ront Tes ser_vi_
mf cresc.
Nous se_rons Tes ser_vi_
mf cresc.
Nous se_rons Tes ser_vi_teurs et nous t'empor_te_
LES QUATRE VENTS
Nous se_rons Tes ser_vi_teurs et nous t'empor_te_
Nous se_rons Tes ser_vi_teurs et nous t'empor_te_
cresc.
la S.
f
_teurs.
ASSUR
Merci! Vous ê_tes sûrs? Vous le pourrez?
_teurs.
les 4 V.
_rons.
_rons.
_rons.
f dim.
p cresc.


Modéré ♩=88
ASSUR
retenu
Je l'aurai.
Aie confi - an - ce!
C'est
les 4 V.
Modéré ♩=88
retenu
cresc.
au Mouvt ♩=88
LA SORCIÈRE
C'est vous les qua - tre
As.
nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un
les 4 V.
au Mouvt ♩=88


la S.
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -
As.
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -
les 4 V.
souf - fle per - pé - tu - el Sur
souf - fle per - pé - tu - el Sur
souf - fle per - pé - tu - el Sur
souf - fle per - pé - tu - el Sur
la S.
- el
As.
- el
les 4 V.
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -
l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -


la S.
Fai - tes le long du cir - cuit,
As.
Fai - tes le long du cir - cuit,
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
les 4 V.
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
-sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -
la S.
Où l'E - ter -
As.
Où l'E - ter -
-nel la con - duit, Pen -
les 4 V.
-nel la con - duit, Pen -
-nel la con - duit, Pen -
-nel la con - duit, Pen -


retenu
la S.
-nel la con - duit, Rou - ler la
As.
-nel la con - duit, Rou - ler la
-dant les jours et les nuits Rou - ler la
les 4 V.
-dant les jours et les nuits Rou - ler la
-dant les jours et les nuits Rou - ler la
-dant les jours et les nuits Rou - ler la
retenu
au Mouvt
la S.
ter - - - re!
As.
ter - - - re!
ter - - - re!
les 4 V.
ter - - - re!
ter - - - re!
ter - - - re!
au Mouvt
en animant
très marqué

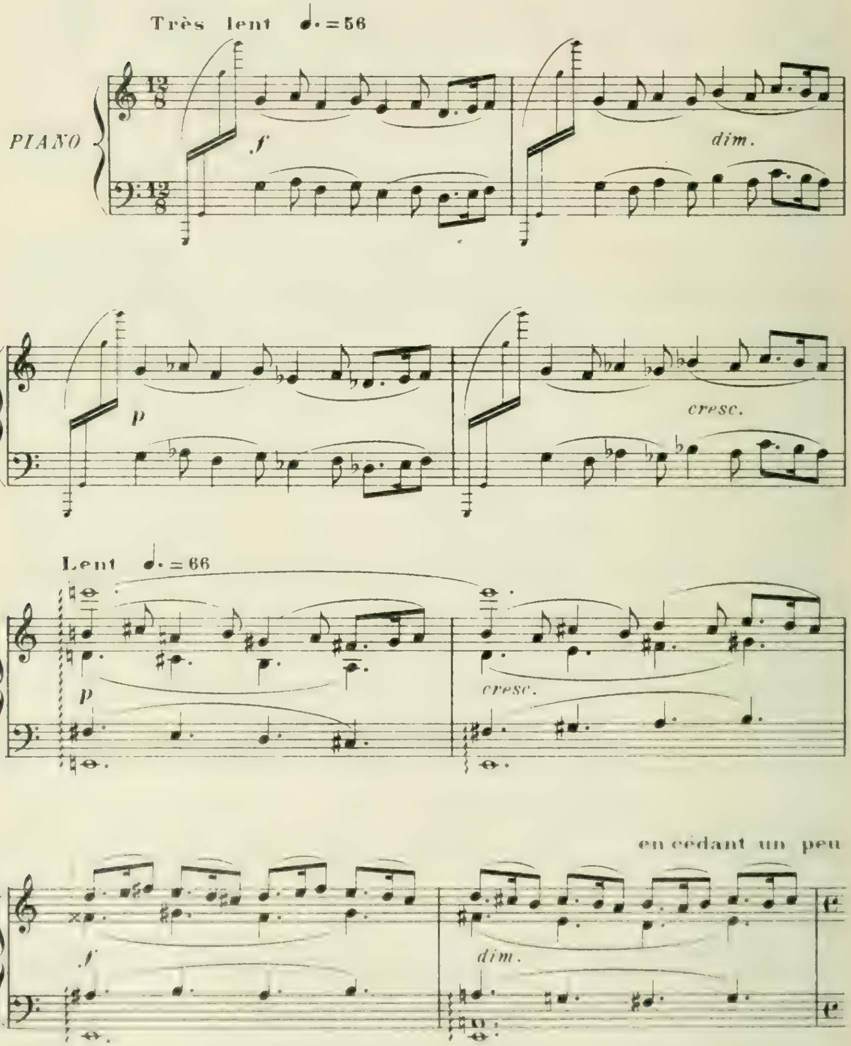

RIDEAU
retenu
au Mouvt
retenu
ff

ACTE III

Le Jardin du Paradis

Un Paradis très stylisé et où les éléments de décoration — mélangés à toute la fantaisie possible — peuvent être empruntés à la Perse antique où à la vieille Chine: un Paradis que, selon une vénérable et naïve tradition, l'on pourrait situer au cœur de l'Asie, sur le plateau de Pamir.

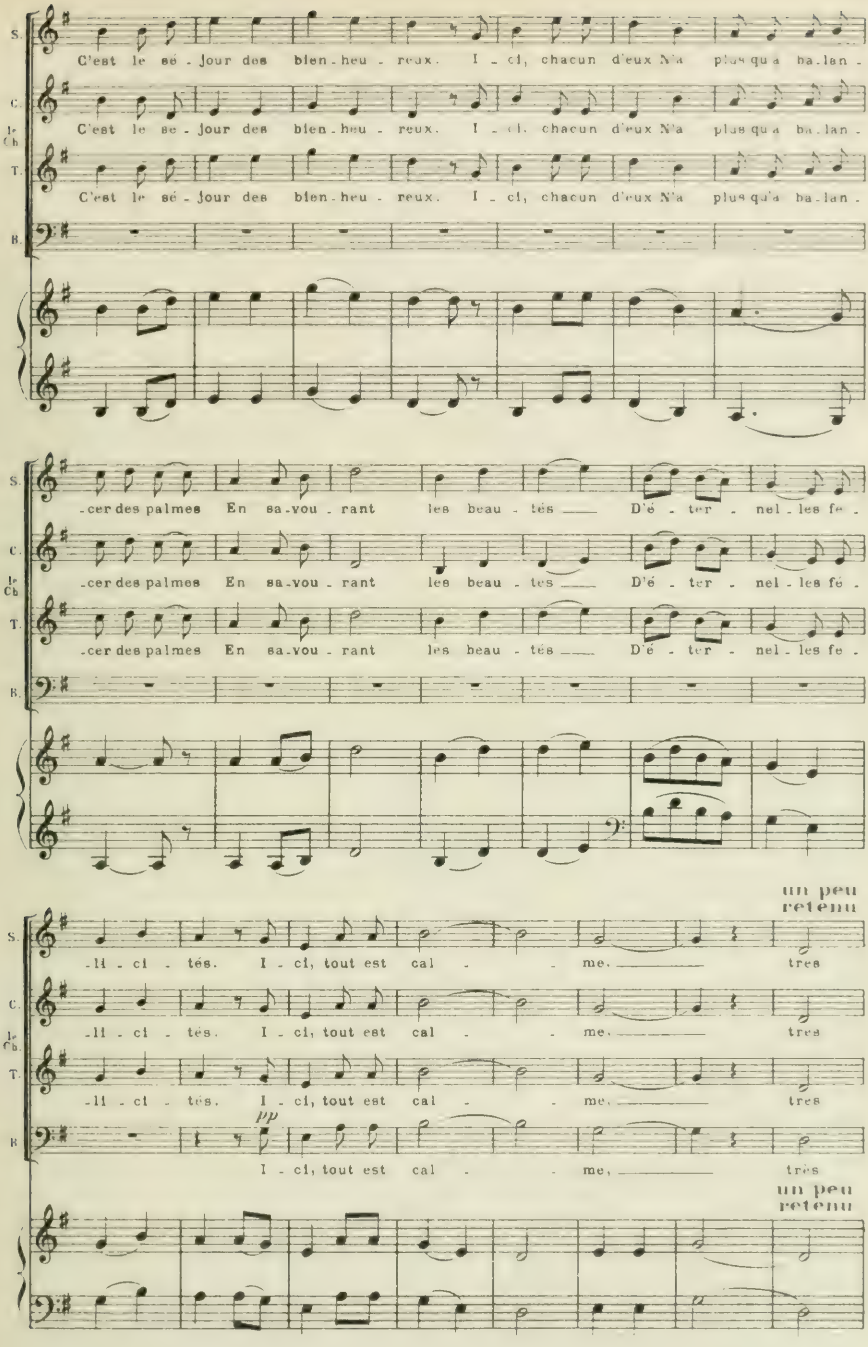
La scène est peu profonde afin de permettre les changements par plans successifs au moment où le prince Assur, ayant à subir les épreuves, traversera les cercles du Paradis.

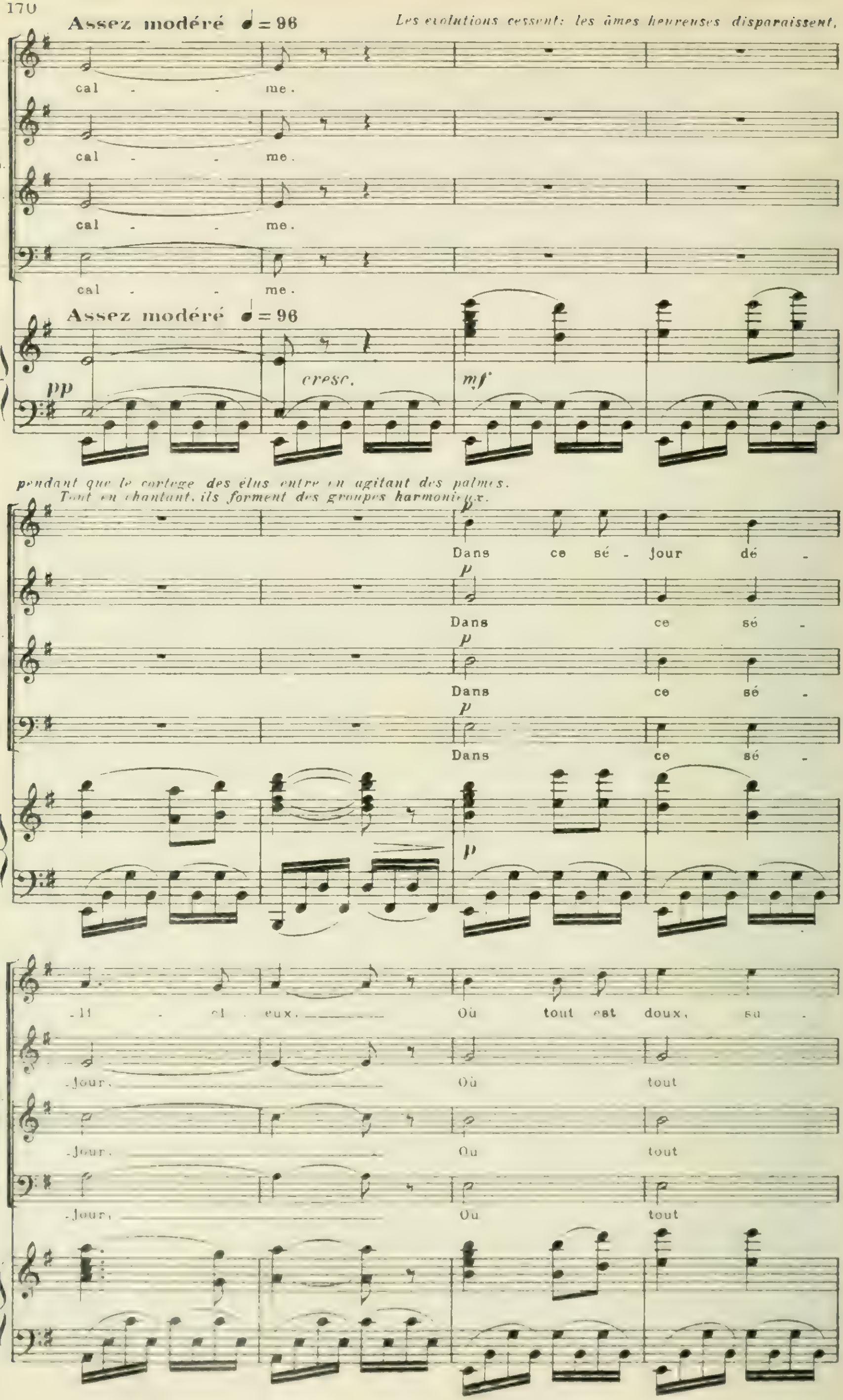


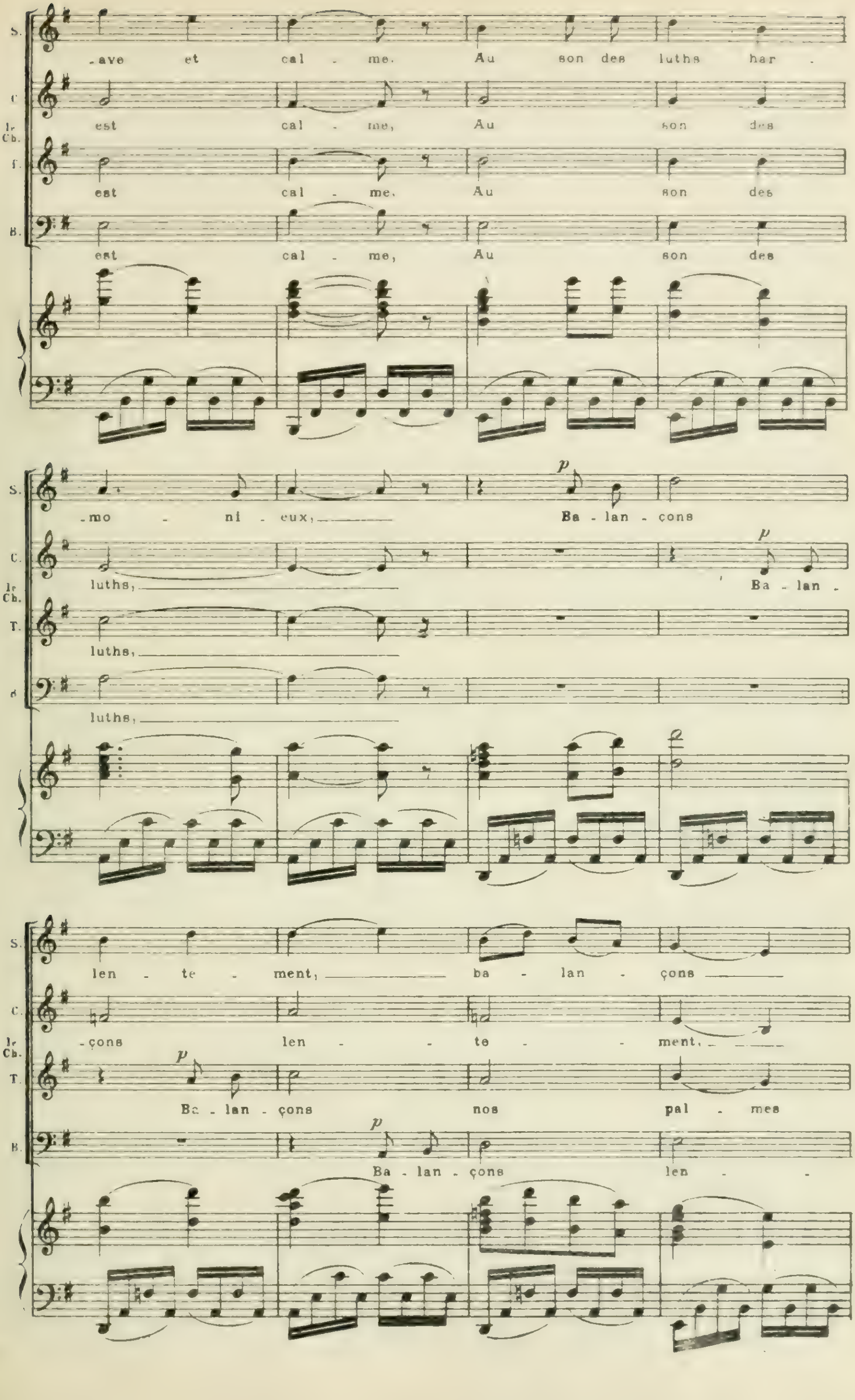

En animant peu à peu
p
cresc.
Modéré ♩=88
ff
extrêmement retenu
dim.
express.
Lent ♩=66
p express.
un peu
retenu
au Mouvt
un peu retenu
marqué
p

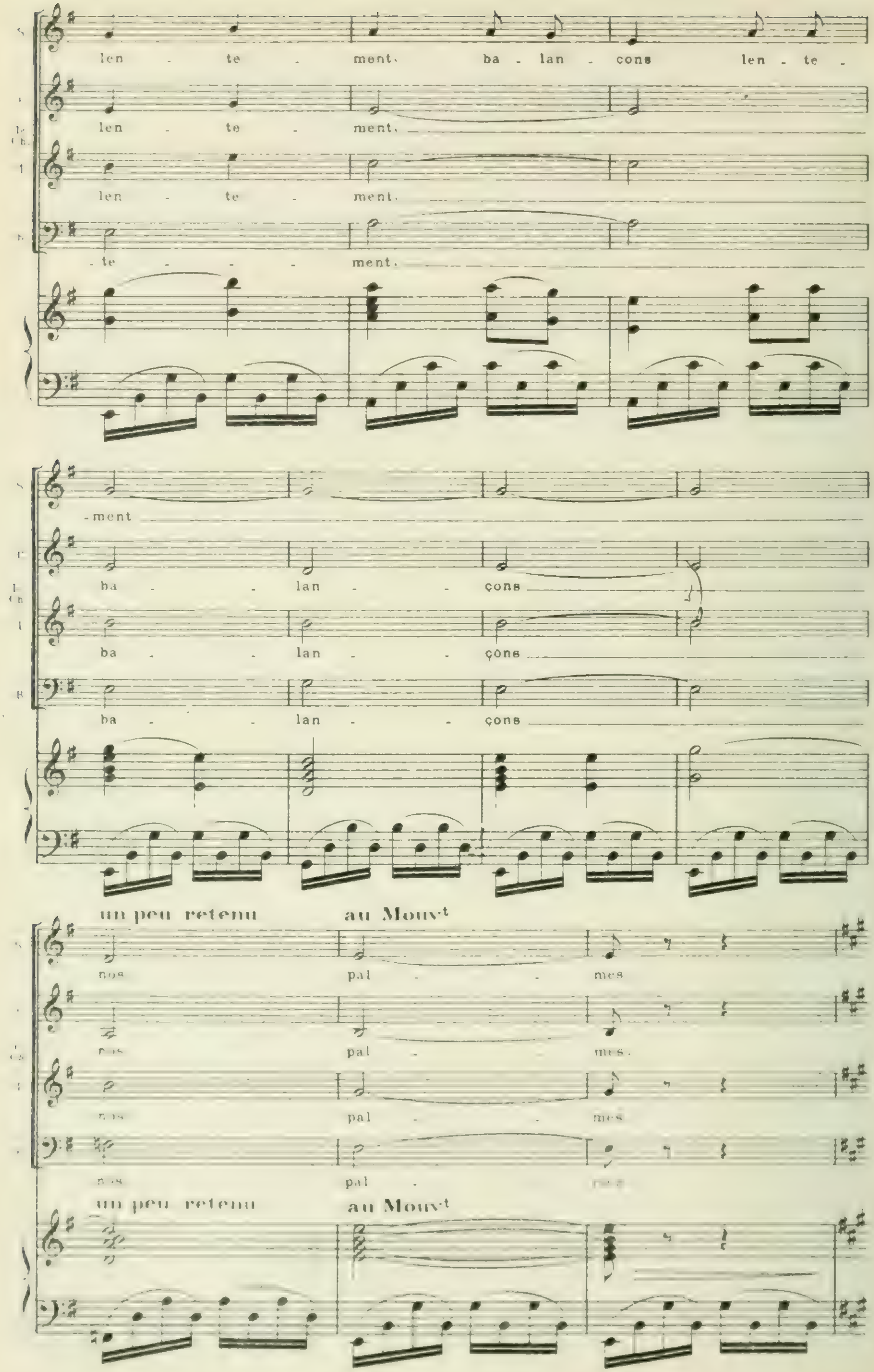


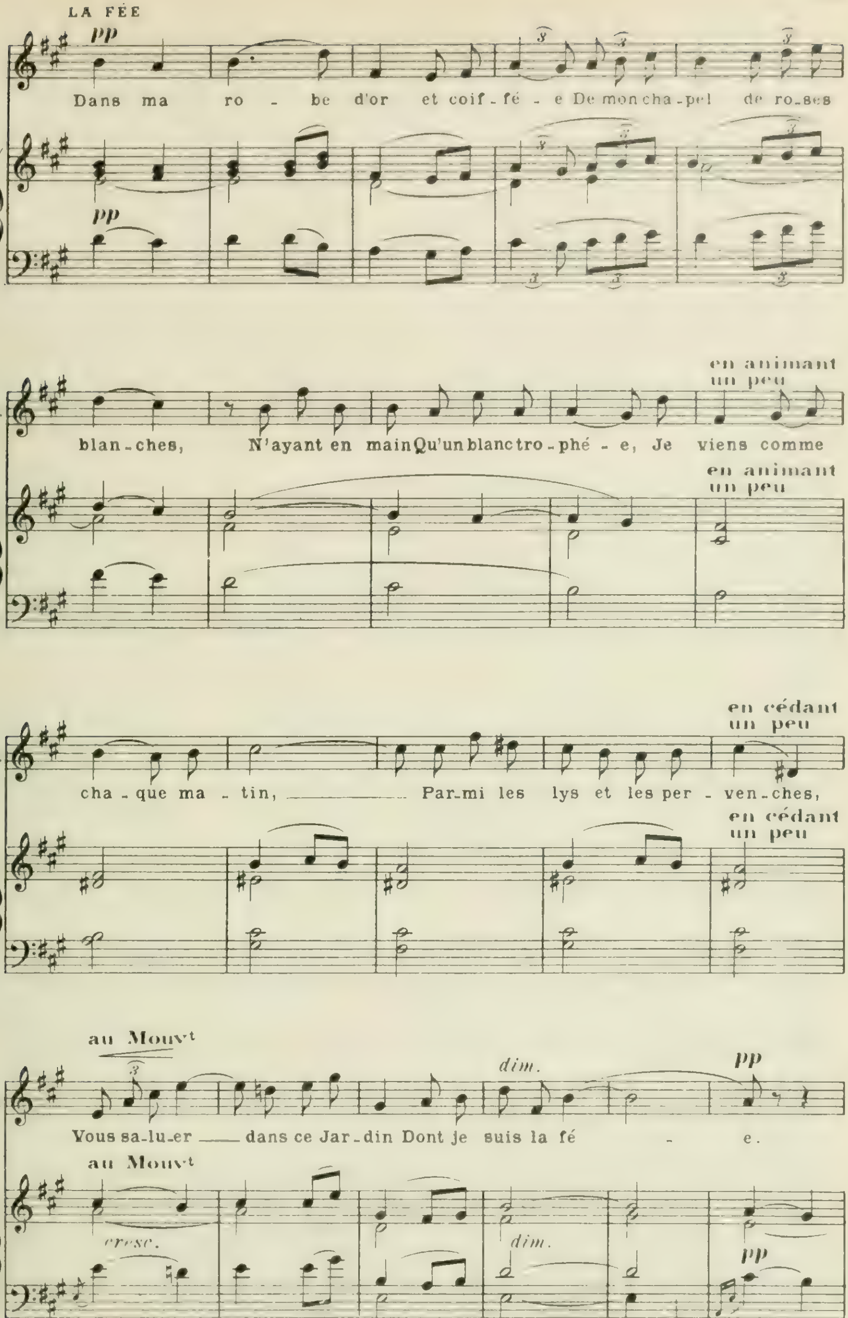
au Mouvt
retenu
Très modéré ♩= 80
p
en animant un peu
un peu retenu
p
Au lever du rideau. Chœur invisible, pendant lequel évoluent sur la scène, dans un mouvement rythmique, quelques âmes heureuses, vêtues de lin, d'azur et d'or.
Modérément animé ♩= 108
SOPR.
pp
I - ci, tout est cal - me. très cal - me.
CONTR.
pp
LE CHŒUR
I - ci, tout est cal - me, très cal - me.
TENORS
pp
I - ci, tout est cal - me, très cal - me.
BASSES
pp
RIDEAU
très cal - me.
Modérément animé ♩= 108
(AIR POPULAIRE DE LA VIEILLE CHINE)
pp

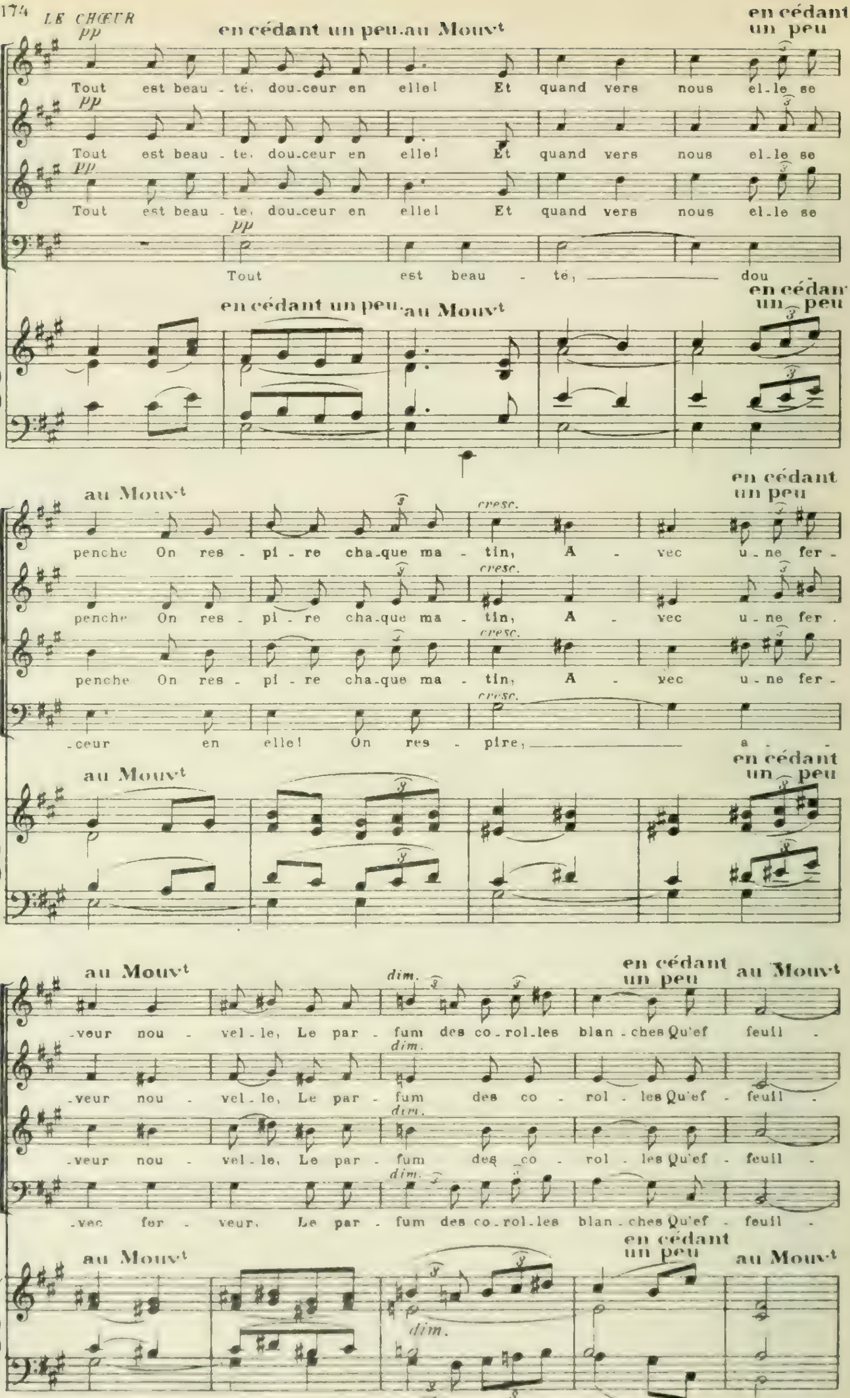

S.
C.
1e Ch
T.
B.
C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -
C'est le se - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -
C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'a ba - lan -
- cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés D'é - ter - nel - les fe -
- cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tes D'é - ter - nel - les fé -
- cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés D'é - ter - nel - les fe -
un peu retenu
- li - ci - tés. I - ci, tout est cal - - me. tres
- li - ci - tés. I - ci, tout est cal - - me. tres
- li - ci - tés. I - ci, tout est cal - - me. tres
pp
I - ci, tout est cal - - me, très
un peu retenu

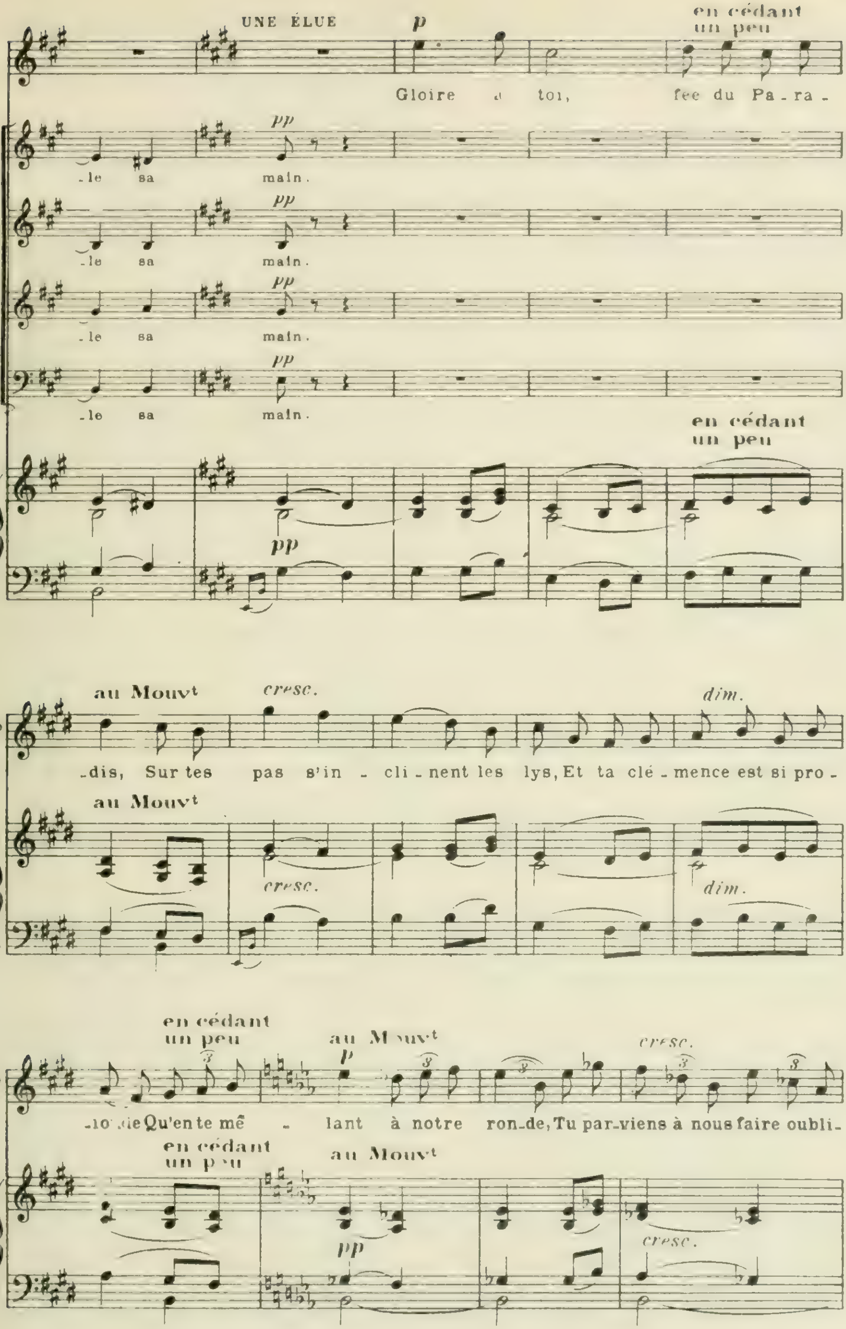

Assez modéré ♩ = 96
Les évolutions cessent: les âmes heureuses disparaissent,
pendant que le cortège des élus entre en agitant des palmes.
Tout en chantant, ils forment des groupes harmonieux.
S.
C.
1e Ch.
T.
B.
cal - - me.
Assez modéré ♩ = 96
pp
cresc.
mf
p
Dans ce sé - jour dé - li - ci - eux.
Où tout est doux, su -
Dans ce sé - jour.
Où tout

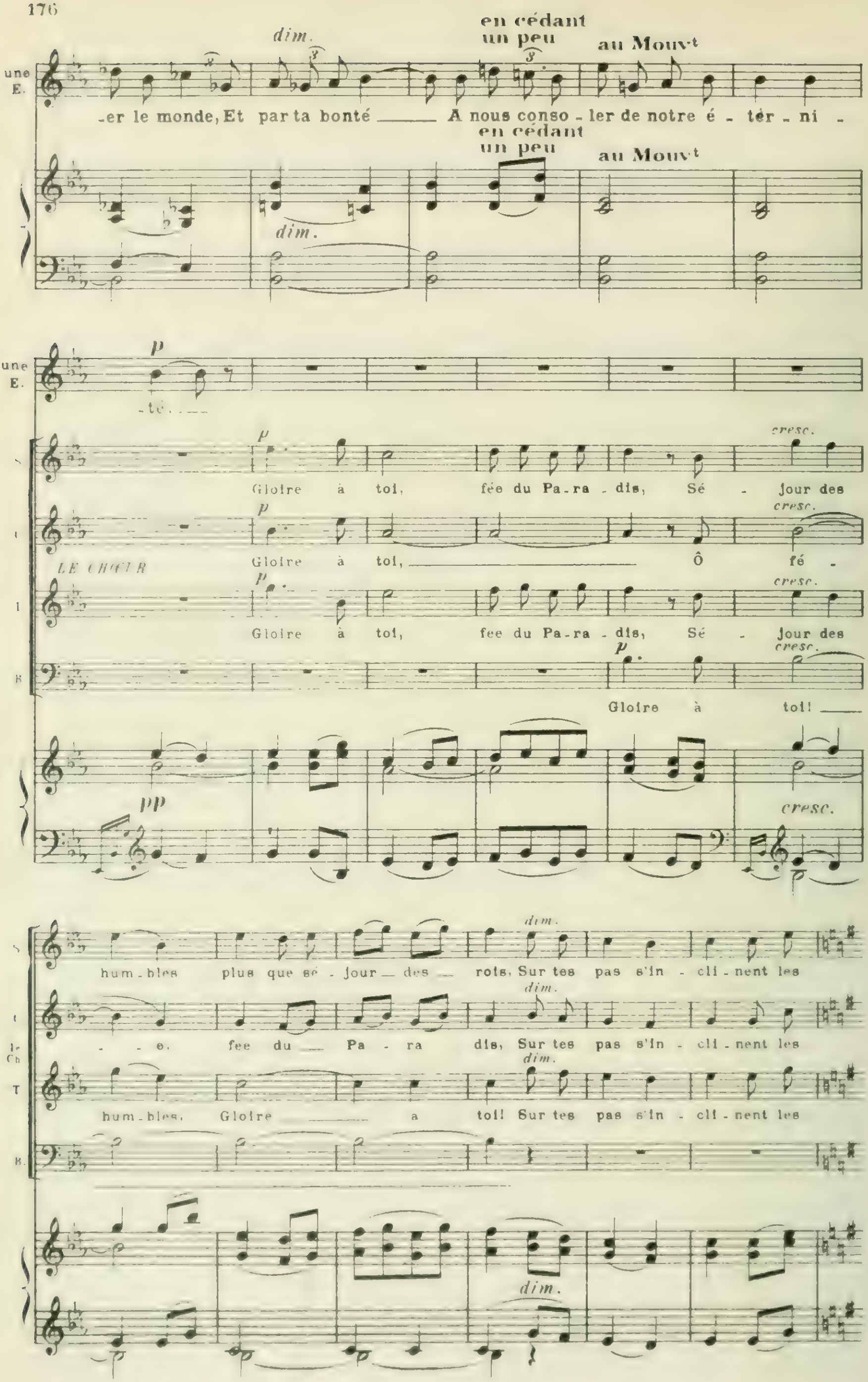

S.
-ave et cal - me. Au son des luths har -
C.
est cal - me, Au son des
1r Ch.
T.
est cal - me. Au son des
B.
est cal - me, Au son des
S.
-mo - ni - eux, Ba - lan - çons
C.
luths, Ba - lan -
1r Ch.
T.
luths,
B.
luths,
p
S.
len - te - ment, ba - lan - çons
C.
-çons len - te - ment,
1r Ch.
T.
Ba - lan - çons nos pal - mes
B.
Ba - lan - çons len -


len - te - ment. ba - lan - çons len - te -
len - te - ment.
len - te - ment.
- te - ment.
-ment
ba - lan - çons
ba - lan - çons
ba - lan - çons
un peu retenu
au Mouv^t
nos pal - mes
nos pal - mes.
nos pal - mes
nos pal -
un peu retenu
au Mouv^t


LA FÉE
pp
Dans ma ro - be d'or et coif - fé - e De mon cha - pel de ro - ses
pp
la F.
blan - ches, N'ayant en main Qu'un blanc tro - phé - e, Je viens comme
en animant un peu
chaque matin, Par - mi les lys et les per - ven - ches,
en cédant un peu
au Mouv^t
dim.
pp
Vous sa - lu - er dans ce Jar - din Dont je suis la fé - e.
cresc.


LE CHŒUR
pp
en cédant un peu
au Mouvt
en cédant un peu
S.
C.
T.
B.
Tout est beau - té, dou-ceur en elle! Et quand vers nous el-le se
Tout est beau - te, dou-ceur en elle! Et quand vers nous el-le se
Tout est beau - te, dou-ceur en elle! Et quand vers nous el-le se
Tout est beau - té, dou -
au Mouvt
cresc.
penche On res - pi - re cha-que ma - tin, A - vec u-ne fer -
penche On res - pi - re cha-que ma - tin, A - vec u-ne fer -
penche On res - pi - re cha-que ma - tin, A - vec u-ne fer -
-ceur en elle! On res - pire, a -
le Ch.
dim.
-veur nou - vel-le, Le par - fum des co-rol-les blan-ches Qu'ef feuil -
-veur nou - vel-le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -
-veur nou - vel-le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -
-vec fer - veur, Le par - fum des co-rol-les blan-ches Qu'ef - feuil -

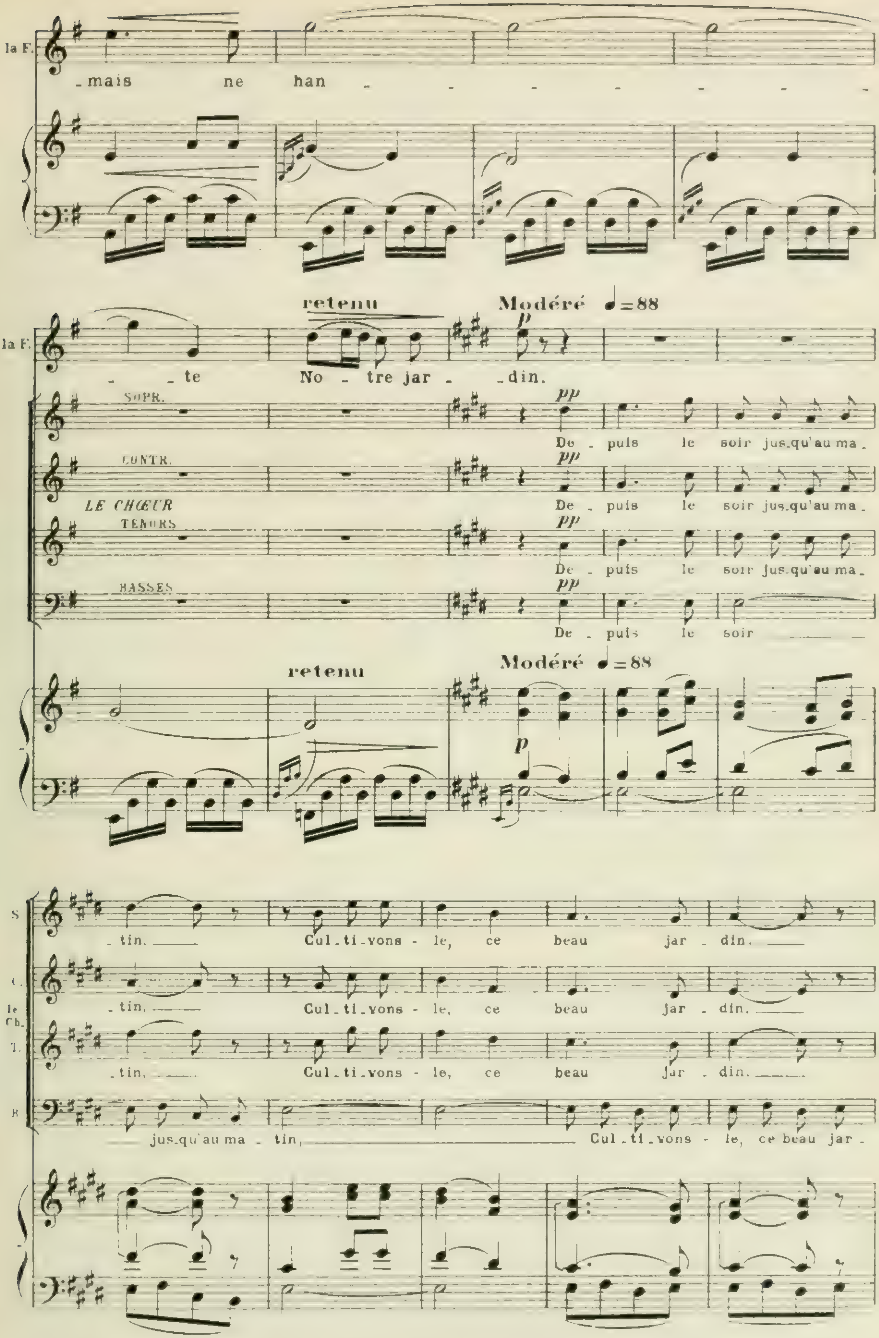

UNE ÉLUE
p
en cédant un peu
Gloire à toi, fee du Pa_ra_
S.
C.
le Ch.
T.
B.
pp
_le sa main.
_le sa main.
_le sa main.
_le sa main.
en cédant un peu
pp
au Mouvt
cresc.
dim.
une E.
_dis, Sur tes pas s'in _ cli _ nent les lys, Et ta clé _ mence est si pro _
au Mouvt
cresc.
dim.
en cédant un peu
au Mouvt
p
cresc.
_fon_de Qu'en te mê _ lant à notre ron_de, Tu par_viens à nous faire oubli_
en cédant un peu
au Mouvt
pp
cresc.

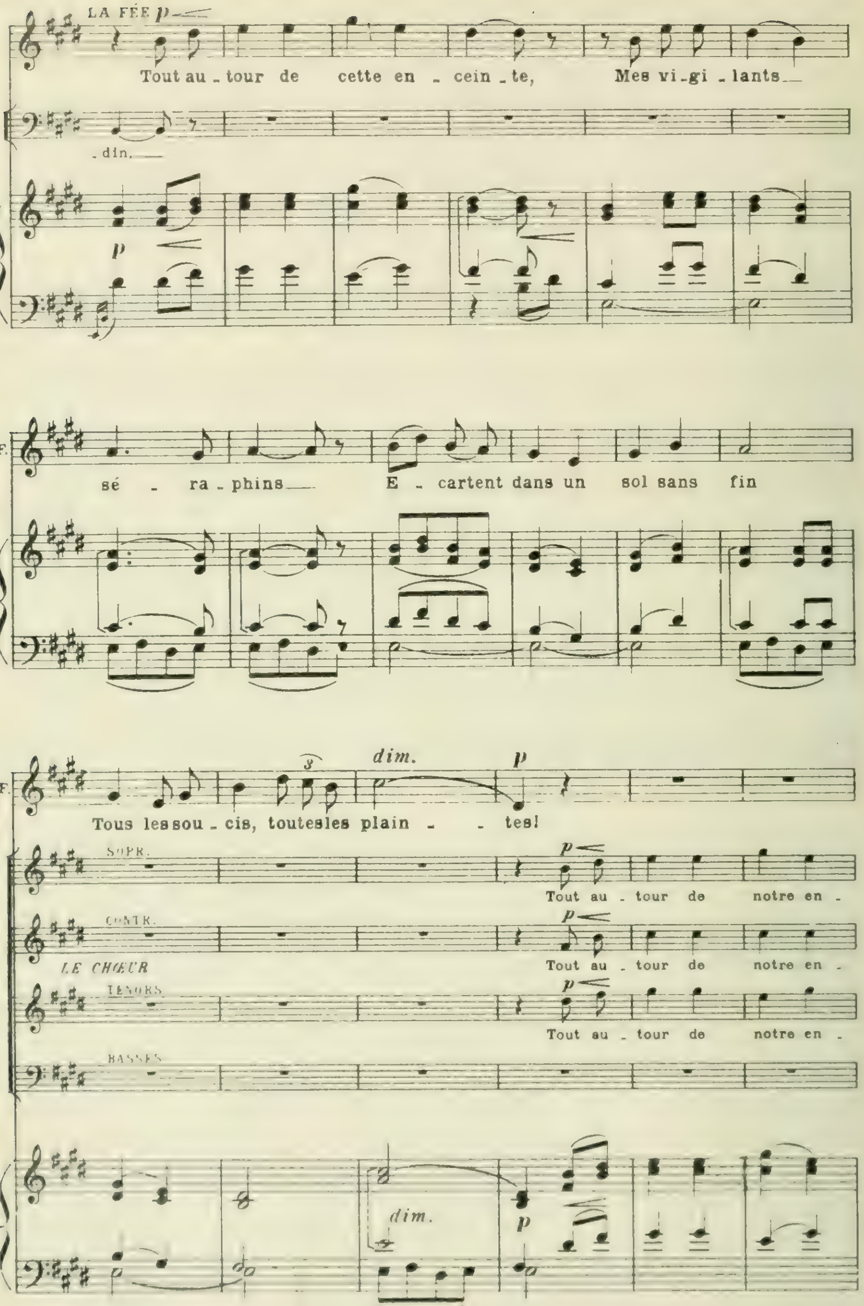


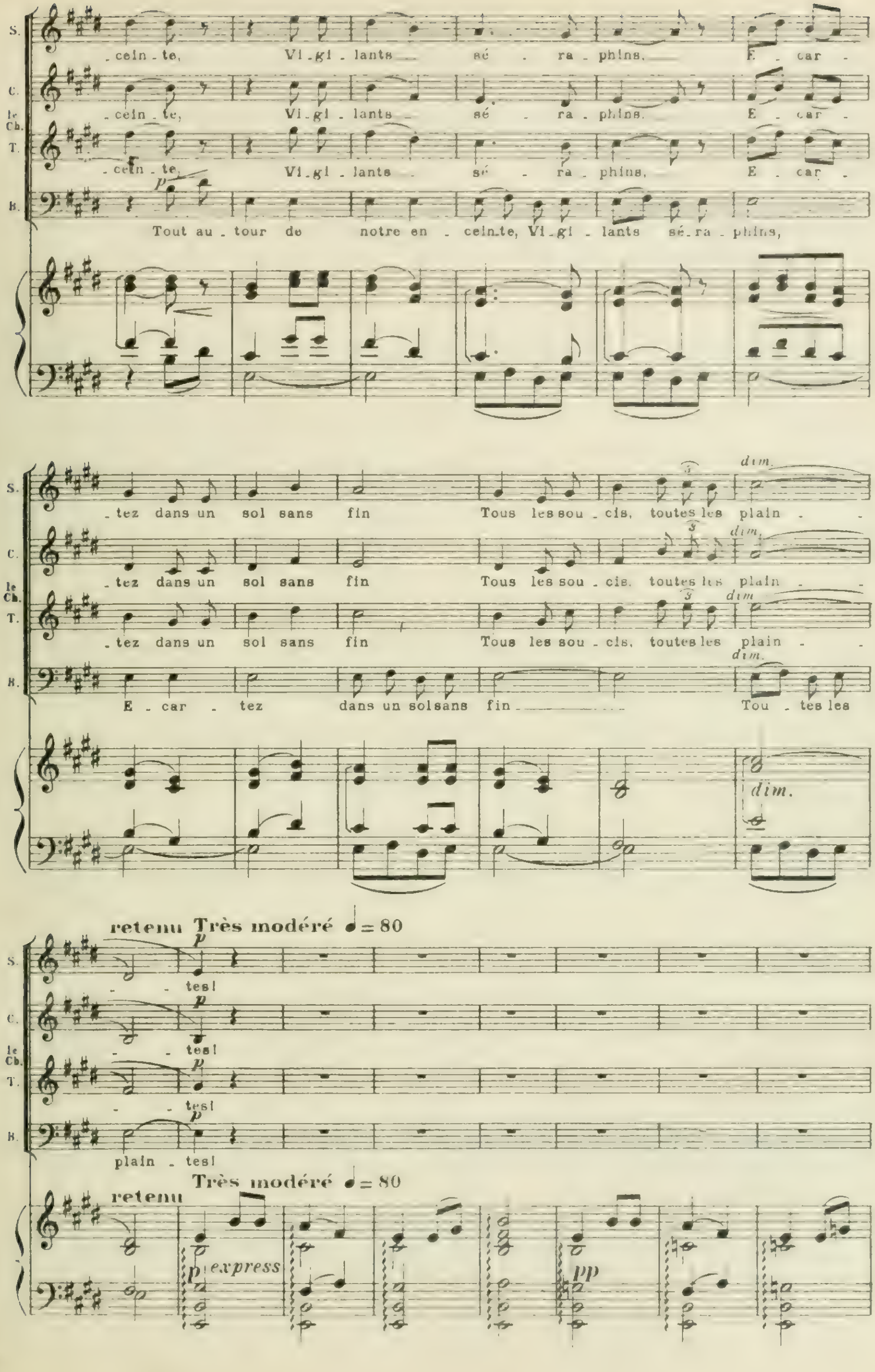
dim.
en cédant un peu
au Mouvt
une E.
-er le monde, Et par ta bonté ___ A nous conso - ler de notre é - ter - ni -
dim.
-té. ___
p
LE CHŒUR
Gloire à toi, fée du Pa-ra - dis, Sé - jour des
Gloire à toi, ___ Ô fé -
Gloire à toi, fee du Pa-ra - dis, Sé - jour des
Gloire à toi! ___
cresc.
pp
hum - bles plus que sé - jour ___ des ___ rois, Sur tes pas s'in - cli - nent les
- e, fee du ___ Pa - ra dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les
hum - bles, Gloire ___ à toi! Sur tes pas s'in - cli - nent les

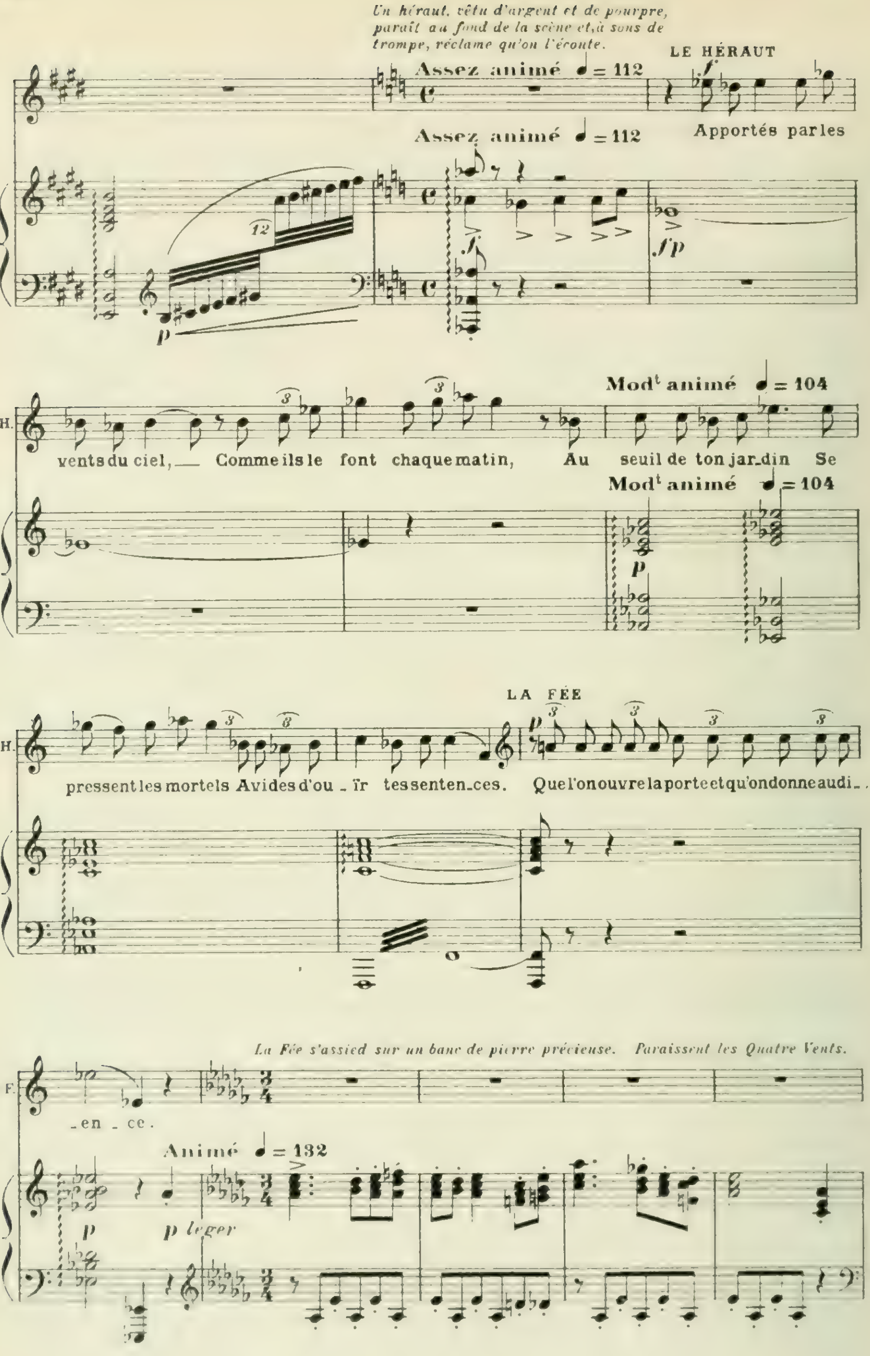

LA FEE
p
I - -
S.
p
lys.
dim
Gloire à toi!
pp
C
le Ch.
A
B.
Gloire à toi. gloire à toi, à toi!
dim.
p
la F.
-ci les fleurs n'ont pas d'é - pi - nes Où
puis-sent se bles - ser les doigts; I -


la F.
_ci, ja_mais d'hu_meurs cha_gri_nes, Ja_
_mais d'an_gois_ses ni d'ef_frois! __
Tout ce qui trouble et tour_men_te
Le __ pau_vre cœur __ des hu_mains Ja_

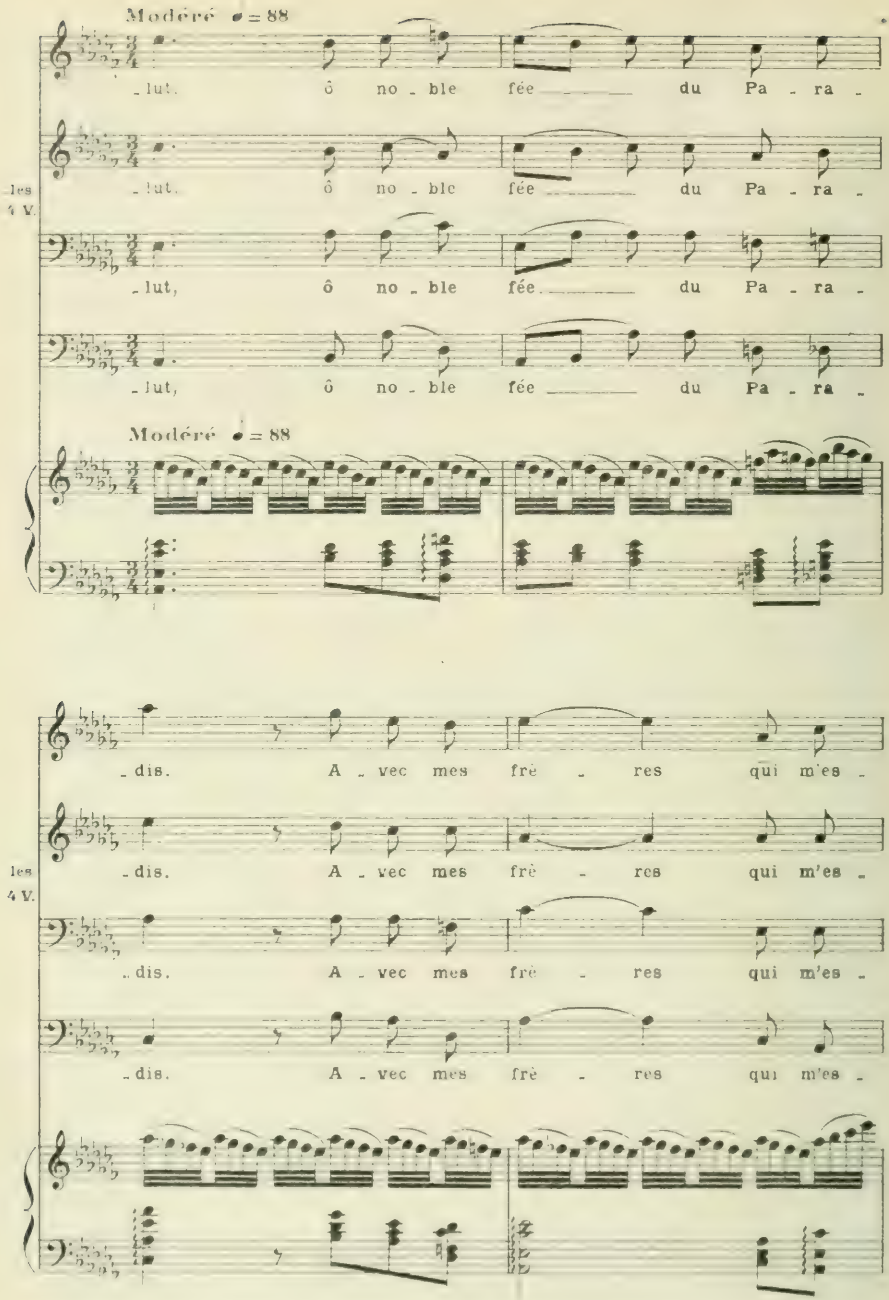

la F.
_mais ne han _ _ _ _ _ _ _
la F.
_ _te No _ tre jar _ _din.
retenu
Modéré ♩=88
SOPR.
De _ puis le soir jus_qu'au ma _
CONTR.
De _ puis le soir jus_qu'au ma _
LE CHŒUR
TENORS
De _ puis le soir jus_qu'au ma _
BASSES
De _ puis le soir
retenu
Modéré ♩=88
S
_tin. Cul_ti_vons - le, ce beau jar _ din.
C.
_tin. Cul_ti_vons - le, ce beau jar _ din.
le Ch.
T.
_tin. Cul_ti_vons - le, ce beau jar _ din.
B
jus_qu'au ma _ tin, Cul_ti_vons - le, ce beau jar _


LA FÉE
p
Tout au _ tour de cette en _ cein _ te, Mes vi _ gi _ lants
B
_ din.
p
la F.
sé _ ra _ phins E _ cartent dans un sol sans fin
la F.
dim.
p
Tous les sou _ cis, toutes les plain _ _ tes!
SOPR.
Tout au _ tour de notre en _
CONTR.
Tout au _ tour de notre en _
LE CHŒUR
TENORS
Tout au _ tour de notre en _
BASSES
dim.


S.
C.
le Ch.
T.
B.
ceinte, Vigilants séraphins, Ecar-
Tout autour de notre enceinte, Vigilants séraphins,
tez dans un sol sans fin Tous les soucis, toutes les plain-
Ecartez dans un sol sans fin Toutes les
dim.
retenu Très modéré ♩= 80
p
tes!
plaintes!
retenu
p express
pp


Un héraut, vêtu d'argent et de pourpre, paraît au fond de la scène et, à sons de trompe, réclame qu'on l'écoute.
Assez animé ♩ = 112
LE HÉRAUT
f
Apportés par les
Assez animé ♩ = 112
f
fp
p
12
le H.
vents du ciel, Comme ils le font chaque matin, Au seuil de ton jar_din Se
Modt animé ♩ = 104
Modt animé ♩ = 104
p
3
LA FÉE
le H.
pressent les mortels Avides d'ou _ ïr tes senten_ces. Que l'on ouvre la porte et qu'on donne audi_
La Fée s'assied sur un banc de pierre précieuse. Paraissent les Quatre Vents.
la F.
_en _ ce.
Animé ♩ = 132
p
p léger

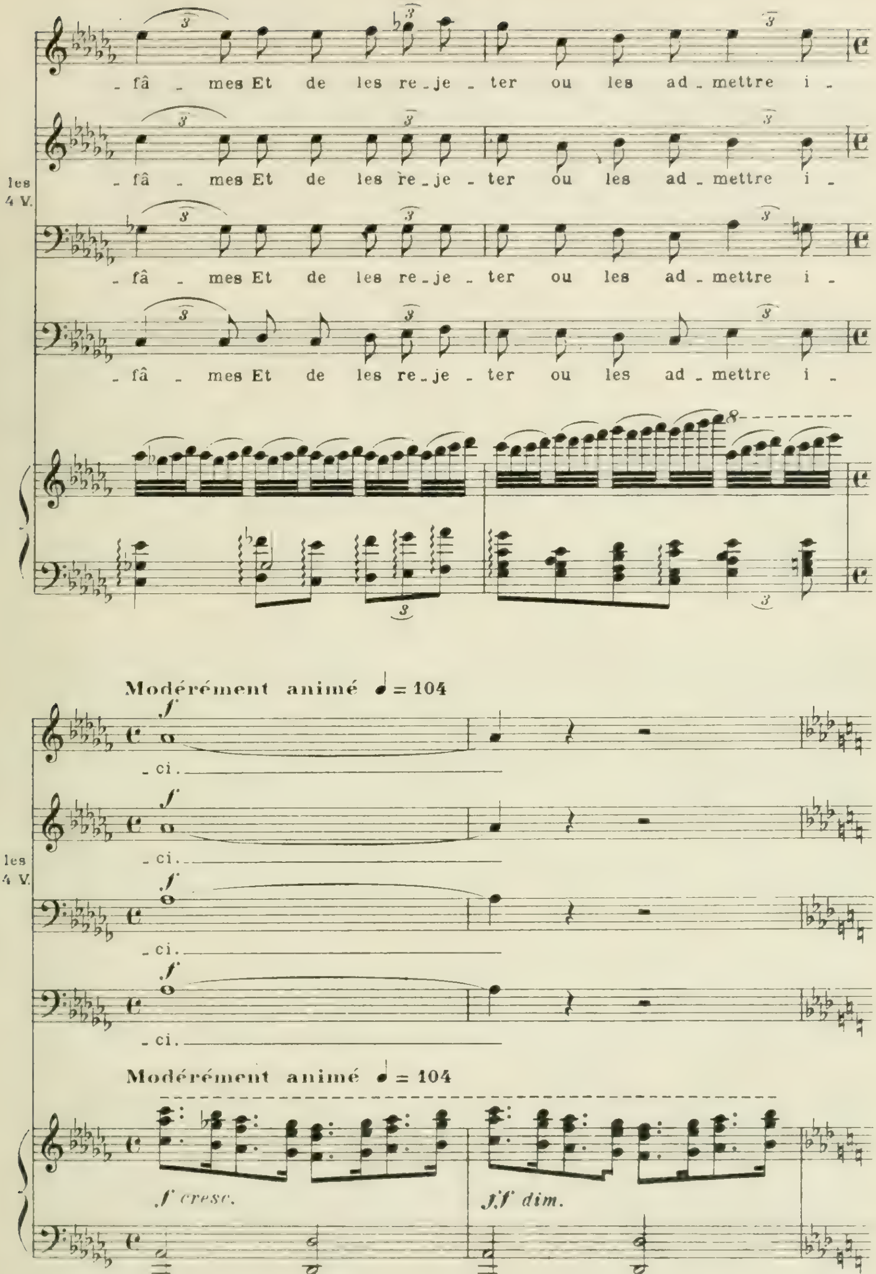

Le Héraut se tient au fond fermant le passage avec sa hallebarde et ne permettant aux
m.g.
cresc.
différents groupes d'entrer que sur un signe de la Fée.
retenu
Animé ♩= 116
LA FÉE (aux quatre Vents)
mf
f
retenu
Que nous apportez-vous aujourd'hui, vents har - dis?
LE VENT D'EST
p
Sa -
LE VENT D'OUEST
p
Sa -
LE VENT DU NORD
p
Sa -
LE VENT DU SUD
p
Sa -
Animé ♩= 116
retenu
fp
mf
p


Modéré ♩= 88
_lut. ô no _ ble fée du Pa _ ra _
les 4 V.
_lut, ô no _ ble fée du Pa _ ra _
_dis. A _ vec mes frè _ res qui m'es _
les 4 V.
..dis. A _ vec mes frè _ res qui m'es _

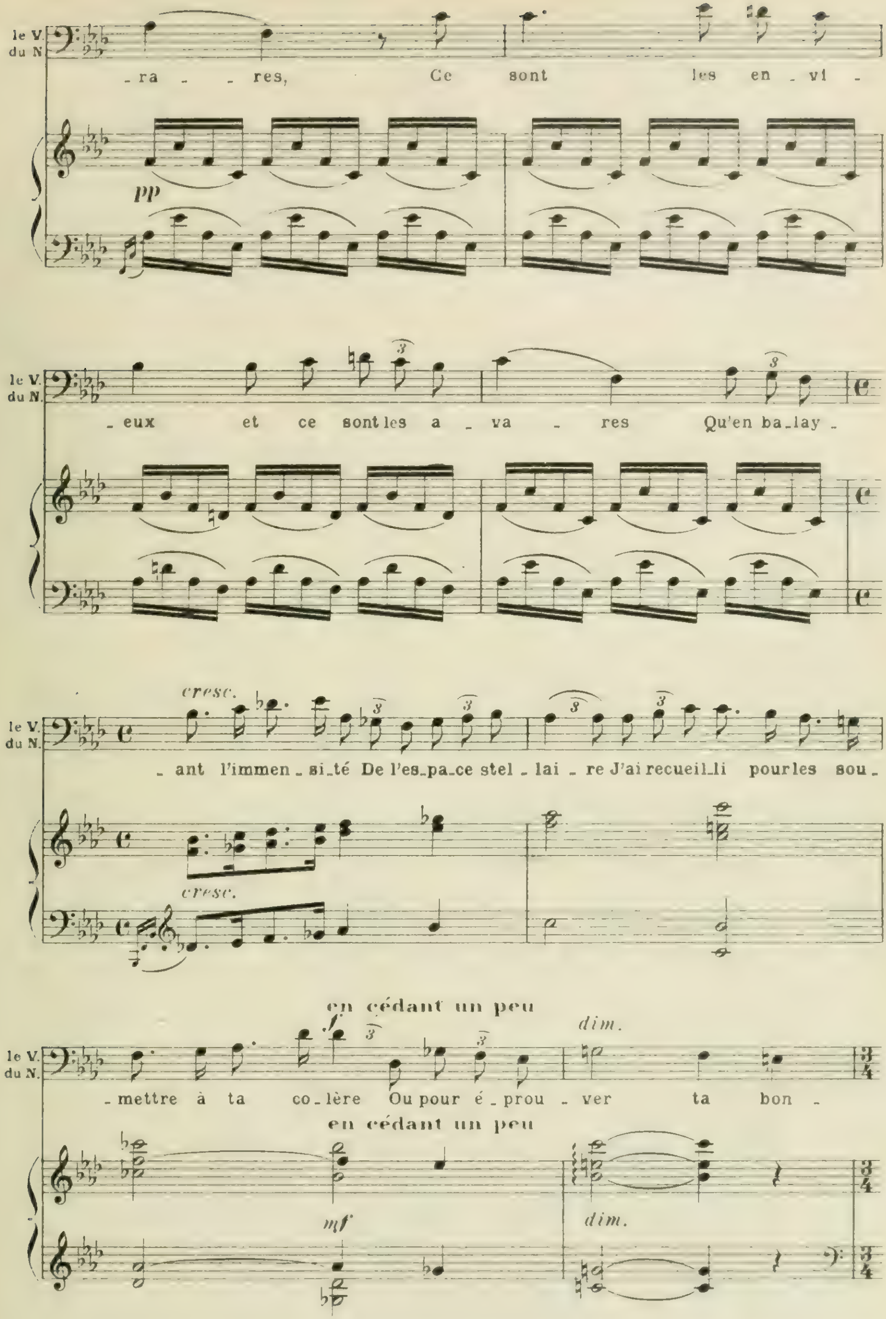

les
4 V.
_cor - - - - - - - _ tent, Com _ me
_cor - - - - - - - _ tent, Com _ me
_cor - - - - - - - _ tent, Com _ me
_cor - - - - - - - _ tent, Com _ me


les
4 V.
cha _ que jour à ta por _ te, Je viens dé _ po _
cha _ que jour à ta por _ te, Je viens dé _ po _
cha _ que jour à ta por _ te, Je viens dé _ po _
cha _ que jour à ta por _ te, Je viens dé _ po _


cresc.
_ser ma pro _ _ ven _ de d'â _ mes.
les 4 V.
A toi de les ju _ ger ou pu _ res ou in _


_ fâ _ mes Et de les re _ je _ ter ou les ad _ mettre i _
_ fâ _ mes Et de les re _ je _ ter ou les ad _ mettre i _
les 4 V.
_ fâ _ mes Et de les re _ je _ ter ou les ad _ mettre i _
_ fâ _ mes Et de les re _ je _ ter ou les ad _ mettre i _
Modérément animé ♩ = 104
_ ci.
_ ci.
les 4 V.
_ ci.
_ ci.
Modérément animé ♩ = 104
f cresc.
ff dim.


LE VENT DU NORD, pendant qu'entre le groupe des envieux et des avares.
mf
Voi_ci mon lot, re_gar - de, le voi -
p
le V. du N.
cresc.
_ci! Com - me je suis le plus puissant Des vents qui
cresc.
f
dim.
en retenant un peu
souf_flent dans le ciel, J'ai pris le lot le plus pesant.
en retenant un peu
mf
dim.
Assez modéré ♩ = 96
p
Re_gards o - bli - ques, ges _ tes
Assez modéré ♩ = 96
p

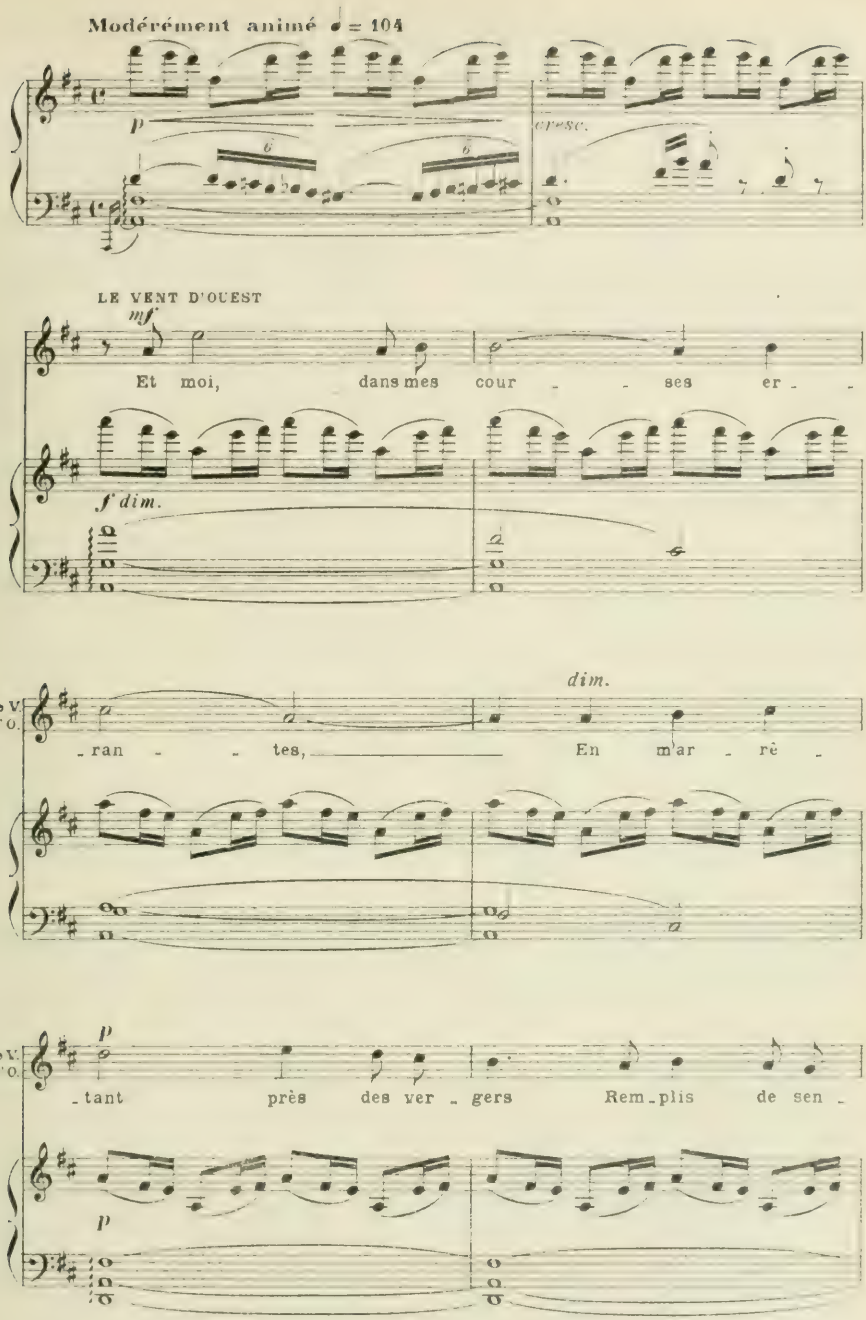

le V. du N.
_ra _ _ res, Ce sont les en _ vi _
pp
_ eux et ce sont les a _ va _ res Qu'en ba_lay _
cresc.
_ ant l'immen _ si_té De l'es_pa_ce stel _ lai _ re J'ai recueil_li pour les sou _
cresc.
en cédant un peu
dim.
_ mettre à ta co_lère Ou pour é _ prou _ ver ta bon _
en cédant un peu
mf
dim.


au Mouvt
LA FEE (les regardant)
mf
le V. du N.
_té! _ Les en_vi _ eux et les a _ va _ res. Re_gar_de -
au Mouvt
pp
les, jau _ nes et blè _ mes, Quin _ teux, fa_mé_liques,bi -
p
_zar _ res, Se mé_fi_ant mê_me d'eux mê _ _ mes...
un peu retenu
Modéré ♩= 88
cresc.
Sur terre ils ont con_nu l'en _ fer, Traînant du_rant tou_te leur



le V. du N.
vi - e, Comme un af - freux boulet de fer, Leur a - va - rice et leur en -
cresc.
mf
- vi - - e.
LA FÉE p
Sur terre ils ont assez souf - fert. Je leur
p
en retenant un peu
Modéré ♩ = 88
Les envieux et les avares passent en s'inclinant devant la fée et disparaissent pendant le chœur.
la F.
cresc.
f
ou - vre le Pa - ra - dis.
SOPR.
CONTR.
LE CHŒUR
TENORS
BASSES
p
cresc.
Traînant durant toute leur
cresc.
f
dim.
p


S
C
le Ch.
T
B.
vi - - e, Comme un af - freux bou - let de fer,
cresc.
mf
Leur a - va - rice et leur en - vi - - - - e,
un peu retenu
Assez modéré ♩= 96
dim.
p
Sur terre ils ont as - sez souf - fert.
dim.
p


Modérément animé ♩= 104
p
cresc.
LE VENT D'OUEST
mf
Et moi, dans mes cour - - ses er -
f dim.
le V. d'O.
- ran - - tes, En m'ar - rê -
dim.
p
- tant près des ver - gers Rem - plis de sen -
p


cédez un peu
le V. d O.
_teurs e_ni_vran_tes Ou bien glis _ sant d'un vol lé _
cédez un peu
au Mouvt
p
_ger Au bord des va_gues mur_mu _
au Mouvt
p
_ran _ _ _ tes, J'ai cueilli les
6
6
p
cresc.
â _ mes de ceux Qui furent dans leur chair vi_van _ _ te Les gour _
cresc.


Entrée des paresseux qui s'appuient nonchalamment les uns sur les autres et qui s'étirent les bras en baillant et des gourmands dont quelques uns
en cédant un peu
Assez modéré ♩= 96
LA FEE (avec malice)
Pour les gourmands le meilleur du plaisir
dim.
le V. d'O.
_mands et les pares_seux.
en cédant un peu
Assez modéré ♩= 96
dim.
mangent encore des fruits avec délices.
cédez un peu
la F.
C'est d'i_ma_gi_ner l'heure ex_quise Où s'as_sou_vi_ra leur dé_
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
Très modéré ♩= 80
Montrant les paresseux qui naturellement sont en retard
la F.
_sir.
Et pour ceux-ci la gourman_
au Mouvt
cédez un peu
Très modéré ♩= 80
cédez un peu
la F.
_di_se, C'est de pa_res_ser à loi_sir.
cédez un peu

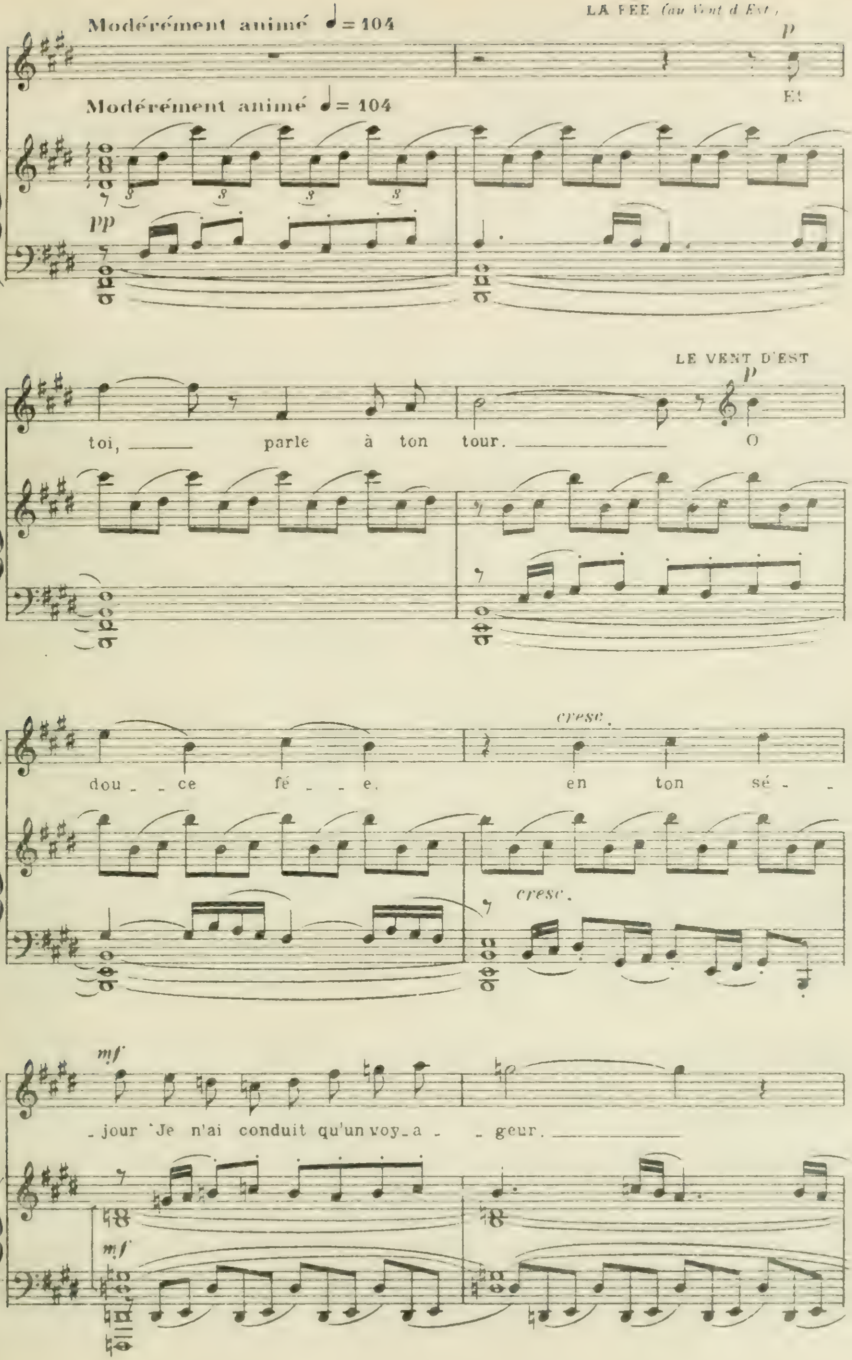

Assez modéré ♩= 96
cédez un peu
la F.
Gourmands et pa_res_seux peuvent at_tendre en_co - re. Ac_
au Mouvt
cresc.
_cor_dons-leur dix mille au _ ro - - res De dé_
mf
dim.
_sir et d'at_tente au seuil du Pa_ra_
_dis.
LE CHŒUR, pendant que le Hérault chasse et fait ressortir les gourmands et les paresseux.
Gourmands et pa_resseux peuvent attendre en_co - - re.
p
pp

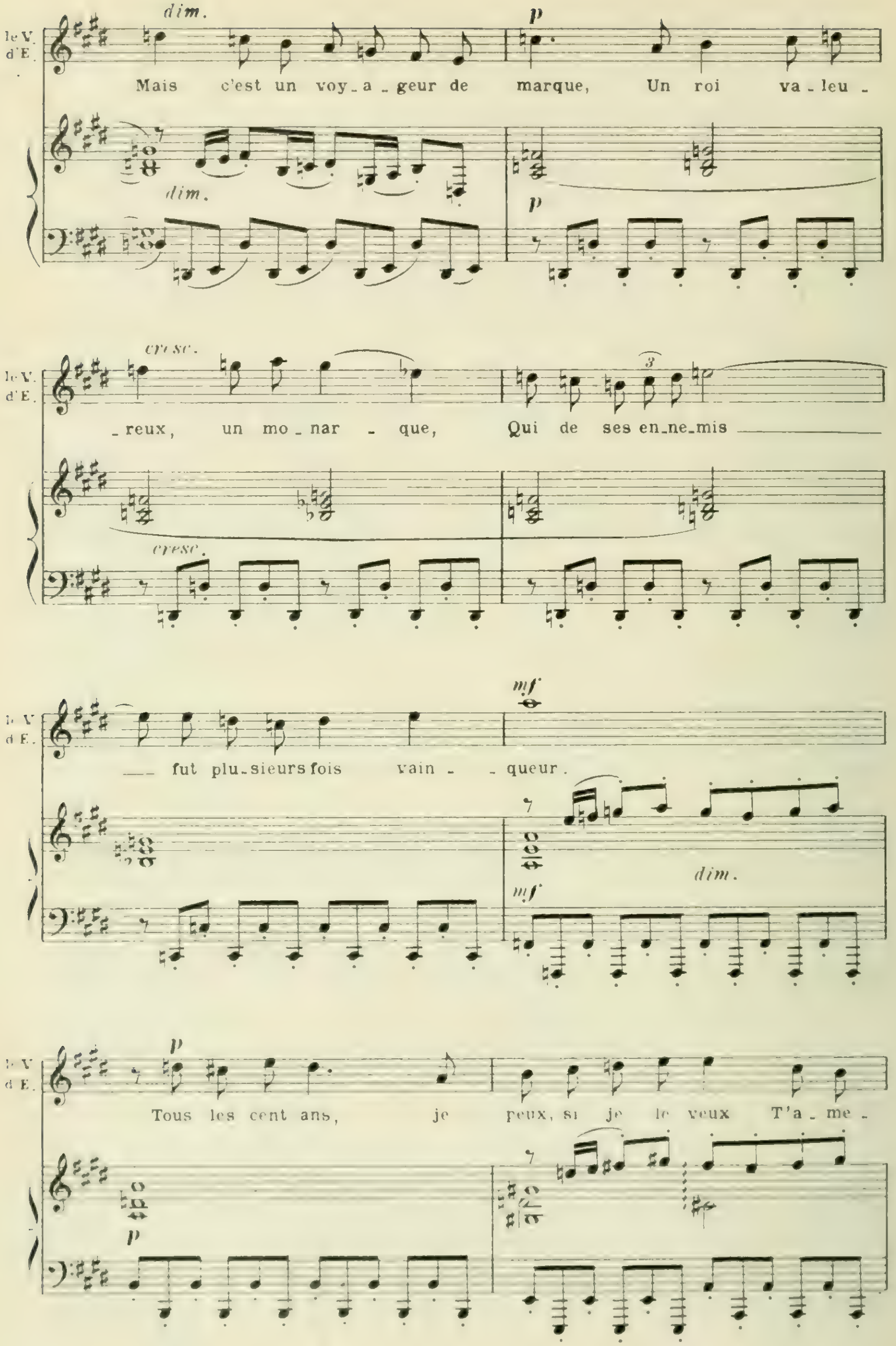

Modéré ♩ = 88
cédez un peu
cresc.
mf rude
cresc.
Assez animé ♩ = 108
LA FEE (au Vent du Sud)
p
Et toi,
Assez animé ♩ = 108
ff
dim.
p
poco cresc.
la F.
vent des brû_lants mi_dis, Que nous rap_por_tes_tu
poco cresc.
Modéré ♩ = 88
LE VENT DU SUD, pendant qu'entrent les amants enlacés.
dim.
en cédant un peu
la F.
de tes loin_tains voy_a_ges?
f
En heurtant le flanc des nu_
Modéré ♩ = 88
en cédant un peu
dim.
mf


retenu
Assez animé ♩ = 108
le V. du S.
_ a _ ges Chargés d'éclairs et lourds d'ora_ges, J'ai re _ cueil _
retenu
Assez animé ♩ = 108
_ li quel _ ques â _ _ mes d'a _
Très modéré ♩ = 80
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
LA FÉE
p express.
_ mants. Des a _ mants, il suf _
très retenu
Très modéré ♩ = 80
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt
la F.
_ fit. Ne cherche pas d'ex _ cu _ se Ni de bonnes rai_sons. Je
au Mouvt

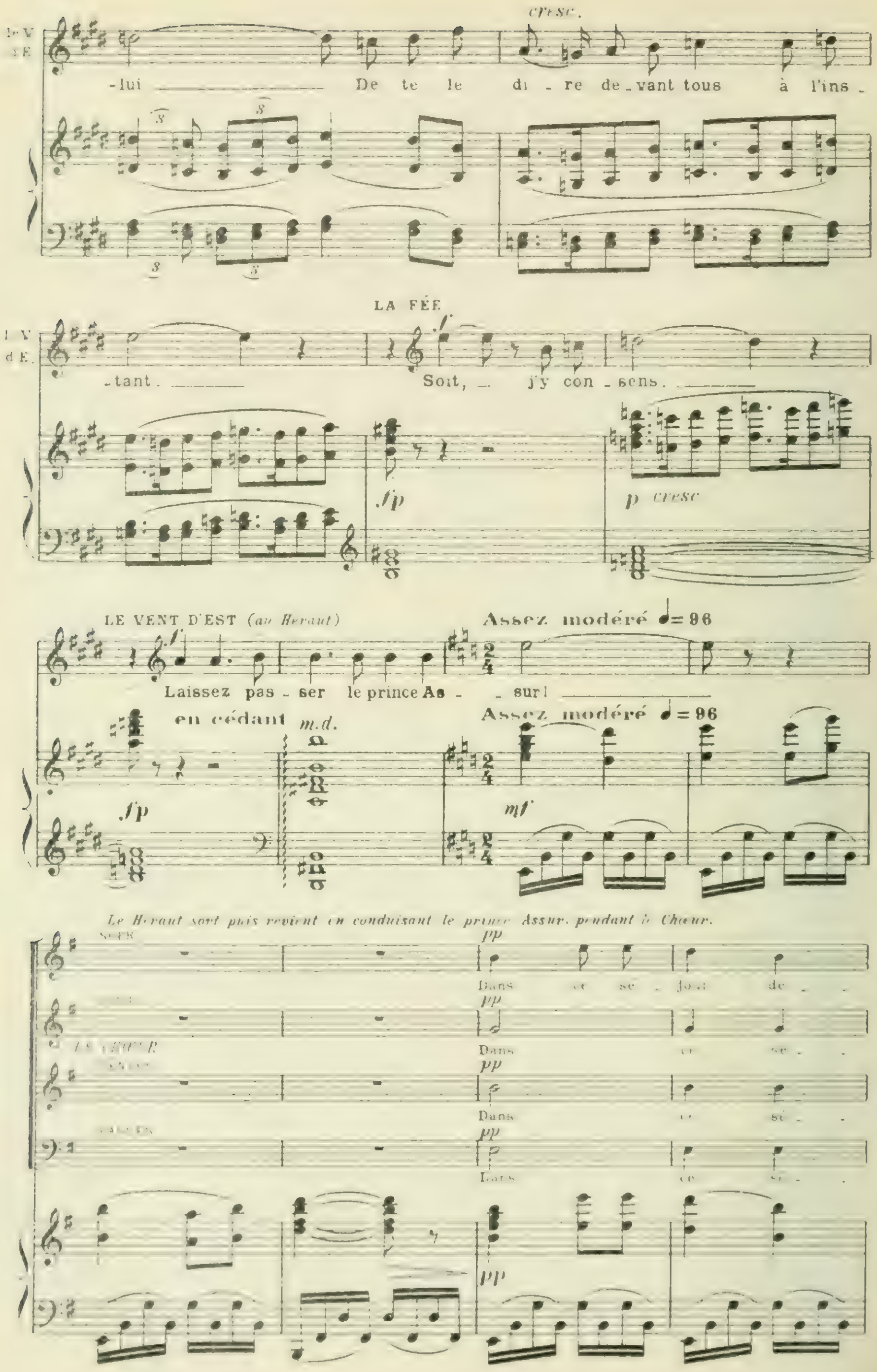

en animant un peu
la F.
leur pardonne tout, la co _ lère et la ruse Et mê _ _ me la tra_hi _
en animant un peu
p
_ son. Ils ont ai _ mé. Je n'ai pas be _
cédez un peu
au Mouvᵗ
cresc.
mf cresc.
_ soin de savoir autre cho _ se. Qu'ils soient re_vêtus d'or et couronnés de
mf
cresc.
ro _ ses. Ils ont ai_mé. Tout leur est pardon_
cédez un peu
au Mouvᵗ
dim.
cédez un peu

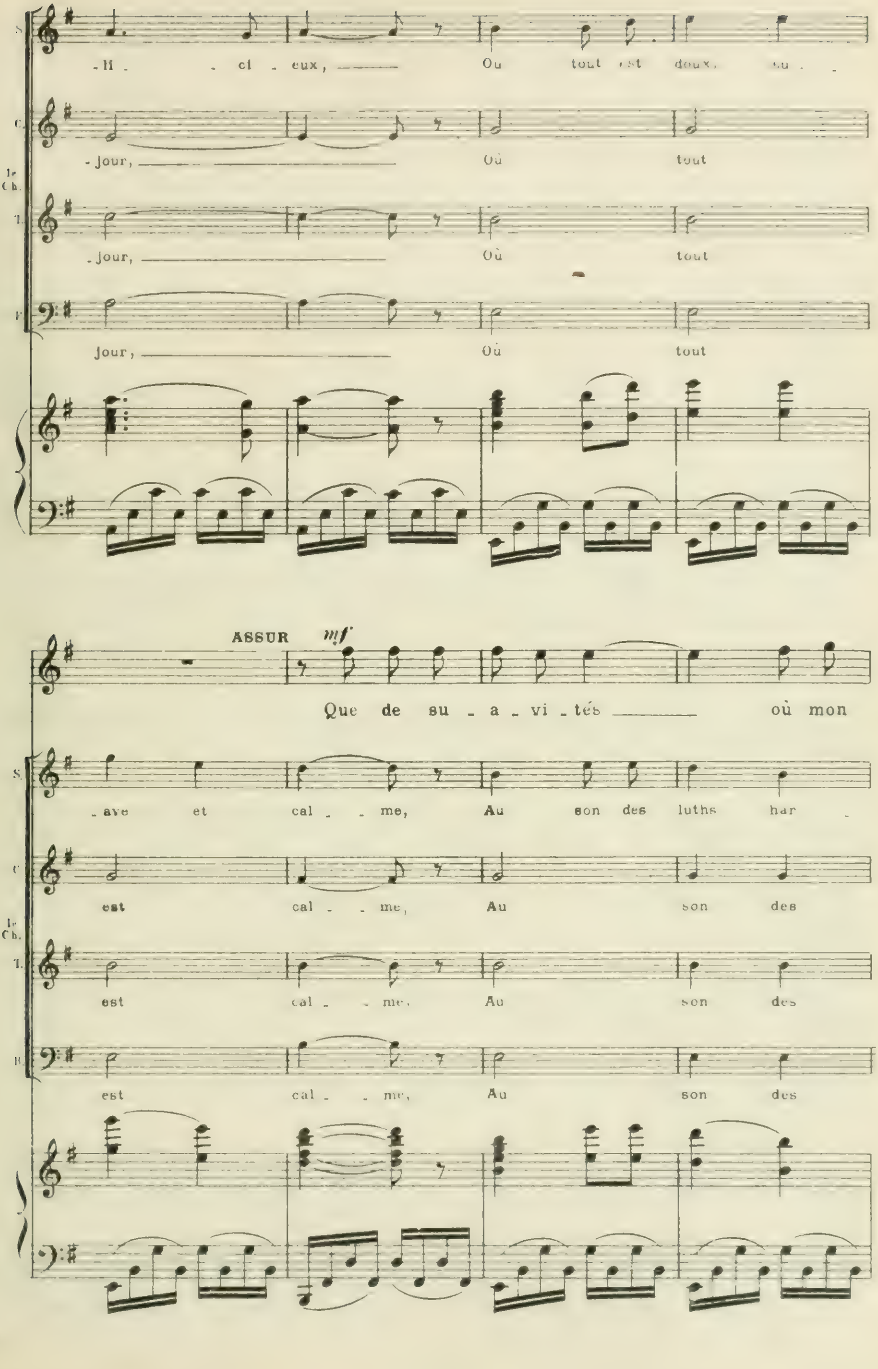

au Mouvt
la F.
nél
Sop
Qu'ils soient re_vê_tus d'or et couronnés de ro - - - ses.
LE CHŒUR
Qu'ils soient re_vê_tus d'or et couronnés de ro - - - ses.
TENORS
Qu'ils soient re_vê_tus d'or et couronnés de ro - - - ses.
BASSES
Qu'ils soient re_vê_tus d'or et couronnés de ro - - - ses.
au Mouvt
pp cresc.
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt
S
Tout leur est pardon _ nel
C.
Tout leur est pardon _ nel
le Ch.
T
Tout leur est pardon _ nel
B.
Tout leur est pardon _ nél
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt
dim.
p express.
cédez un peu

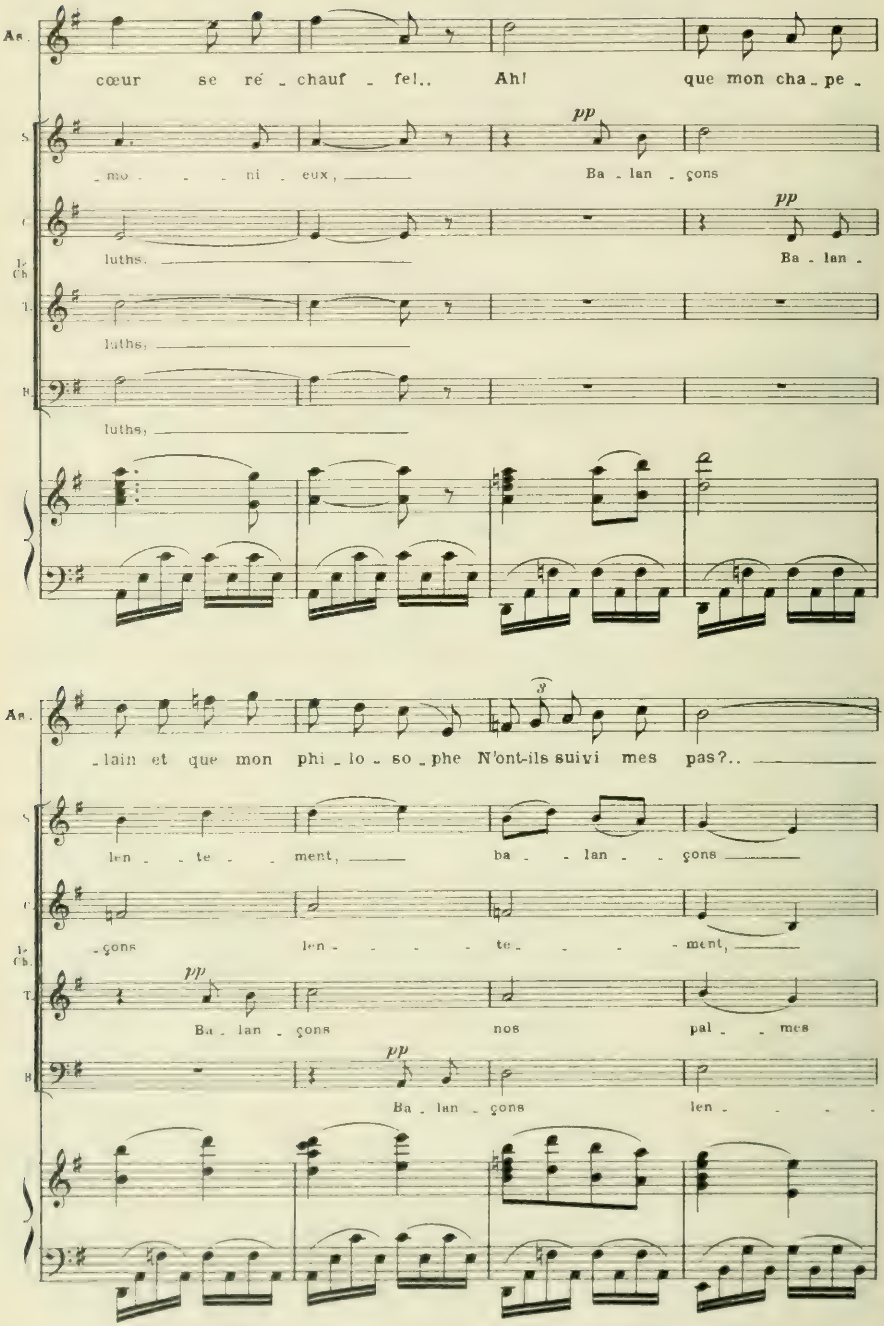

Modérément animé ♩= 104
LA FEE (au Vent d'Est)
p
Et
Modérément animé ♩= 104
pp
la F.
toi, parle à ton tour.
LE VENT D'EST
p
O
le V. d'E.
dou _ ce fé _ e, en ton sé _
cresc.
cresc.
mf
_ jour Je n'ai conduit qu'un voy _ a _ _ geur.
mf

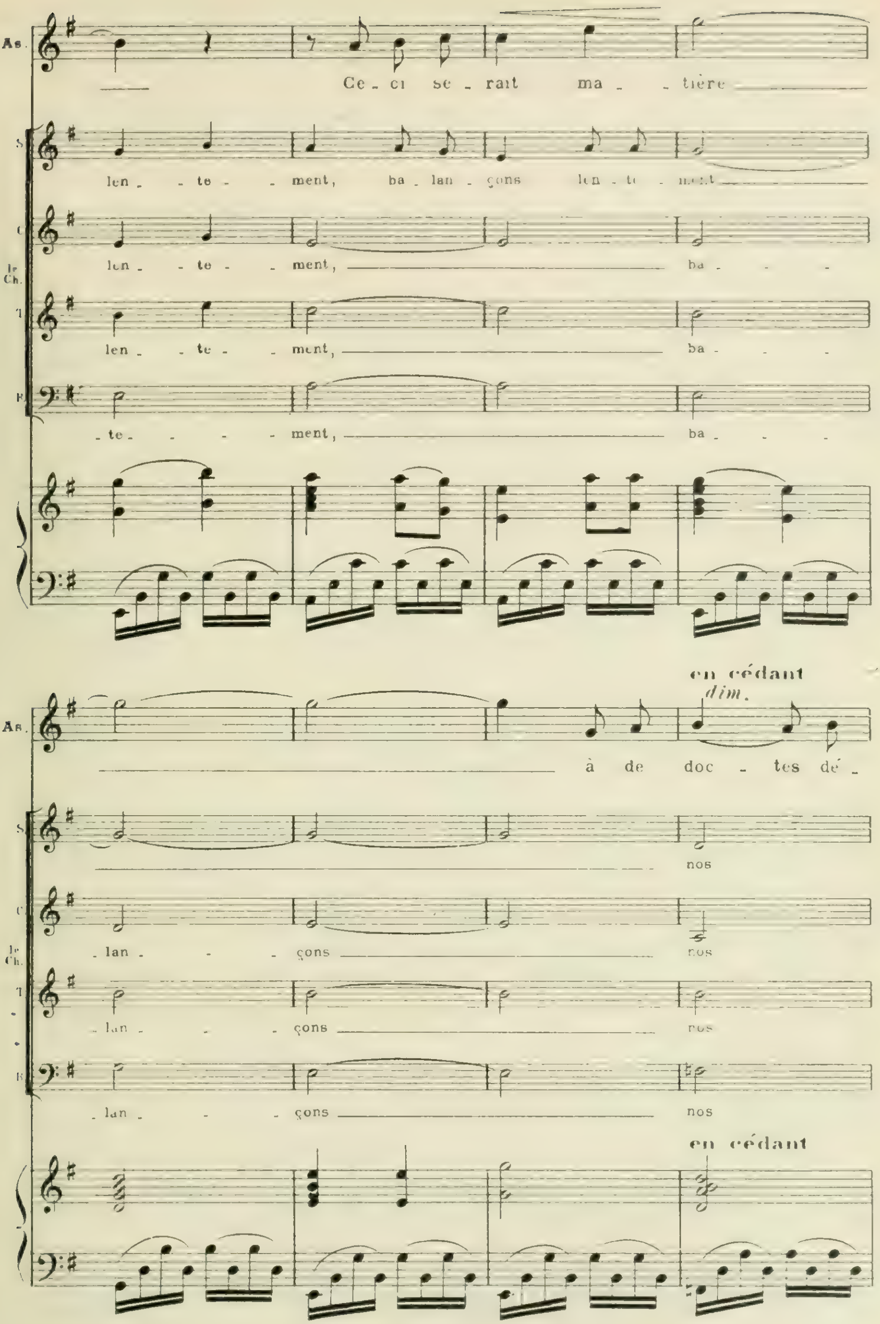

le V.
d'E.
dim.
Mais c'est un voy_a_geur de marque, Un roi va_leu_
p
_reux, un mo_nar_que, Qui de ses en_ne_mis
cresc.
fut plu_sieurs fois vain_queur.
mf
dim.
Tous les cent ans, je peux, si je le veux T'a_me_

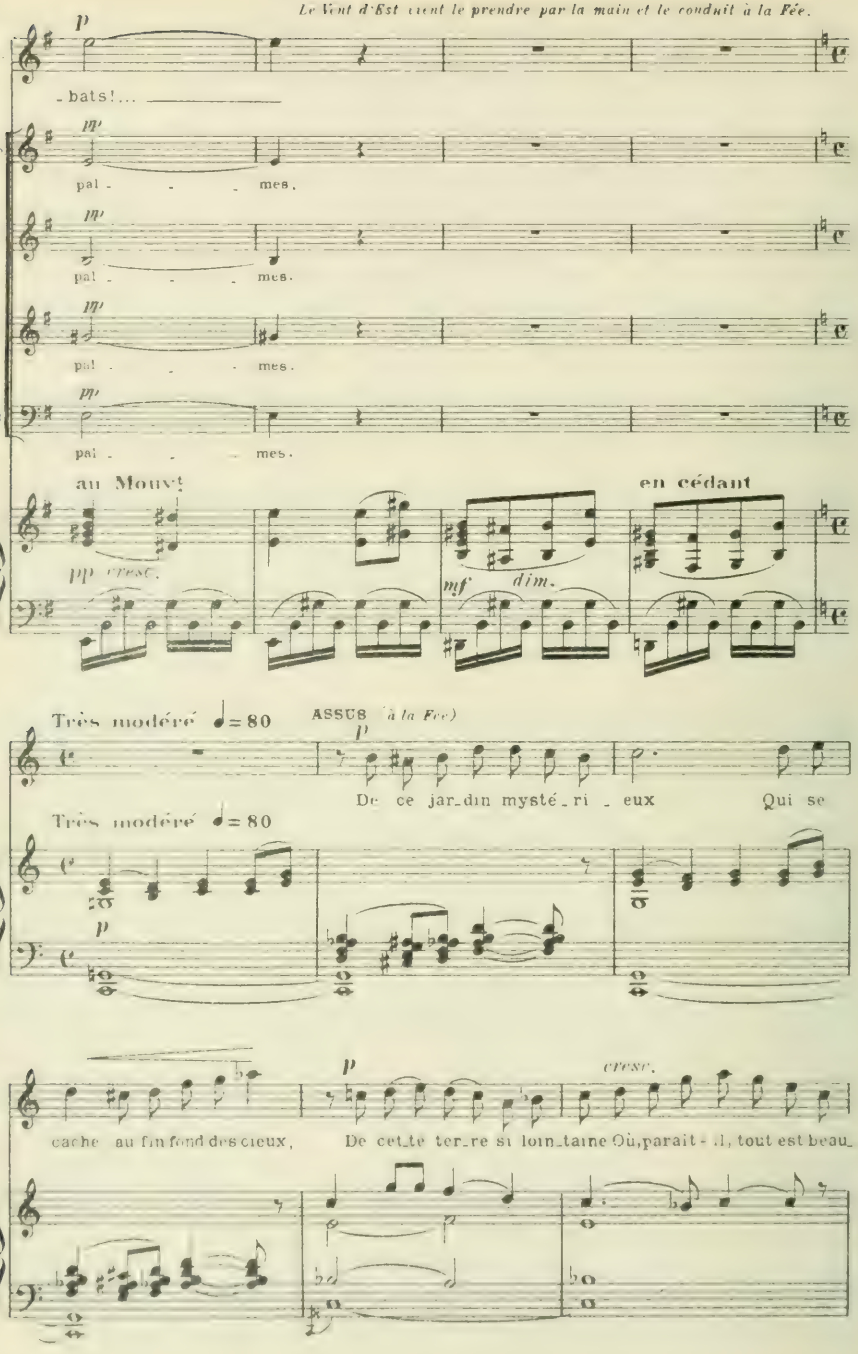

en cédant un peu
le V. d'E.
-ner le mortel ——— assez au-da-ci - eux Pour venir ——— au pa-ys des
en cédant un peu
Assez animé ♩=112
p
â - - mes. C'est le prince As - - sur qu'aujour -
Assez animé ♩=112
p
- d'hui J'ai por-té près de toi dans mon souffle de flam - - me.
LA FÉE
p
Que vient - il faire i - ci? Que veut - il? ——
LE VENT D'EST
mf
Per-mets -
cresc.


cresc.
-lui De te le di - re de - vant tous à l'ins -
-tant.
LA FÉE
Soit, j'y con - sens.
fp
p cresc
LE VENT D'EST (au Herault)
Assez modéré ♩= 96
Laissez pas - ser le prince As - sur!
en cédant
m.d.
fp
mf
Le Herault sort puis revient en conduisant le prince Assur. pendant le Chœur.
pp
Dans ce se - jour de -
Dans ce se -
Dans ce se -
Dans ce se -

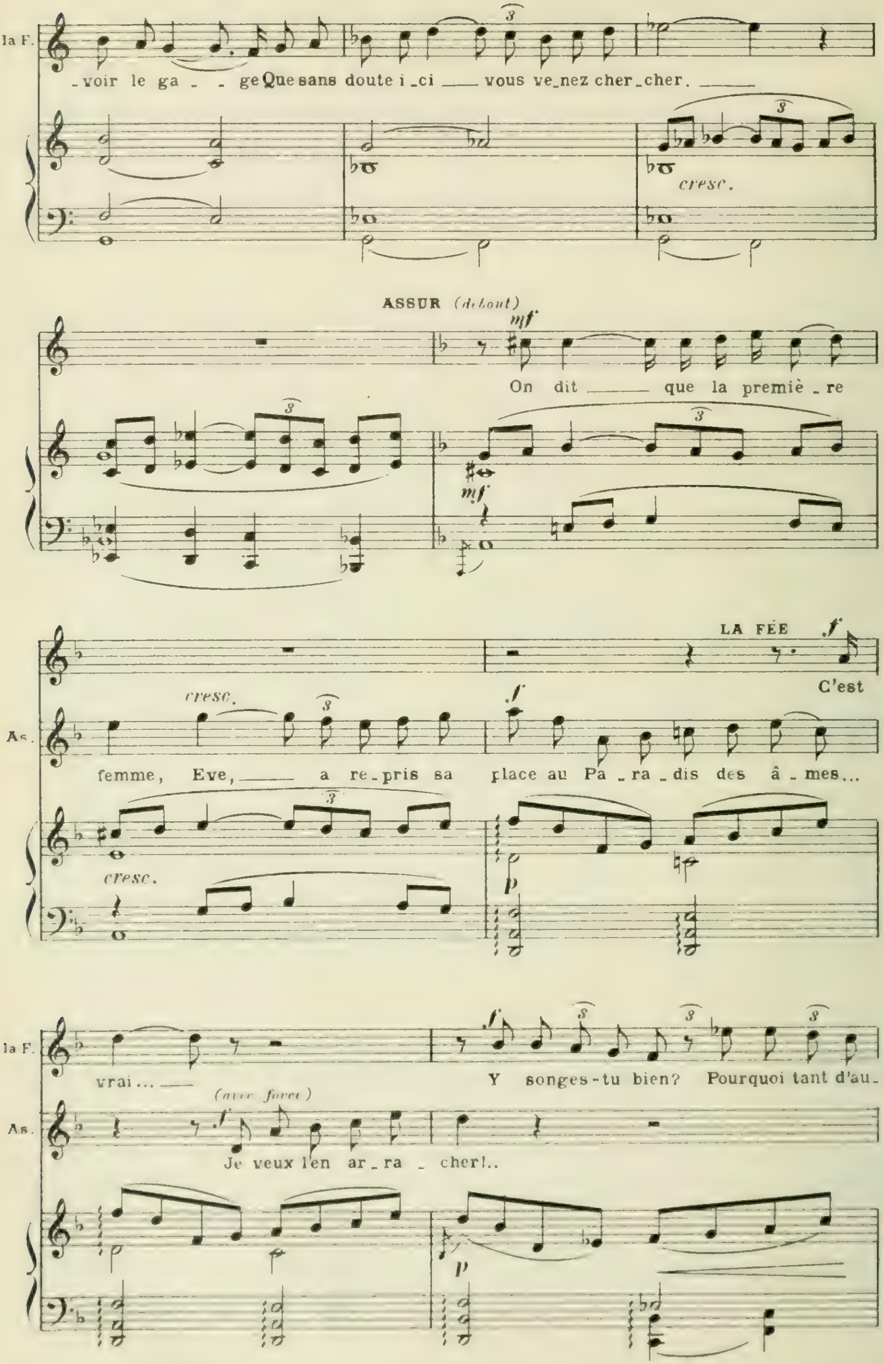

S.
-li - ci - eux, Où tout est doux, su -
C.
-jour, Où tout
le Ch.
T.
-jour, Où tout
B.
jour, Où tout
ASSUR mf
Que de su - a - vi - tés où mon
S.
-ave et cal - me, Au son des luths har -
C.
est cal - me, Au son des
le Ch.
T.
est cal - me, Au son des
B.
est cal - me, Au son des

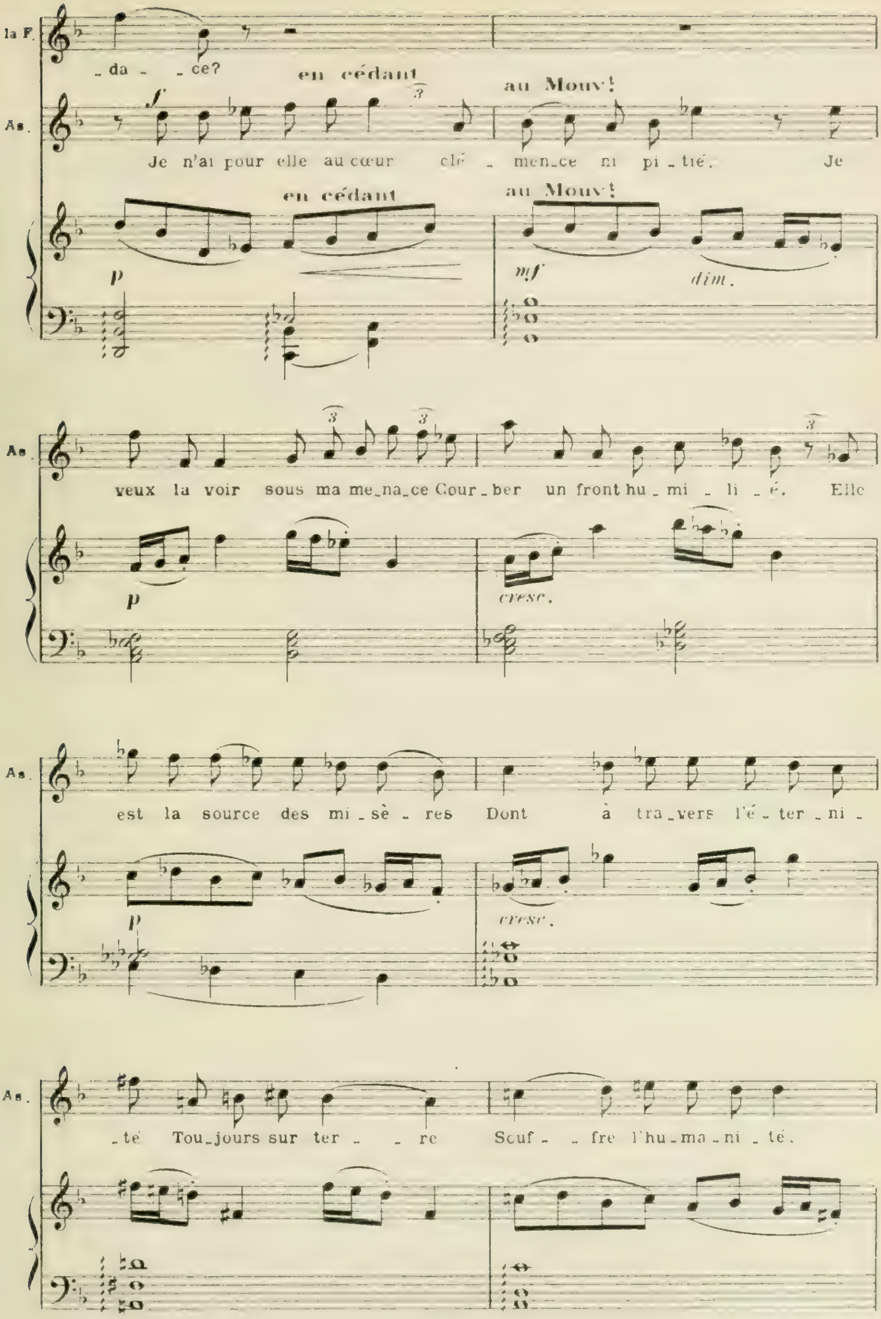

As.
cœur se ré _ chauf _ fe!.. Ah! que mon cha _ pe _
S.
_ mo _ - - ni _ eux, Ba _ lan _ çons
C.
luths. Ba _ lan _
Ie Ch.
T.
luths,
B.
luths,
pp
As.
_ lain et que mon phi _ lo _ so _ phe N'ont-ils suivi mes pas?..
S.
len _ - te _ - ment, ba _ - lan _ - çons
C.
_ çons len _ - - - te _ - - - ment,
Ie Ch.
T.
Ba _ lan _ çons nos pal _ - mes
B.
Ba _ lan _ çons len _ - - -
3


As.
Ce - ci se - rait ma - - tière
S
len - - te - - ment, ba - lan - çons len - te - ment
C
len - - te - - ment, ba -
Ch.
T
len - - te - - ment, ba -
B
- te - - - ment, ba -
en cédant
dim.
As.
à de doc - tes dé -
S
nos
C
- lan - - çons nos
T
- lan - - çons nos
B
- lan - - çons nos
en cédant


Le Vent d'Est vient le prendre par la main et le conduit à la Fée.
As.
p
-bats!...
pp
pal - - - mes.
pp
pal - - - mes.
Ir Ch.
pp
pal - - - mes.
pp
pal - - - mes.
au Mouvt
en cédant
pp cresc.
mf
dim.
Très modéré ♩= 80
ASSUS (à la Fée)
p
De ce jar-din mysté-ri - eux Qui se
Très modéré ♩= 80
p
As
cache au fin fond des cieux, De cet-te ter-re si loin-taine Où, parait - il, tout est beau-
p
cresc.

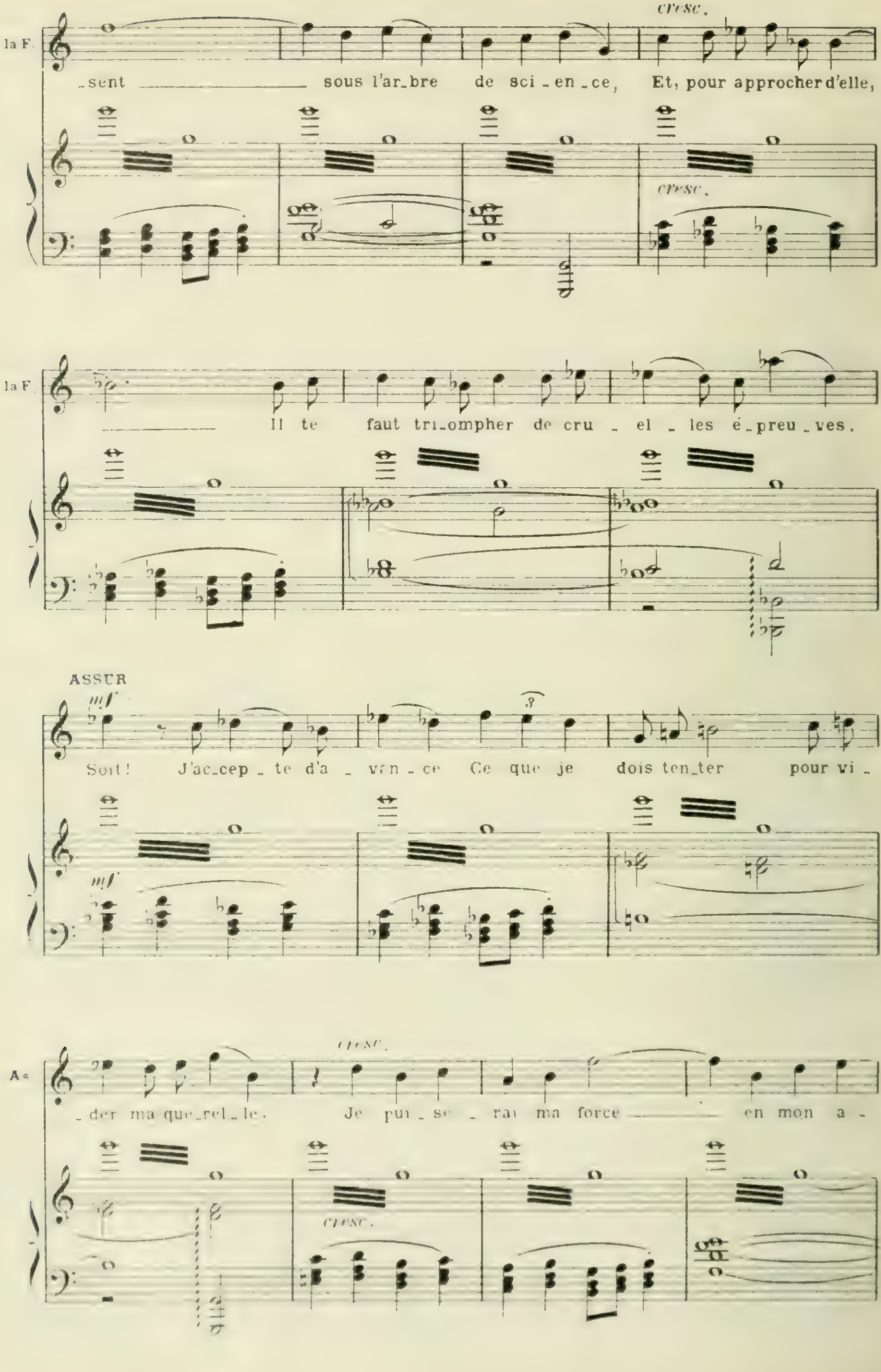

As.
_té Et fé_li_ci_té Et dont vous ê_tes souve_rai _ ne, Puisque sans être encore une
cresc.
mf
dim.
en cédant
au Mouv!
âme Il m'est per_mis de m'ap_pro _ cher, Daignez, ma_da _ me, Sans vous fâ _
en cédant un peu
Assez animé ♩= 112
Il met genou en terre devant elle.
_cher, Re_cevoir mon fervent hom_ma _ _ ge.
cresc.
LA FÉE
Prin _ _ ce, que voulez - vous?...
Puis_se votre coura _ ge Re_ce_
pp

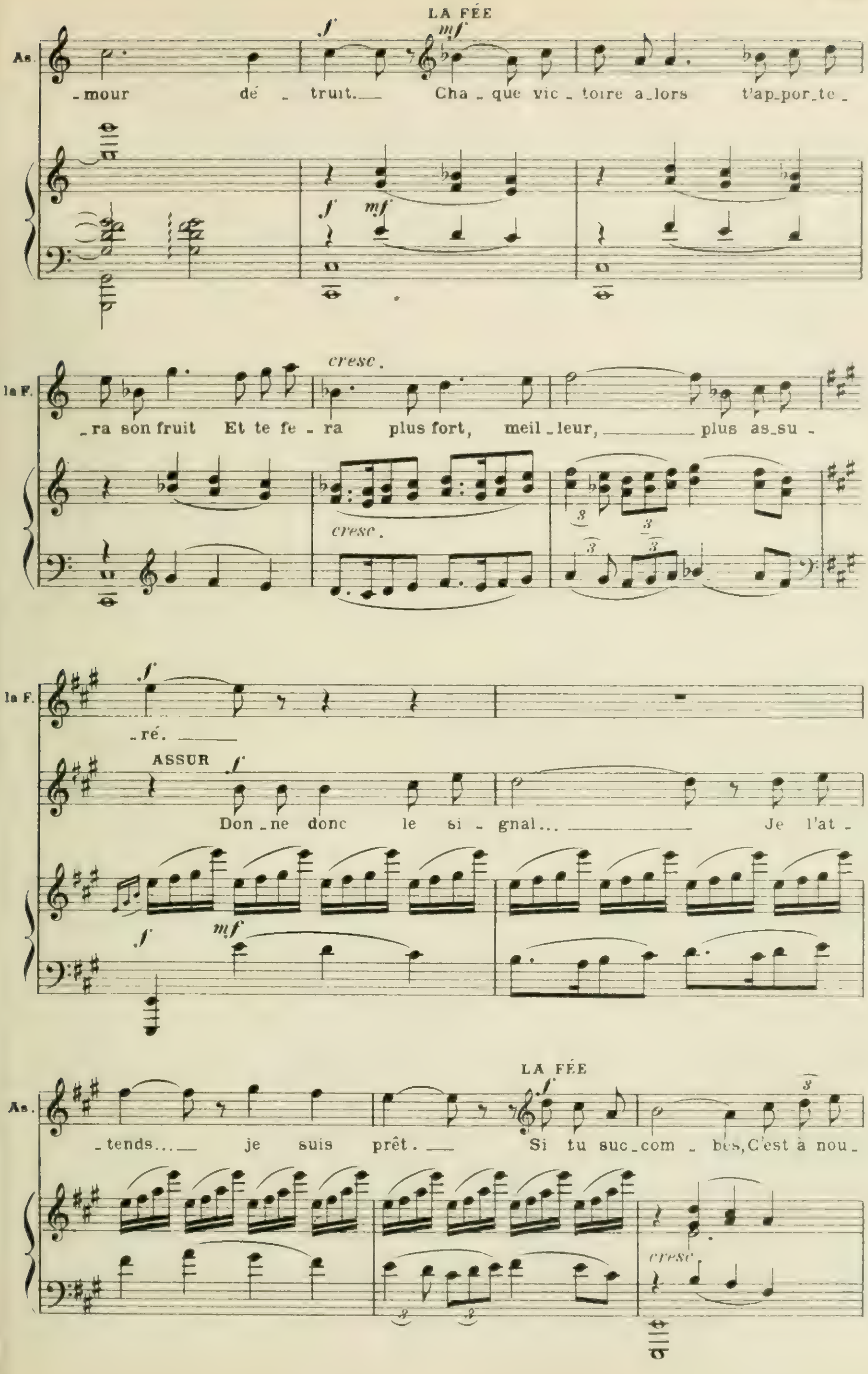

la F.
-voir le ga - - ge Que sans doute i-ci ___ vous ve-nez cher-cher. ___
cresc.
ASSUR (debout)
mf
On dit ___ que la premiè - re
mf
LA FÉE
f
C'est
cresc.
As.
femme, Eve, ___ a re-pris sa place au Pa-ra-dis des â-mes...
f
cresc.
p
la F.
vrai... ___
f
Y songes-tu bien? Pourquoi tant d'au-
As.
(avec force)
f
Je veux l'en ar-ra - cher!..
p

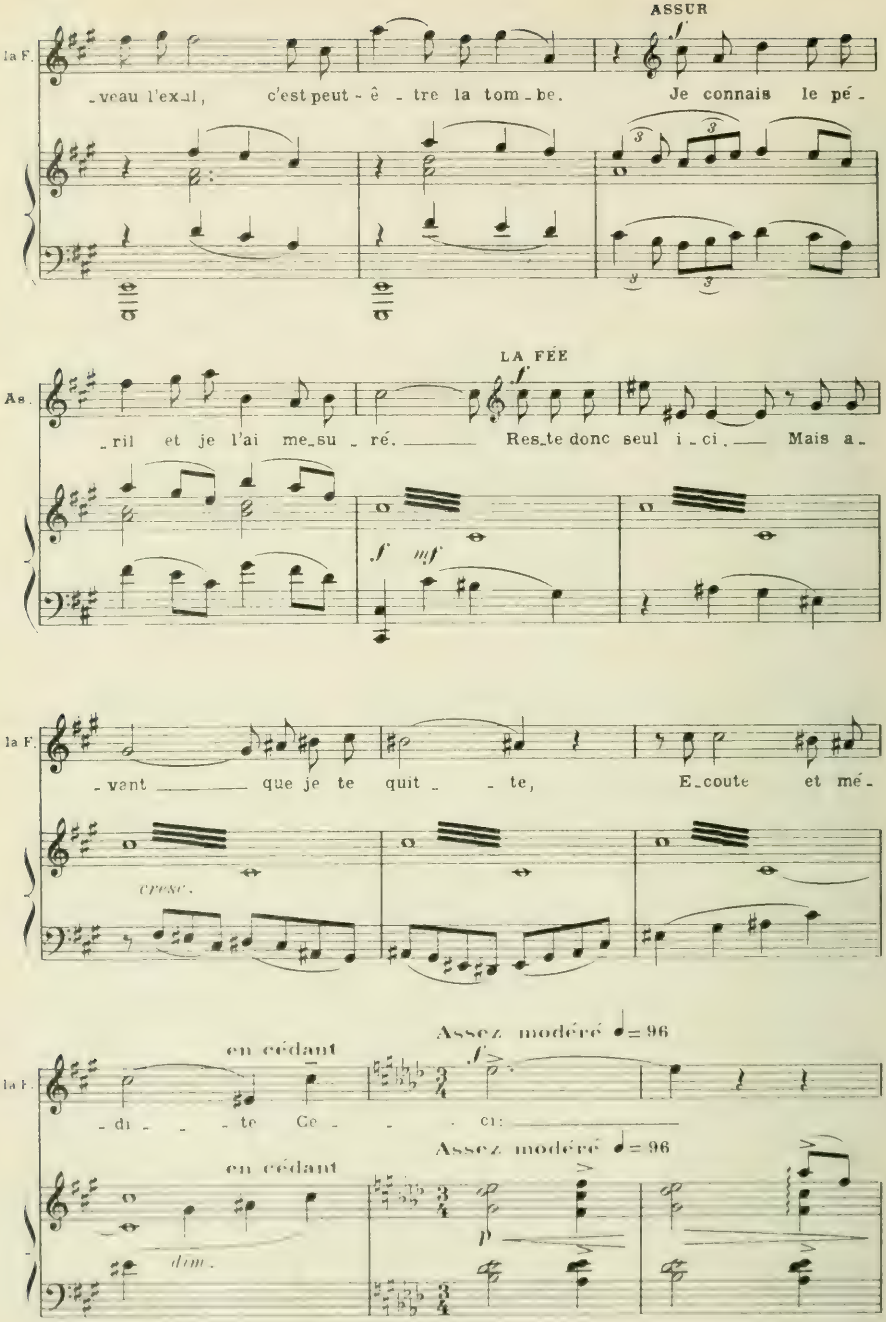

la F.
_da _ _ce?
en cédant
au Mouv!
As.
Je n'ai pour elle au cœur clé _ men_ce ni pi _ tié. Je
en cédant
au Mouv!
p
mf
dim.
veux la voir sous ma me_na_ce Cour_ber un front hu _ mi _ li _ é. Elle
p
cresc.
est la source des mi_sè _ res Dont à tra_vers l'é _ ter _ ni _
p
cresc.
_té Tou_jours sur ter _ _ re Souf _ _ fre l'hu_ma_ni _ té.

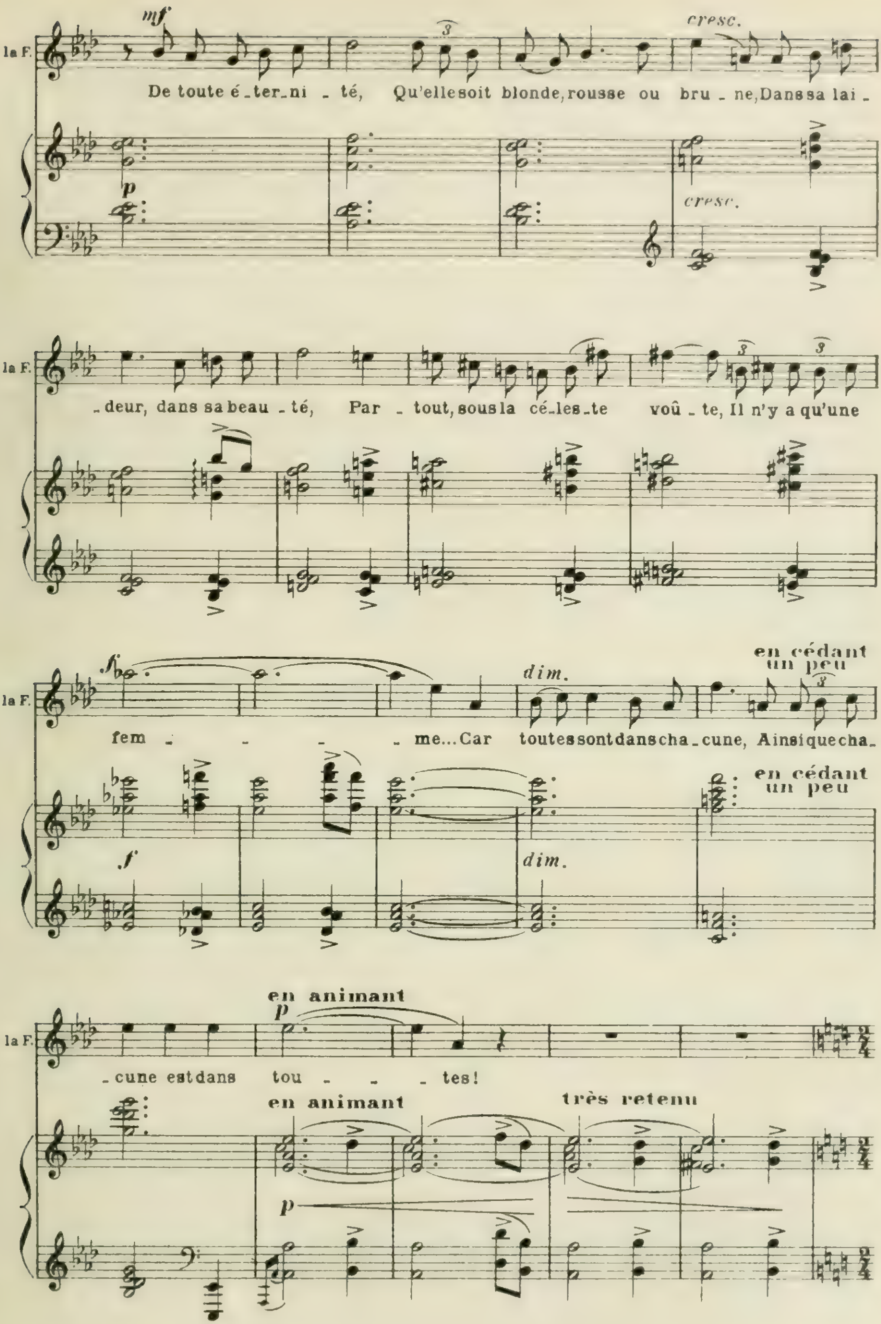

As.
De nos dou_leurs fai_sant la som_me, Je
fp
fp
veux dans la pre_miè_re femme Pu_nir cel_le qui vit
cresc.
p
cresc.
en cédant un peu
Animé ♩= 132
f
et ven_ger tous les hom_mes!
en cédant un peu
Animé ♩= 132
f
LA FÉE (riant)
mf
Comme de ta lou_ange on se rit de ton blâ_me.
p


la F.
Ah! ah! Pu _ nir la femme et ven_ger l'hom _ me!.. Quel_le fo _
mf
p
_ lie et quel or _ gueil!
ASSUR (fièrement)
f
Je suis ce fou, je suis cet or_gueil _
cresc.
Même Mouvt
LA FÉE
As.
_ leux. En franchis _ sant mon seuil, Dans ton cœur, dans tes
Même Mouvt
f mf
retenu
Très animé ♩=144
p
yeux, As-tu ver_sé des for_ces neu _ _ ves? E _ ve rêve à pré _
retenu
Très animé ♩=144
p

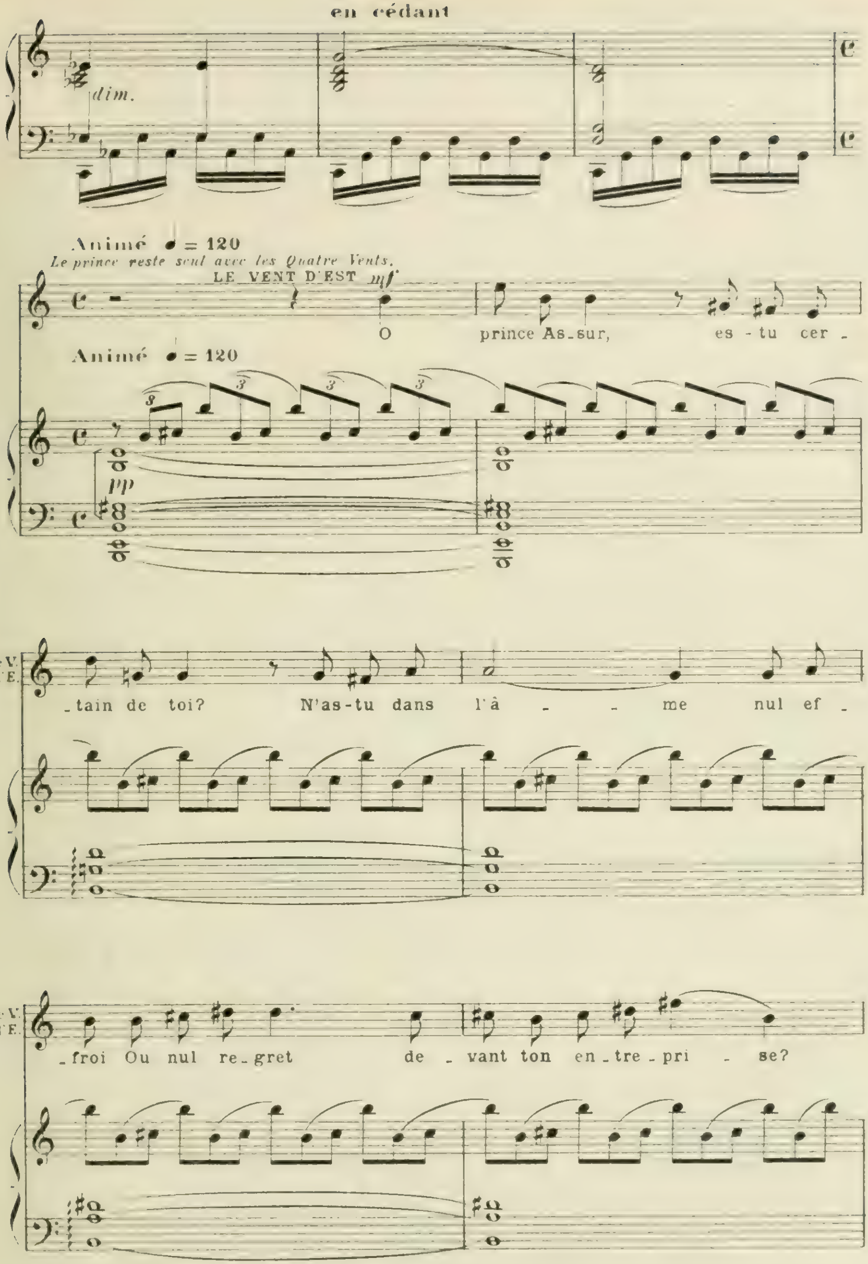

cresc.
la F.
_sent sous l'ar_bre de sci_en_ce, Et, pour approcher d'elle,
cresc.
la F.
Il te faut tri_ompher de cru_el_les é_preu_ves.
ASSUR
mf
Soit! J'ac_cep_te d'a_van_ce Ce que je dois ten_ter pour vi_
mf
cresc.
A.
_der ma que_rel_le. Je pui_se_rai ma force en mon a_
cresc.

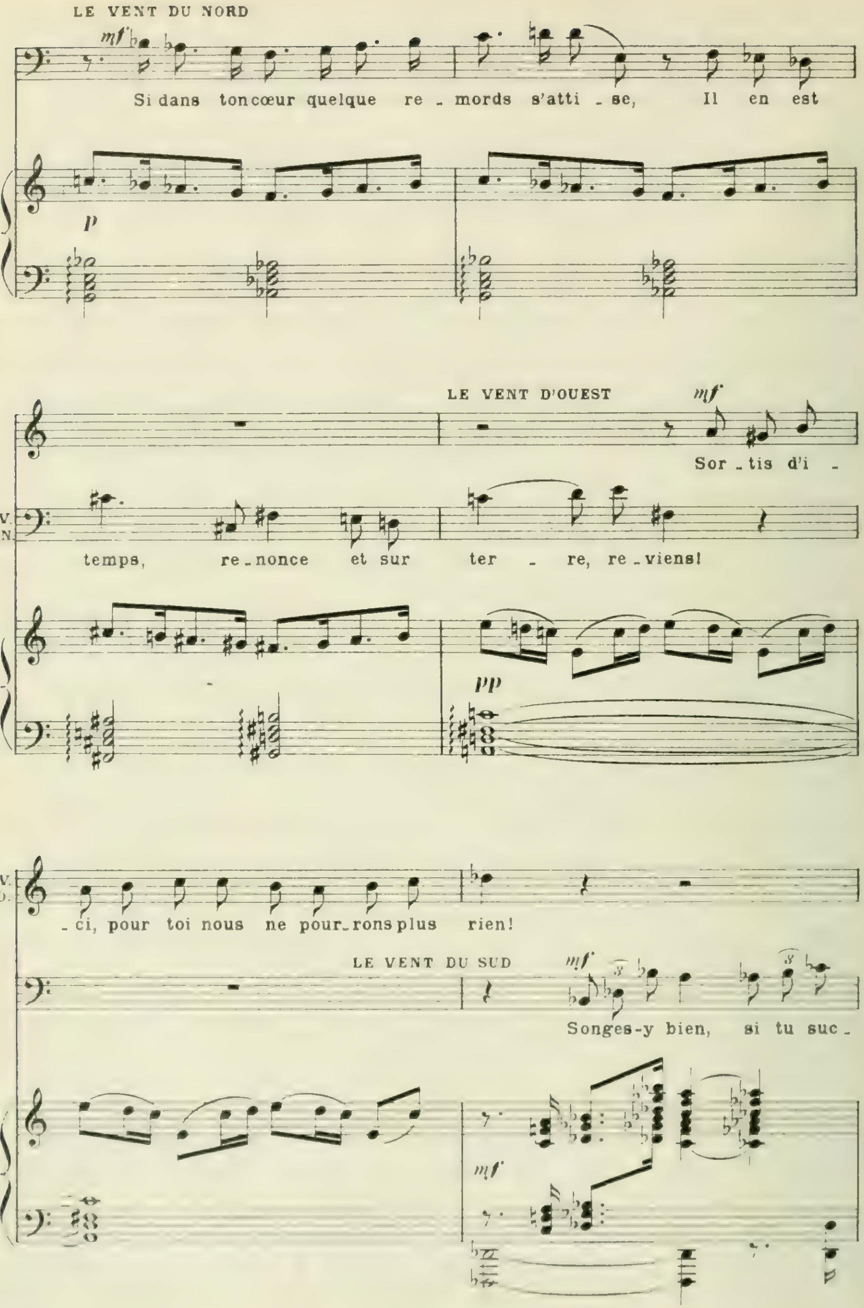

LA FÉE
As.
-mour dé - truit. Cha - que vic - toire a-lors t'ap-por-te -
la F.
-ra son fruit Et te fe - ra plus fort, meil-leur, plus as-su -
cresc.
-ré.
ASSUR
Don-ne donc le si - gnal... Je l'at -
As.
-tends... je suis prêt. Si tu suc-com - bes, C'est à nou -
LA FÉE
cresc.


ASSUR
la F.
_veau l'ex_il, c'est peut - ê - tre la tom_be.
Je connais le pé_
LA FÉE
As.
_ril et je l'ai me_su - ré.
Res_te donc seul i - ci. Mais a_
la F.
_vant que je te quit - te, E_coute et mé_
cresc.
en cédant
Assez modéré ♩= 96
_di - te Ce - ci:
dim.


mf
la F.
De toute é_ter_ni _ té, Qu'ellesoit blonde,rousse ou bru _ ne,Dans sa lai _
p
cresc.
_deur, dans sa beau _ té, Par _ tout, sous la cé_les_te voû _ te, Il n'y a qu'une
f
dim.
en cédant un peu
fem _ _ _ me... Car toutes sont dans cha_cune, Ainsi que cha_
_cune est dans tou _ _ _ tes!
en animant
p
très retenu


Elle sort avec sa suite et le cortège des bienheureux, en silence,
Modéré ♩= 88
p
comme mystérieusement.

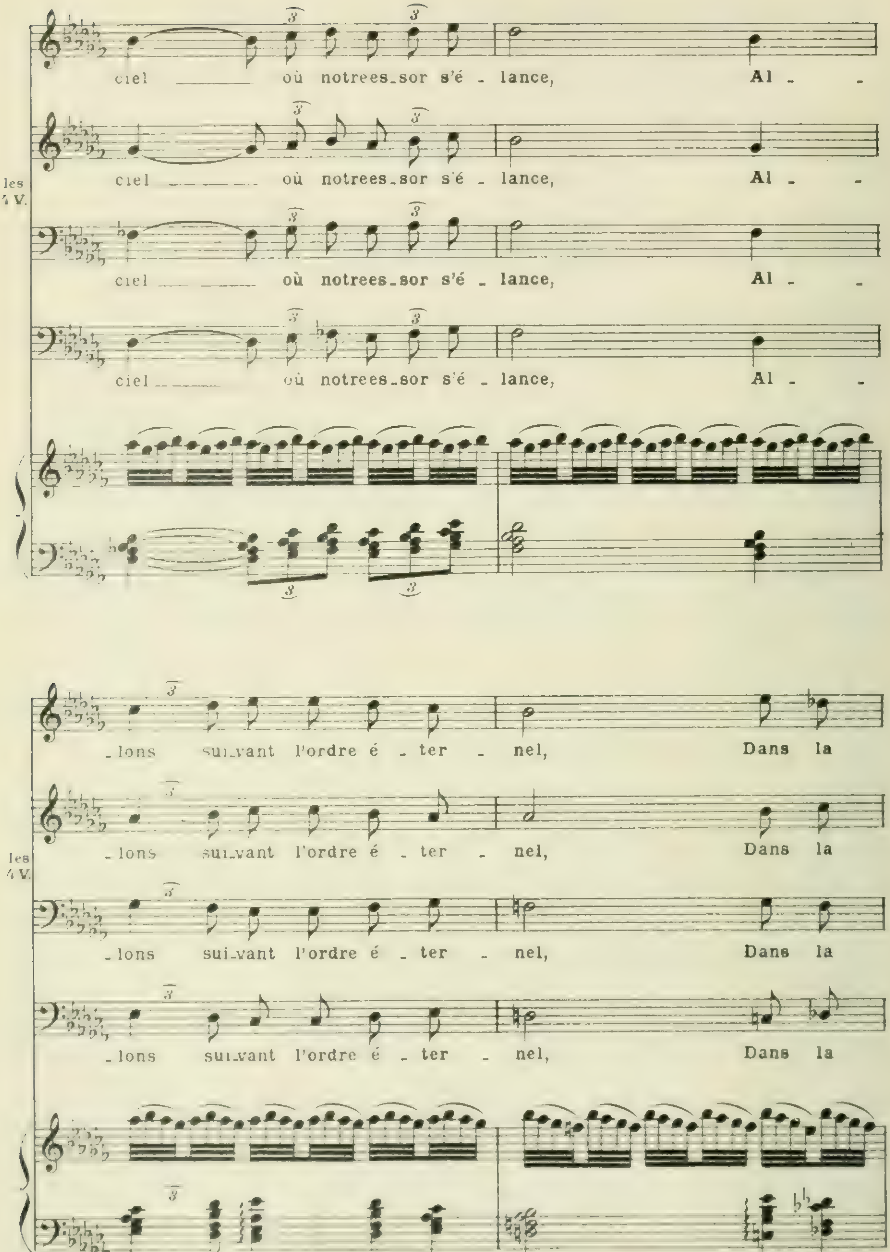

en cédant
dim.
Animé ♩ = 120
Le prince reste seul avec les Quatre Vents.
LE VENT D'EST
mf
O prince As_sur, es - tu cer _
Animé ♩ = 120
pp
le V. d'E.
_tain de toi? N'as-tu dans l'â - - me nul ef _
le V. d'E.
_froi Ou nul re_gret de _ vant ton en_tre_pri - se?


LE VENT DU NORD
mf
Si dans ton cœur quelque re - mords s'atti - se, Il en est
p
LE VENT D'OUEST
mf
Sor - tis d'i -
le V. du N.
temps, re - nonce et sur ter - re, re - viens!
pp
le V. d'O.
- ci, pour toi nous ne pour - rons plus rien!
LE VENT DU SUD
mf
Songes-y bien, si tu suc -
mf

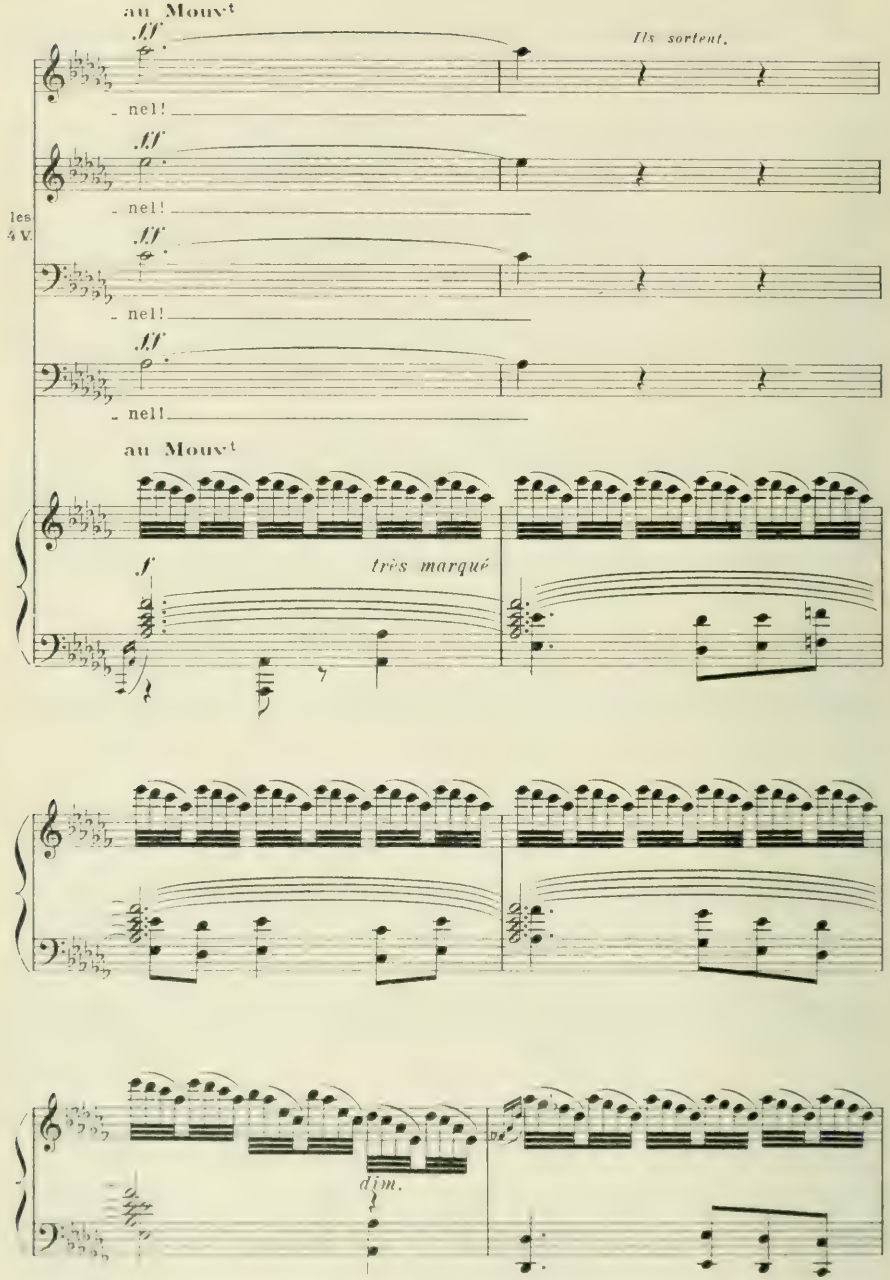

extrêmement retenu
le V. du S.
-com - - bes, C'est à nouveau l'ex - il, c'est peut ê - tre la
extrêmement retenu
Animé ♩= 120
ASSUR
mf
tom - be. Non! je vain - crai! En moi j'en ai la cer-ti - tu - de.
Animé ♩= 120
p
en animant
cresc.
As
Qu'im-por - te si la lutte est ru - de! Mon tri-omphe en se -
en animant
cresc.
au Mouvt
f
retenu
- ra plus glo-ri-eux a-près. Je veux res-ter... je reste ___ et je suis
au Mouvt
retenu
f

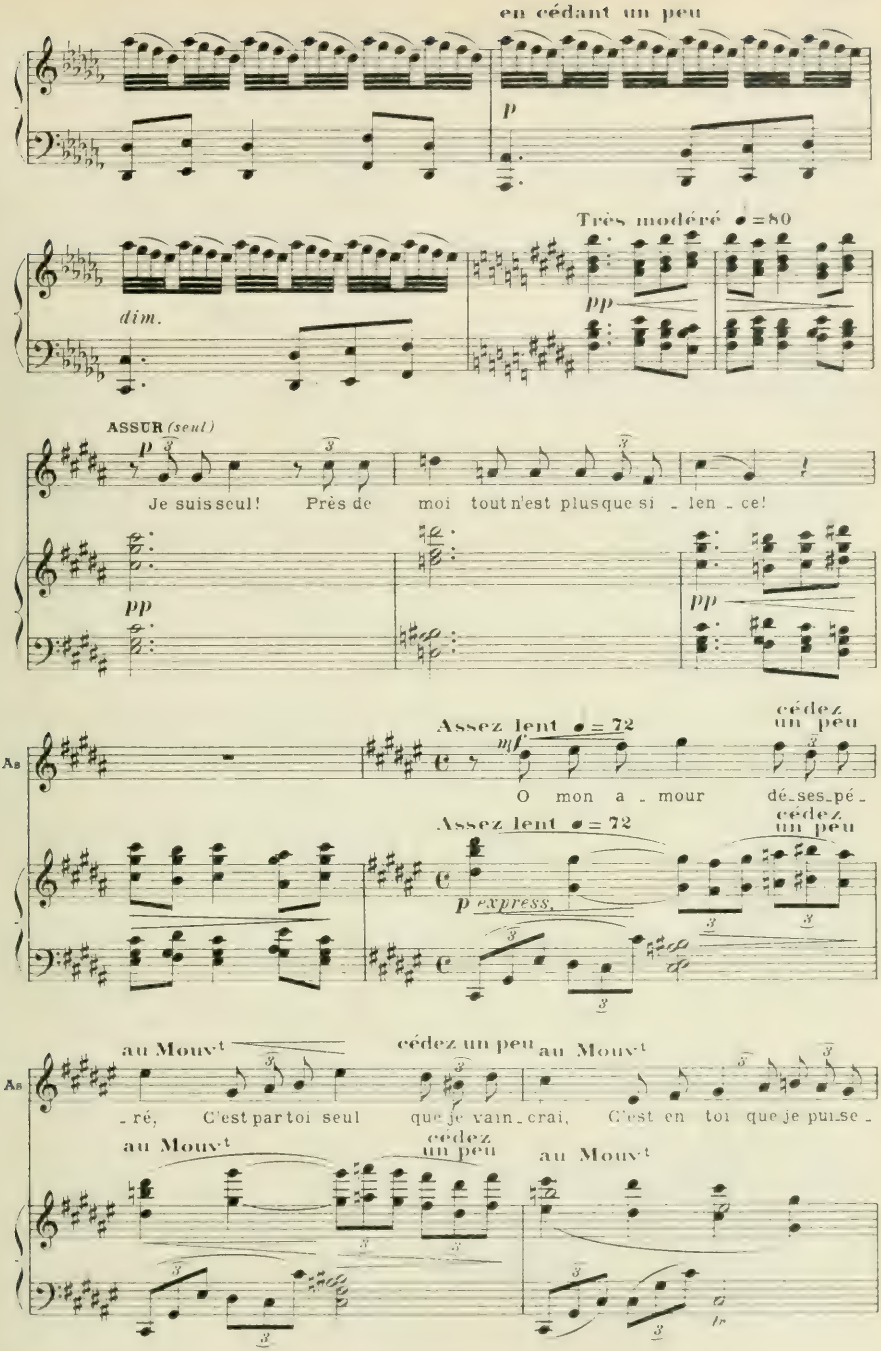

Animé ♩ = 116
cédez un peu
As
prêt.
LE VENT D'EST
Adieu donc! Sois vail - lant, sois fort et sois vain -
LE VENT D'OUEST
Adieu donc! Sois vail - lant, sois fort et sois vain -
LE VENT DU NORD
Adieu donc! Sois vail - lant, sois fort et sois vain -
LE VENT DU SUD
Adieu donc! Sois vail - lant, sois fort et sois vain -
Animé ♩ = 116
cédez un peu
en animant
retenu
- queur!
Et
- queur!
Et
- queur!
Et
- queur!
Et
en animant
retenu


Assez modéré ♩= 96
nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -
les 4 V.
Assez modéré ♩= 96
- mence Aux qua - tre points du
les 4 V.

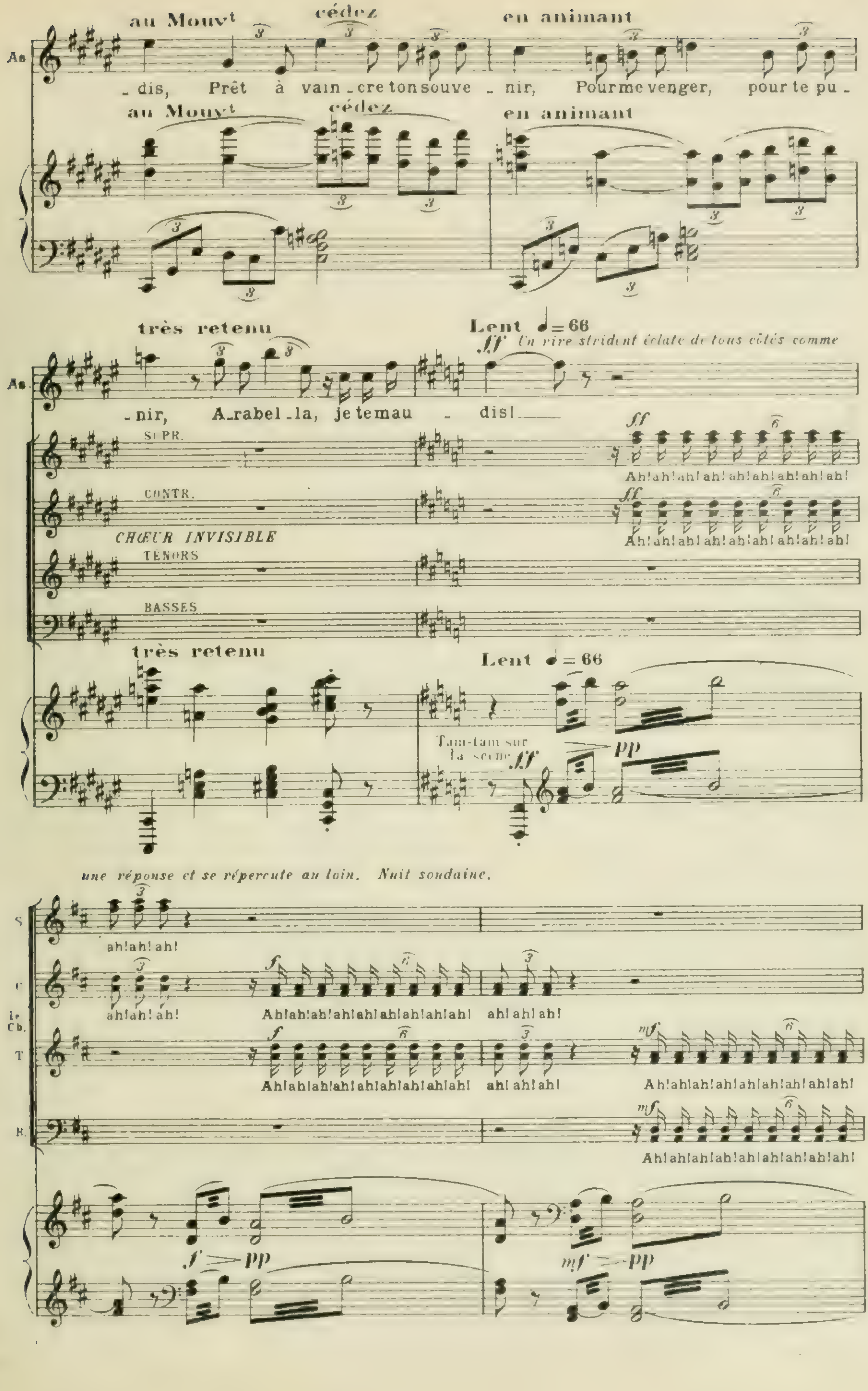

ciel où notrees_sor s'é_lance, Al_
ciel où notrees_sor s'é_lance, Al_
ciel où notrees_sor s'é_lance, Al_
ciel où notrees_sor s'é_lance, Al_
les 4 V.
_lons sui_vant l'ordre é_ter_nel, Dans la
_lons sui_vant l'ordre é_ter_nel, Dans la
_lons sui_vant l'ordre é_ter_nel, Dans la
_lons sui_vant l'ordre é_ter_nel, Dans la
les 4 V.

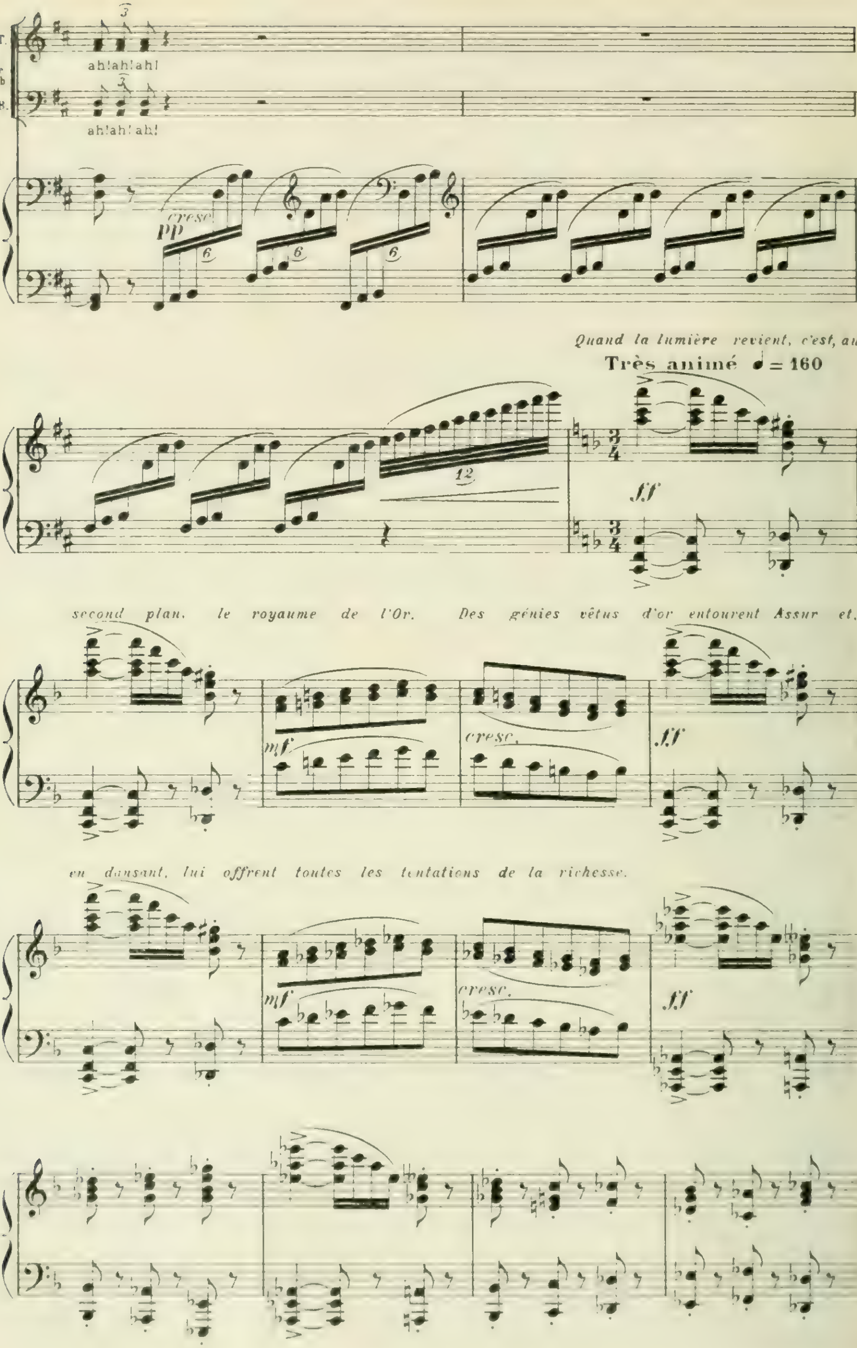

les 4 V.
joie ou dans la souf _ fran _ ce,
joie ou dans la souf _ fran _ ce,
joie ou dans la souf _ fran _ ce,
joie ou dans la souf _ fran _ ce,
un peu retenu
les 4 V.
Fai _ re rou _ ler l'é _ toile et le mon _ de char _
Fai _ re rou _ ler l'é _ toile et le mon _ de char _
Fai _ re rou _ ler l'é _ toile et le mon _ de char.
Fai _ re rou _ ler l'é _ toile et le mon _ de char _
un peu retenu

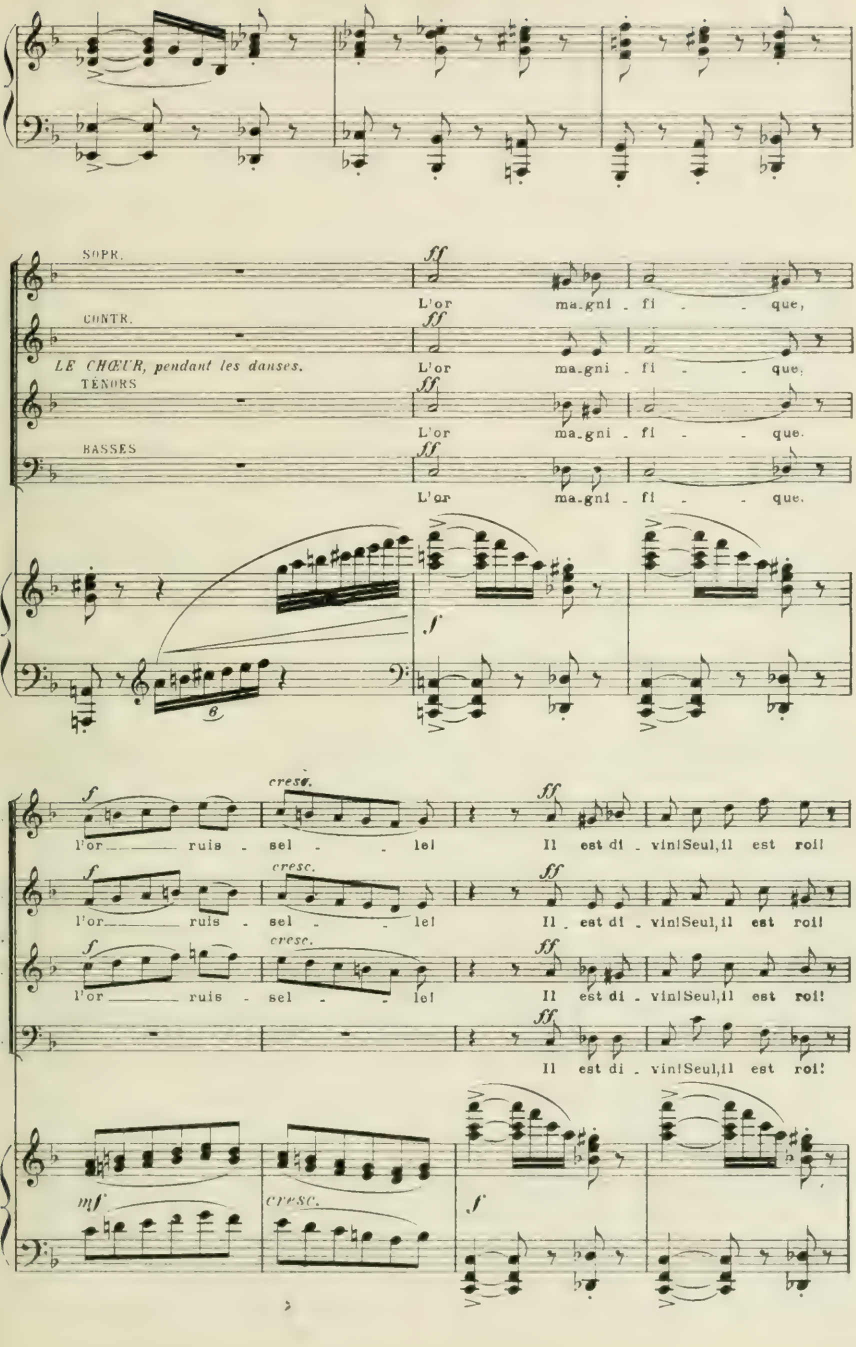

au Mouvt
ff
Ils sortent.
- nel!
ff
- nel!
les 4 V.
ff
- nel!
ff
- nel!
au Mouvt
f
très marqué
dim.


en cédant un peu
p
dim.
Très modéré ♩=80
pp
ASSUR (seul)
p
Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que si - len - ce!
pp
pp
Assez lent ♩= 72
mf
cédez un peu
O mon a - mour dé-ses-pé -
Assez lent ♩= 72
p express.
cédez un peu
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt
- ré, C'est par toi seul que je vain - crai, C'est en toi que je puise -
au Mouvt
cédez un peu
au Mouvt

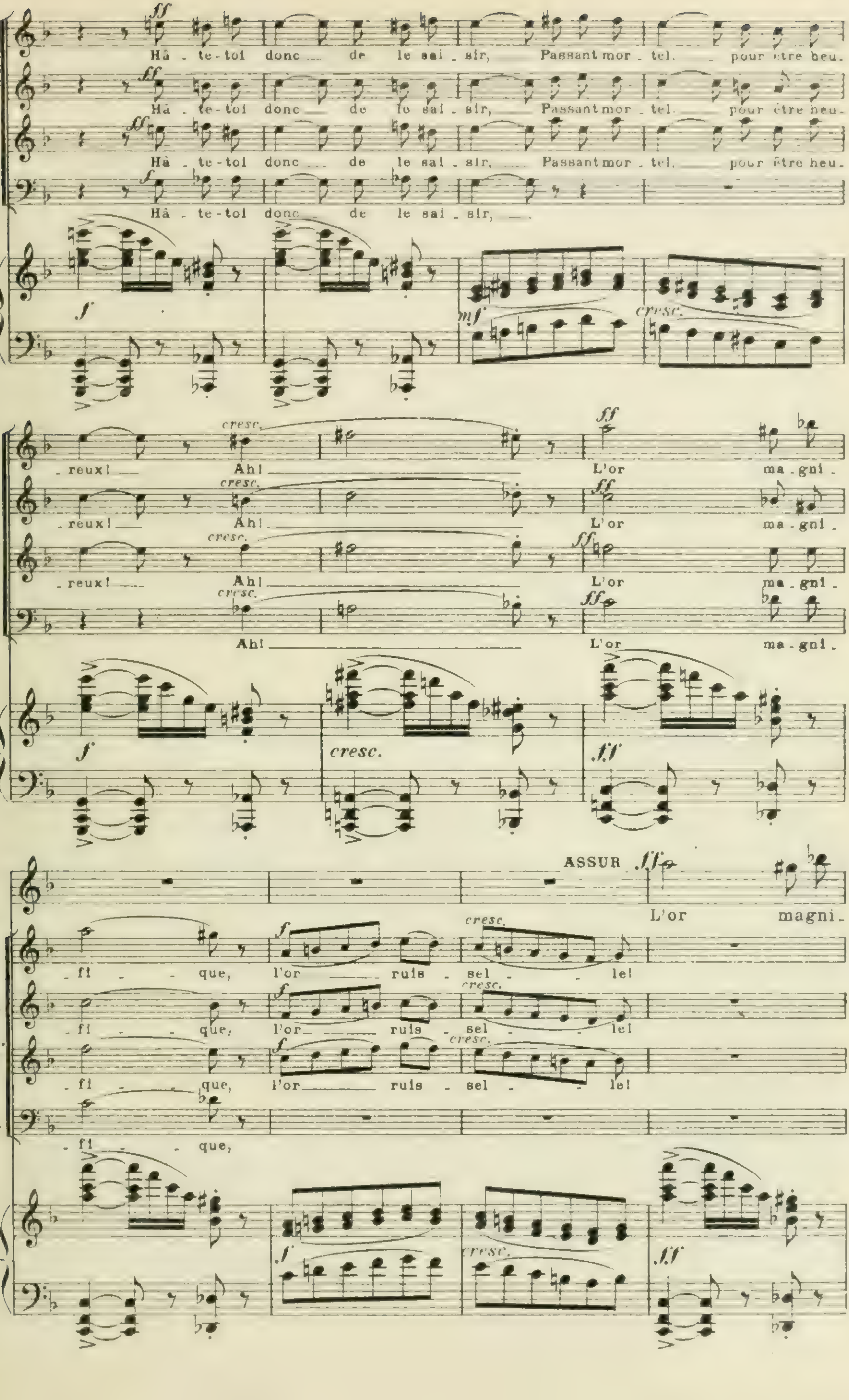

en animant
-rai Ce qui me donne-ra la vic-toi-re cé-les - - - te.
en animant
en cédant beaucoup
cresc.
au Mouvt
A-ra-bel - la, je te dé - teste, O toi par qui se ré-vè-
en cédant beaucoup
au Mouvt
-la Toute la fé-lo-nie Amère de la vi - - - - e.
en animant
en animant
en cédant beaucoup
au Mouvt
cédez
A-rabel-la!.. A-rabel-la!.. De-bout ___ au seuil du Pa-ra-
en cédant beaucoup
au Mouvt
cédez


au Mouvt
cédez
en animant
As
_dis, Prêt à vain_cre ton souve _ nir, Pour me venger, pour te pu_
au Mouvt
cédez
en animant
très retenu
Lent ♩=66
ff
Un rire strident éclate de tous côtés comme
_nir, A_rabel_la, je te mau _ dis!
SOPR.
CONTR.
CHŒUR INVISIBLE
TÉNORS
BASSES
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
très retenu
Lent ♩=66
Tam-tam sur la scène
ff
pp
une réponse et se répercute au loin. Nuit soudaine.
ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah!
1e Ch.
mf
f
pp
mf
pp


T.
1e
Cb
B.
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!
cresc.
pp
Quand la lumière revient, c'est, au
Très animé ♩ = 160
ff
second plan, le royaume de l'Or. Des génies vêtus d'or entourent Assur et,
mf
cresc.
ff
en dansant, lui offrent toutes les tentations de la richesse.
mf
cresc.
ff


SOPR.
L'or magni - fi - - que,
CONTR.
L'or magni - fi - - que,
LE CHŒUR, pendant les danses.
TÉNORS
L'or magni - fi - - que.
BASSES
L'or magni - fi - - que.
S.
l'or — ruis - sel - - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!
C.
l'or — ruis - sel - - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!
le Ch.
T.
l'or — ruis - sel - - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!
B.
Il est di - vin! Seul, il est roi!
cresc.
ff
mf
f

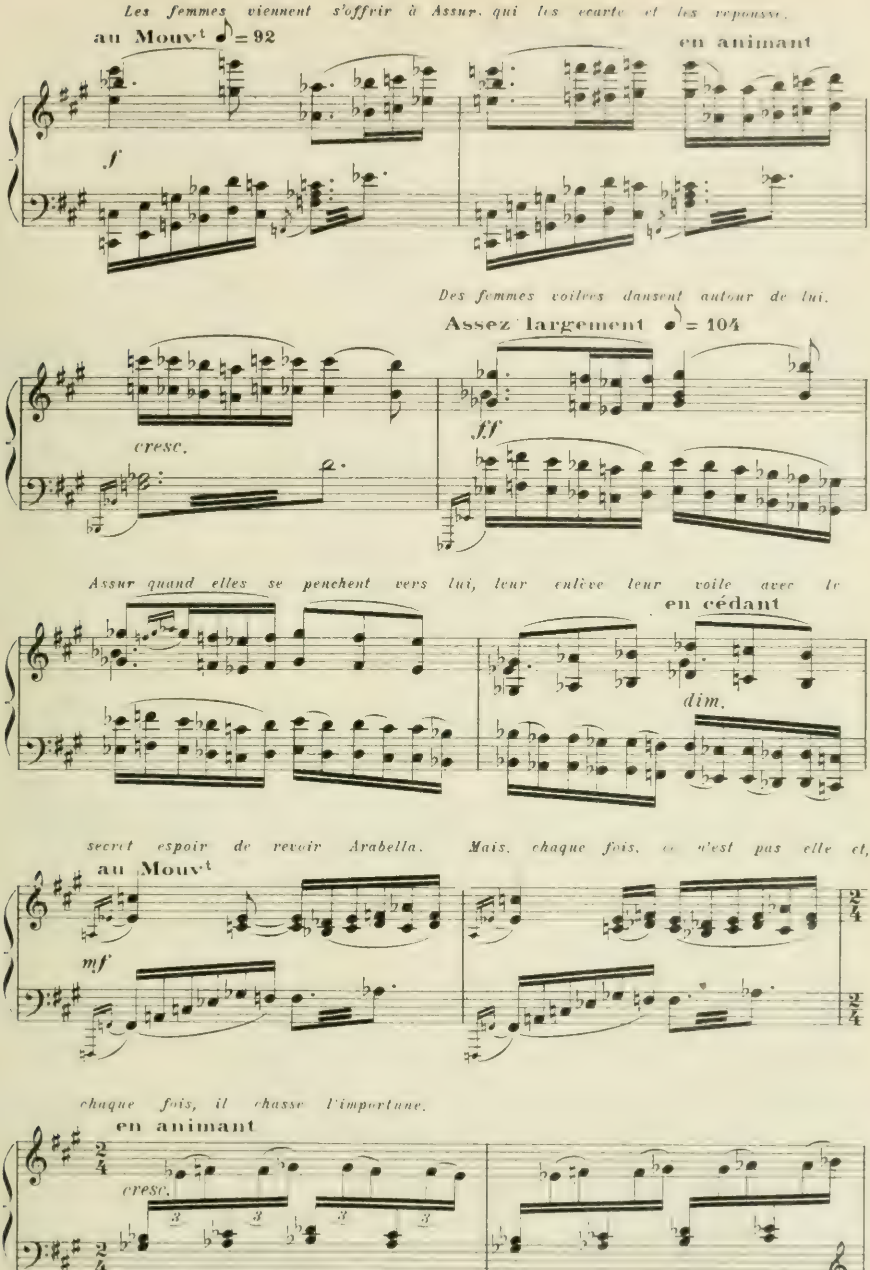

S
Ch.
T.
B
f
cresc.
ff
mf
Dès que son re - flet é - tin-cel-le, Chacun se sou - met à sa
loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes
vœux les plus mys - té - ri - eux.


S.
C.
le Ch.
T.
B.
ff
Hâ - te-toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel. pour être heu -
Hâ - te-toi donc de le sai - sir,
f
mf
cresc.
- reux! Ah!
L'or ma - gni -
cresc.
ff
f
ASSUR
L'or magni -
- fi - que, l'or ruis - sel - le!
- fi - que,


As
cresc.
_fi - - que, l'or im - mon - - - - de...
mf
Je ne crois plus à son pou - voir. Tout l'or du
monde Ne pourrait m'ô - ter mon dé - ses - poir, Fai - re que
en cédant beaucoup
au Mouv.t
mon amour n'ait pas é - té flétri. Arriè - re, l'or di - vin arriè - re, l'or im -


cresc.
As
_mon - - - - - - - - de! Il n'a pas de ver_tu
cresc.
ff
ff
Lent ♩ = 66
Il tire son épée pour écarter les génies qui l'assaillent.
Nuit soudaine.
en cédant
As
sur mon cœur aguer_ri.
en cédant
Lent ♩ = 66
Tam-tam
sur la scène
ff
p
cresc.

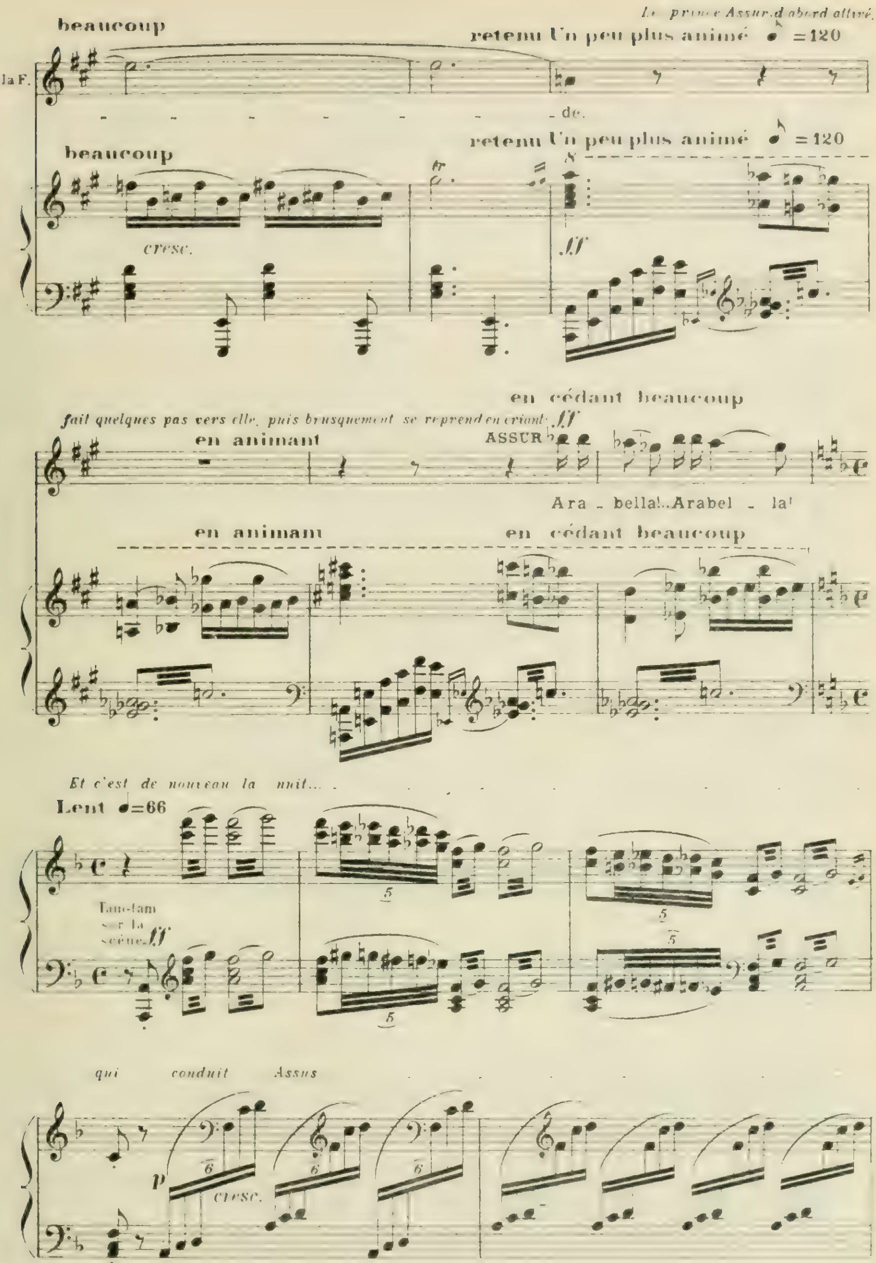

Et c'est ensuite, dans une clarté pourpre, au troisième plan, le royaume de la Volupté.
Assez largement ♪ = 104
f express.
Des couples enlacés sont étendus sur des couches de fleurs. Des femmes et des éphèbes nouent
en animant en cédant
au Mouvt
en animant
cresc.
ff
des danses ardentes et voluptueuses.
en cédant
au Mouvt
en animant
en cédant
Un peu plus largement ♪ = 92
en animant
dim.
p
au Mouvt ♪ = 92
en animant
en cédant
cresc.
p
cresc.
3


Les femmes viennent s'offrir à Assur, qui les écarte et les repousse.
au Mouvt ♪= 92
en animant
f
Des femmes voilées dansent autour de lui.
Assez largement ♪= 104
cresc.
ff
Assur quand elles se penchent vers lui, leur enlève leur voile avec le
en cédant
dim.
secret espoir de revoir Arabella. Mais, chaque fois, ce n'est pas elle et,
au Mouvt
mf
chaque fois, il chasse l'importune.
en animant
cresc.


en animant de plus en plus
Cependant, la Fée du Paradis, en courtisane antique, parait au milieu des couples qui s'étreignent éperdument.
très retenu
cresc.
dim.
Assez largement ♪ = 104
LA FÉE (très voluptueuse)
p express.
en cédant
cresc.
Viens, je suis seule et je suis bel - le. Viens re - po -
Assez largement ♪ = 104
en cédant
p
cresc.
au Mouvt
en cédant
dim.
la F.
- ser ton front re - bel - le sur mes seins a - mou - reux. Je
au Mouvt
en cédant
dim.


Un peu plus largement ♪ = 92
la F.
suis la vo_lup_té qui fait quel'on ou_bli - e, Je
Un peu plus largement ♪ = 92
Un peu plus animé ♪ = 104
cresc.
cédez
sais tousles secrets quivous ren - dent heu - reux. Je suis
au Mouvt
en animant un peu
une et me mul_ti_plie Au gré de vos dé - sirs se - crets. _ Je
Un peu plus animé ♪ = 120
suis la chaleur des so - leils Et je suis la lan -


en cédant
dim.
Un peu plus animé ♪= 138
mf
la F.
_gueur des couchants di_a_prés, Je suis la fièvre et le som_
_meil Et je mêle en mes tres_ses
blon_ _des Les par_fums de la vie à
ceux de l'au de-là. Je suis l'axe é_ter_nel du mon_ _
cresc.
retenu
Assez largement ♪= 104
en animant
f


Le prince Assur d'abord attiré,
beaucoup
retenu Un peu plus animé ♪ = 120
la F.
de.
fait quelques pas vers elle, puis brusquement se reprend en criant: ff
en animant
en cédant beaucoup
ASSUR
Ara - bella!..Arabel - la!
cresc.
ff
Et c'est de nouveau la nuit...
Lent ♩= 66
Tam-tam sur la scène ff
5
qui conduit Assus
p
cresc.
6


dans le decor bleu de la Chastete. Il n'y a qu'une femme,
Très lent ♩= 56
13
ff
etroitement voilee, mystérieuse et chaste de mouvements, qui se tient debout à distance d'Assur
LA FEMME VOILÉE
au Mouvt
mf
cédez un peu
Me repousseras-tu comme les autres femmes?
au Mouvt
dim.
p
ASSUR
f
mf
Dieu!.. cette voix!.. Qui donc es-tu? Réponds!
LA FEMME VOILEE
p
Peut-être l'autrefois Encor tout plein de
pp
la F. vol.
flammes, Peut-être aussi tout l'a-ve-nir...
Peut ê-tre, dé-li-vrée des li-ens du dé-


cédez un peu
Modérément animé ♩=104
mf
la F. voi.
-sir, Suis-je le chaste amour où s'unissent les â - mes.
ASSUR
f
Tais-toi... , ce n'est pas
cédez un peu
Modérément animé ♩=104
mf express.
As
vrai... l'amour n'est jamais chas-te. Je le croyais ja - dis... fo-lie... erreur né-
en cédant
dim
très retenu
Lent ♩=66
p
As.
- fas - te Dont je mau-dis le souve - nir.
en cédant
très retenu
Lent ♩=66
express
dim.
p
As
p
De peu de prix sont les serments. Il suffit d'une chanson
p


As
fol - le. D'un soir de mai tendre et charmant,
Assez animé ♩=108
cédez un peu
Assez modéré ♩=96
D'un poê_te qui sur sa vi_o_le Célèbre au hasard le printemps Pour qu'une promes_se s'en_
p
_vo - le.
Les serments sont de peu de prix Et depuis que je l'ai com_
cresc.
pris Dans mon cœur que plus rien n'affo_le Pleurent et sonnent sans retour _Les funérailles de l'a_

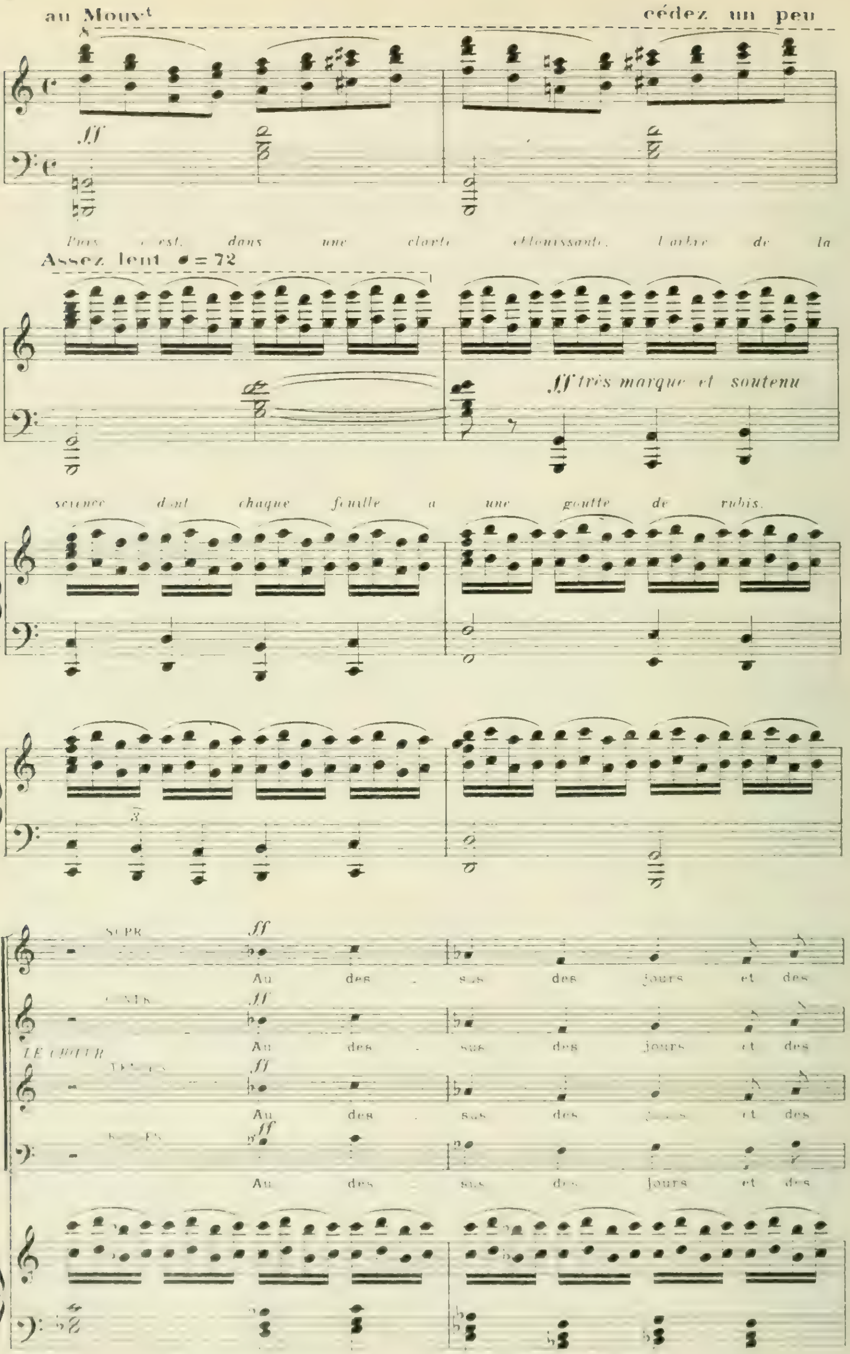

Assez animé ♩=108
Modérément animé ♩=100
cédez un peu
LA FEMME VOILEE
As.
-mour! ____
Vous sa-vez
la F. voi.
tout, la for-ce, la jeu-nes-se, Vous sa-vez vaincre et vous savez don-
-ner. ____ Vous i-gno-rez pourtant la seule pure i-
-vres-se: Vous ne sa-vez pas pardon-ner. ____ Cette pa-
dim.
m.g.
cresc.
très retenu
au Mouvt
ASSUR


As
-ro - le... oui...c'est ce - là Qu'elle m'a dit jadis... Réponds, — A-ra -
f
dim.
Assez modéré ♩=96
LA FEMME VOILEE
As.
-bel - la?..
mf
De toute é-ter-ni - té, Qu'elle soit
Assez modéré ♩=96
p
cresc.
la F. vol.
blonde, rousse ou bru-ne, Dans sa lai - deur, dans sa beau - té, Par -
cresc.
la F. vol.
-tout sous la ce-les-te vou-te, Il n'y a qu'une fem - - - -
f
f


en cédant un peu
la F. vol.
-me... Car tou_tes sont dans cha - cune, Ain_si que cha - cune est dans
en cédant un peu
Assez animé ♩=116
tou_tes!
ASSUR
Suis-moi donc!
Femme, qui que tu sois, dévoi_le ton mys_tè - re!
Assez animé ♩=116
mf
p
la F. vol.
As
Là - bas, vers la lu_miè - - re Du ma_tin si_dé -
Où ce_là?
mf
p
-ral Où vit loin de la ter - re L'ar_bre du
cresc.

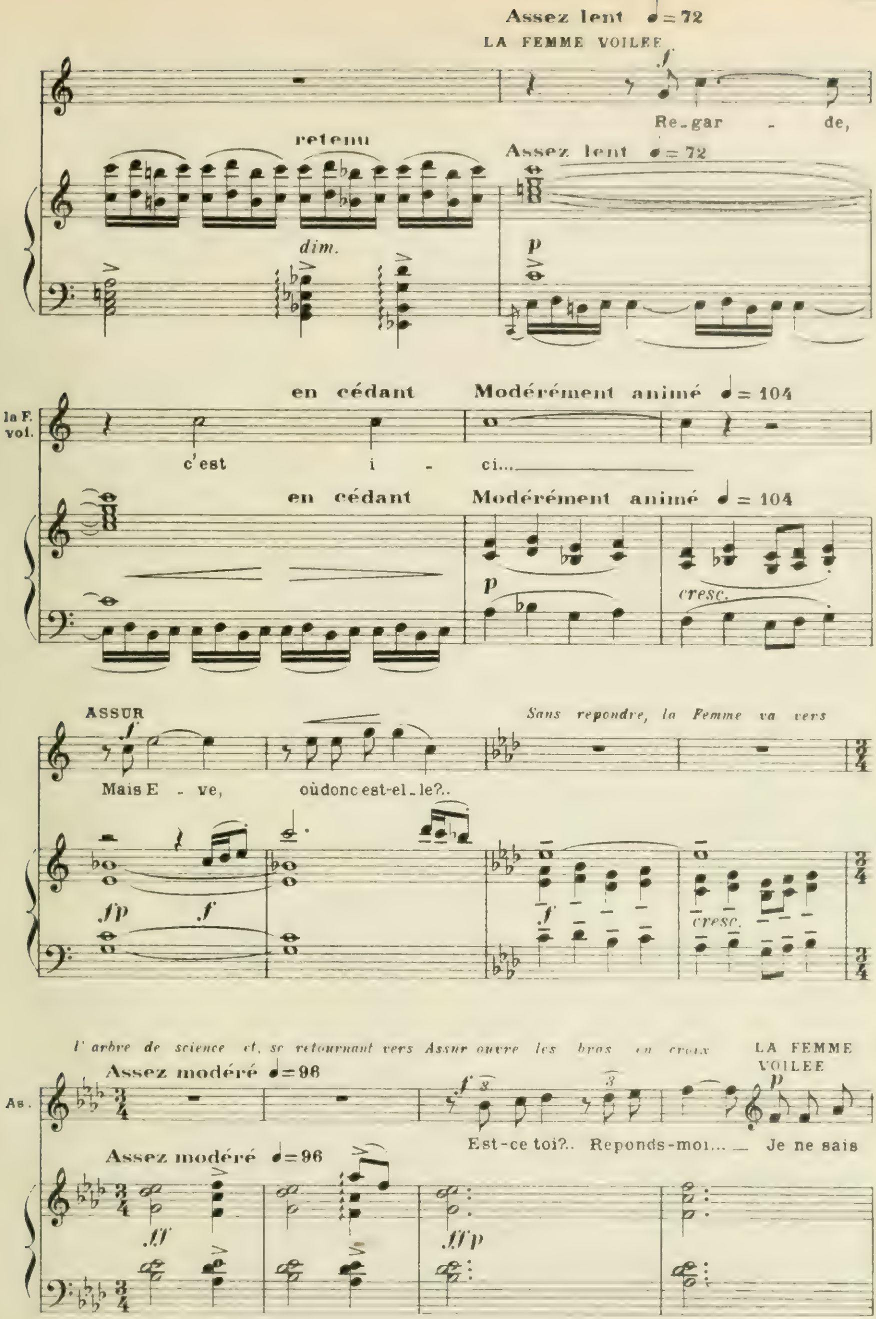

en cédant au Mouvt
retenu
la F. vol.
bien, l'arbre du mal.
ASSUR
E - ve, je la ver -
en cédant au Mouvt
retenu
en animant un peu
la F. vol.
Tu le ver -
As.
- rai? Peux-tu me le pro - met - - - tre?
en animant un peu
cédez un peu
la F. vol.
- ras peut-ê - - - - - tre.
As
Je te
cédez un peu


Animé ♩= 120
La Femme voilee sort
As.
suis.
Animé ♩= 120
cédez un peu
f cresc.
ff dim.
lentement, Assur la suit. Le decor s efface.
Modéré ♩= 88
mf
cédez un peu
cresc.
Modérément animé ♩= 104
f
cresc.
cédez
un peu


au Mouvt
cédez un peu
ff
Assez lent ♩= 72
dans une
l'arbre de la
ff très marqué et soutenu
chaque feuille a une goutte de rubis.
LE CHŒUR
ff
Au des - sus des jours et des
Au des - sus des jours et des
Au des - sus des et des
Au des - sus jours et des


S.
C.
1e Ch.
T.
B.
nuits
Au des -
nuits,
ff
- sus de l'es - pace im - mense Où
8
le temps naît, gran - dit et fuit.


Pendant le chœur, la femme voilée est entrée, suivie d'Assur.
S.
C.
1e Ch.
T.
B.
Fleu - rit
Fleu - rit
Fleu - rit
Fleu - rit
8
cédez un peu
Lent ♩=66
l'ar_bre de la sci - en-
l'ar_bre de la sci - en-
l'ar_bre de la sci - en-
l'ar_bre de la sci - en-
cédez un peu
Lent ♩=66
ff
- ce
- ce
- ce.
- ce.


Assez lent ♩= 72
LA FEMME VOILÉE
Re_gar - de,
retenu
Assez lent ♩= 72
dim.
la F. voi.
en cédant
Modérément animé ♩= 104
c'est i - ci...
cresc.
ASSUR
Mais E - ve, où donc est-el_le?..
Sans repondre, la Femme va vers l'arbre de science et, se retournant vers Assur ouvre les bras en croix
Assez modéré ♩= 96
As.
Est-ce toi?.. Reponds-moi... _
LA FEMME VOILÉE
Je ne sais


cresc.
la F. voi.
pas... E - ve... E - - - ve... Je sais seu-le-
-ment o-bé-ir A la pri - è-re de ton rêve Et je prends la forme char-
retenu
cresc.
Modéré ♩=88
-nel - le Que sans cesse appe - la Et que n'a pas ces-sé d'appe-
en animant
(elle se dévoile)
ASSUR dans un cri ému
-ler ton dé-sir! A-ra-
retenu
cresc.



LA FEMME VOILÉE, (lui ouvrant les bras)
Modérément animé ♩=104
Je t'ai - me!
As
(dans un cri d'amour)
- bel - - - la!
A - ra -
Modérément animé ♩=104
mf
Il s'élance vers elle, l'étreint passionnément.
As.
- bel - - - - - la!
retenu
cresc.
Très animé ♩=138
Sur le baiser rapide, coup de tonnerre. Tempête à travers le ciel. L'arbre de la science disparaît.
C'est la nuit complète, où, seule, dans une clarté mystérieuse, se montre la Fée du Paradis.
LA FEE
Punir la femme
Assez modéré ♩=96
Très animé ♩=138
fff
la F.
et ven-ger l'hom - me!
O prince Assur, pour tri-ompher de


la F.
toi, Il a suf - fi d'un mot aux lèvres d'un fantô - me. C'est l'é -
cresc.
retenu
au Mouvt
en animant
très retenu
- nigme é - ternelle et l'éter - nel - le loi.
Assez lent ♩ = 72
mf express.
Chas - sé du cé - les - te jar -
p express.
- din, Garde en ton cœur comme un re -


la F.
_mords ______ La dou _ ceur de son sou - ve _
la F.
nir Et dans la fou - le des hu
la F.
_mains Va ____ de nou _ veau jus - qu'à ta
la F.
mort Ai - mer, être heureux et

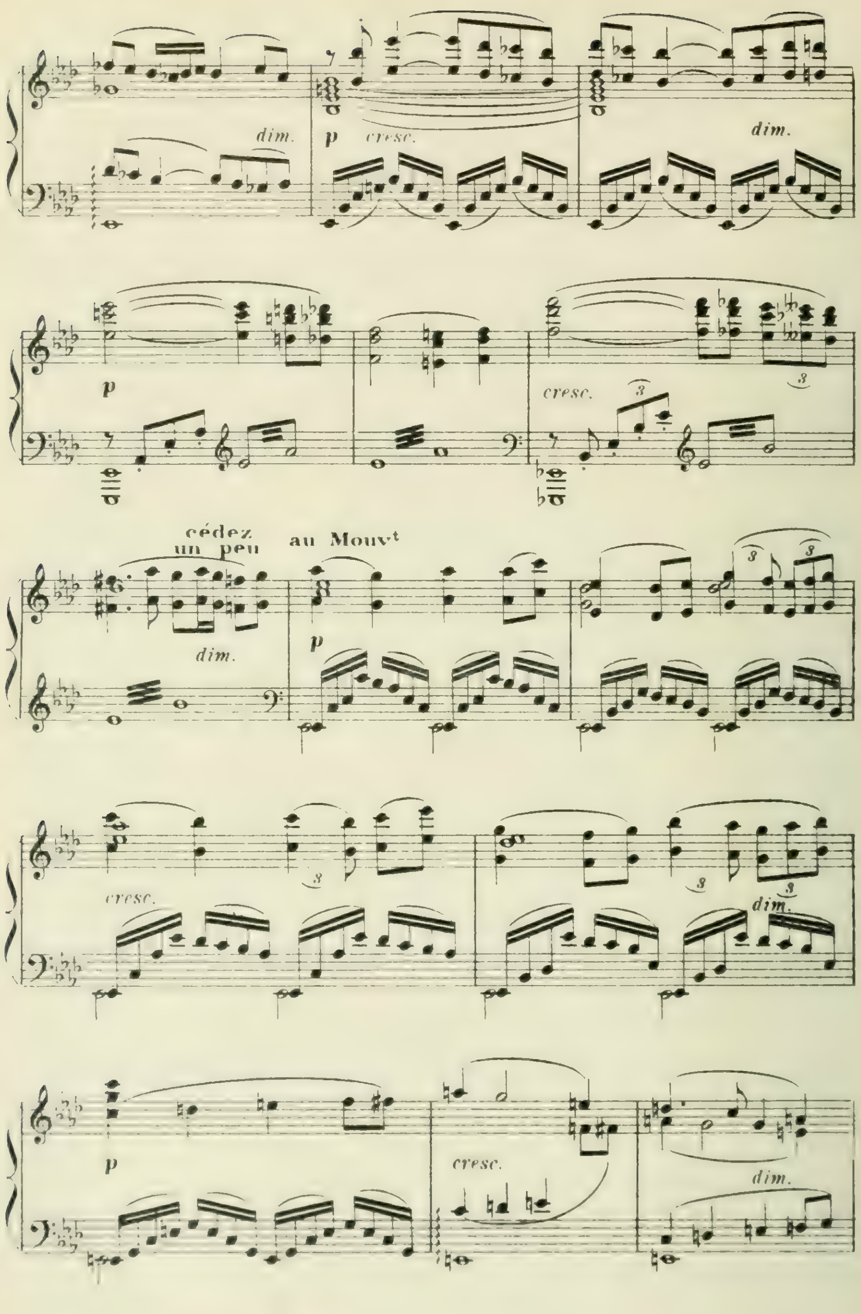

cédez
au Mouvt
dim
p
la F.
souf - frir.
SOPR.
pp
Parmi la foule des humains Va de nouveau jus -
CONTR.
LE CHŒUR (au dehors)
Parmi la foule des humains Va de nouveau jus -
TENORS
Parmi la foule des humains Va de nouveau jus -
BASSES
Parmi la foule des humains
RIDEAU très lent
dim.
pp
en cédant
S
- qu'à ta mort Ai - mer, être heureux et souf -
C
le Ch
- qu'à ta mort Ai - mer, être heureux et souf -
T
- qu'à ta mort Ai - mer, être heureux et souf -
B
Va de nouveau jus - qu'à ta mort!
en cédant
au Mouvt
ppp
- frir!
- frir!
- frir!
Va!
au Mouvt
pp
dim.
ppp

ACTE IV

La Forêt

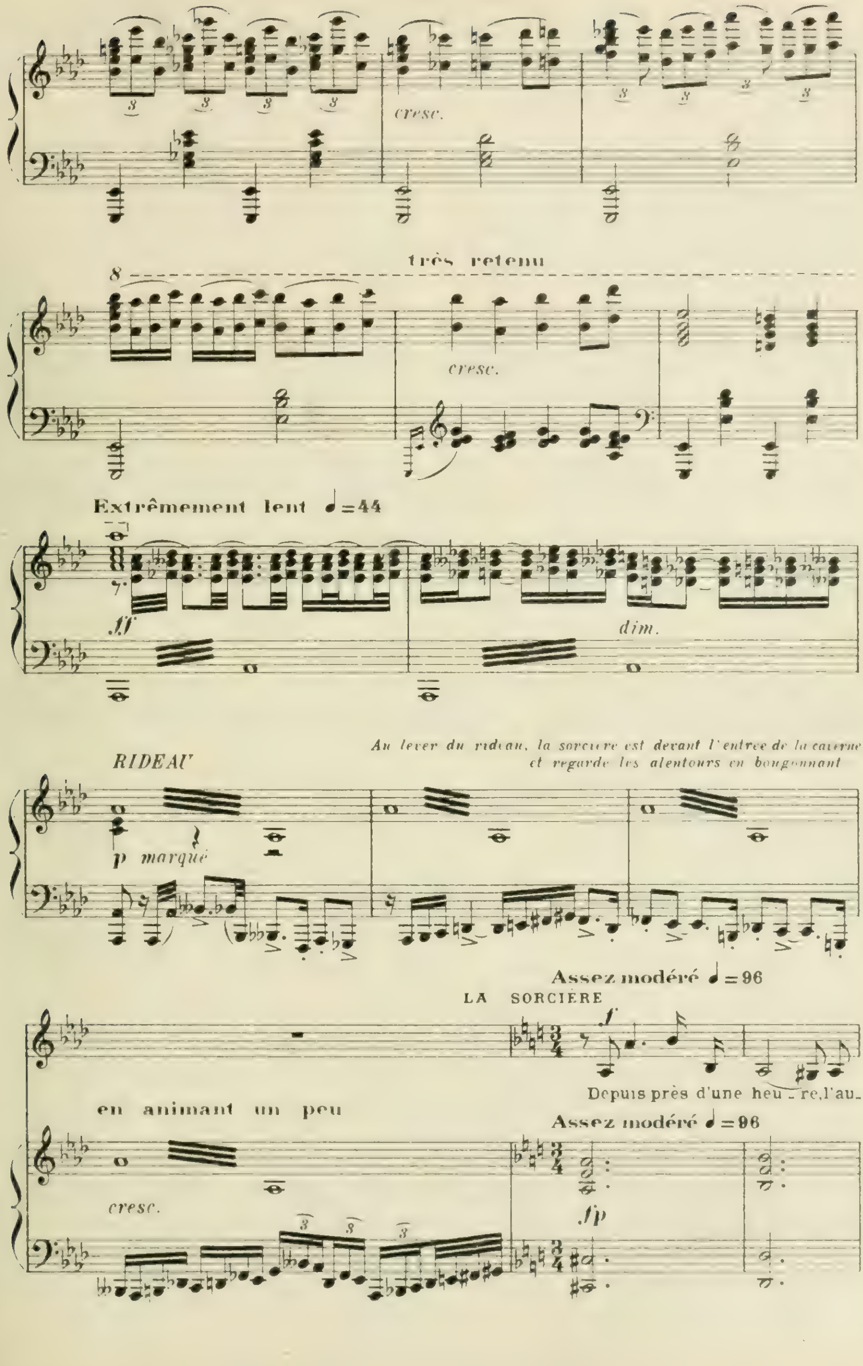
Même décor qu'à l'Acte deuxième, mais dans la clarté rose du matin, beaucoup moins sinistre. Un grand chêne, à droite, offre entre ses racines un lit de mousse.



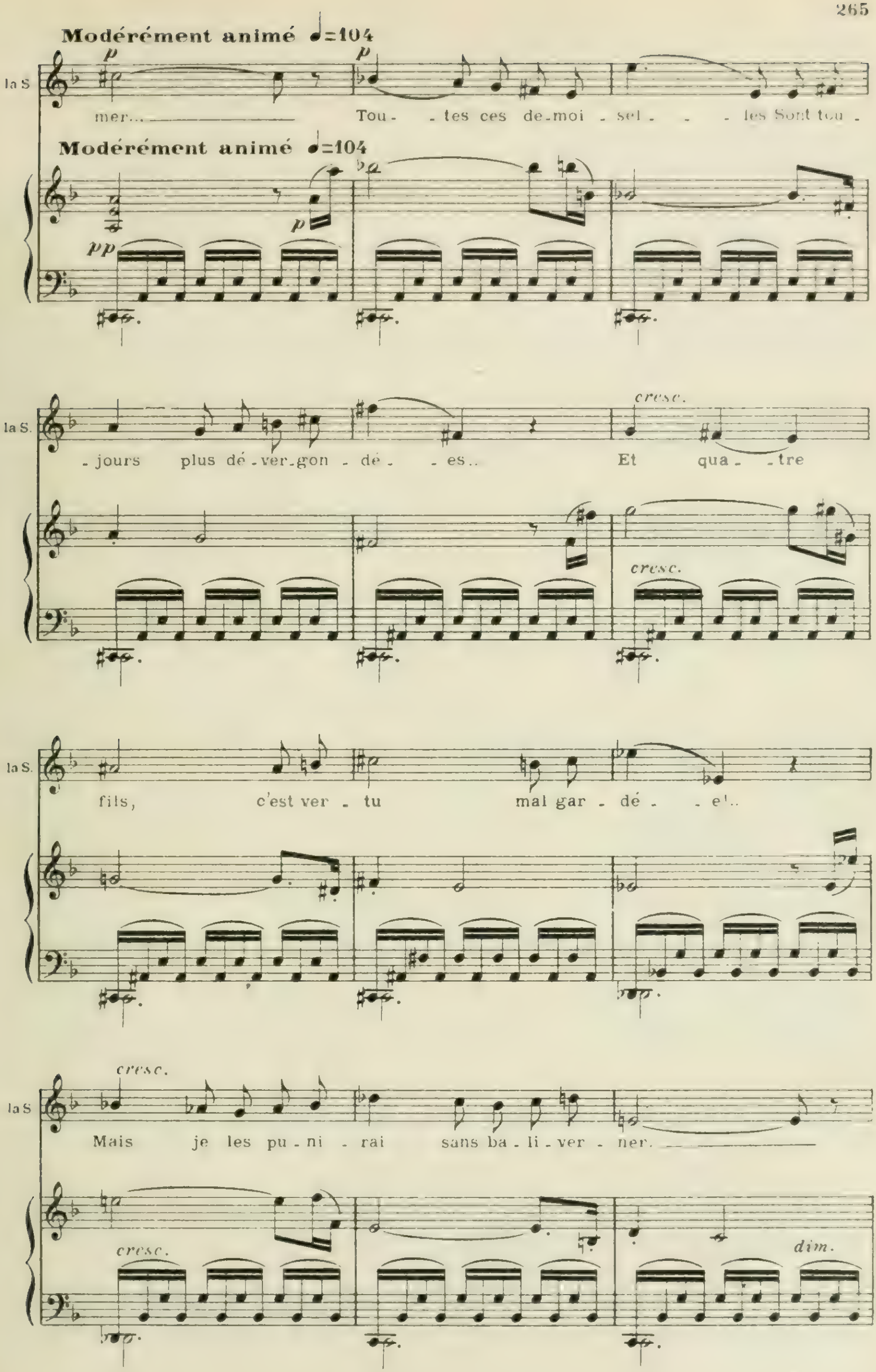

dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
cédez un peu
au Mouvt
dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.


cédez un peu
p
cresc.
au Mouvt
p
cresc.
cresc.
cédez un peu au Mouvt
f
dim.
mf
cresc.
cédez un peu

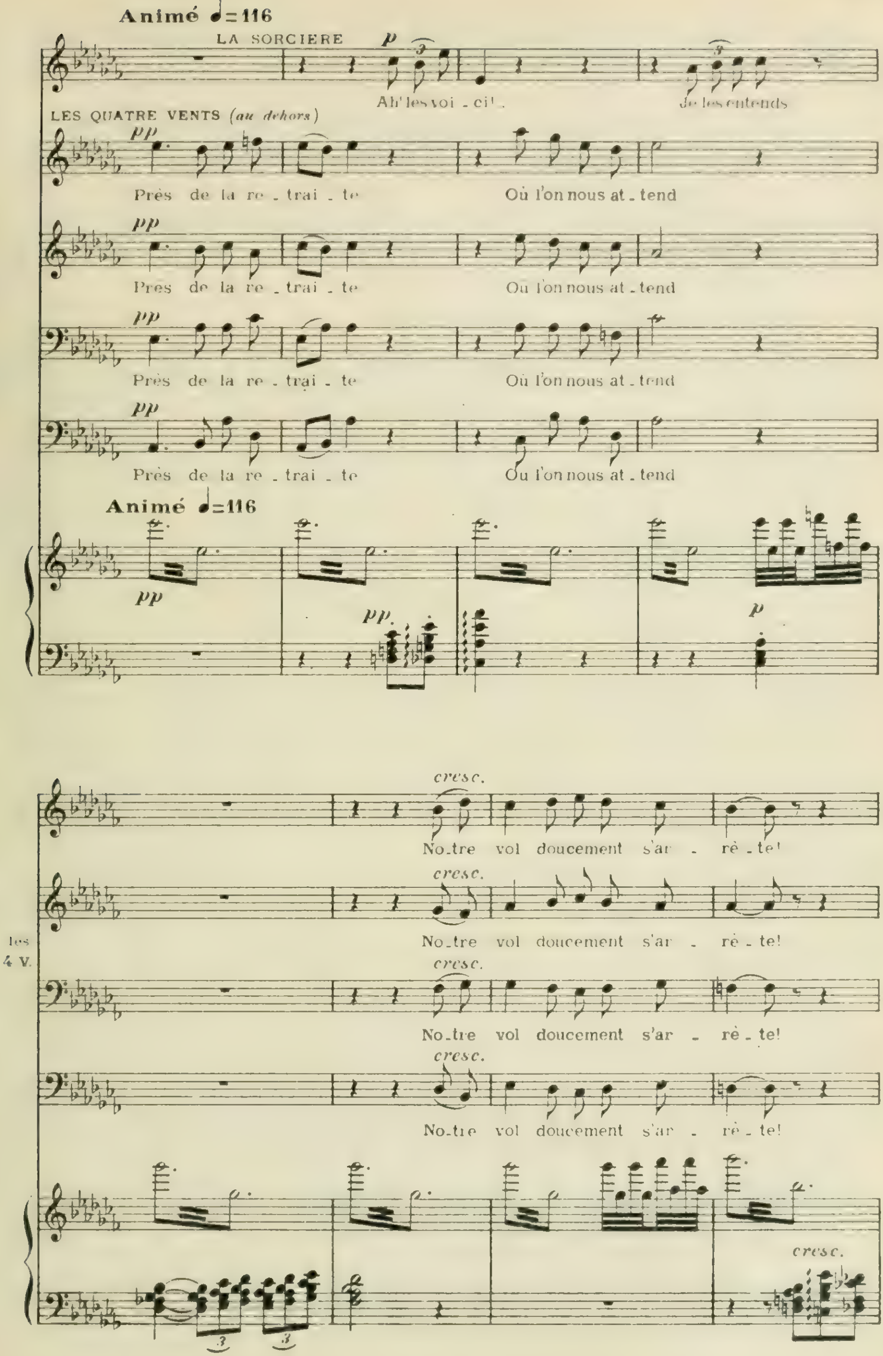

au Mouvt
mf
cresc.
f
peu à peu plus chaleureusement

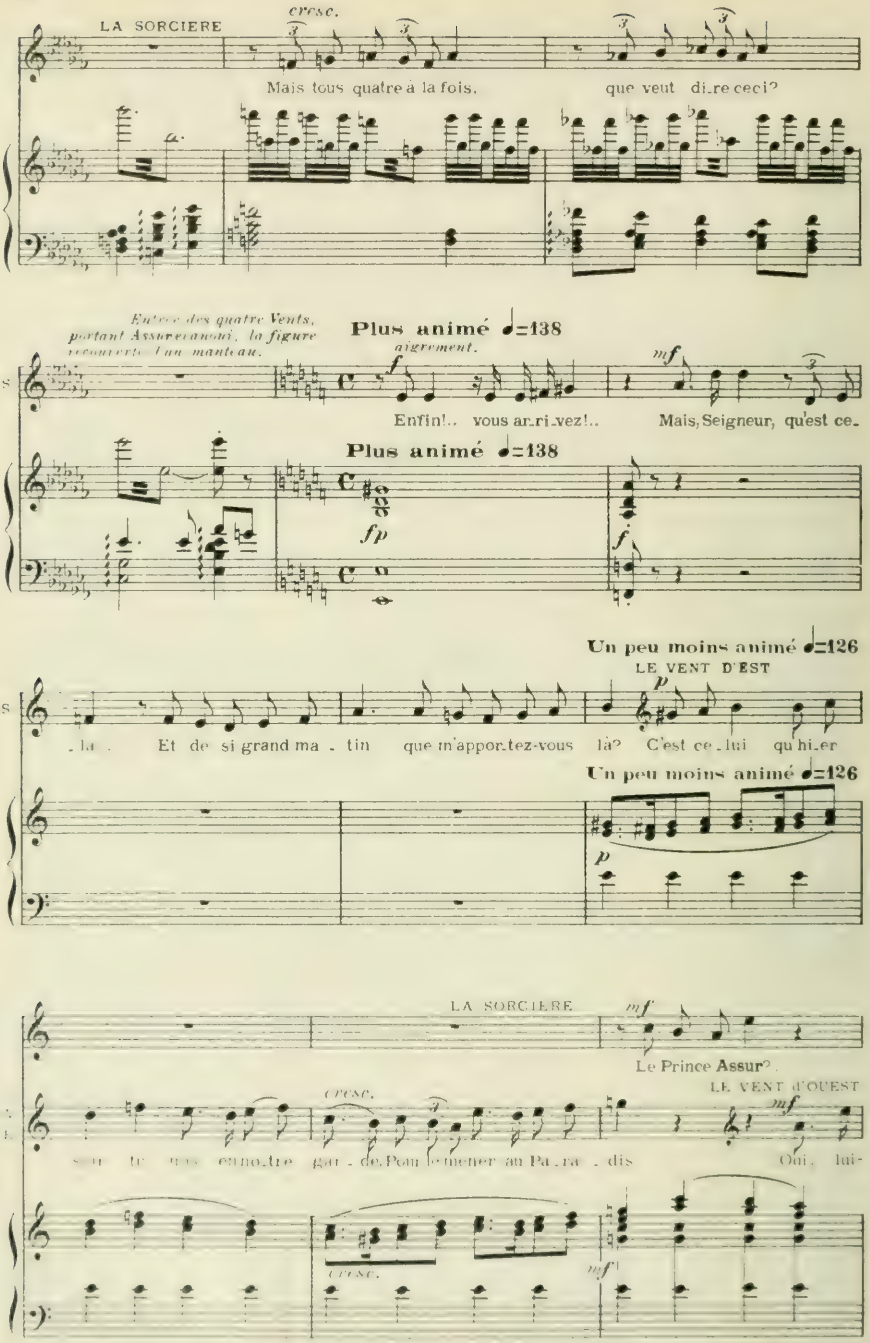

cresc.
très retenu
8
cresc.
Extrêmement lent ♩=44
ff
dim.
RIDEAU
Au lever du rideau, la sorcière est devant l'entrée de la caverne et regarde les alentours en bougonnant
p marqué
Assez modéré ♩=96
LA SORCIÈRE
f
Depuis près d'une heu_re, l'au_
en animant un peu
Assez modéré ♩=96
cresc.
fp


La S.
-ro-re Mon-te de toutes parts. Et mes fils cependant n'arrivent pas en-
cresc.
mf
p
la S.
-co - re. Ce matin, d'où vient leur retard? Ah! les pen-
f
p
mf
la S.
-dards!.. Ils ont dû s'oubli - er aux bras de quelque bel - le!
dim.
la S.
Nymphes des bois, filles de l'air Ou bien si - rè - nes de la
p
cresc.
dim.


Modérément animé ♩=104
la S
mer... Tou - tes ces de_moi - sel - - les Sont tou -
Modérément animé ♩=104
la S.
-jours plus dé_ver_gon - dé - - es.. Et qua - tre
cresc.
la S.
fils, c'est ver - tu mal gar - dé - - e!..
la S
cresc.
Mais je les pu_ni - rai sans ba - li - ver - ner.
cresc.
dim.


Assez animé ♩=112
la S.
Tout d'a_bord pas de dé_jeu_ner. En ou _ _ tre, Jusqu'au soir, ___
cresc.
Je les en_ter_me _ rai dans l'ou _ tre ___ Qui, pour pu_nir, ___ me sert de ca_chot
Modérément animé ♩=104
noir. ___ Ah! ___ les pen_dards! Ce_la leur
apprendra ___ de se mettre en re _ tard!
Assez animé ♩=112
dim.
8va Bassa

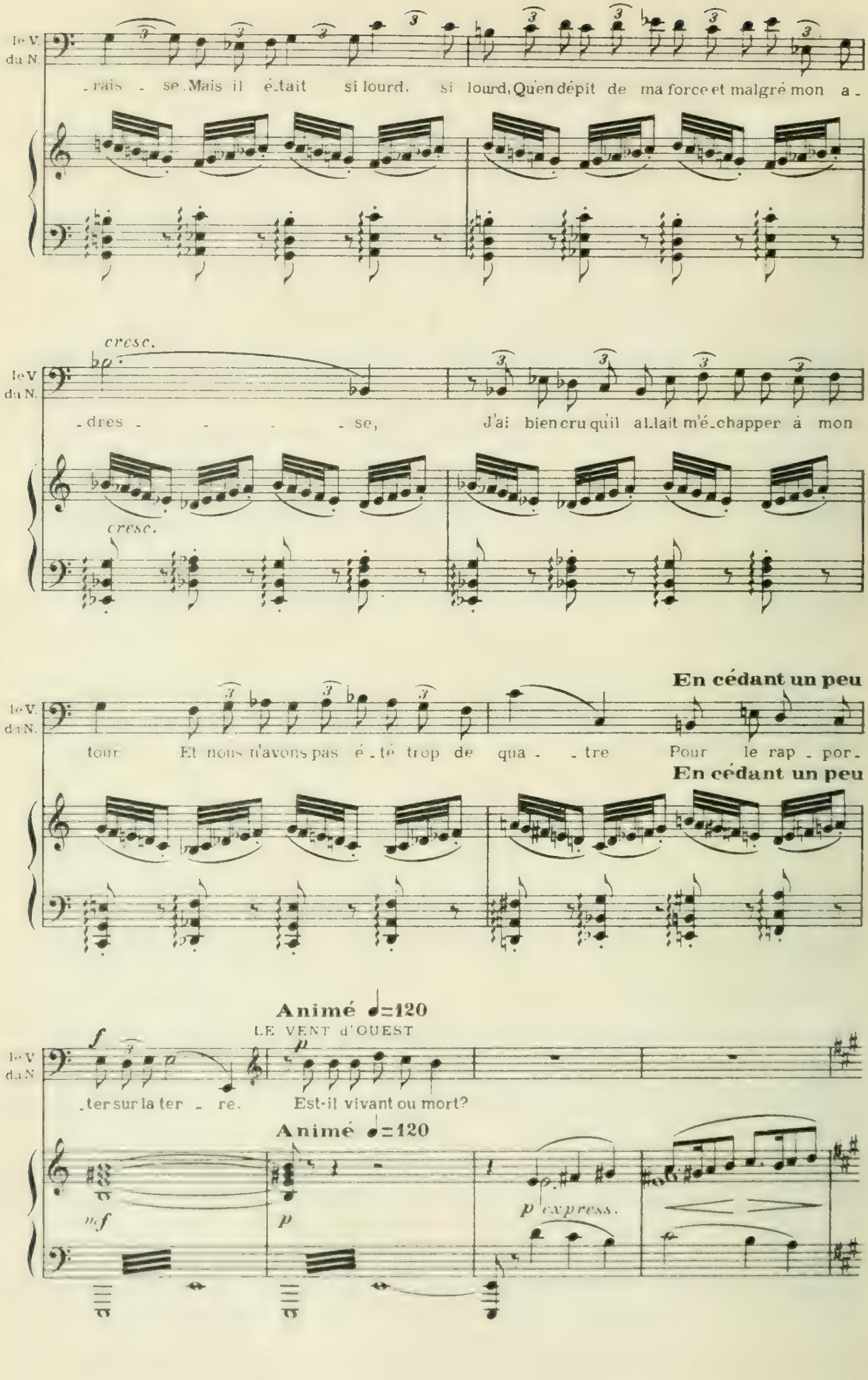

Animé ♩=116
LA SORCIERE
p
Ah! les voi - ci!
Je les entends
LES QUATRE VENTS (au dehors)
pp
Près de la re - trai - te
Où l'on nous at - tend
pp
Près de la re - trai - te
Où l'on nous at - tend
pp
Près de la re - trai - te
Où l'on nous at - tend
pp
Près de la re - trai - te
Où l'on nous at - tend
Animé ♩=116
pp
pp.
p
cresc.
No - tre vol doucement s'ar - rê - te!
les 4 V.
cresc.
No - tre vol doucement s'ar - rê - te!
cresc.
No - tre vol doucement s'ar - rê - te!
cresc.
No - tre vol doucement s'ar - rê - te!
cresc.

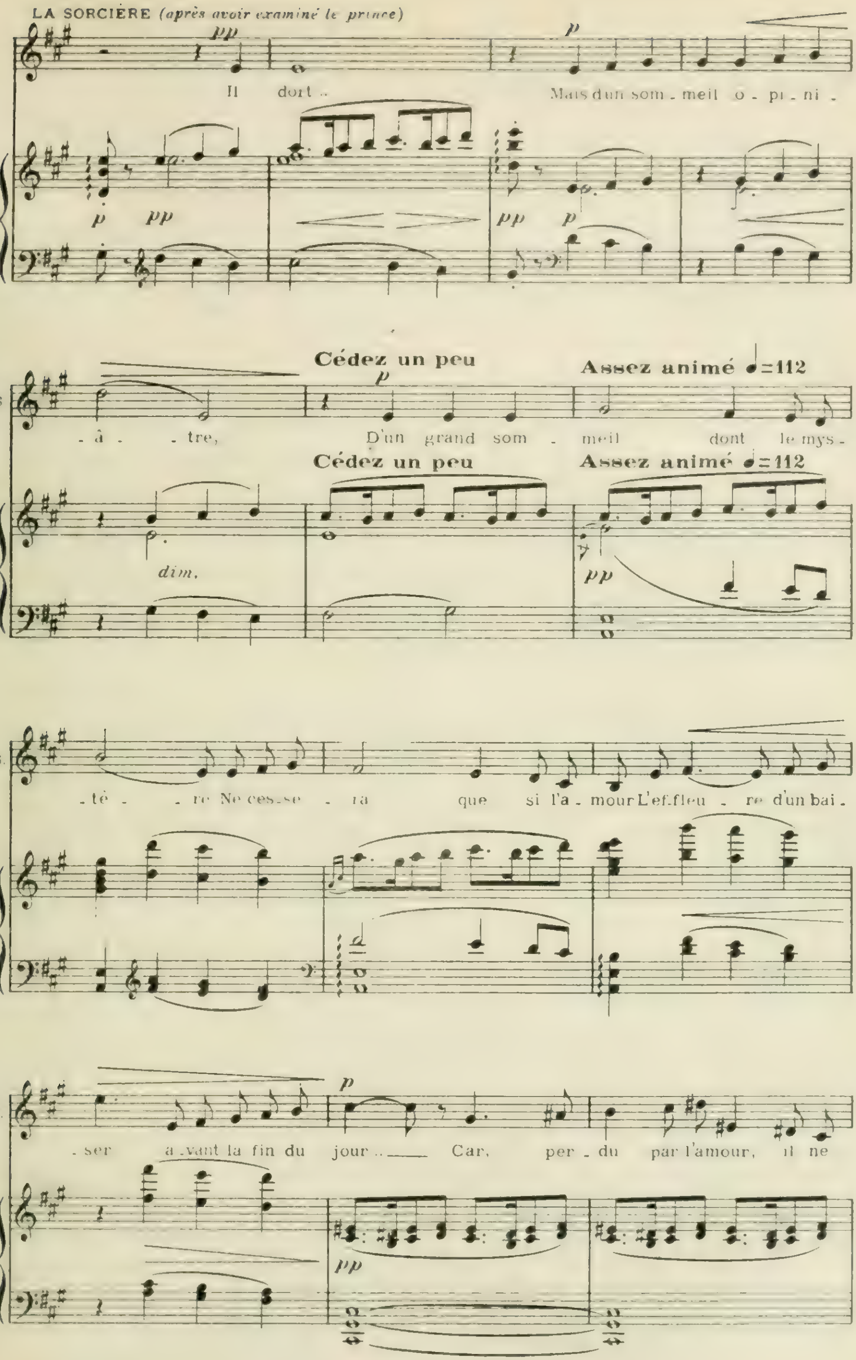

LA SORCIÈRE
cresc.
Mais tous quatre à la fois, que veut di_re ceci?
Entrée des quatre Vents, portant Assur évanoui, la figure recouverte d'un manteau.
Plus animé ♩=138
aigrement.
f
Enfin!.. vous ar_ri_vez!.. Mais, Seigneur, qu'est ce_
mf
Plus animé ♩=138
fp
f
la. Et de si grand ma_tin que m'appor_tez-vous là?
Un peu moins animé ♩=126
LE VENT D'EST
p
C'est ce_lui qu'hi_er
Un peu moins animé ♩=126
p
LA SORCIÈRE
mf
Le Prince Assur?
cresc.
en no_tre gar_de. Pour le mener au Pa_ra_dis
LE VENT d'OUEST
mf
Oui, lui-
cresc.
mf


Il découvre la figure du prince.
dim.
LA SORCIERE
p
le V d'O.
mê - me.. regar - de... Oui... c'est lui... Pauvre prince aux desseins trop har -
dim.
p
cresc.
la S.
- dis, Il a donc succom - bé dans sa folle en - tre - pri - - - se?..
En cédant
cresc.
En cédant
Un peu moins animé ♩=120
LE VENT du SUD
p express.
A - près a - - voir quit - té la
Un peu moins animé ♩=120
f p express.
Cédez un peu au Mouvt
le V. du S.
fée aux yeux char - mants, Je m'at - tar - dais quel - ques ins -
Cédez un peu au Mouvt


le V du S.
-tants Dans la nuit bleue et gri - - - se,
dim.
Assez animé ♩=112
Quand soudain un grand bruit qui ne res-semble à
ff
p
rien. A la fois ton-nerre et gé-mis-sement. Vint é-branler le
Cédez un peu
Plus animé ♩=138
f
monde a-e-ri-en Et je re-çus le prince en-tre mes bras'
cresc.

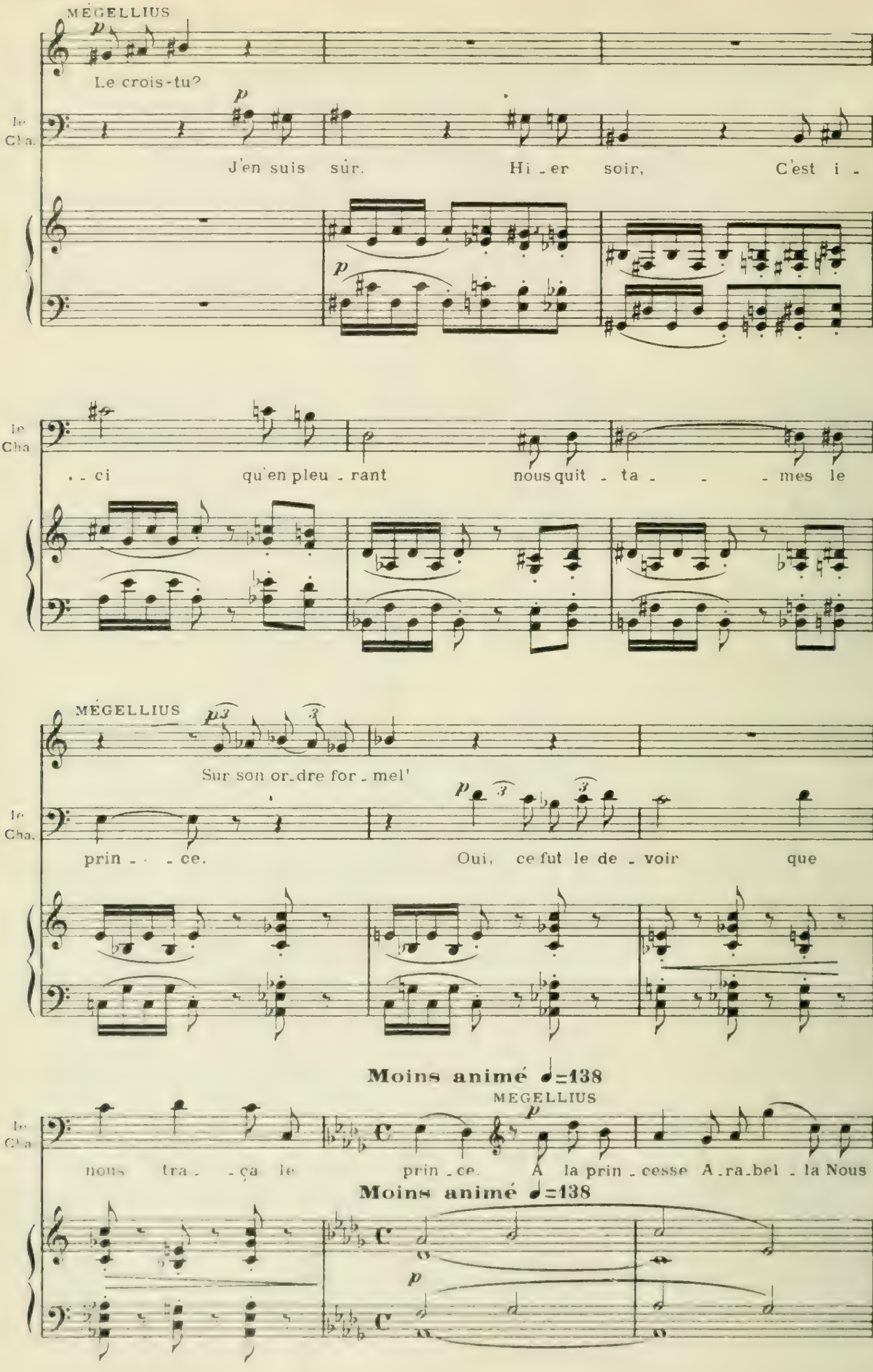

le V. du S.
Mais il é_tait trop lourd ___ pour moi. je ne pus pas Le re_te_nir, il m'é_chap-
Cédez un peu
au Mouvt
f
-pa Et rou - la dans l'a - bi - - - me!
au Mouvt
Cédez un peu
cresc.
LA SORCIÈRE
LE VENT du SUD
Il é_tait a_lourdi par le poids de son cri - me!.. J'appelle a_lors mes frè_res au se-
Assez animé ♩=112
LE VENT du NORD
mf
-cours. Moi, le premier, j'accours Et je sai_sis le prince a_vant qu'il dispa-
Assez animé ♩=112
p

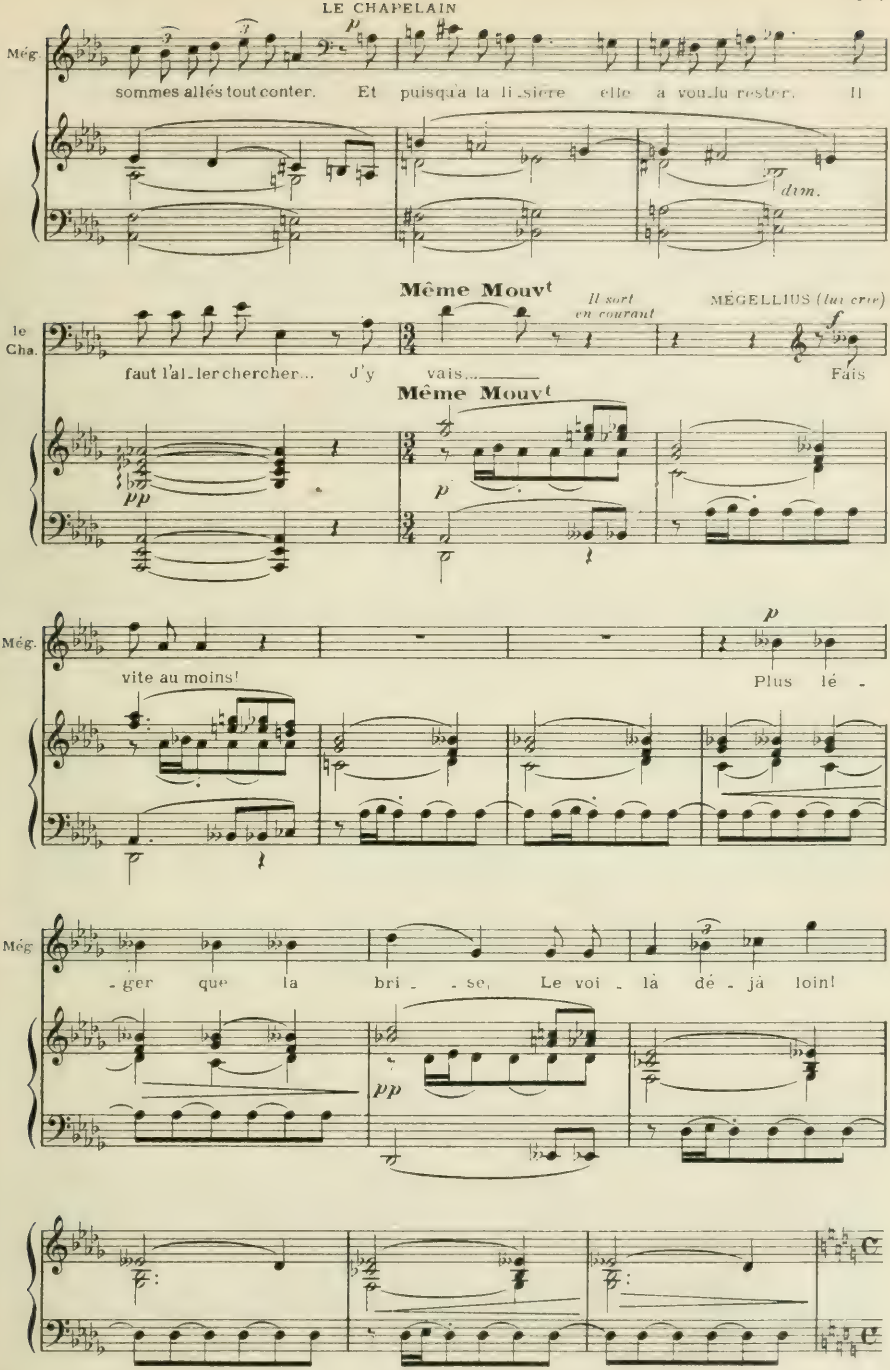

le V. du N.
_rais _ se. Mais il é_tait si lourd, si lourd, Qu'en dépit de ma force et malgré mon a_
cresc.
_dres _ _ _ _ se, J'ai bien cru qu'il al_lait m'é_chapper à mon
cresc.
tour Et nous n'avons pas é_té trop de qua _ _ tre Pour le rap _ por_
En cédant un peu
En cédant un peu
Animé 𝅗𝅥=120
LE VENT d'OUEST
_ter sur la ter _ re. Est-il vivant ou mort?
Animé 𝅗𝅥=120
mf
p
p express.

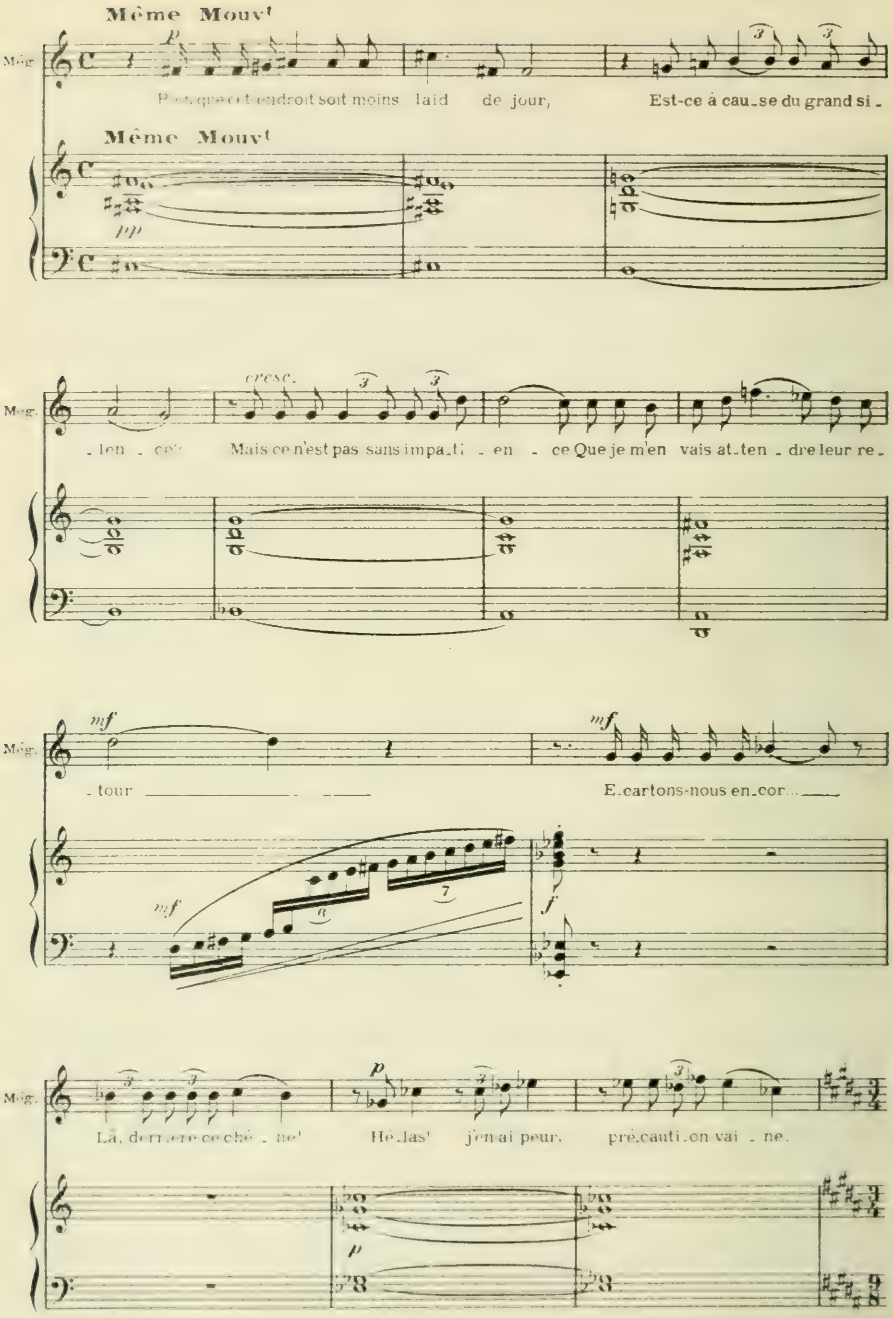

LA SORCIÈRE (après avoir examiné le prince)
pp
p
Il dort... Mais d'un som-meil o-pi-ni-
p pp
pp p
la S
Cédez un peu
p
Assez animé ♩=112
-â - tre, D'un grand som - meil dont le mys-
Cédez un peu
Assez animé ♩=112
dim.
pp
la S.
-tè - re Ne ces-se - ra que si l'a-mour L'ef-fleu - re d'un bai-
la S.
p
-ser a-vant la fin du jour... Car, per-du par l'amour, il ne
pp

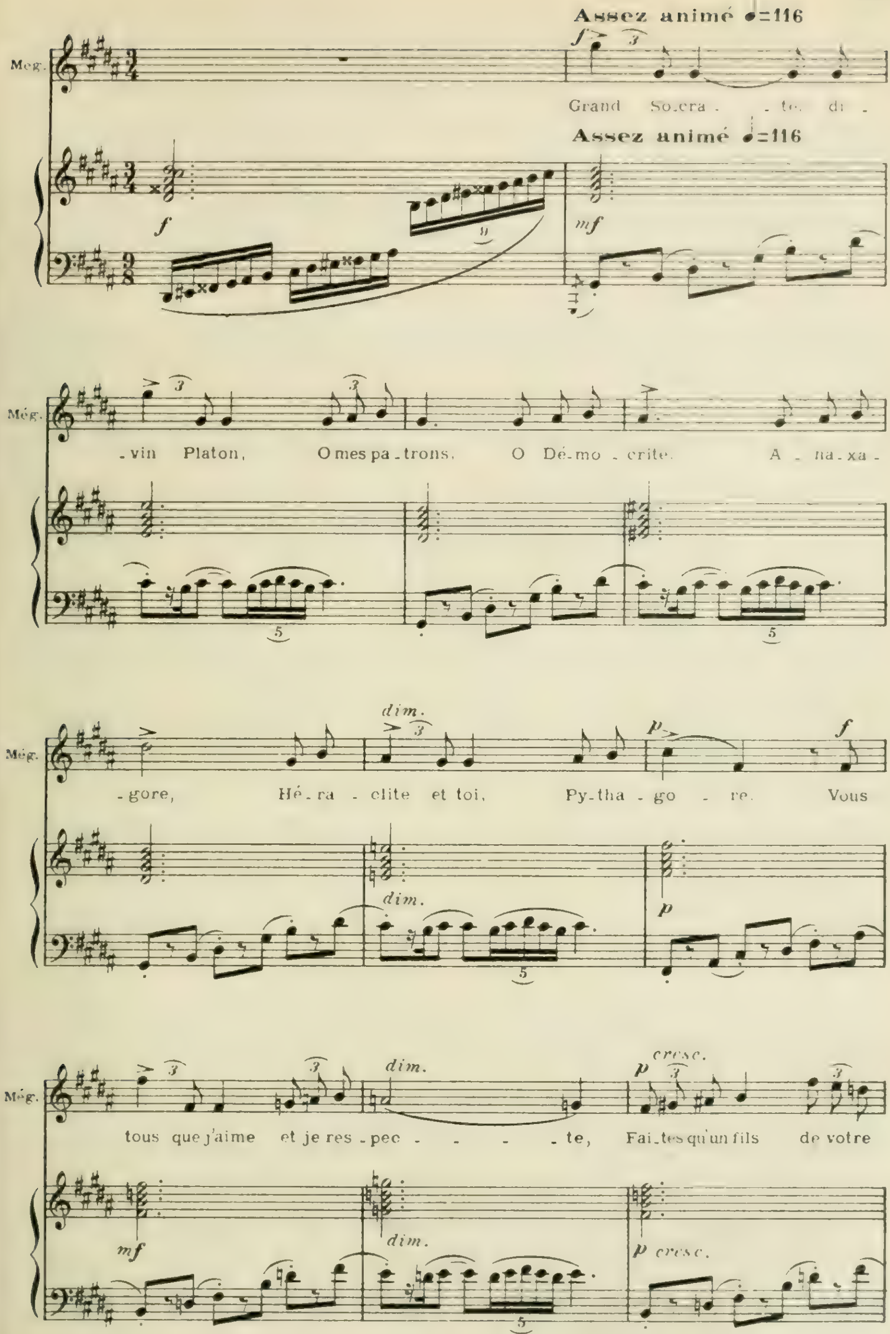

Animé ♩=120
la S.
peut aujourd'hui Etre en_co_re sau_vé que par lui.
Animé ♩=120
la S.
En at_tendant qu'il vive ou meu_ _re, Portez_le pres de l'â_tre.
Modérément animé ♩=104
Assez animé ♩=112
la S.
Puis vous déjeu_ne_rez, mes enfants, car c'est l'heu_ _ _ _re. Vous
Modérément animé ♩=104
Assez animé ♩=112
la S.
ê_tes en re_tard, et je pensais vous bat_ _ _tre...
cresc.

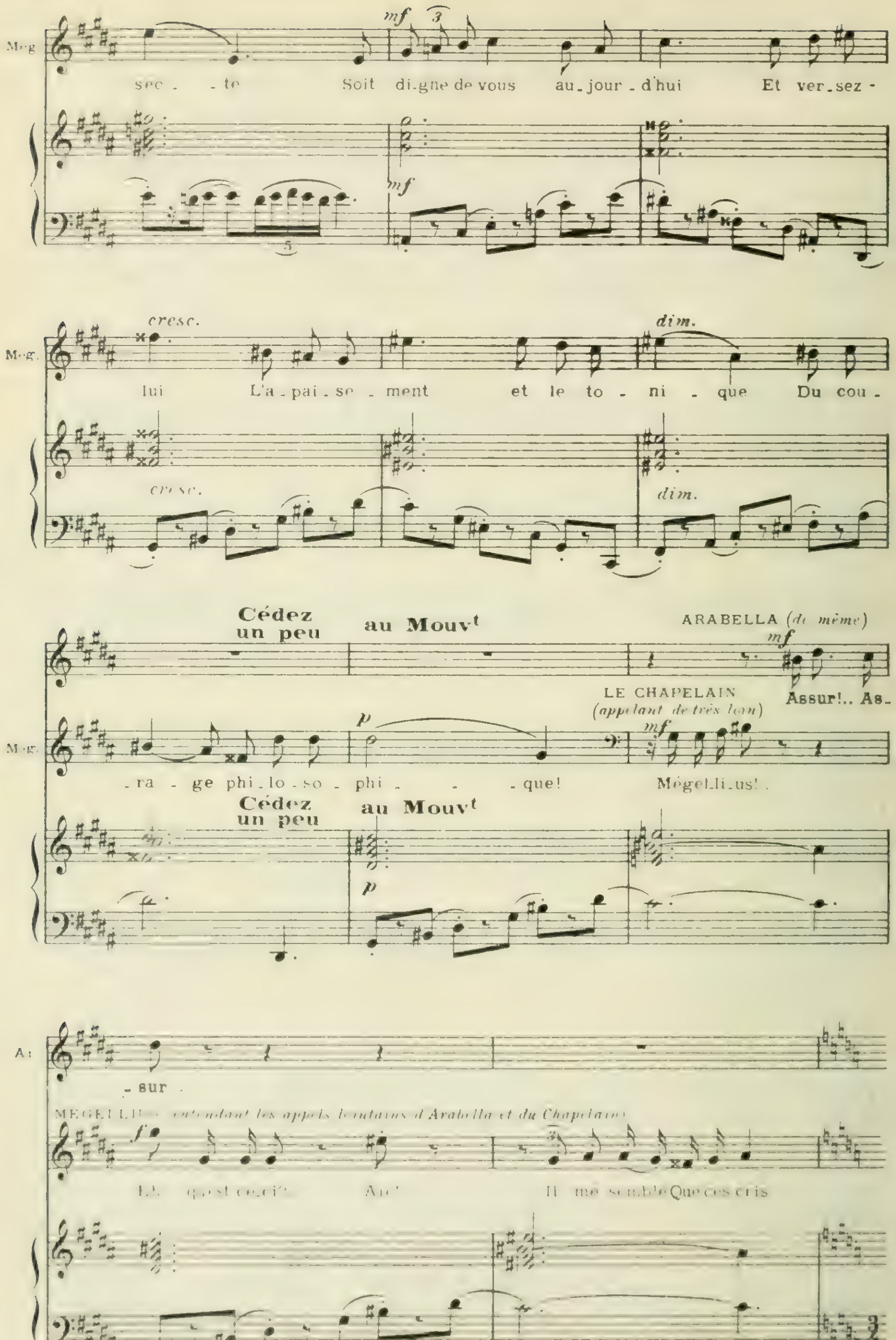

Modérément animé ♩=104
cresc.
Un peu élargi
la S.
N'en parlons plus. Régalez-vous à votre envie, Régalez-vous, petits,
Modérément animé ♩=104
Un peu élargi
fp
Assez animé ♩=112
votre table est servie!
Assez animé ♩=112
p
caverne et disparaissent, suivis de la Sorcière.
En animant un peu
p
8va Bassa
pas très rassurés.
Très animé ♩=168
LE CHAPELAIN
p
C'est ici.
Très animé ♩=168
p léger

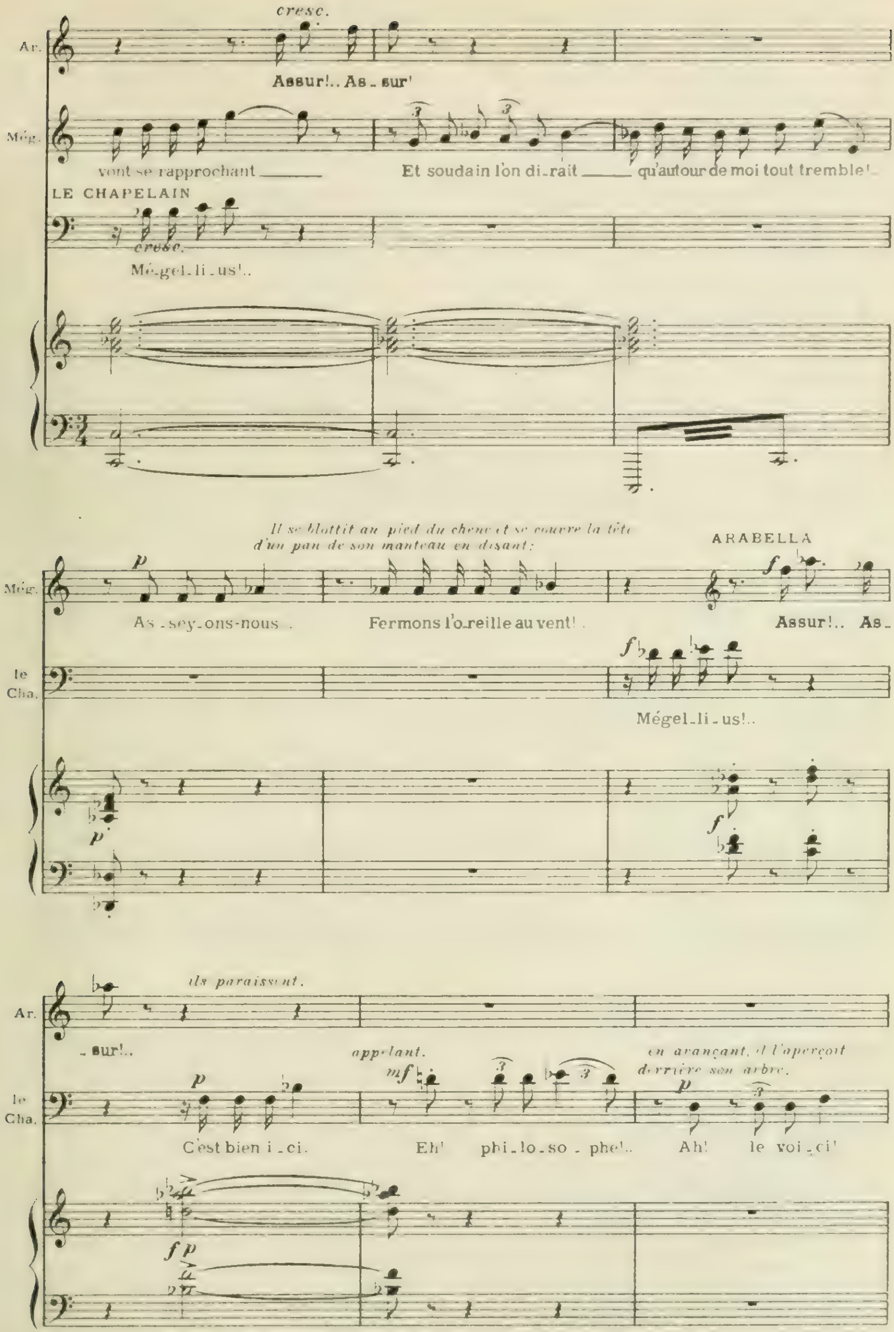

MÉGELLIUS
Le crois-tu?
le Cha.
J'en suis sûr. Hi_er soir, C'est i_
_ _ci qu'en pleu_rant nous quit_ta_ _ _mes le
MÉGELLIUS
Sur son or_dre for_mel'
prin_ _ _ce. Oui, ce fut le de_voir que
Moins animé ♩=138
MÉGELLIUS
nous tra_ _ça le prin_ce. À la prin_cesse A_ra_bel_la Nous
Moins animé ♩=138


LE CHAPELAIN
Még.
sommes allés tout conter. Et puisqu'à la li_sière elle a vou_lu rester. Il
dim.
le Cha.
faut l'al_ler chercher... J'y vais...
Même Mouvt
Il sort en courant
MÉGELLIUS (lui crie)
Fais
pp
p
Még.
vite au moins!
Plus lé -
Még
- ger que la bri - - se, Le voi - là dé - jà loin!
pp

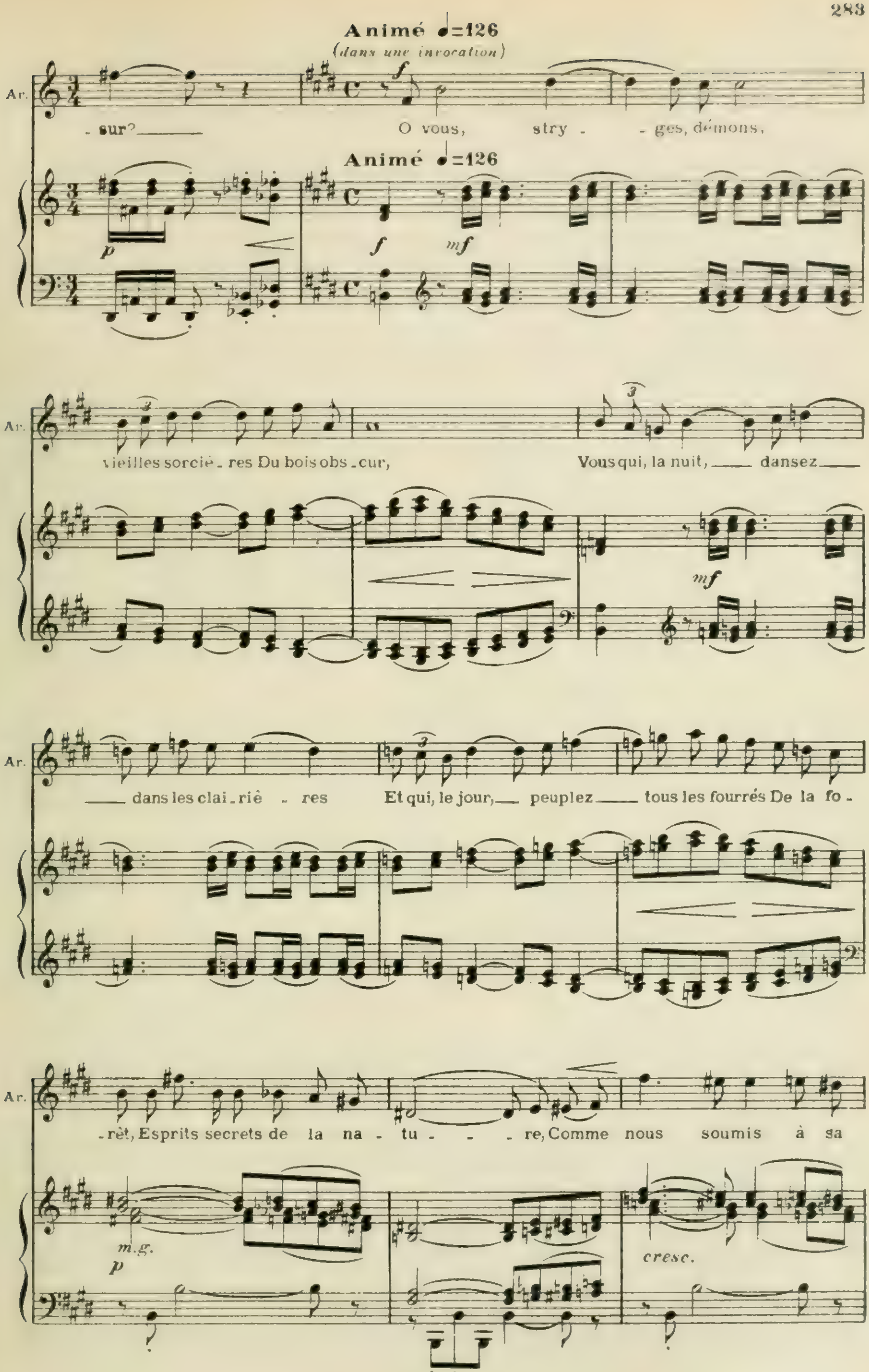

Même Mouvt
Még.
p
cet endroit soit moins laid de jour,
Est-ce à cau_se du grand si_
Même Mouvt
pp
_len _ ce?
cresc.
Mais ce n'est pas sans impa_ti _ en _ ce Que je m'en vais at_ten _ dre leur re_
mf
_tour
Ecartons-nous en_cor...
f
Là, derrière ce chê _ ne!
p
Hé_las! j'en ai peur, pré_cauti_on vai _ ne.


Assez animé ♩=116
Meg.
Grand So_cra - - te, di -
-vin Platon, O mes pa_trons, O Dé_mo - crite, A - na_xa -
-gore, Hé_ra - clite et toi, Py_tha - go - re. Vous
tous que j'aime et je res_pec - - - - te, Fai_tes qu'un fils de votre
dim.
p cresc.
mf
f
p

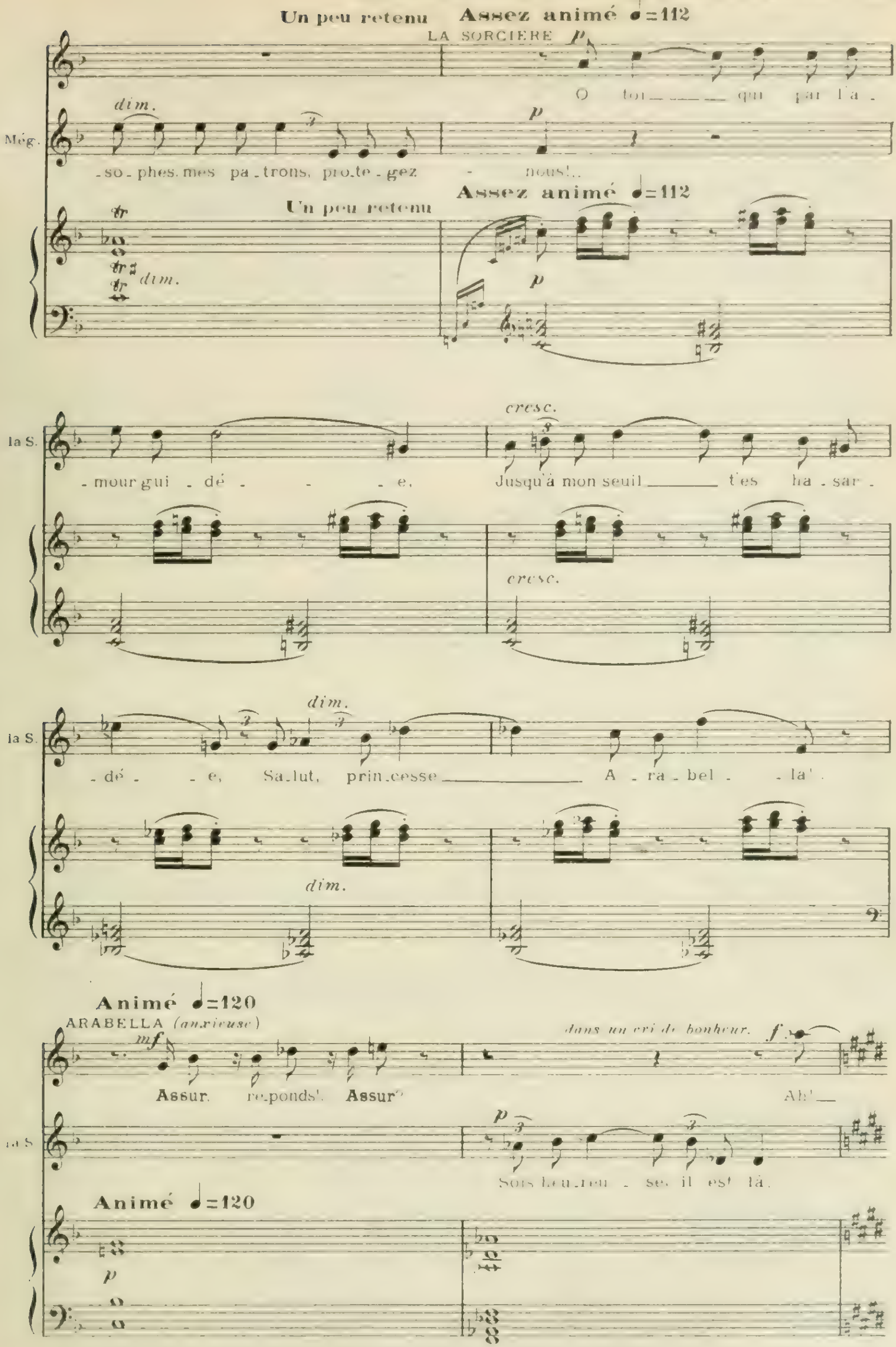

Még.
sec - te Soit di-gne de vous au-jour-d'hui Et ver-sez -
mf
cresc.
dim.
lui L'a-pai-se - ment et le to - ni - que Du cou -
Cédez un peu
au Mouvt
ARABELLA (de même)
Assur!.. As-
LE CHAPELAIN (appelant de très loin)
Mégelli-us!
-ra - ge phi-lo-so - phi - - que!
p
Ar.
- sur
MEGELLIUS entendant les appels lointains d'Arabella et du Chapelain
f
Que ces cris

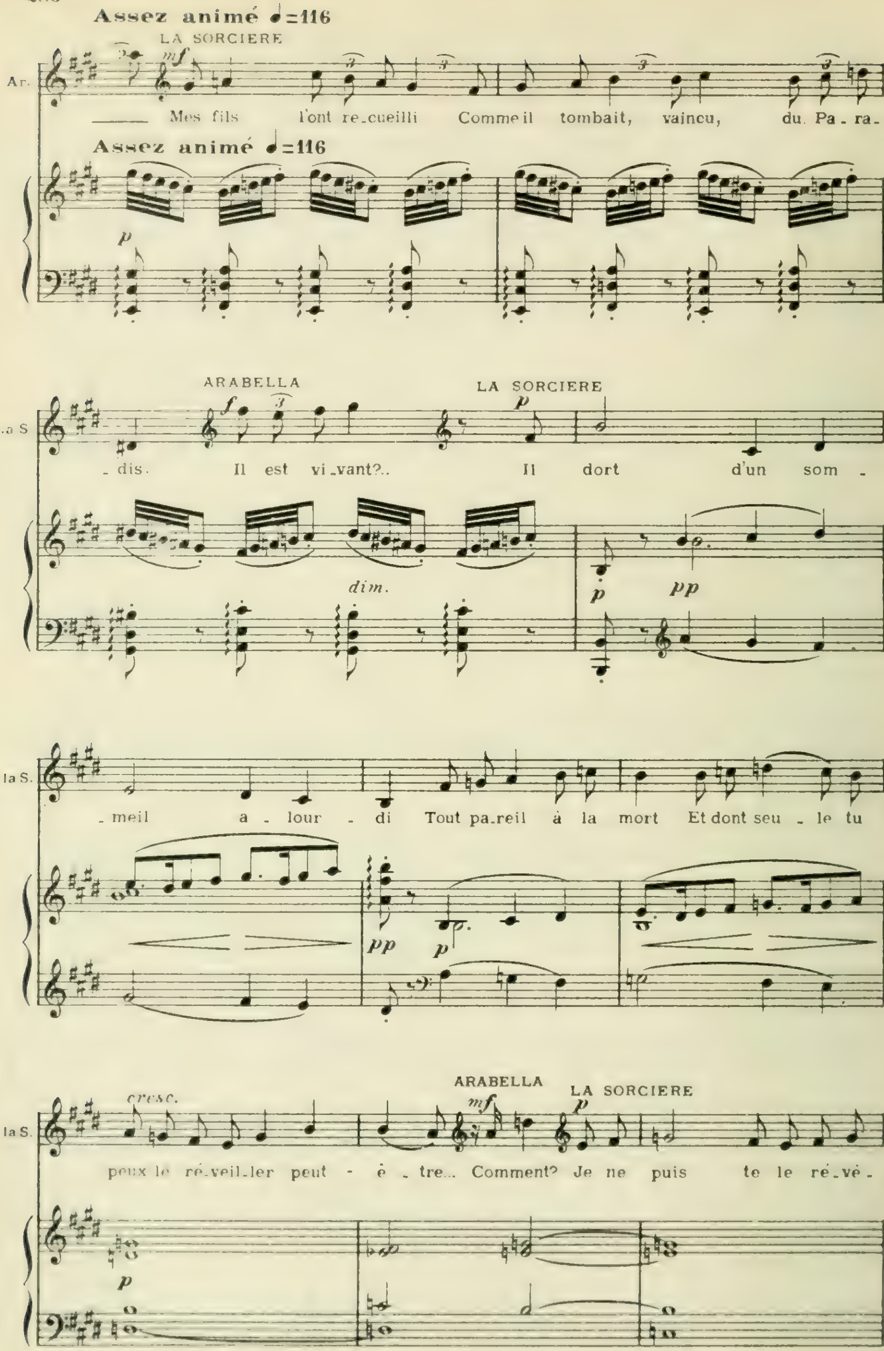

Ar.
cresc.
Assur!.. As_sur!
Még.
vont se rapprochant
Et soudain l'on di_rait
qu'autour de moi tout tremble!
LE CHAPELAIN
cresc.
Mé_gel_li_us!..
Il se blottit au pied du chêne et se couvre la tête d'un pan de son manteau en disant:
As_sey_ons-nous.
Fermons l'o_reille au vent!
ARABELLA
Assur!.. As_
le Cha.
Mégel_li_us!..
ils paraissent.
_sur!..
appelant.
C'est bien i_ci.
Eh! phi_lo_so_phe!..
en avançant, il l'aperçoit derrière son arbre.
Ah! le voi_ci!

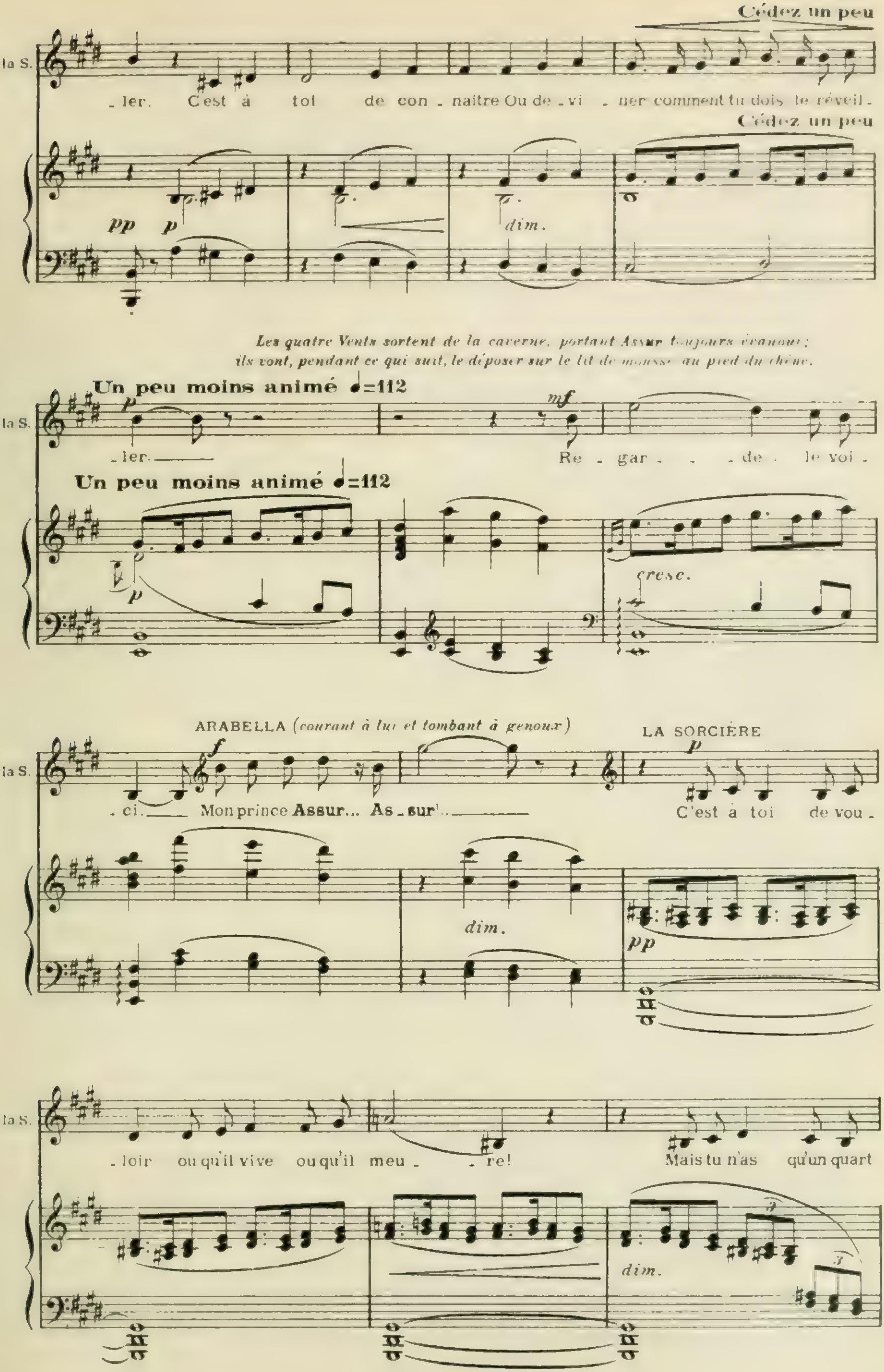

Animé ♩=126
le Cha.
MÉGELLIUS (qui, en le voyant, à recouvré ses esprits.)
Que fais-tu là, blot - ti près de ce chê - ne?..
Je mé - di - tais ___ sur la fai_blesse hu - mai - - ne.
Animé ♩=126
Még.
ARABELLA
As_sur?.. Vous n'avez vu per - son - ne?
Ar.
MÉGELLIUS (pour lui)
Heureuse_ment!..
aux autres
Per - son - ne...
La
LE CHAPELAIN
N'as-tu rien en_ten_du?
Tres animé ♩=168
Hé - las! où donc es-tu, mon cher As -
feuil - - le qui fris - son - ne.. C'est tout!
Tres animé ♩=168


Animé ♩=126
(dans une invocation)
Ar.
-sur?
O vous, stry - - ges, démons,
Animé ♩=126
vieilles sorciè - res Du bois obs - cur,
Vous qui, la nuit, dansez
dans les clai - riè - res
Et qui, le jour, peuplez tous les fourrés De la fo -
-rêt, Esprits secrets de la na - tu - - - re, Comme nous soumis à sa
m.g.
cresc.

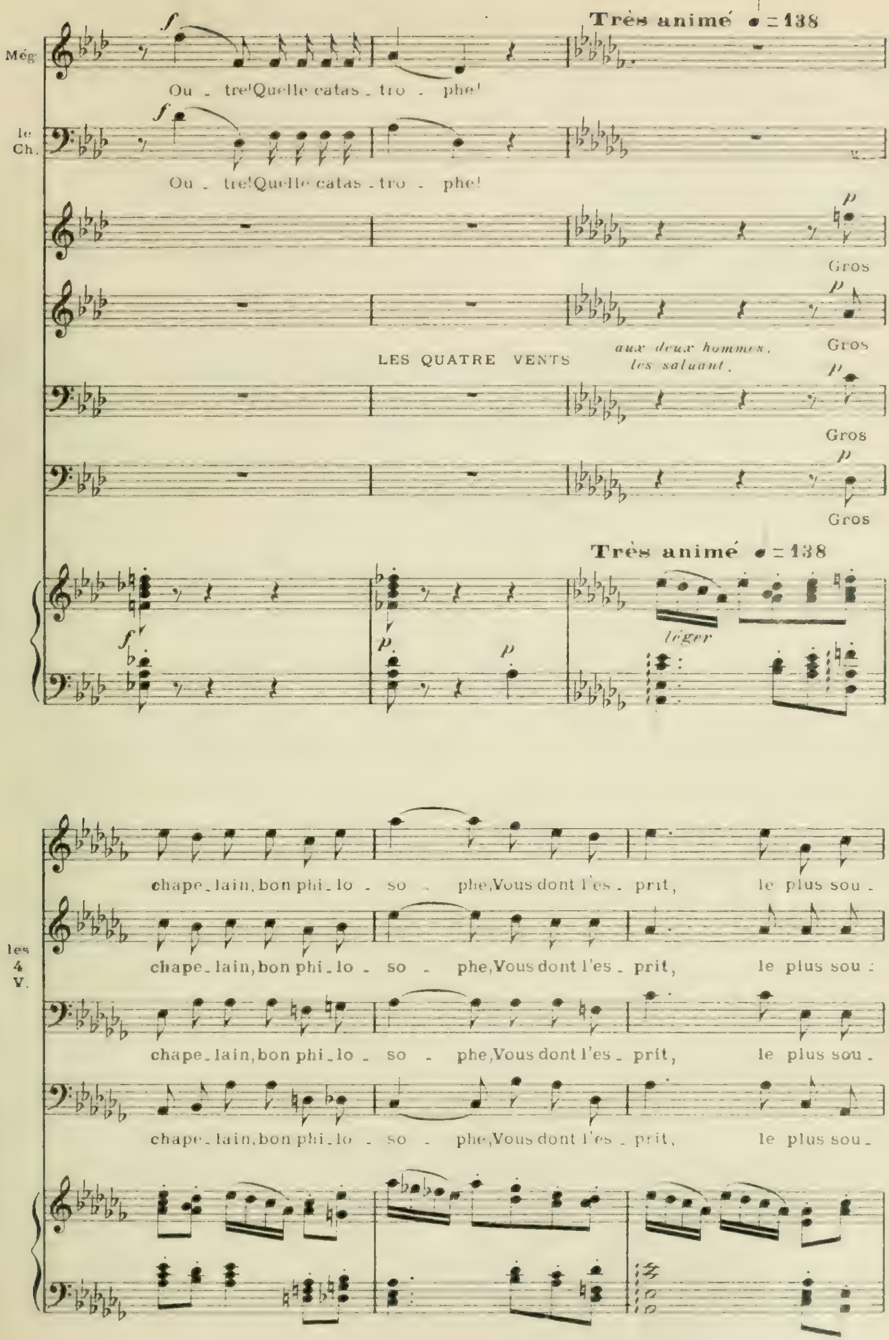

En cédant un peu
loi, Je vous con - jure En me rendant As - sur d'avoir pitié de
En cédant un peu
Un peu plus animé ♩=138
On entend dans la caverne le rire de la Sorcière.
Changement de lumière qui devient
LA SORCIÈRE
LE CHAPELAIN
moi! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! qu'est ce-ci?
Un peu plus animé ♩=138
jaune et verdâtre. Le bois prend des aspects fantastiques.
MEGELLIUS
LE CHAPELAIN
Je meurs d'ef - froi! La fo - rêt s'emplit d'une o-deur de sou-fre!.. O
MEGELLIUS
Qu'allons-nous voir sor - tir du gouf-fre?.. O phi-lo -
saints du Paradis, j'embrasse vos genoux!


Un peu retenu
Assez animé 𝅗𝅥=112
LA SORCIÈRE
O toi ___ qui par l'a-
Még.
dim.
-so-phes, mes pa-trons, pro-te-gez - nous!..
Assez animé 𝅘𝅥=112
Un peu retenu
dim.
la S.
cresc.
-mour gui - dé - - - e. Jusqu'à mon seuil ___ t'es ha-sar-
cresc.
la S.
dim.
-dé - - e, Sa-lut, prin-cesse ___ A - ra - bel - - la!
dim.
Animé 𝅘𝅥=120
ARABELLA (anxieuse)
Assur, re-ponds! Assur?
dans un cri de bonheur.
Ah! ___
la S.
Sois heu-reu - se, il est là.
Animé 𝅘𝅥=120


Assez animé ♩=116
LA SORCIERE
Ar.
Mes fils l'ont re_cueilli Comme il tombait, vaincu, du Pa_ra_
Assez animé ♩=116
ARABELLA
LA SORCIERE
La S
_dis. Il est vi_vant?.. Il dort d'un som_
dim.
la S.
_meil a_lour_di Tout pa_reil à la mort Et dont seu_le tu
cresc.
ARABELLA
LA SORCIERE
peux le ré_veil_ler peut_ê_tre... Comment? Je ne puis te le ré_vé_


Cédez un peu
la S.
_ler. C'est à toi de con _ naitre Ou de _ vi _ ner comment tu dois le réveil _
Cédez un peu
pp p
dim.
Les quatre Vents sortent de la caverne, portant Assur toujours évanoui; ils vont, pendant ce qui suit, le déposer sur le lit de mousse au pied du chêne.
Un peu moins animé ♩=112
p mf
_ler. Re _ gar _ _ de le voi _
Un peu moins animé ♩=112
p
cresc.
ARABELLA (courant à lui et tombant à genoux)
LA SORCIÈRE
f p
_ ci. Mon prince Assur... As _ sur'.. C'est à toi de vou _
dim.
pp
_ loir ou qu'il vive ou qu'il meu _ _ re! Mais tu n'as qu'un quart
dim.

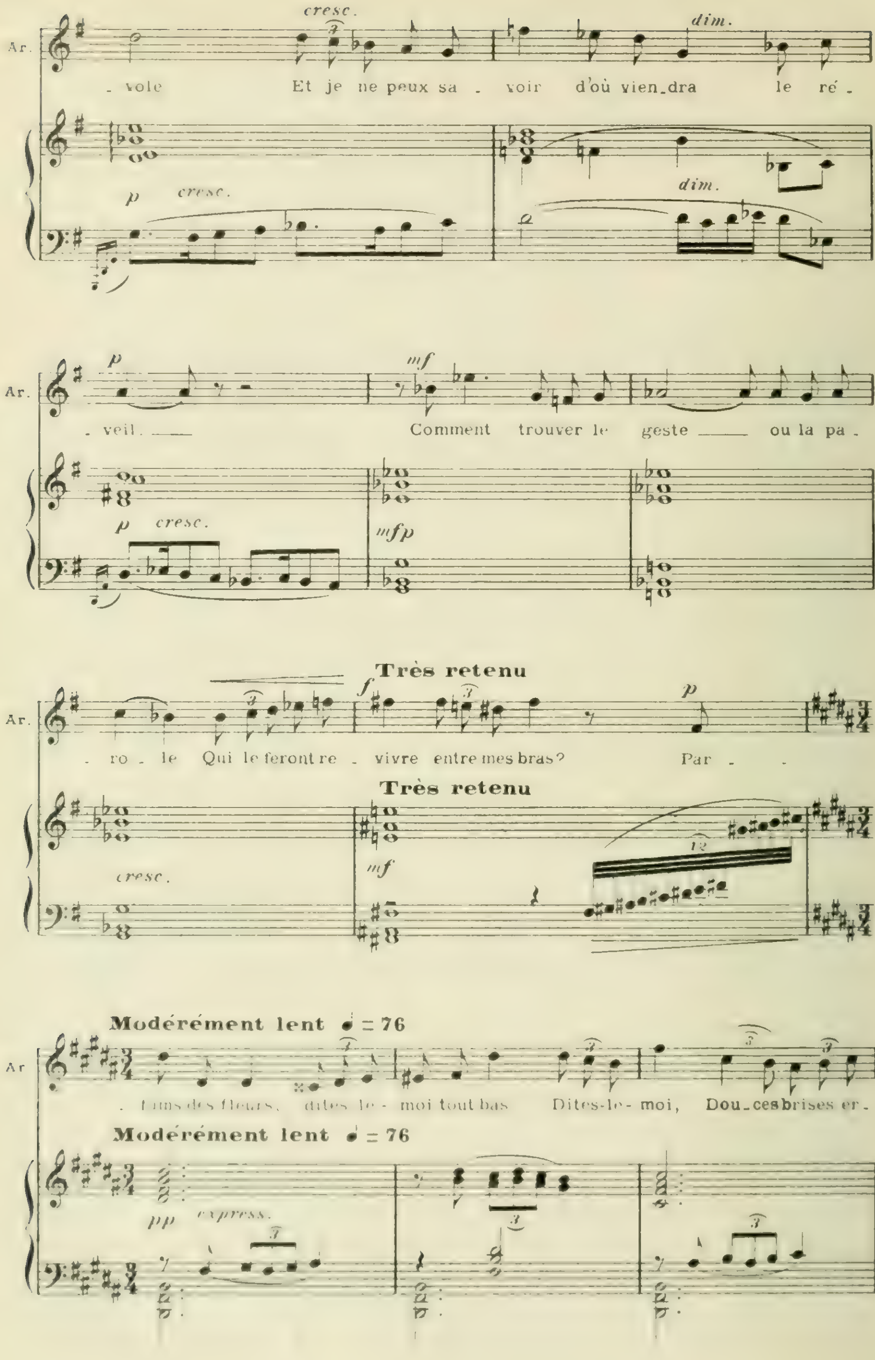

cresc.
la S.
d'heu - re Pour dis_si _ per le rêve impur Qui tout bas l'enchaî - - ne!
p
cresc.
le Chapelain
oraison.
MEGELLIES
f
mf
Pour ces deux la, qu'on les emme _ ne'
que dit-el _ le?..
LE CHAPELAIN
mf
que dit-el _ le?..
fp
p
Même Mouvt
LA SORCIERE
p
cresc.
En at_ten_dant, A _ mu_sez-vous deux un mo _ ment .. Et puis, ___
Même Mouvt
p
cresc.
la S.
en_fer_mez - les dans l'ou _ tre!


Très animé ♩=138
Még
Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!
le Ch.
Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!
Gros
Gros
LES QUATRE VENTS
aux deux hommes, les saluant.
Gros
Gros
Très animé ♩=138
léger
les 4 V.
chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -
chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -
chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -
chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

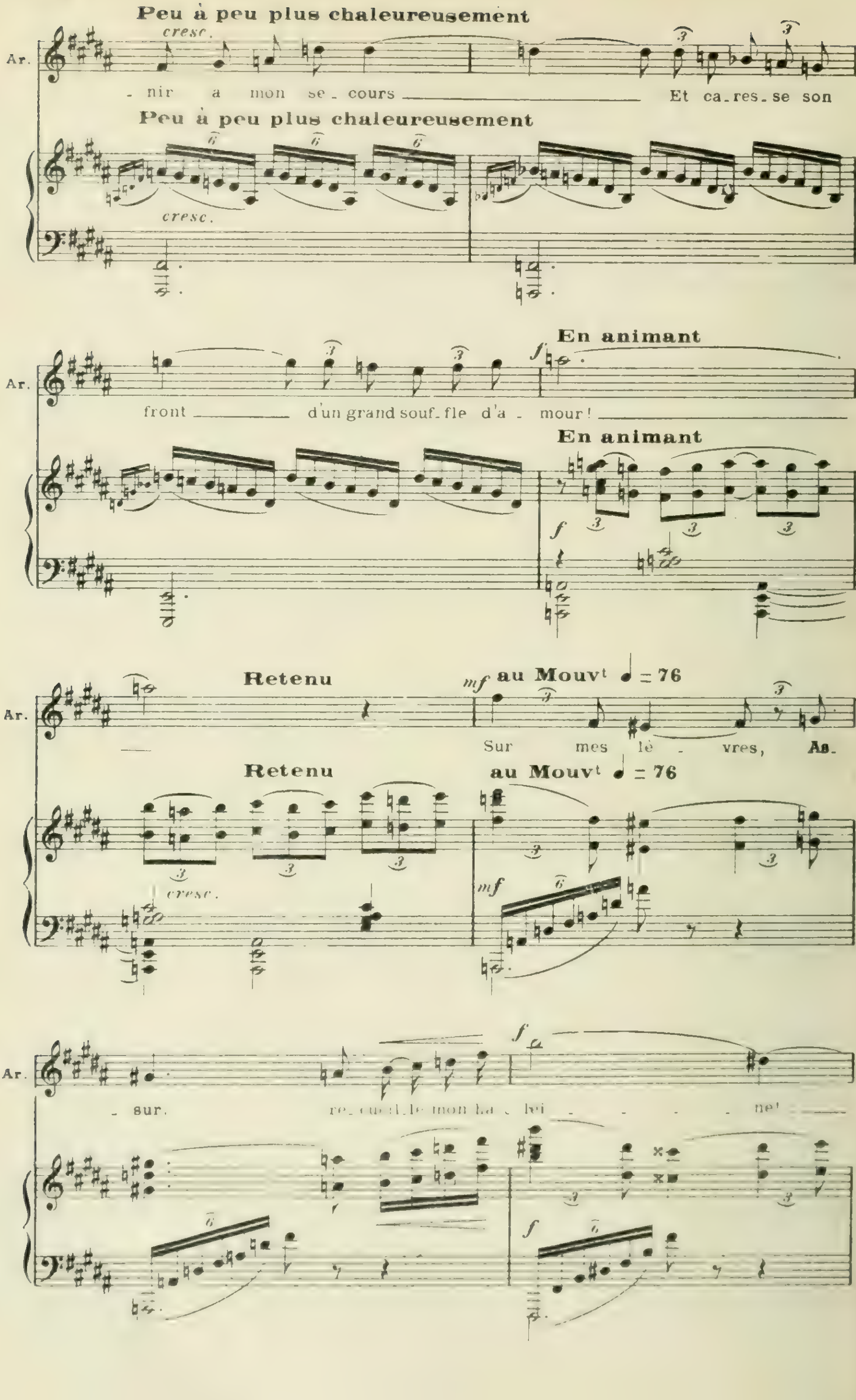


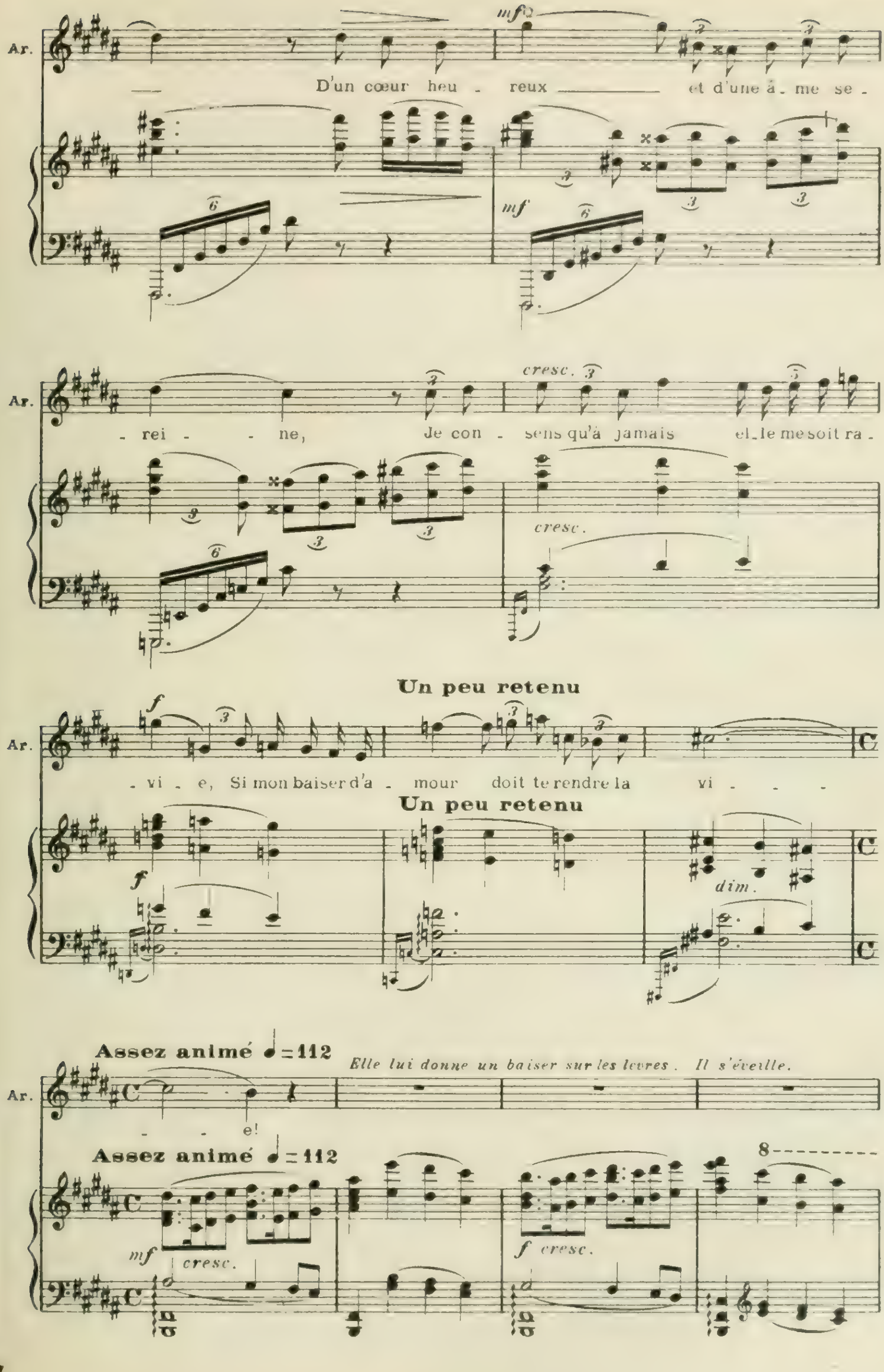
vent. En vain s'é - chauf - fe, Vous al - lez sa-voir ce que
les 4 V.
vent, En vain s'é - chauf - fe, Vous al - lez sa-voir ce que
vent, En vain s'é - chauf - fe, Vous al - lez sa-voir ce que
vent, En vain s'é - chauf - fe, Vous al - lez sa-voir ce que
cresc.
c'est vrai - - ment
dim.
Qu'ê - tre bat -
les 4 V
cresc.
dim.

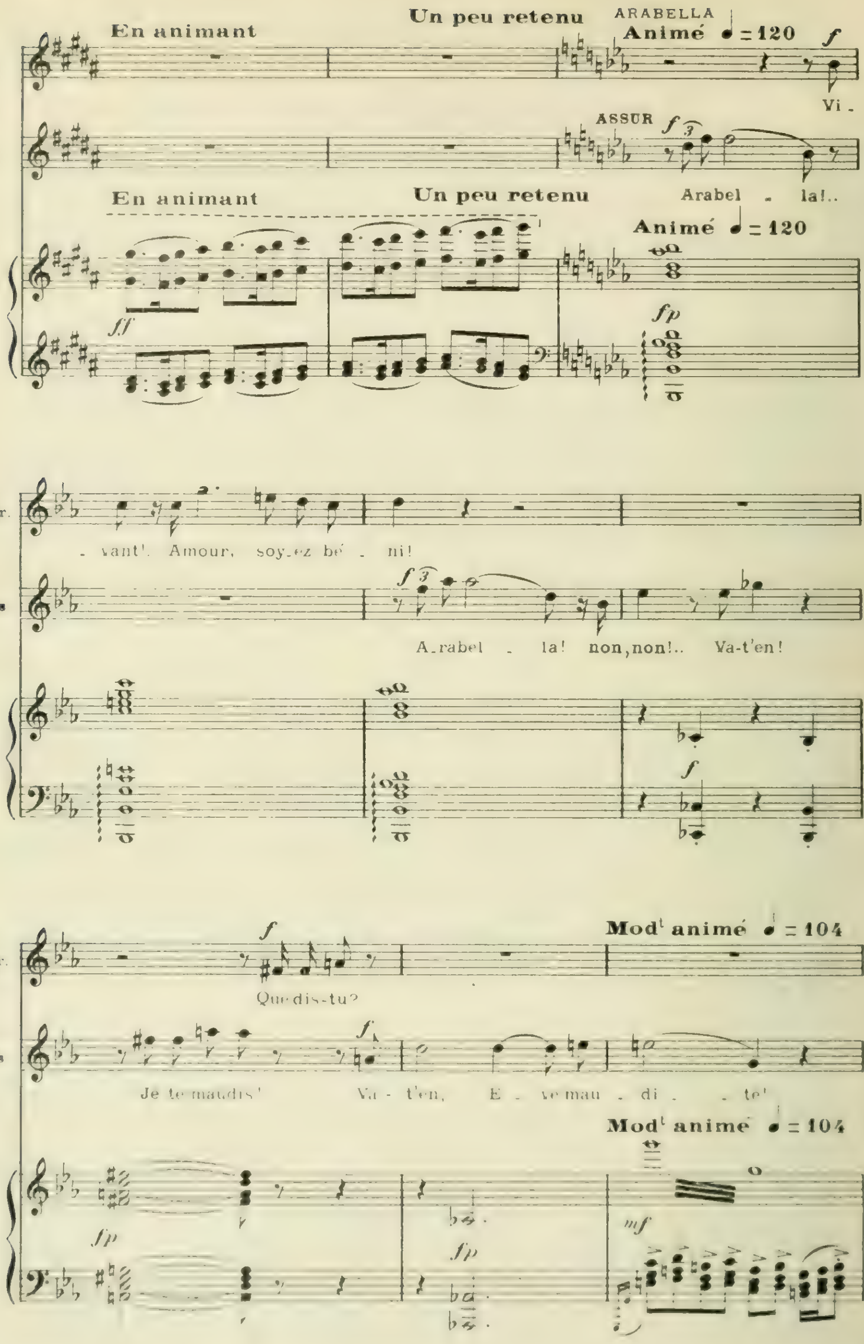

les 4 V.
tu des quatre Vents!
Ils les font entrer dans la caverne avec force bourrades, tandis que la sorcière les suit en riant.
Il n'y a plus en scène que le prince évanoui et Arabella.
Cédez un peu
Assez animé ♩ = 112
ARABELLA
Mon cher As - sur!... Toujours ce ter - ri - ble sommeil!
Rapide, hé - las! l'heu - re s'en -
Ar.
dim.
cresc.


Ar.
cresc.
dim.
_ vole Et je ne peux sa _ voir d'où vien_dra le ré _
p cresc.
dim.
_ veil. Comment trouver le geste ou la pa _
mf
mfp
_ ro _ le Qui le feront re _ vivre entre mes bras? Par _
Très retenu
f
mf
Modérément lent ♩. = 76
_ fums des fleurs, dites le - moi tout bas Dites-le- moi, Dou_ces brises er _
pp
express.

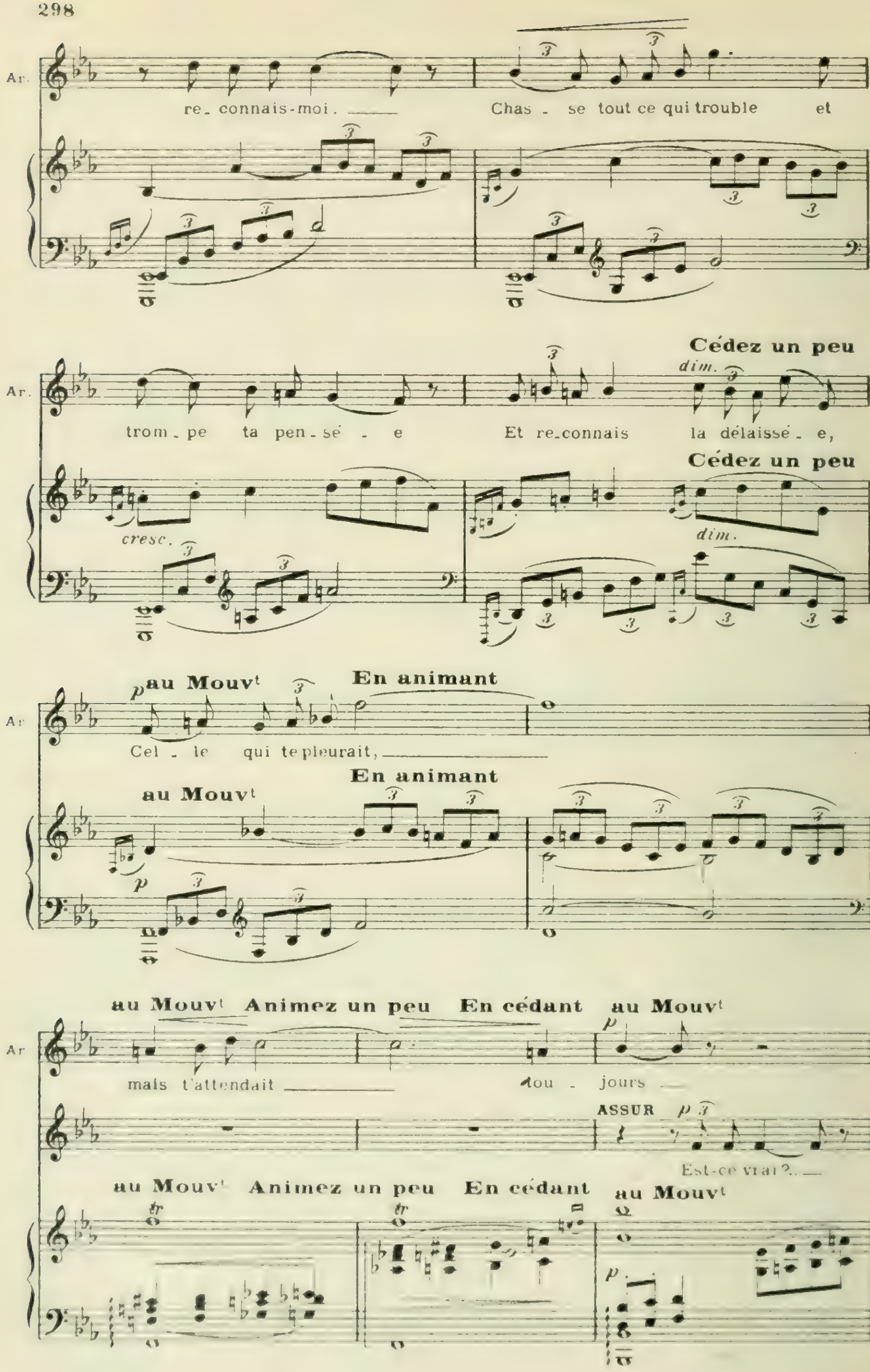

Ar.
- ran - - - tes, Et vous, ô sour - ces mur - mu -
p
cresc.
Ar.
- ran - - tes Qui pleu - - rez de tendres é - mois!
cresc.
Ar.
Que la na - ture en - tière, a ce mo -
mf
Ar.
p
- ment su - prê - me, Pour ra - ni - mer ce - lui que j'ai - me, Daigne ve -
p

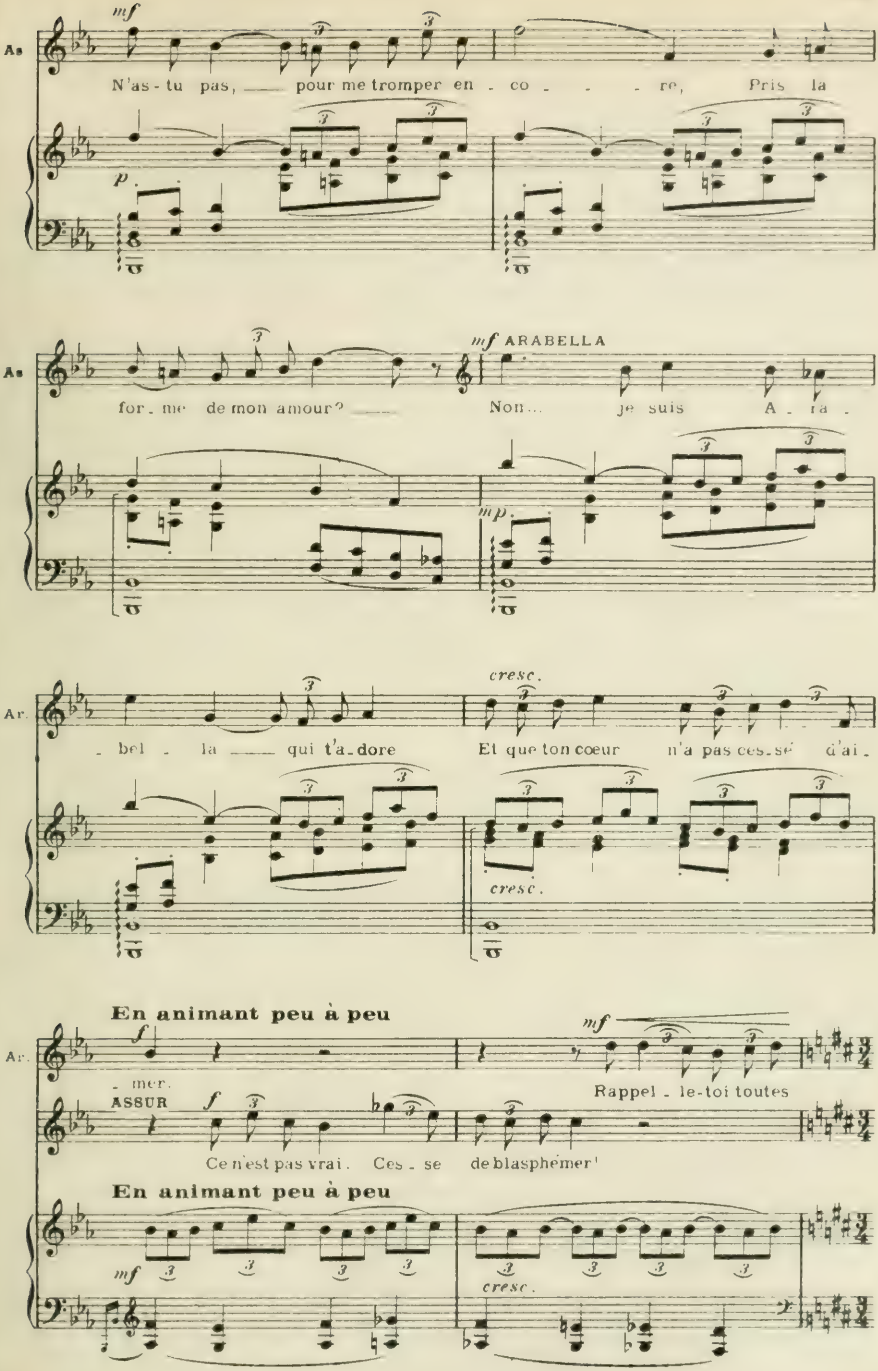

Peu à peu plus chaleureusement
cresc.
Ar.
- nir a mon se - cours
Et ca - res - se son
Peu à peu plus chaleureusement
cresc.
front d'un grand souf - fle d'a - mour!
En animant
f
En animant
Retenu
au Mouvt ♩ = 76
mf
Sur mes lè - vres, As -
Retenu
au Mouvt ♩ = 76
cresc.
- sur. re - cueil - le mon ha - lei - ne!

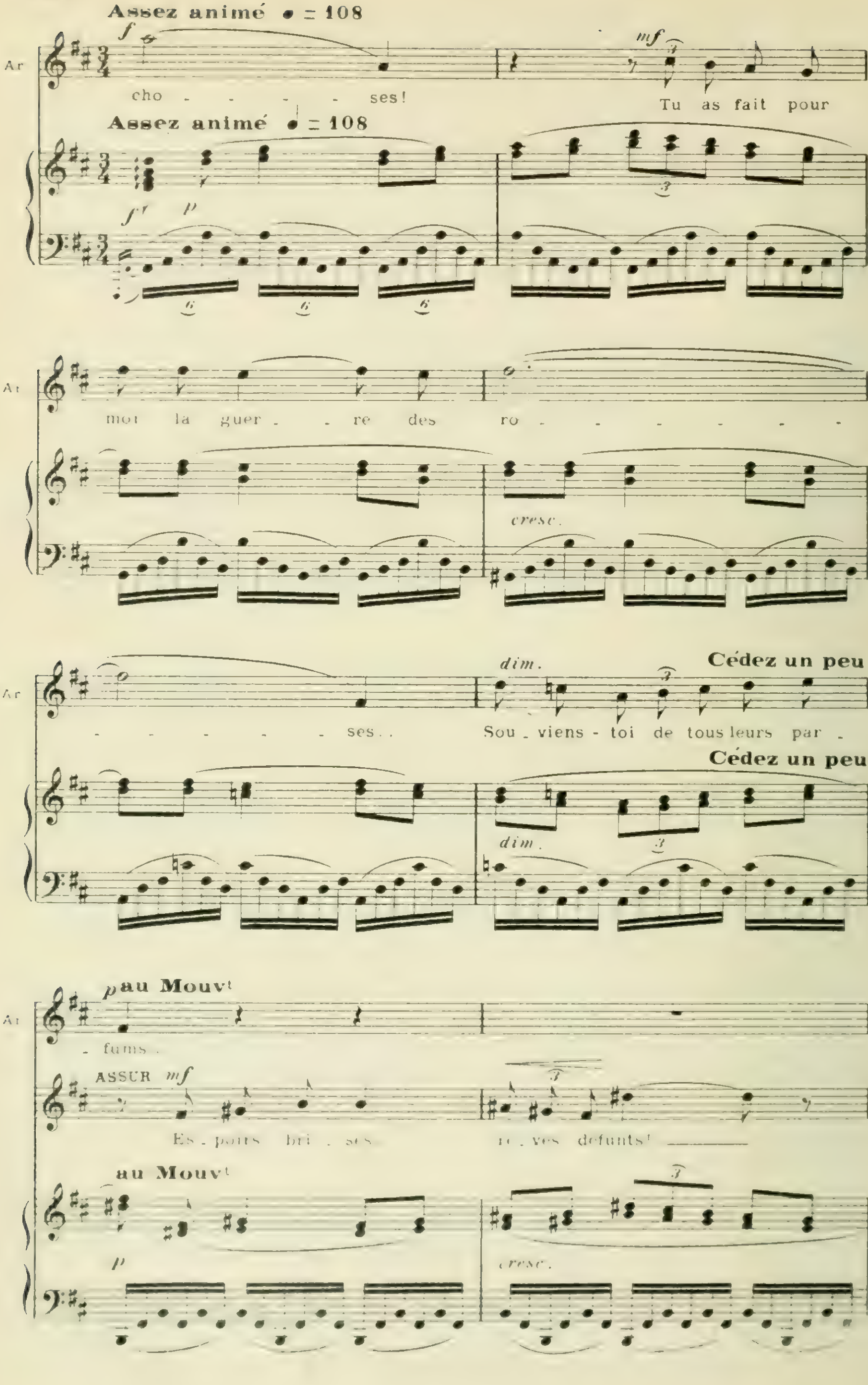

Ar.
D'un cœur heu - reux et d'une â - me se -
- rei - ne, Je con - sens qu'à jamais el - le me soit ra -
Un peu retenu
- vi - e, Si mon baiser d'a - mour doit te rendre la vi - - -
Assez animé ♩= 112
Elle lui donne un baiser sur les levres. Il s'éveille.
- - e!
cresc.
dim.


En animant
Un peu retenu
ARABELLA
Animé ♩= 120
Vi_
ASSUR
Arabel _ la!..
En animant
Un peu retenu
Animé ♩= 120
_vant! Amour, soy_ez bé _ ni!
A_rabel _ la! non, non!.. Va-t'en!
Que dis-tu?
Je te maudis! Va - t'en, E _ ve mau _ di _ _ te!
Modt animé ♩= 104
Modt animé ♩= 104

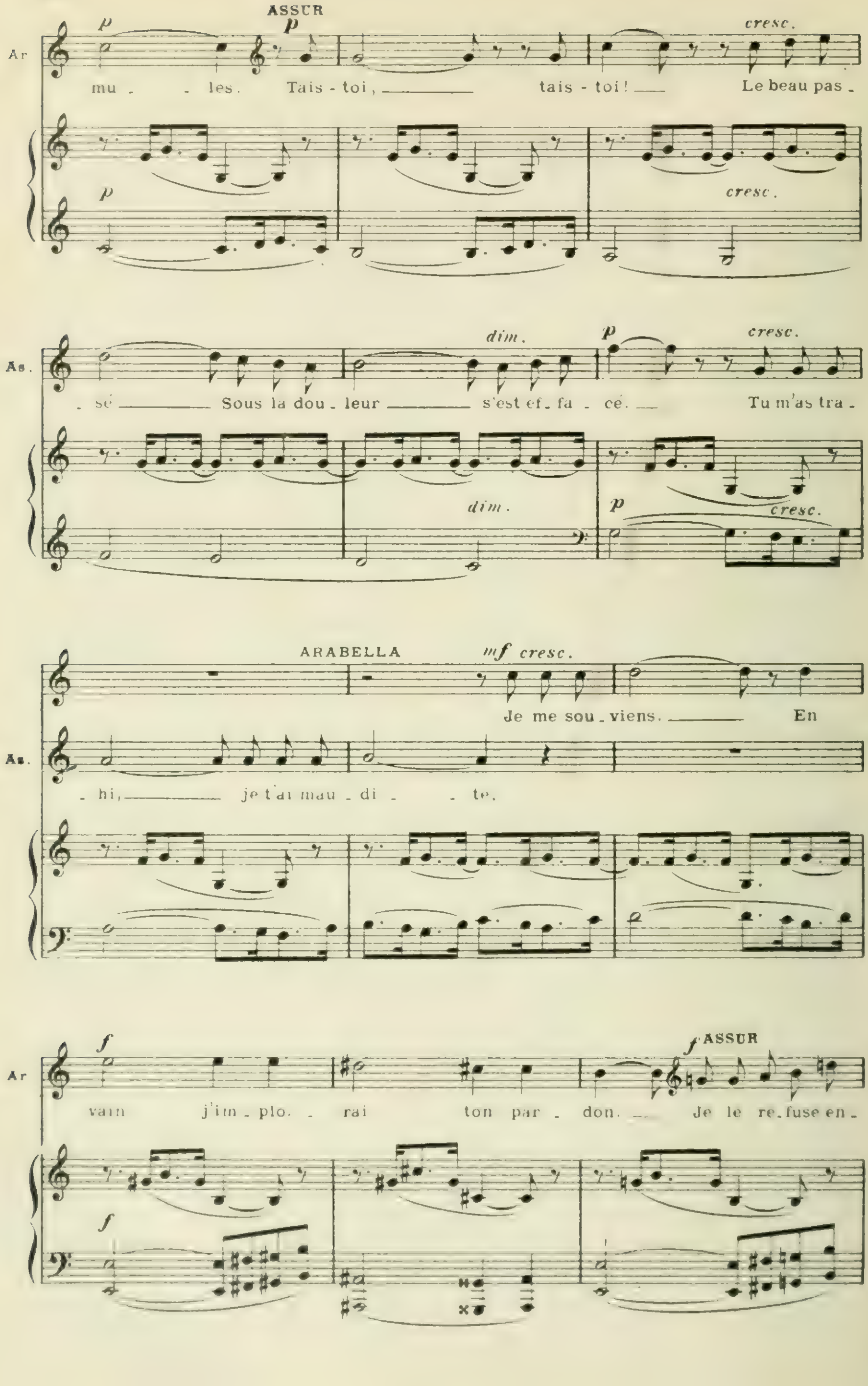

As
E - ve, Toi par qui j'ai per - du le Pa_ra_dis des ré -
mfp
gliss.
mf
ARABELLA
Retenu
mf dim.
Modéré ♩ = 84
p
Reviens à toi! E - ve.. pourquoi ce
- - ves, Va - t'en!
mf dim.
express.
nom? Je ne suis que l'ami - e - Qui ja_dis t'a donné sa
mp
dim.
vi - - - e. As - sur... As_sur...

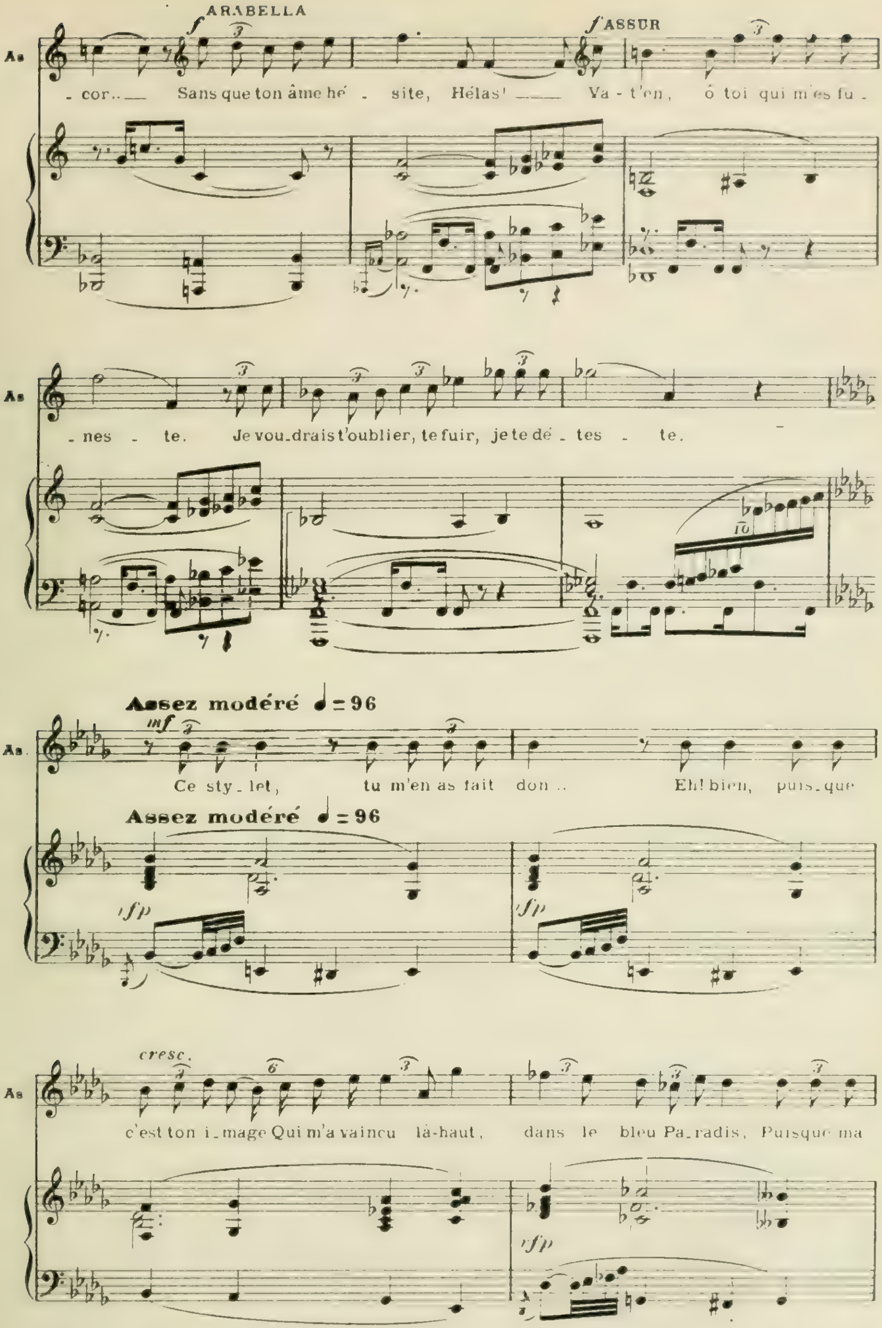

Ar.
re_connais-moi.
Chas_se tout ce qui trouble et
trom_pe ta pen_sé_e
Et re_connais la délaissé_e,
Cédez un peu
dim.
cresc.
p au Mouvt
En animant
Cel_le qui te pleurait,
mais t'attendait tou_jours
au Mouvt
Animez un peu
En cédant
ASSUR
Est-ce vrai?..
tr
p

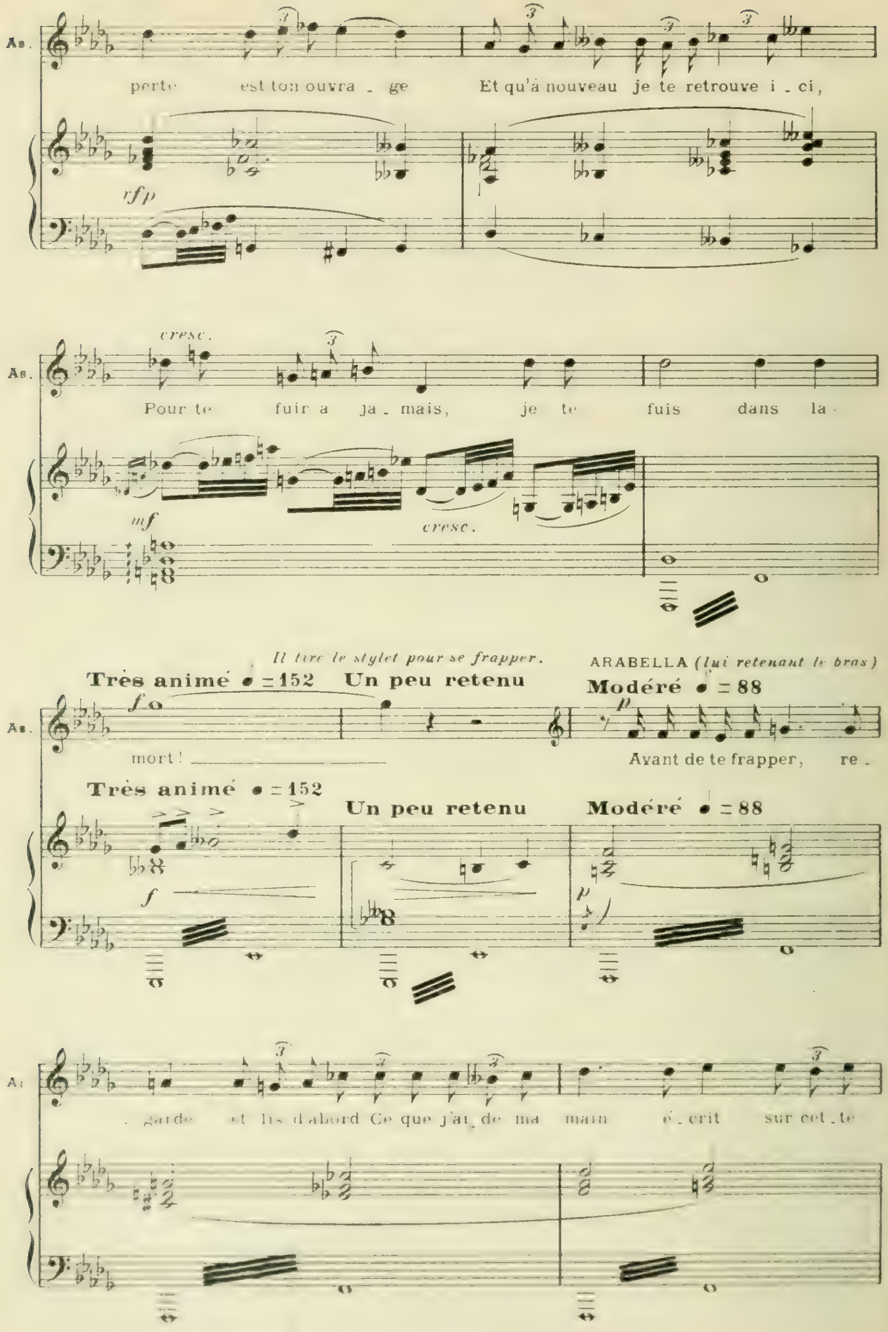

mf
As
N'as-tu pas, pour me tromper en - co - - - re, Pris la
p
for - me de mon amour?
mf ARABELLA
Non... je suis A - ra -
mp
Ar.
- bel - la qui t'a - dore
cresc.
Et que ton cœur n'a pas ces - sé d'ai -
cresc.
En animant peu à peu
f
- mer.
mf
Rappel - le-toi toutes
ASSUR
f
Ce n'est pas vrai. Ces - se de blasphémer!
En animant peu à peu
mf
cresc.


Assez animé ♩ = 108
Ar
cho - - - - - ses! Tu as fait pour
Assez animé ♩ = 108
moi la guer - - re des ro - - - - - - -
cresc.
- - - - - - ses.. Sou - viens - toi de tous leurs par -
dim.
Cédez un peu
Cédez un peu
au Mouvt
- fums.
ASSUR
Es - poirs bri - sés rê - ves defunts!
au Mouvt
cresc.

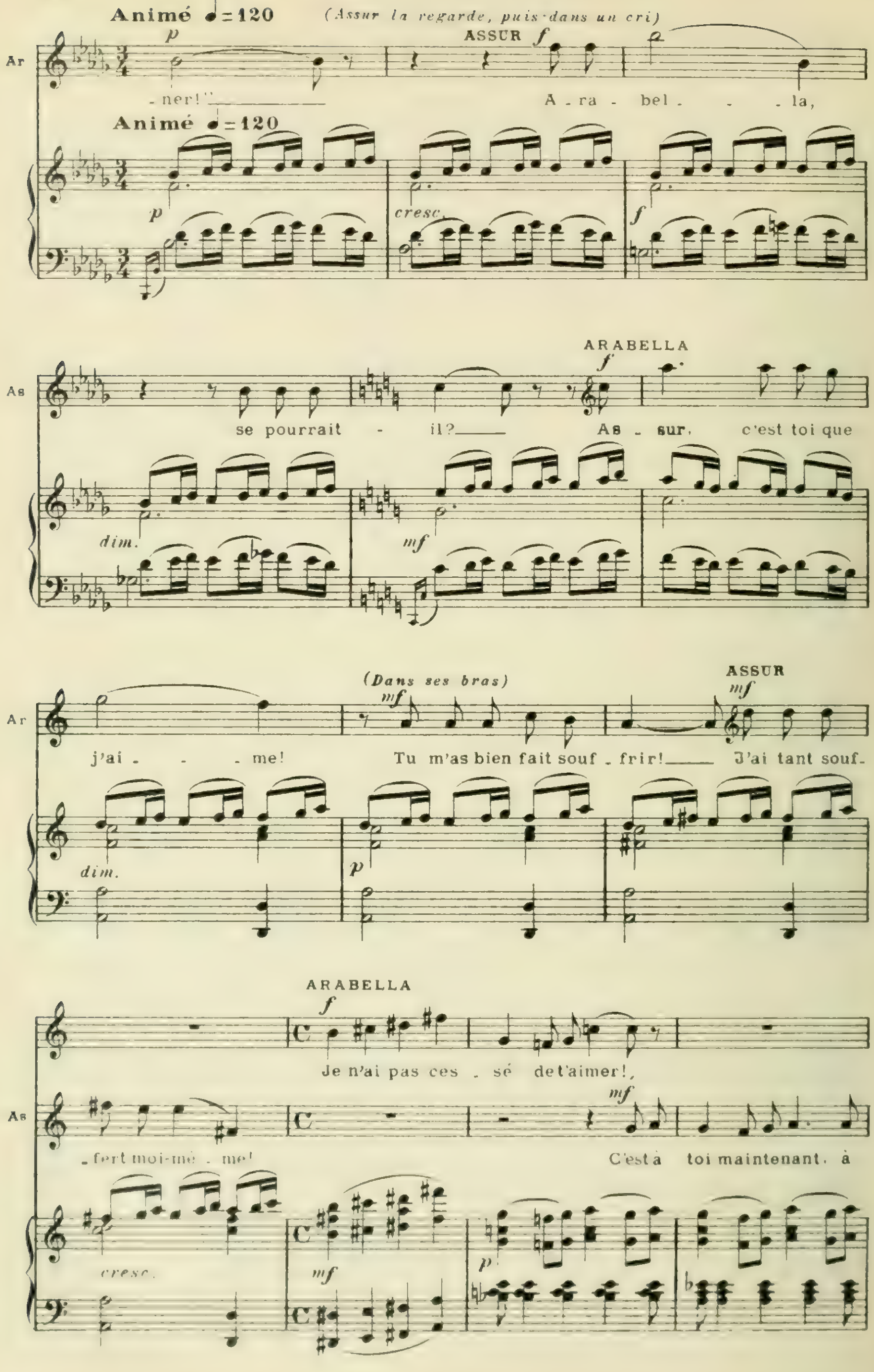

ARABELLA
Cédez un peu
mf
Non.. sou_viens - toi de nos beaux cré_pus_cu - les,
Cédez un peu
mf
dim.
au Mouvt
Ar.
Et com_bien nous é - tions heu_reux, Quand vers
au Mouvt
p
cresc.
toi je ve - nais, ô cher vic_to - ri -
cresc.
Animé ♩ = 126
f
dim.
- eux, Au trot de mes pe_ti_tes
Animé ♩ = 126
f
dim.


ASSUR
Ar
mu - - les. Tais - toi, tais - toi! Le beau pas -
cresc.
As.
- sé Sous la dou - leur s'est ef - fa - cé. Tu m'as tra -
dim.
ARABELLA
mf cresc.
Je me sou - viens. En
As.
- hi, je t'ai mau - di - - te.
Ar
vain j'im - plo - rai ton par - don. Je le re - fuse en -
ASSUR

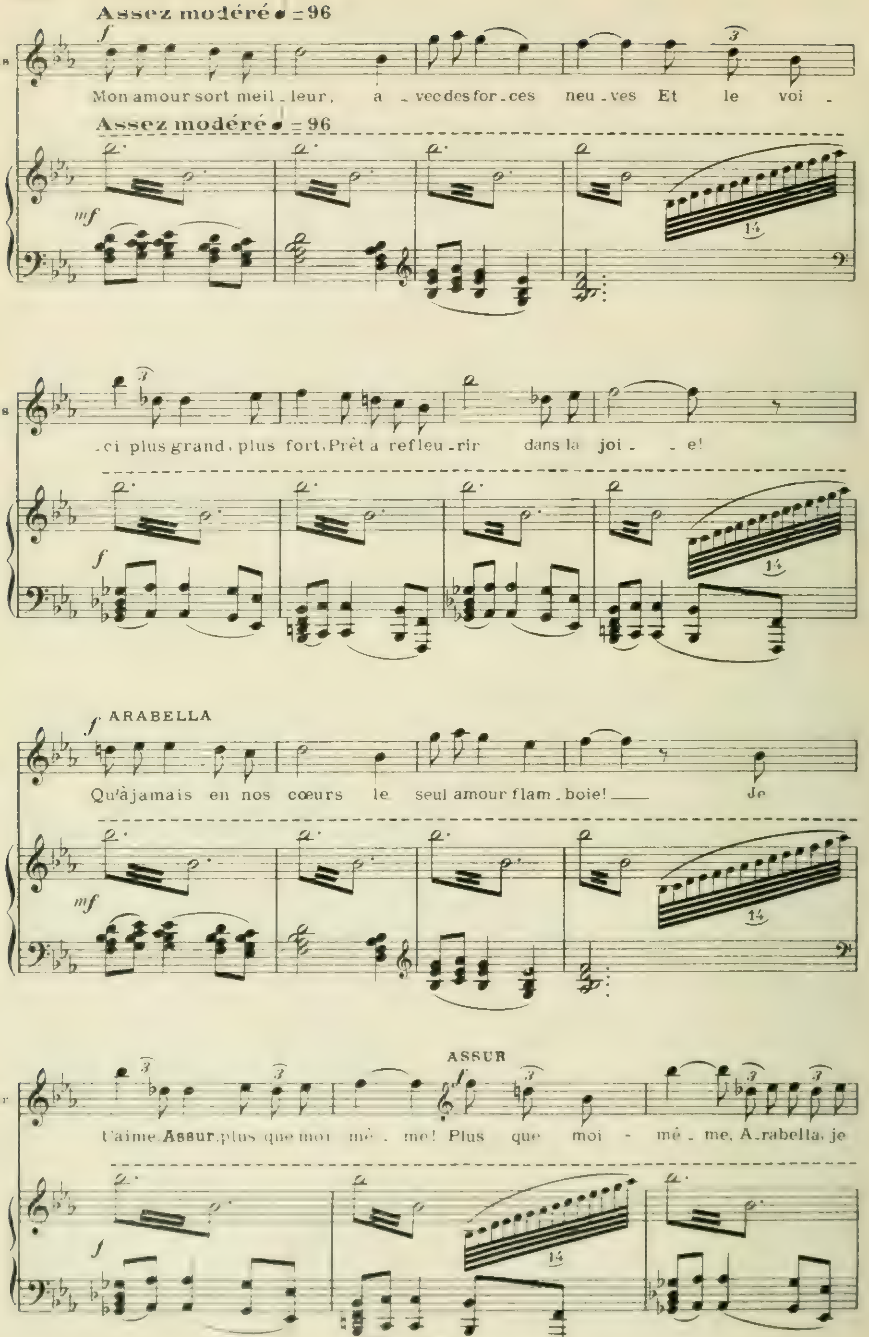

ARABELLA
ASSUR
As
-cor.. Sans que ton âme hé - site, Hélas! Va-t'en, ô toi qui m'es fu-
-nes - te. Je vou-drais t'oublier, te fuir, je te dé - tes - te.
Assez modéré ♩= 96
Ce sty-let, tu m'en as fait don.. Eh! bien, puis-que
c'est ton i-mage Qui m'a vaincu là-haut, dans le bleu Pa-radis, Puisque ma
cresc.

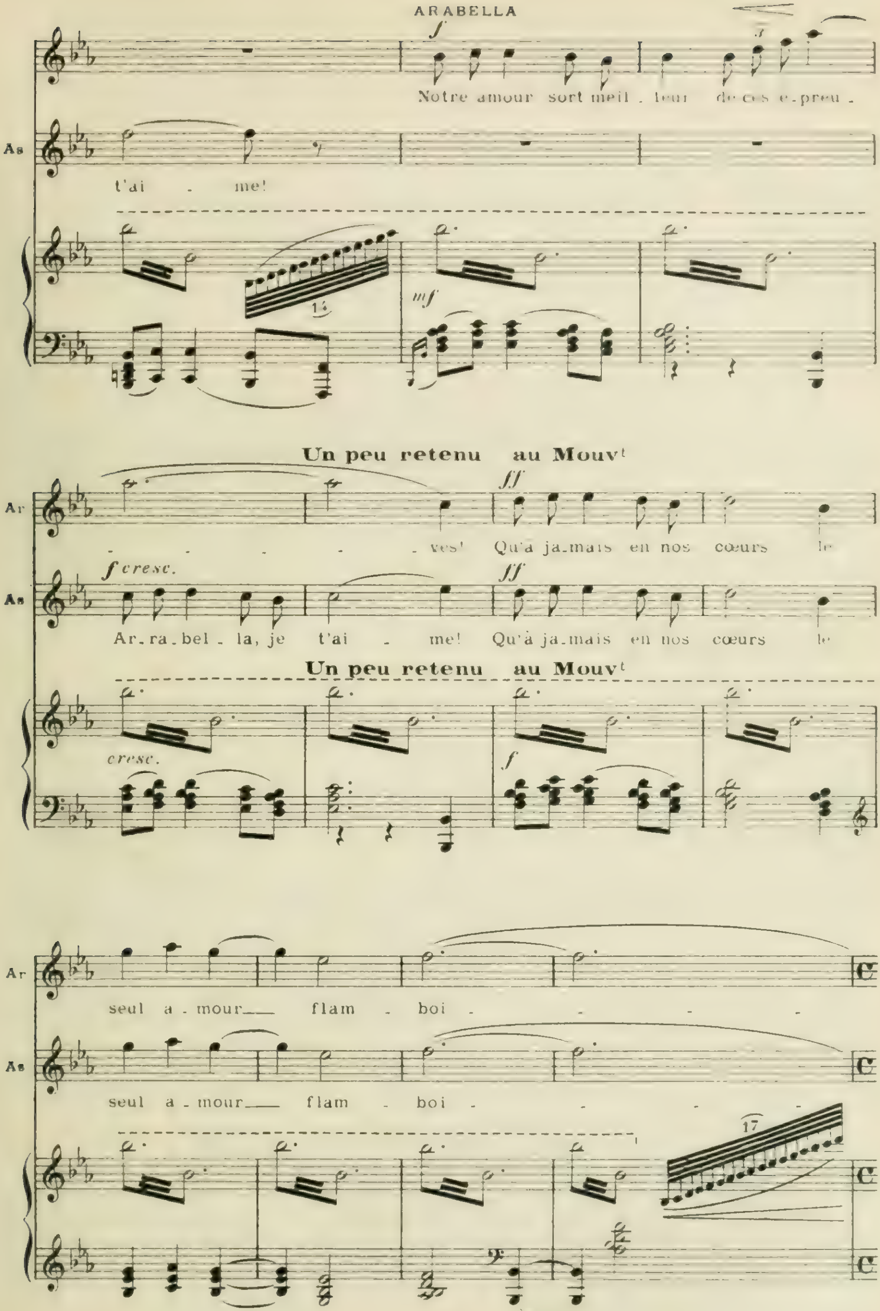

As.
perte est ton ouvra _ ge Et qu'à nouveau je te retrouve i _ ci,
rfp
cresc.
Pour te fuir a ja _ mais, je te fuis dans la -
mf
cresc.
Il tire le stylet pour se frapper.
ARABELLA (lui retenant le bras)
Très animé ♩= 152
Un peu retenu
Modéré ♩= 88
f
p
mort! Avant de te frapper, re _
f
p
_ garde et lis d'abord Ce que j'ai de ma main é _ crit sur cet _ te


Un peu retenu
au Mouvt
Assur tend le stylet a Arabella pour qu'elle lui lise ce qui y est écrit
p lisant
Ar
la - me
As_sur. ___ je t'ai men - ti pure _ est toujours mon
Un peu retenu au Mouvt
pp
cresc.
â - me Comme pur ___ est mon corps.
p
Que mon serment devant la
mort t'en soit la preuve : Je n'ai pas cessé de t'ai - mer, Mon menson_ge fût une e -
mf
dim.
Cédez un peu
- preu - ve ___ Pour mieux t'ap - prendre ___ a par - don -


Animé ♩=120
(Assur la regarde, puis dans un cri)
Ar
ASSUR
-ner!" A-ra-bel---la,
cresc.
dim.
As
ARABELLA
se pourrait-il? As-sur, c'est toi que
(Dans ses bras)
ASSUR
j'ai---me! Tu m'as bien fait souf-frir! J'ai tant souf-
-fert moi-mê-me!
Je n'ai pas ces-sé de t'aimer!,
C'est à toi maintenant, à

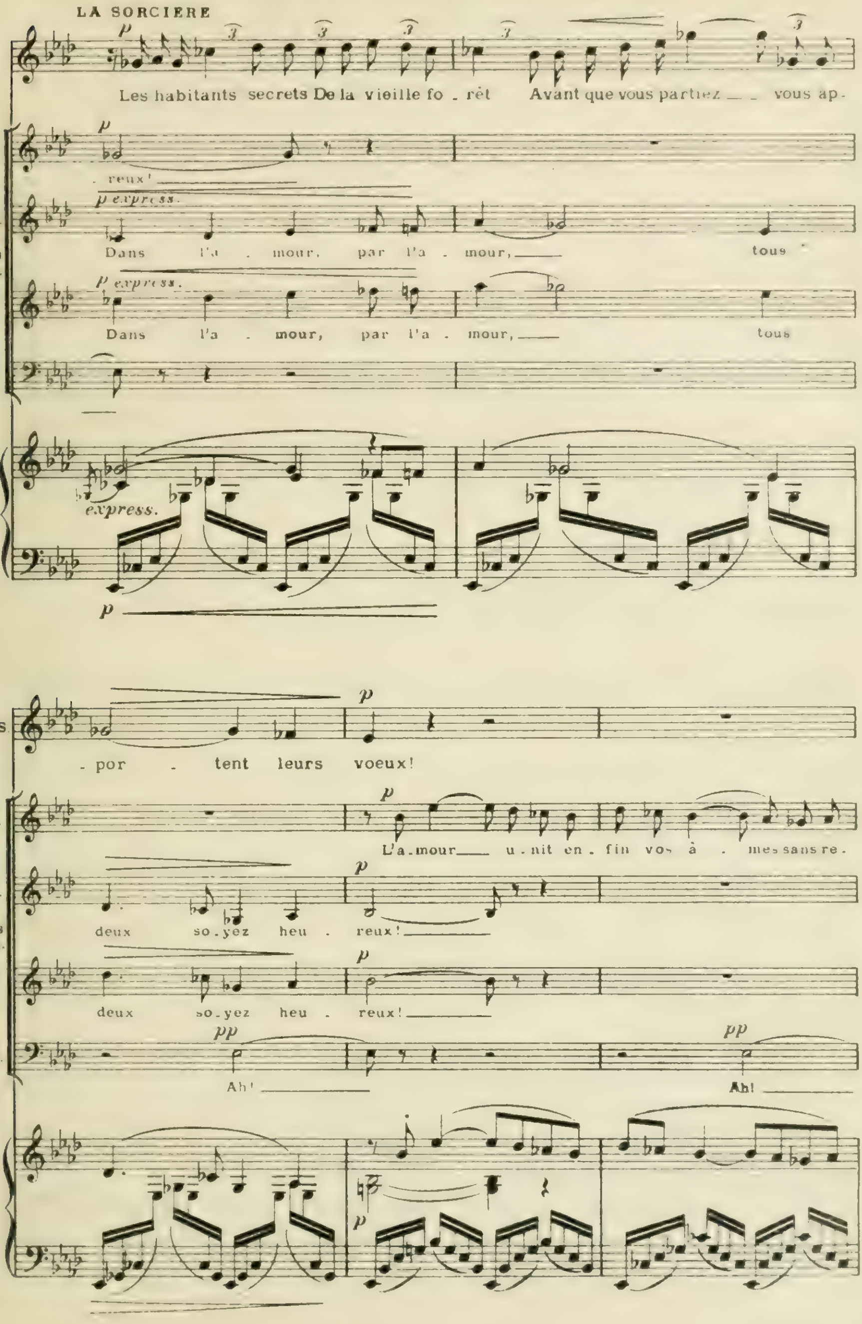

cresc.
As
toi de pardon_ner! A_ra_bel_la sois
cresc.
f
mf
ARABELLA
bon_ne! Ai_mer, c'est pardon_ner A_
mf
cresc.
cresc.
Ar
_zur, je te par_don_ne!
f
f
Modérément animé ♩=104
ASSUR
Un peu retenu
A_ra_bel_la! De ces é_preu_ves
Modérément animé ♩=104
Un peu retenu
mf
cresc.


Assez modéré ♩ = 96
As
Mon amour sort meil_leur, a_vec des for_ces neu_ves Et le voi_
Assez modéré ♩ = 96
As
_ci plus grand, plus fort, Prêt à refleu_rir dans la joi_ _e!
ARABELLA
Qu'à jamais en nos cœurs le seul amour flam_boie! ___ Je
ASSUR
Ar
t'aime, Assur, plus que moi mê_me! Plus que moi_mê_me, A_rabella, je


ARABELLA
As
Notre amour sort meil_leur de ces é_preu_
t'ai - me!
Un peu retenu au Mouvt
Ar
_ves! Qu'à ja_mais en nos cœurs le
f cresc.
Ar_ra_bel_la, je t'ai - me! Qu'à ja_mais en nos cœurs le
Un peu retenu au Mouvt
cresc.
seul a_mour___ flam - boi - - - -
seul a_mour___ flam - boi - - - -


Assez animé ♩=112
Ar
e
(Long baiser)
As
Assez animé ♩=112
ff
Cédez un peu
La Sorcière, les quatre Vents, Mégellius et le Chapelain reparaissent tandis qu'un chœur mystérieux et doux commence au dehors, rassemblant toutes les voix de la forêt.
Modéré ♩=88
ARABELLA
p
On di - rait que tout le bois s'éveil - le!
ASSUR
p
Un instant ô mer - veil - le! Ecoutez!
SOPRANI
p express.
D... l'a - mour, par l'a - mour, — tous deux so - yez heu -
CONTRALTI
LES ESPRITS DE LA FORÊT
TENORS
BASSES
pp
Ah!
Modéré ♩=88
express.
p

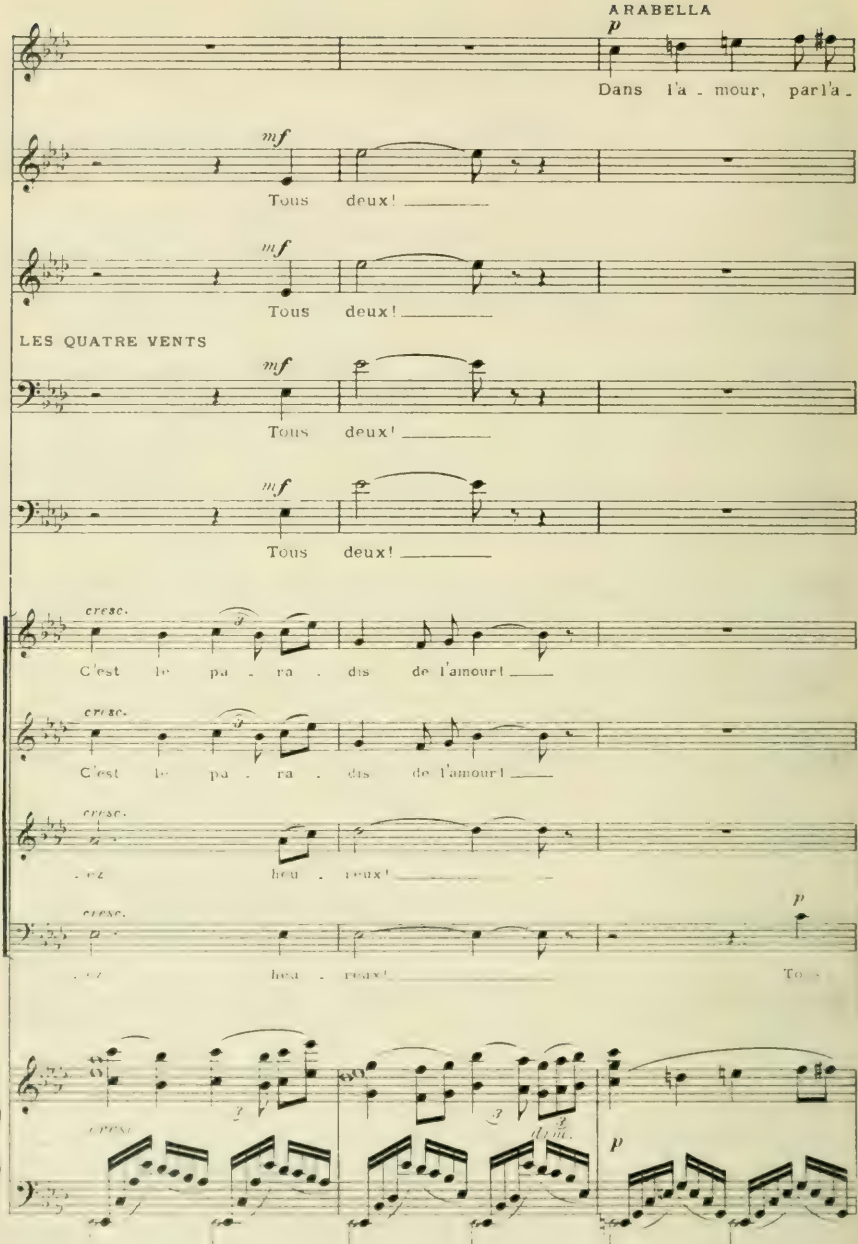
De tous côtés surgissent les esprits familiers de la forêt, les Satyres, les Œgipans, les Nymphes, etc

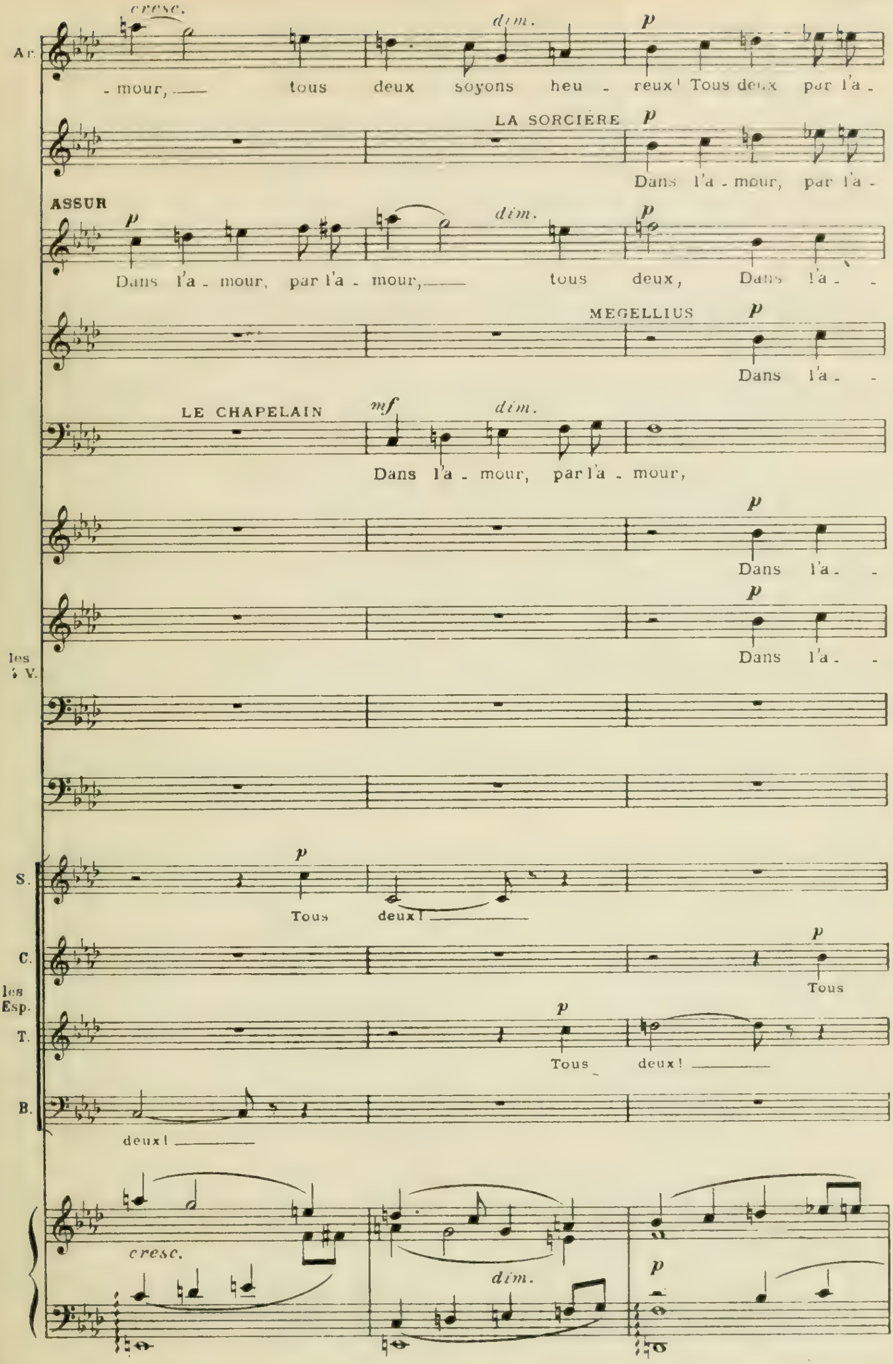


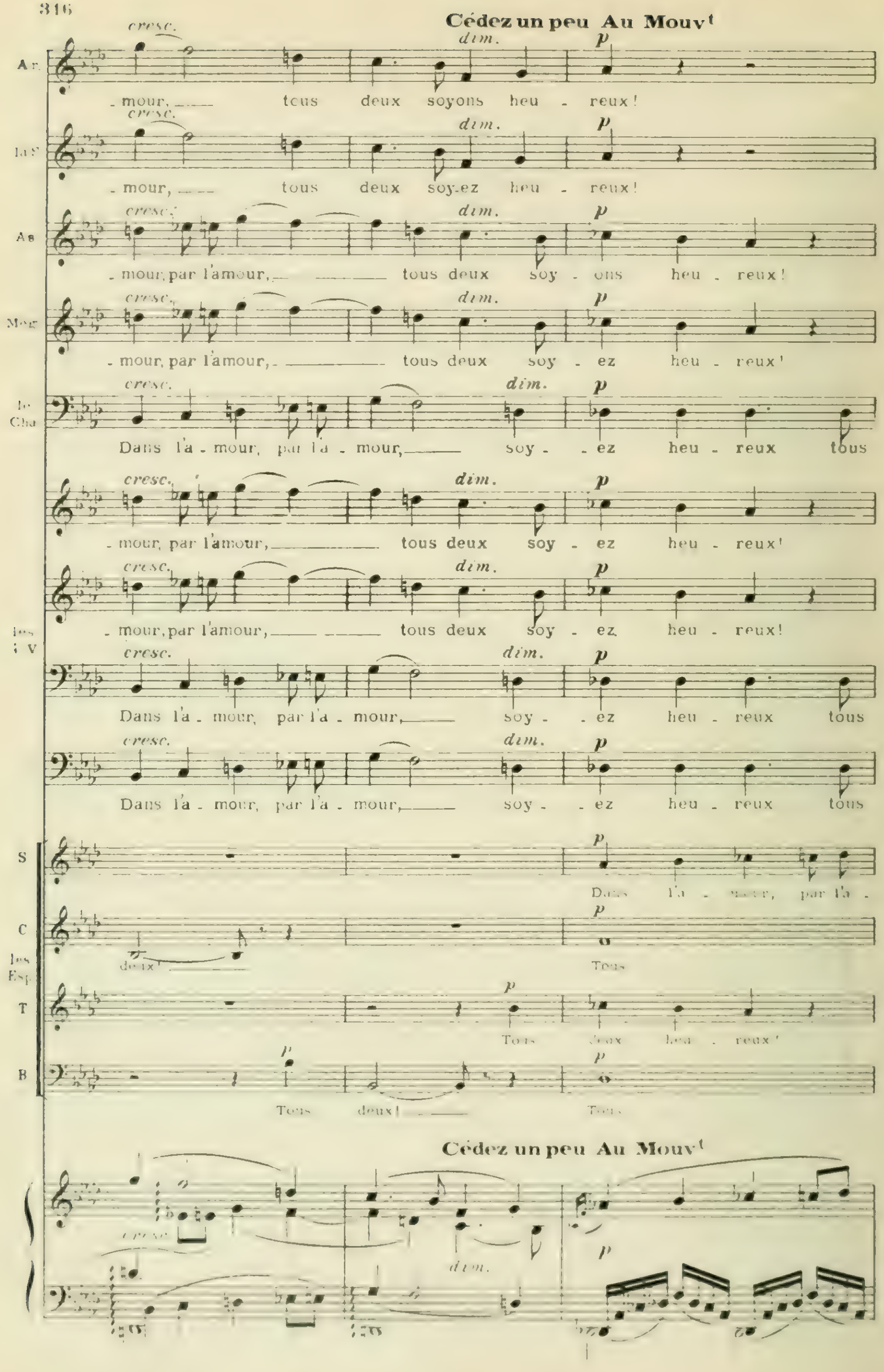

cresc.
dim.
S
toir Et c'est de son mys - tè - re Que son a - ve - nir res - plen -
p cresc.
C
les Es
L'a - mour ___ u - nit en - fin vos â - - mes sans re -
T
L'a - mour ___ u - nit en - fin vos â - - mes sans re -
B
p
Ah! ___
cresc.
dim.

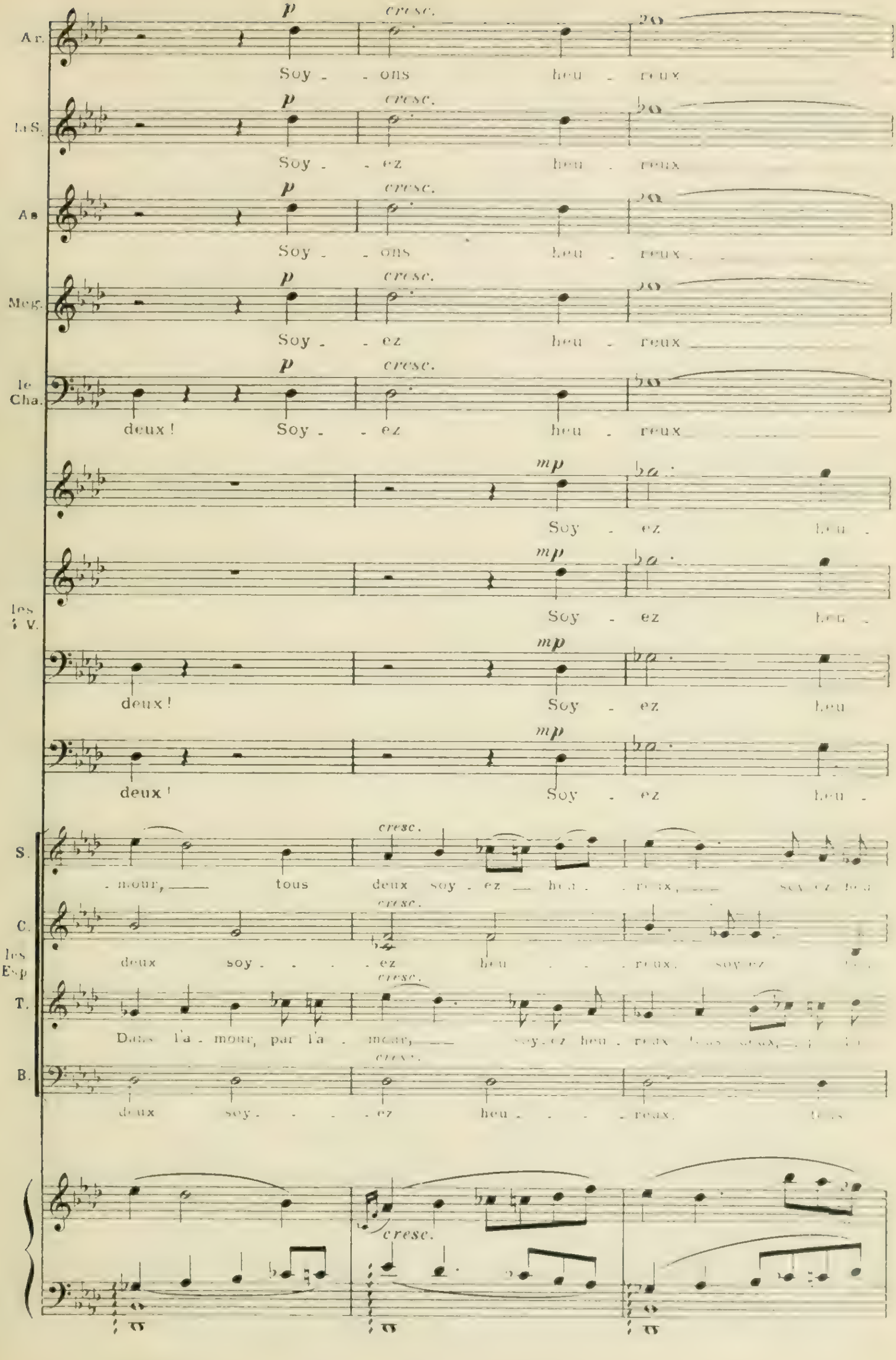

ARABELLA
p cresc.
dim.
L'a - mour ___ u - nit en - fin nos â - mes sans re -
ASSUR
p cresc.
L'a - mour ___ u - nit en - fin nos â - mes sans re -
S.
p
dit ___
Au
C.
les Es
- toir ___
Au
T.
- toir ___
Tous
B
Tous
p cresc.
dim.

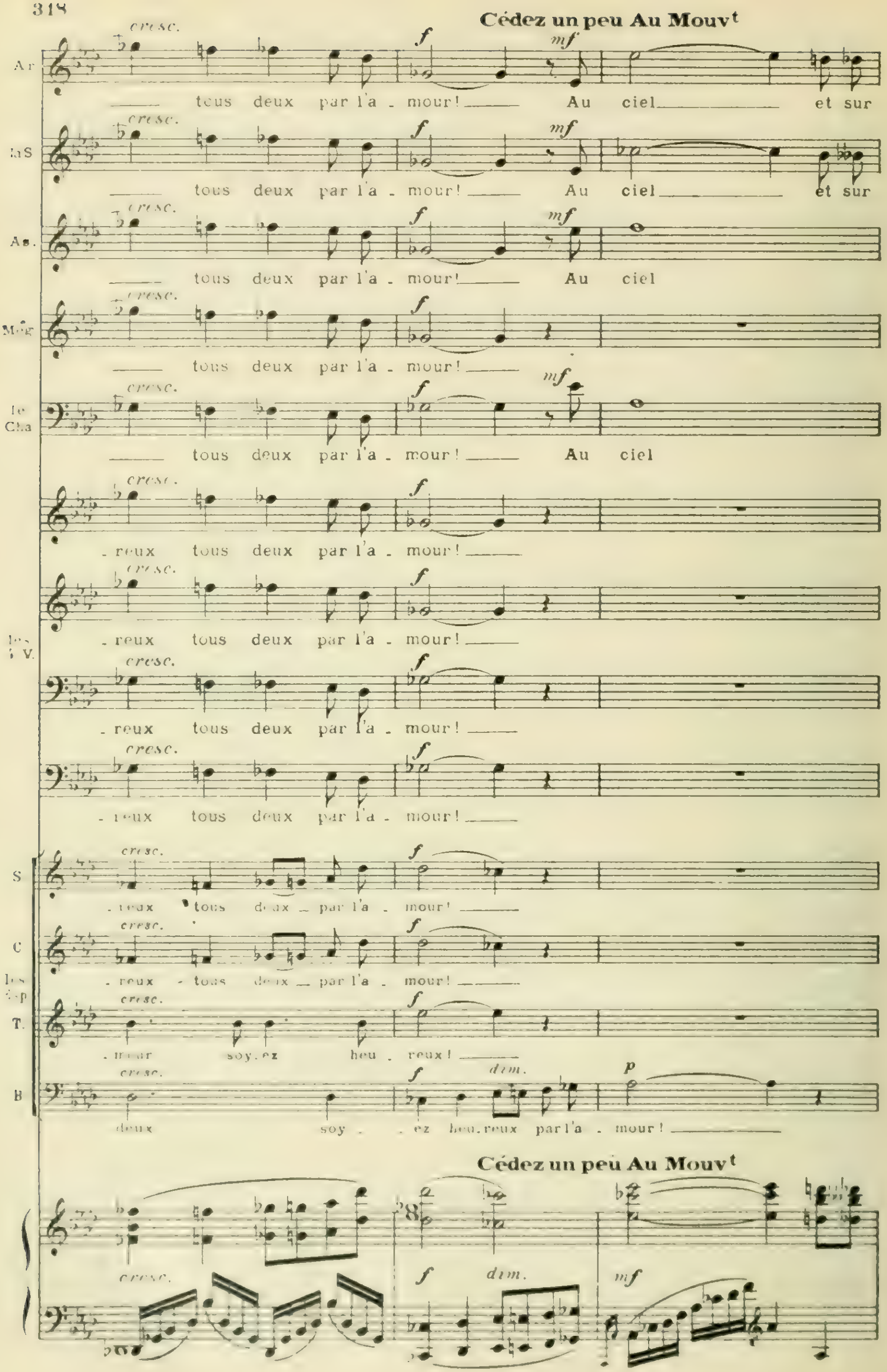

Ar
tour.
As
tour.
S.
ciel et sur ter - re Le seul para-
C.
ciel et sur ter - re Le seul para-
les Esp.
T.
deux soy - ez
B.
deux soy - ez
cresc.
Cédez un peu Au Mouvt
LA SORCIERE
Tous deux!
dis heu - reux,
C'est le pa - ra - dis de l'amour,
Tous deux soy-
dim.

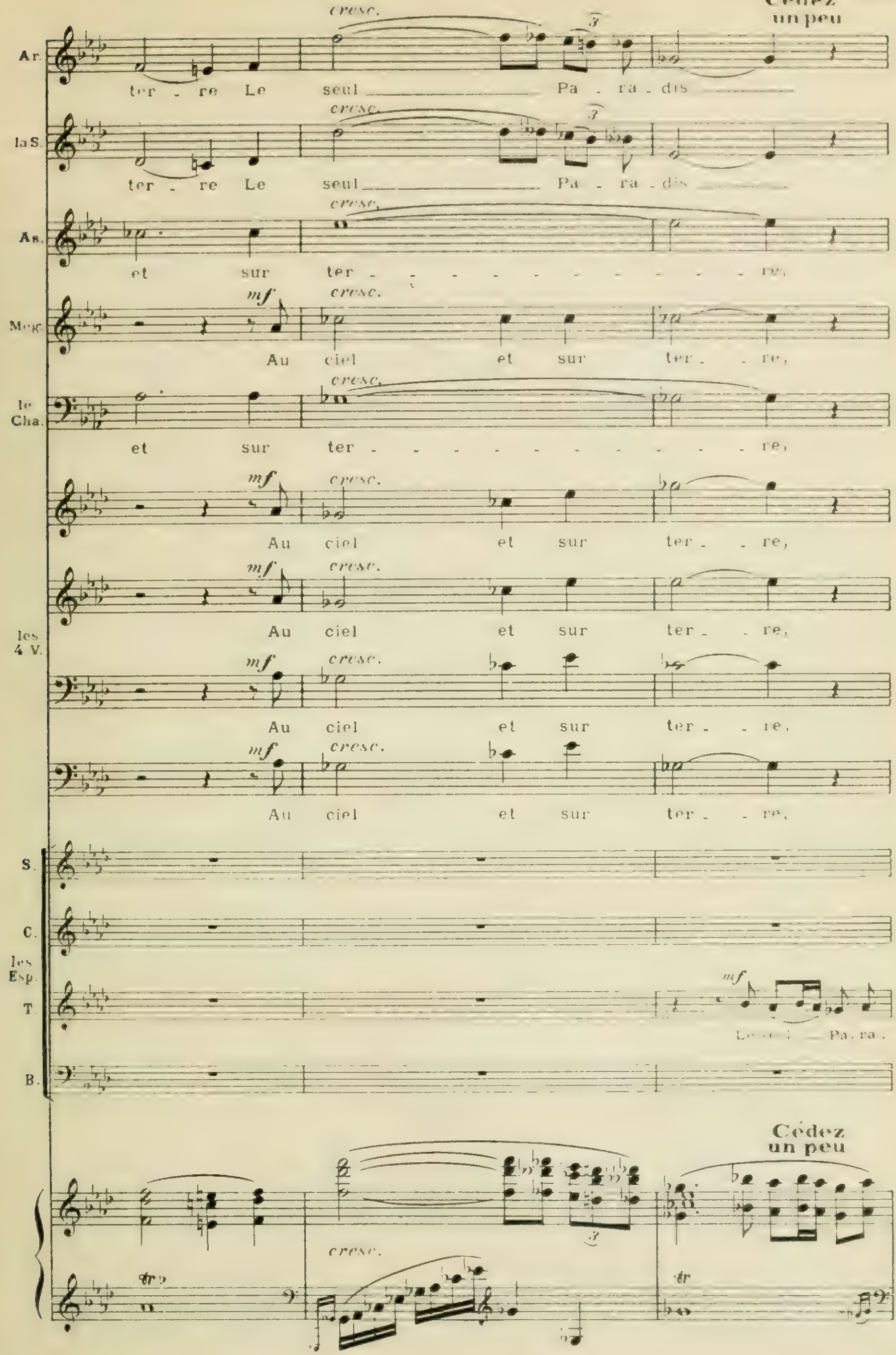

ARABELLA
p
Dans l'a - mour, par l'a -
mf
Tous deux!
Tous deux!
LES QUATRE VENTS
Tous deux!
Tous deux!
S
cresc.
C'est le pa - ra - dis de l'amour!
C.
cresc.
C'est le pa - ra - dis de l'amour!
T.
cresc.
heu - reux!
B.
cresc.
heu - reux!
p
dim.
p

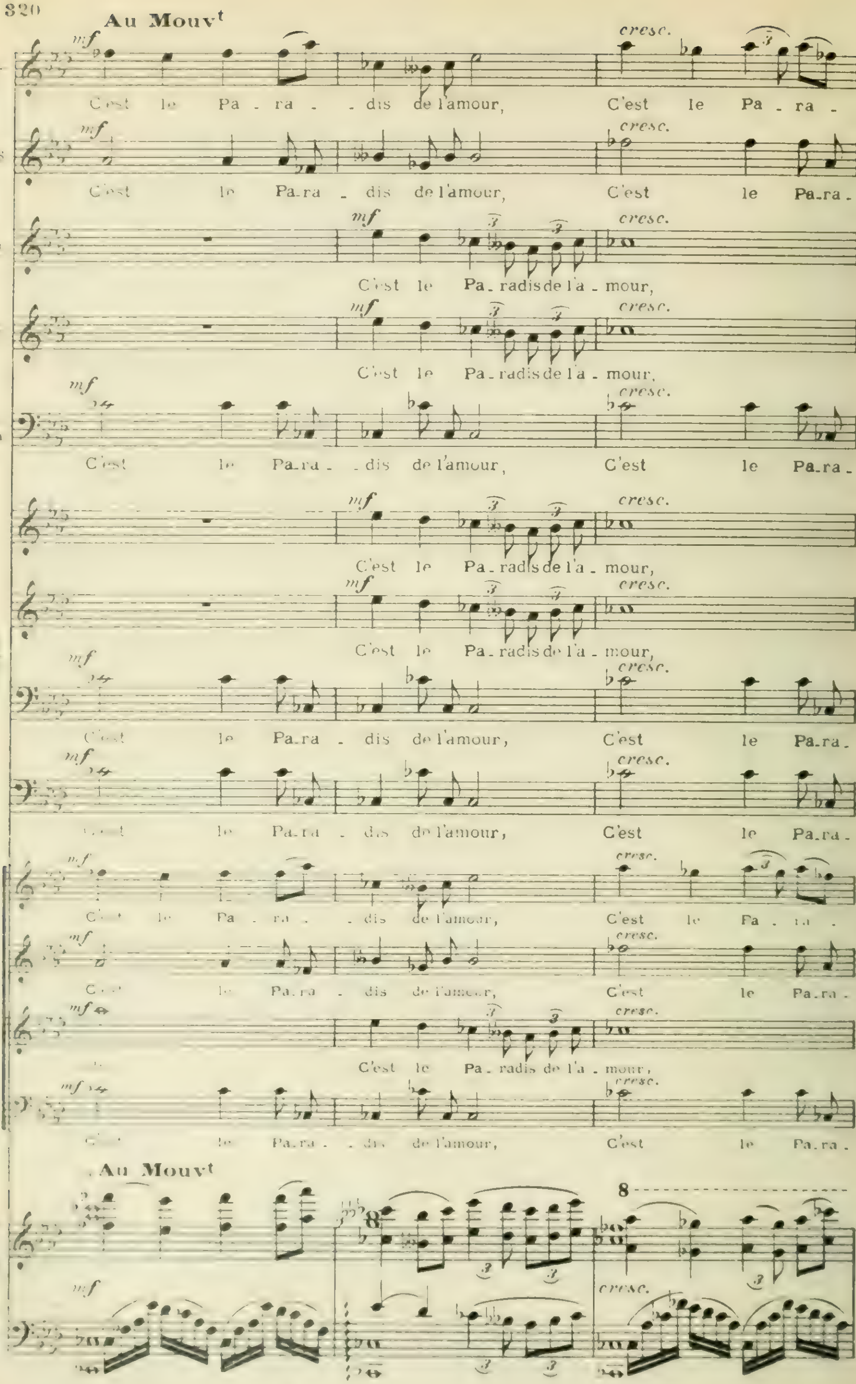

Ar.
cresc.
dim.
- mour, — tous deux soyons heu - reux! Tous deux par l'a -
LA SORCIÈRE
Dans l'a - mour, par l'a -
ASSUR
Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous deux, Dans l'a -
MEGELLIUS
Dans l'a -
LE CHAPELAIN
mf
Dans l'a - mour, par l'a - mour,
Dans l'a -
Dans l'a -
les 4 V.
S.
Tous deux! —
C.
Tous
les Esp.
T.
Tous deux! —
B.
deux! —
cresc.
dim.

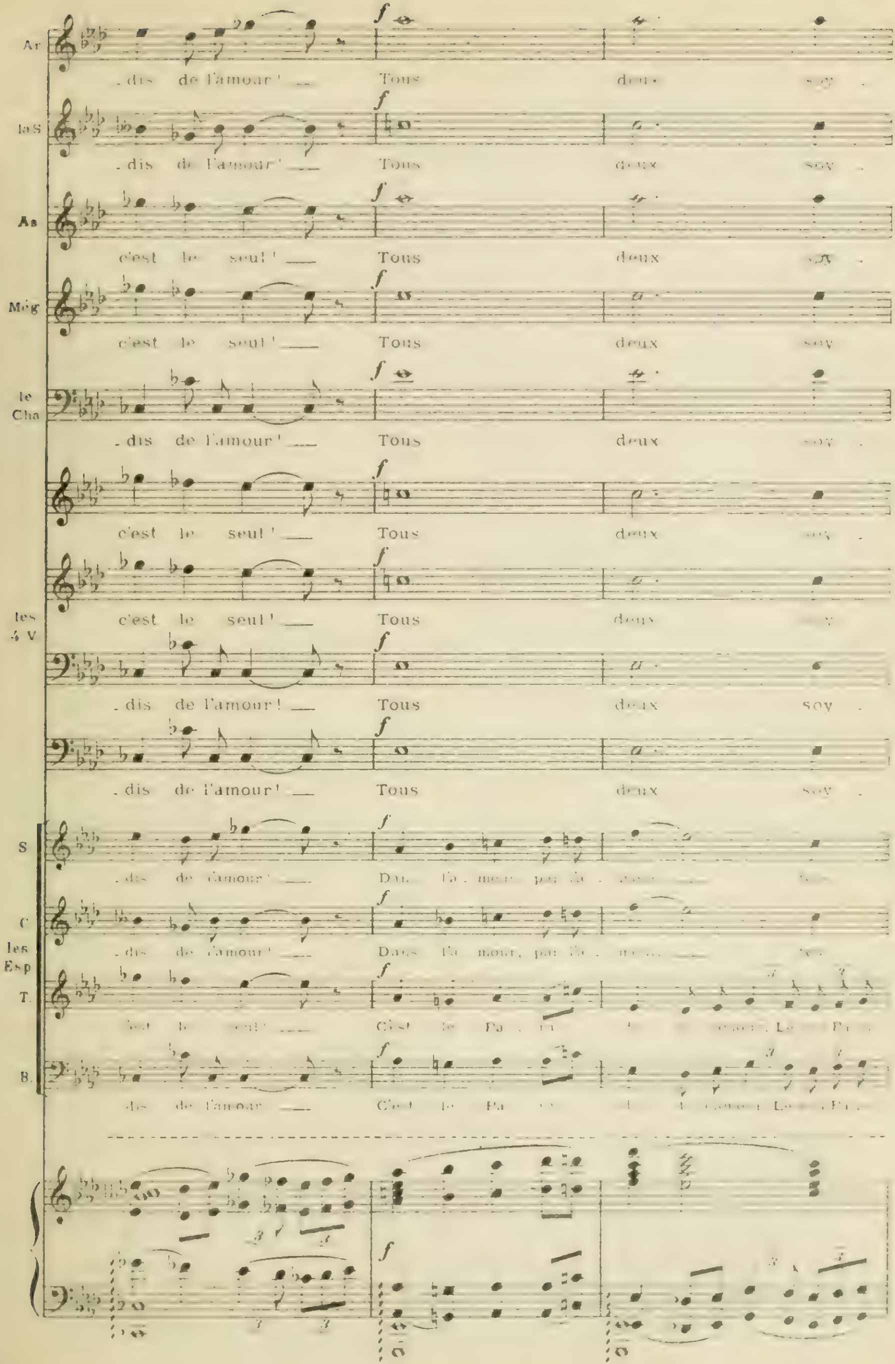

Cédez un peu Au Mouvt
cresc.
dim.
p
Ar.
- mour, tous deux soyons heu - reux!
la F
- mour, tous deux soy-ez heu - reux!
As
- mour, par l'amour, tous deux soy - ons heu - reux!
Mor
- mour, par l'amour, tous deux soy - ez heu - reux!
le Cha
Dans l'a - mour, par l'a - mour, soy - ez heu - reux tous
- mour, par l'amour, tous deux soy - ez heu - reux!
- mour, par l'amour, tous deux soy - ez heu - reux!
Dans l'a - mour, par l'a - mour, soy - ez heu - reux tous
Dans l'a - mour, par l'a - mour, soy - ez heu - reux tous
S
C
les Esp
T
B
deux!
Tous
Tous deux heu - reux!
Tous deux!
Tous
Cédez un peu Au Mouvt
cresc.
dim.
p

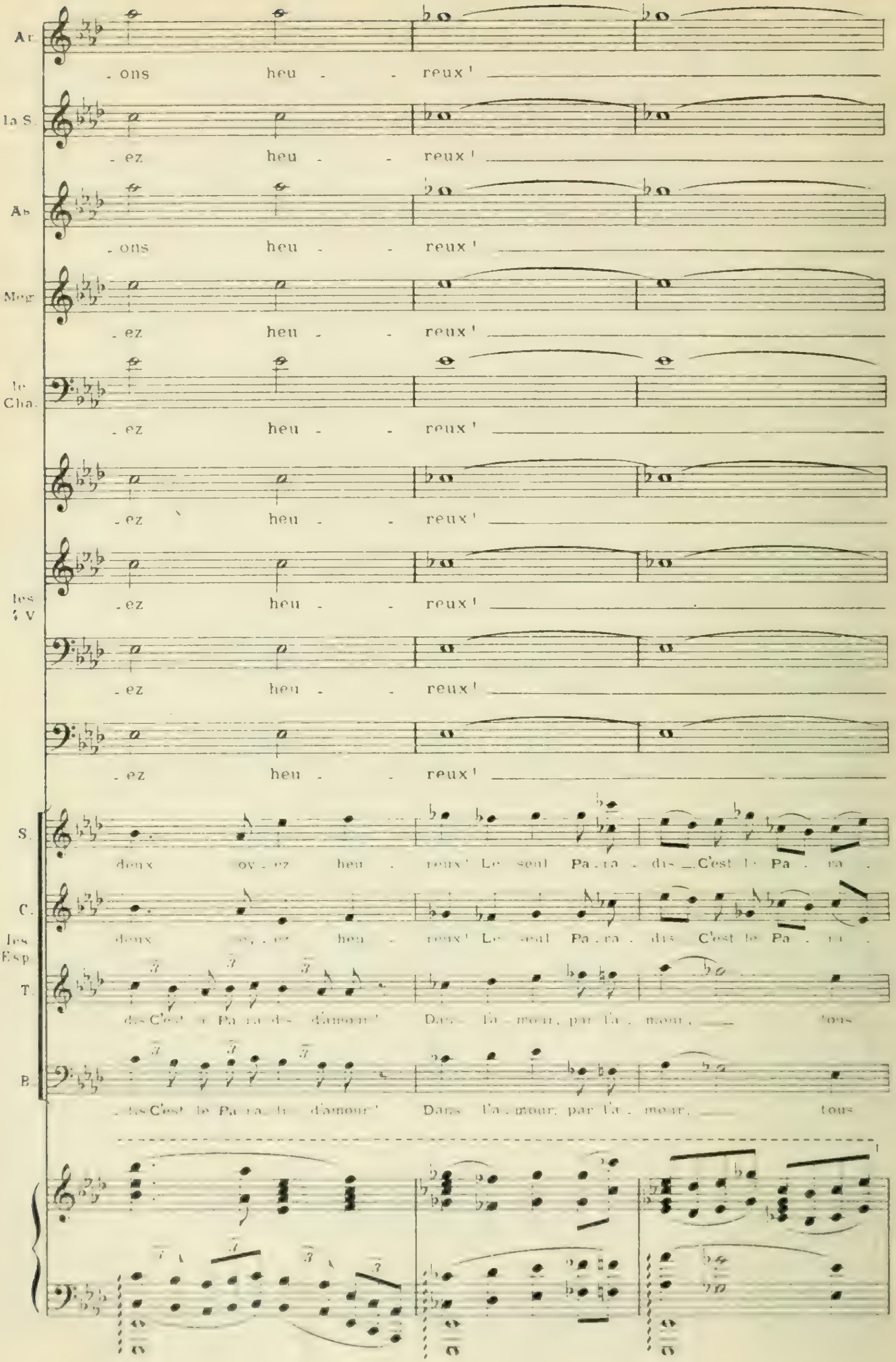

Ar.
p
cresc.
Soy - ons heu - reux
la S.
Soy - ez heu - reux
As
Soy - ons heu - reux
Meg.
Soy - ez heu - reux
le Cha.
deux! Soy - ez heu - reux
mp
Soy - ez heu -
les 4 V.
deux! Soy - ez heu
deux! Soy - ez heu -
S.
- mour, tous deux soy - ez heu - reux,
C.
deux soy - ez heu - reux, soy - ez
les Esp.
T.
Dans l'a - mour, par l'a - mour,
B.
deux soy - ez heu - reux,
cresc.

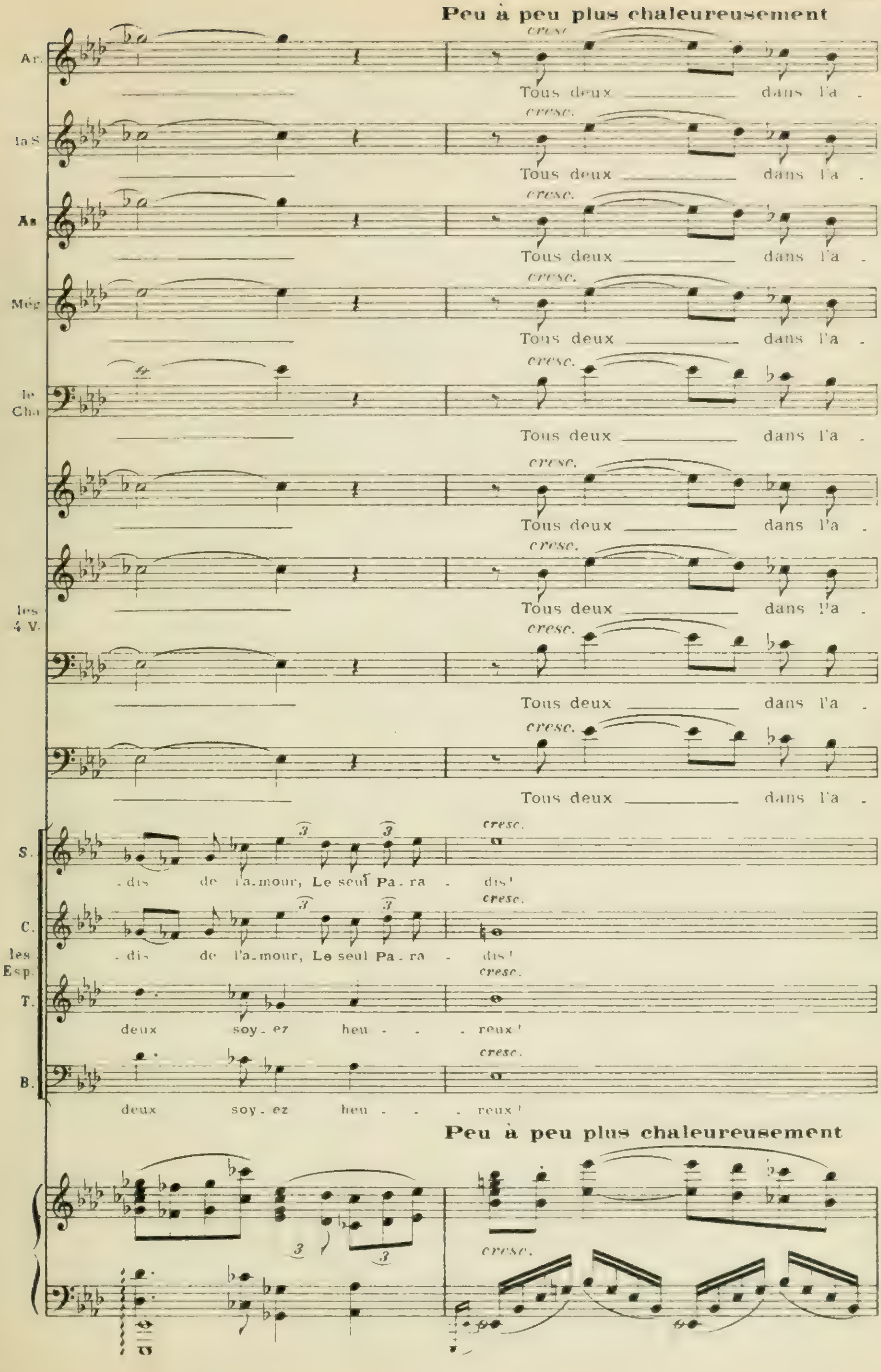

Cédez un peu Au Mouvt
cresc.
Ar
tous deux par l'a - mour! Au ciel et sur
laS
tous deux par l'a - mour! Au ciel et sur
As.
tous deux par l'a - mour! Au ciel
Még
tous deux par l'a - mour!
le Cha
tous deux par l'a - mour! Au ciel
- reux tous deux par l'a - mour!
les 5 V.
S
C
T.
B
soy - ez heu - reux!
deux soy - ez heu - reux par l'a - mour!
dim.

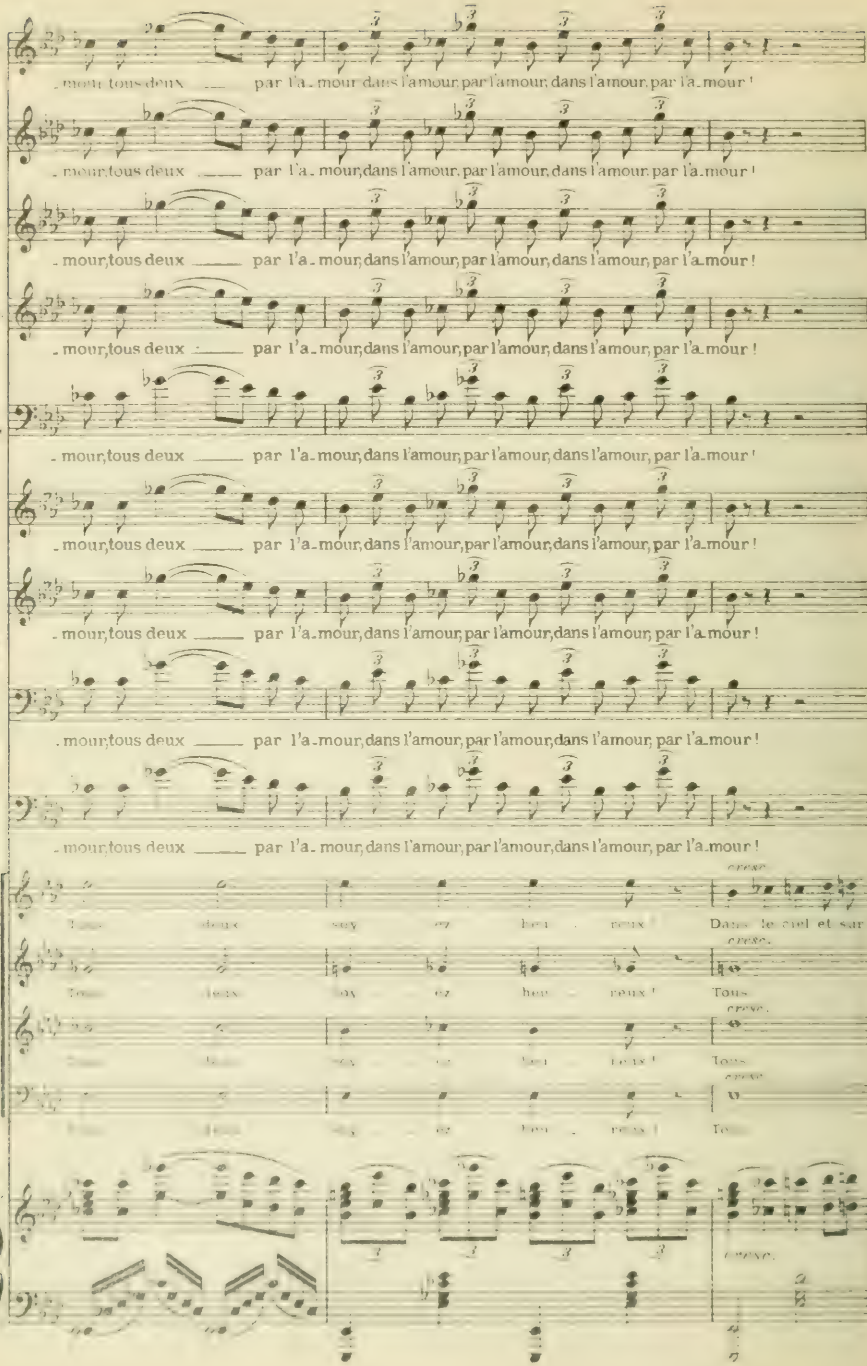

Cédez un peu
Ar.
ter - re Le seul Pa - ra - dis
la S.
ter - re Le seul Pa - ra - dis
As.
et sur ter - - - re,
Még.
Au ciel et sur ter - - re,
le Cha.
et sur ter - - - re,
les 4 V.
Au ciel et sur ter - - re,
Au ciel et sur ter - - re,
Au ciel et sur ter - - re,
Au ciel et sur ter - - re,
S.
C.
les Esp.
T.
B.
cresc.
mf
Cédez un peu

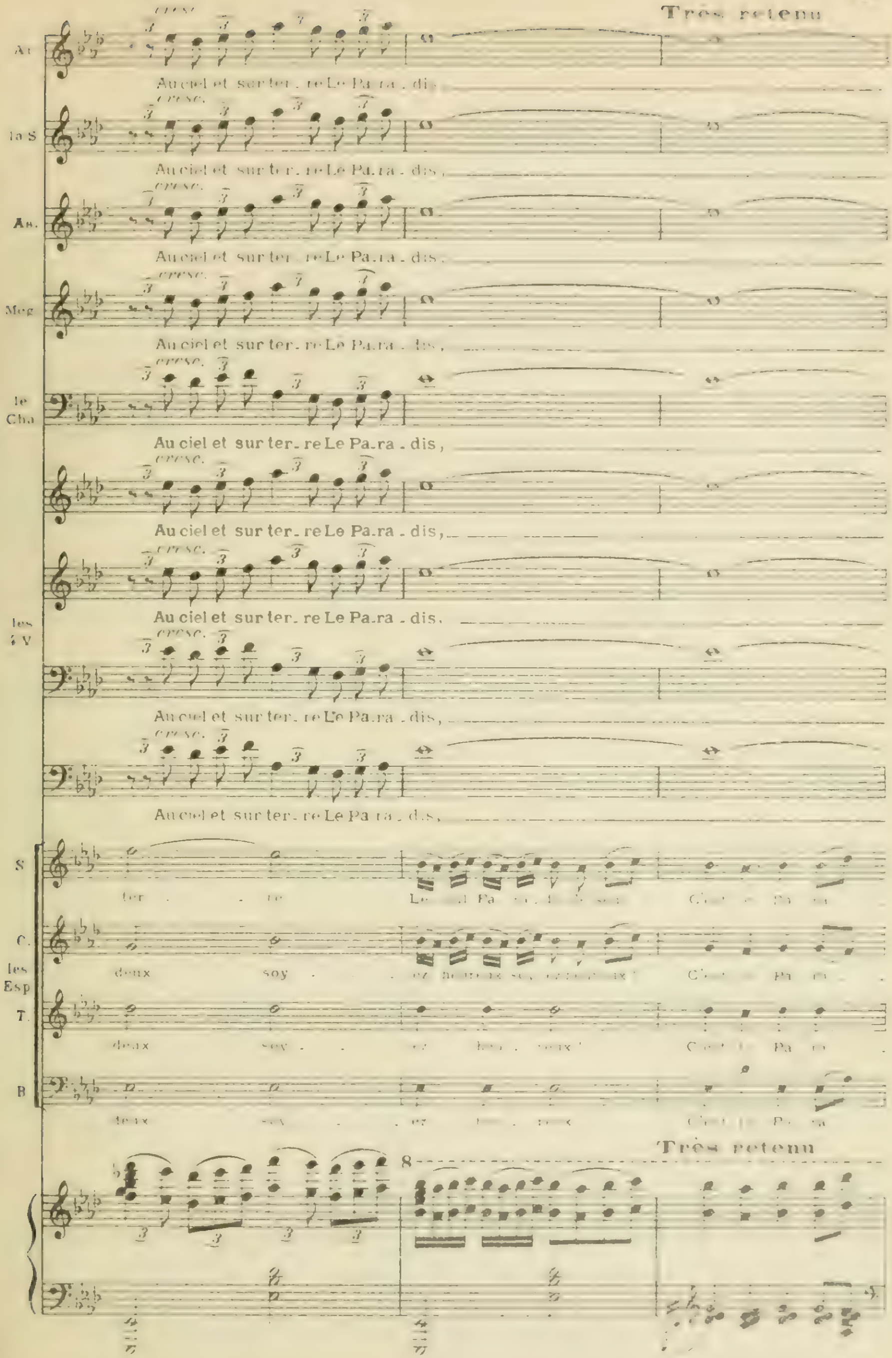

Au Mouvt
mf
cresc.
C'est le Pa_ra_dis de l'amour, C'est le Pa_ra_
C'est le Pa_radis de l'a_mour,
A
Ms
Mg
S
C
T
B
4 V
8

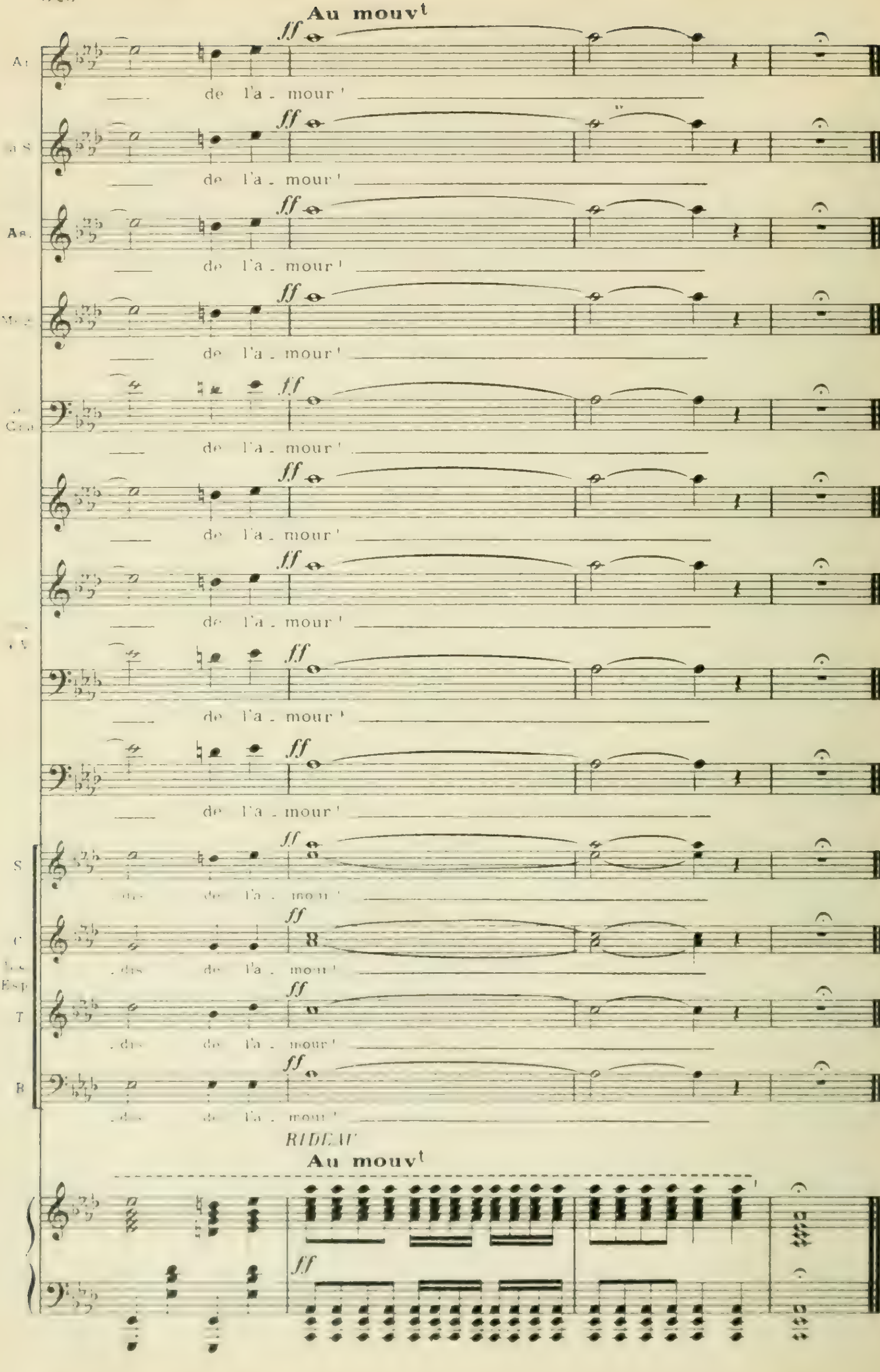

Ar
dis de l'amour! Tous deux
la S
dis de l'amour! Tous deux soy
As
c'est le seul! Tous deux
Még
c'est le seul! Tous deux soy
le Cha
dis de l'amour! Tous deux
c'est le seul! Tous deux
les 4 V
c'est le seul! Tous
dis de l'amour! Tous deux soy
dis de l'amour! Tous deux
S
C
les Esp
T.
B.
C'est le Pa


Ar.
-ons heu - - reux!
la S.
-ez heu - - reux!
Ab
-ons heu - - reux!
Meg
-ez heu - - reux!
le Cha.
-ez heu - - reux!
les 4 V
-ez heu - - reux!
S.
C.
les Esp
T.
B.
Dans l'a-mour, par l'a-mour, tous


Peu à peu plus chaleureusement
Ar.
la S.
As
Még
le Cha
les 4 V.
cresc.
Tous deux dans l'a.
S.
C.
les Esp.
T.
B.
dis de l'a-mour, Le seul Pa-ra - dis!
deux soy-ez heu - - - reux!
Peu à peu plus chaleureusement
cresc.


-mour, tous deux par l'a-mour dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
-mour, tous deux par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour!
S
C
T
B
cresc.
heu - reux!
Tous
cresc.


Très retenu
cresc.
Au ciel et sur ter_re Le Pa_ra_dis,
le Cha
les 4 V
S
C.
les Esp
T.
B
ter _ re
deux soy _
Très retenu
8



Grav. Imp. Delanchy-Dupré, Paris - Asnières